叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 比利·明克(billy Mink) 000001

2. 比利·明克(billy Mink) 000002

3. 比利·明克(billy Mink) 000003

4. 比利·明克(billy Mink) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利·明克(Billy Mink)
第1/4页

['bɪli] [mɪŋk]
Billy **Mink**
比利 貂

比利·明克

[bʊks] [baɪ]
Books **by**
图书 经过

书籍

['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
THORNTON **W** **.** **BURGESS**
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sɪri:z]
Mother **West** **Wind** **Series**
母亲 西方 风 系列

西风系列

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]
Old **Mother** **West** **Wind**
老的 母亲 西方 风

老母亲西风

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən]
Mother **West** **Wind's** **Children**
母亲 西方 风的 孩子们

西风之母的孩子们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] [frendz]
Mother **West** **Wind's** **Animal** **Friends**
母亲 西方 风的 动物 朋友们

西风妈妈的动物朋友们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['nebəz]
Mother **West** **Wind's** **Neighbors**
母亲 西方 风的 邻居

西风之母的邻居们

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [waɪ] ” ['stɔ:riz]
Mother **West** **Wind** **“** **Why** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 为什么 ” 故事

西风母亲“为什么”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [haʊ] ” ['stɔ:riz]
Mother **West** **Wind** **“** **How** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 如何 ” 故事

西风母亲“如何”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [wen] ” ['stɔ:riz]
Mother **West** **Wind** **“** **When** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 什么时候 ” 故事

西风母亲“何时”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [wer] ” ['stɔːriz]

Mother	West	Wind	“	Where	”	Stories
母亲	西方	风	“	在哪里	”	故事

西风母亲“在哪里”的故事

[griːn] ['medoʊ] ['sɪriːz]

Green	Meadow	Series
绿色的	草地	系列

绿草地系列

['hæpi] [dʒæk]

Happy	Jack
快乐的	杰克

快乐杰克

['mɪsɪz] . ['piːtər] ['ræbɪt]

Mrs	.	Peter	Rabbit
太太	.	彼得	兔子

彼得兔太太

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]

Bowser	the	Hound
库巴	这	猎犬

库巴猎犬

[oʊld] ['græni] [fɑːks]

Old	Granny	Fox
老的	奶奶	狐狸

老奶奶狐狸

[griːn] ['fɔːrɪst] ['sɪriːz]

Green	Forest	Series
绿色的	森林	系列

绿森林系列

['laɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪr]

Lightfoot	the	Deer
莱特富特	这	鹿

轻足鹿

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]

Blacky	the	Crow
布莱基	这	乌鸦

黑乌鸦

['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs]

Whitefoot	the	Wood	Mouse
白脚	这	木头	老鼠

白脚林鼠

['bʌstər] ['bɛrz] [twɪnz]

Buster	Bear's	Twins
巴斯特	熊的	双胞胎

巴斯特熊的双胞胎

['smaɪlɪŋ] [puːl] ['sɪriːz]

Smiling	Pool	Series
微笑	水池	系列

微笑池系列

['bɪli] [mɪŋk]

Billy	Mink
比利	貂

比利·明克

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər]
Little Joe Otter
小的 乔 獭

小乔·奥特

['dʒeri] ['mʌskræt] [æt; ət] [hoʊm]
Jerry Muskrat at Home
杰瑞 麝鼠 在 家

杰瑞·麝鼠在家

['lɔːŋ,legz] [ðə; ði] ['herən]
Longlegs the Heron
长腿 这 苍鹭

长腿鹭

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
“ Of course , ” said Billy Mink , “ you and I are safe enough .
“ 的 课程 , ” 说 比利 貂 , “ 你 和 我 是 安全的 足够的 .

“当然，”比利·明克说，“你我都很安全。”

” ['kɑːpiraɪt] , - , - , - ,
” Copyright , 1919 , 1920 , 1924 ,
” 版权 , - , - , - ,

“版权所有，1919年、1920年、1924年，

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
BY THORNTON W . BURGESS
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
BY ARRANGEMENT WITH LITTLE , BROWN AND COMPANY
经过 安排 和 小的 , 棕色的 和 公司

经与利特尔、布朗公司协商

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['bɪli] [mɪŋk] [bɪ'kʌmz] [sə'spɪʃəs] [wʌn]
I Billy Mink Becomes Suspicious 1
我 比利 貂 变成 可疑的 1

比利·明克变得可疑 1

[iː] ['bɪli] [faindz][ə; eɪ][træp][sɪks]
II Billy Finds a Trap 6
二 比利 发现 一个 陷阱 6

第二季 比利发现陷阱 6

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['bɪli] [aʊt'wɪts] [ðə; ði] ['træpər] -

III	Billy	Outwits	the	Trapper	11
三、	比利	智胜	这	捕兽人	-

III 比利智胜捕兽人 11

[ˌaɪ 'viː] ['bɪli] [faindz][sʌm; səm] [kwɪr] [fensiz] -

IV	Billy	Finds	Some	Queer	Fences	16
第四	比利	发现	一些	酷儿	栅栏	-

IV 比利发现了一些奇怪的围栏 16

[viː][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['vɪzɪt] -

V	A	Moonlight	Visit	21
V	一个	月光	访问	-

VA 月光探访 21

['vaɪ, 'viː] ['bɪli] [wɔːnz] ['bɑːbi] [kuːn] -

VI	Billy	Warns	Bobby	Coon	26
六年级	比利	警告	鲍比	浣熊	-

VI 比利警告鲍比·库恩 26

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['bɪli] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [təˈgeðər] -

VII	Bobby	and	Billy	Put	Their	Heads	Together	31
七	鲍比	和	比利	放	他们的	头部	一起	-

第七章 鲍比和比利集思广益 31

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [wʌt] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [dɪd] -

VIII	What	Bobby	Coon	and	Billy	Mink	Did	36
八	什么	鲍比	浣熊	和	比利	貂	做过	-

VIII 鲍比·库恩和比利·明克做了什么 36

[ˌaɪˈɛks] ['bɑːbi] [kuːn] [gets] [ə; eɪ] [fraɪt] -

IX	Bobby	Coon	Gets	a	Fright	41
第九章	鲍比	浣熊	获得	一个	惊吓	-

IX 鲍比·库恩受惊 41

[eks] ['bɪli] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɔːrn] [ðer; ðər] [frendz] -

X	Billy	and	Bobby	Warn	Their	Friends	46
X	比利	和	鲍比	警告	他们的	朋友们	-

X 比利和鲍比警告他们的朋友们 46

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] -

XI	Billy	and	Little	Joe	Decide	to	Go	Visiting	51
十一	比利	和	小的	乔	决定	到	去	访问	-

XI 比利和小乔决定去拜访51

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['bɪli] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [fʊt] -

XII	Billy	Has	the	Wandering	Foot	56
十二	比利	有	这	漫游	脚	-

XII 比利有只游走的脚 56

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['bɪli] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] -

XIII	Billy	Makes	Himself	at	Home	61
十三	比利	制作	他本人	在	家	-

XIII 比利自在如家 61

[ˌɛksˌaɪˈviː] ['bɪli] [hæz; həz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] -

XIV	Billy	Has	Good	Hunting	66
十四	比利	有	好的	打猎	-

XIV 比利狩猎愉快 66

['ɛksˈviː][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['rɔbəz] -

XV	A	Den	of	Robbers	71
十五	一个	丹	的	强盗	-

XV 强盗窝 71

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['rɑːbər] ['miːtɪŋ] -

A	Robber	Meeting	76
一个	强盗	会议	-

强盗会议 76

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['rɔbəz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [faɪt] -

The	Robbers	Decide	to	Fight	81
这	强盗	决定	到	斗争	-

劫匪决定反抗 81

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [ræts] [plæn] [tuː; tə] [kɪl] ['bɪli] [mɪŋk] -

The	Rats	Plan	to	Kill	Billy	Mink	86
这	老鼠	计划	到	杀	比利	貂	-

老鼠计划杀死比利·明克 86

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] ['deɪndʒər] ['sɪgnəl] -

The	Danger	Signal	91
这	危险	信号	-

危险信号91

['eks 'eks] [waɪ] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræts] [feɪld] -

XX	Why	the	Plans	of	the	Rats	Failed	96
xx	为什么	这	计划	的	这	老鼠	失败的	-

XX 老鼠的计划为何失败 96

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ðə; ði] [ræts] [liːv] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] -

XXI	The	Rats	Leave	the	Big	Barn	101
二十一	这	老鼠	离开	这	大的	谷仓	-

第二十一章 老鼠离开大谷仓 101

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['bɪli] [mɪŋks] [sərˈpraɪz] -

XXII	Billy	Mink's	Surprise	106
二十二	比利	貂的	惊喜	-

XXII 比利·明克的惊喜 106

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['bɪli] [hʌnts] [ɪn] [veɪn] -

XXIII	Billy	Hunts	in	Vain	111
二十三	比利	狩猎	在	徒劳	-

二十三、徒劳的比利狩猎 111

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [wer] [ðə; ði] [ræts] [wɜːr; wər] -

XXIV	Where	the	Rats	Were	116
二十四	在哪里	这	老鼠	是	-

第二十四章 老鼠出没的地方 116

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] [ɪn] [dɪˈsper] -
The **Farmer** **and** **His** **Wife** **Are** **in** **Despair** **120**
这 农民 和 他的 妻子 是 在 绝望 -

农夫和他的妻子陷入绝望 120

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [ræts] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] -
The **Rats** **Start** **a** **Fire** **124**
这 老鼠 开始 一个 火 -

老鼠引发火灾 124

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [ˈbɪli] [ɪz] [dɪˈskʌvərd] -
XXVII **Billy** **Is** **Discovered** **129**
xxvii 比利 是 发现 -

XXVII 比利被发现 129

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ˈgesɪz] [ðə; ði] [truːθ] -
The **Farmer** **Guesses** **the** **Truth** **134**
这 农民 猜测 这 真相 -

农夫猜对了真相 134

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] -
The **Farmer** **Makes** **Friends** **with** **Billy** **139**
这 农民 制作 朋友们 和 比利 -

农夫和比利交朋友 139

[ɛ.ksɛ.ksɛks] [ˈbɪli] [laɪvz; lɪvz] [haɪ] -
XXX **Billy** **Lives** **High** **144**
XXX 比利 生活 高的 -

XXX 比利住在高中 144

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˈbɪli] [treɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] -
XXXI **Billy** **Trails** **His** **Breakfast** **148**
xxxi 比利 小径 他的 早餐 -

XXXI 比利拖着他的早餐 148

[ˌɛksˈɛksˈtuː] [ˈbɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] -
XXXII **Billy** **Makes** **a** **Discovery** **153**
xxxii 比利 制作 一个 发现 -

第三十二章 比利有了新发现 153

[ˌɛksˈɛksˈθriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [siːz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] -

The	Farmer	Sees	a	Strange	Sight	158
这	农民	看到	一个	奇怪的	视线	-

农夫看到了奇怪的景象 158

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] ['bɪli] [goʊz] [hoʊm] -

XXXIV	Billy	Goes	Home	162
34	比利	去	家	-

第三十四章 比利回家 162

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [kwɪk] -

XXXV	Billy	Mink	Is	Quick	167
xxxv	比利	貂	是	快的	-

XXXV 比利·明克速度很快 167

[ˌɛksˈɛksˈsɪks][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf] -

XXXVI	A	Heap	of	Snow	Comes	to	Life	172
xxxvi	一个	堆	的	雪	来	到	生活	-

第三十六章 一堆雪复活了 172

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['aʊər] -

XXXVII	Jumper	the	Hare	Has	a	Bad	Hour	177
xxxvii	套头衫	这	野兔	有	一个	坏的	小时	-

第三十七章 跳兔遭遇倒霉时刻 177

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]['dʒʌmpər][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] -

XXXVIII	Jumper	Is	in	a	Dreadful	State	of	Mind	182
38	套头衫	是	在	一个	可怕	状态	的	头脑	-

XXXVIII 跳楼者精神状态极差 182

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]

XXXIX
xxxix

XXXIX

[æn; ən] ['enəmi] [pruːvz] [ə; eɪ] [frend] -

An	Enemy	Proves	a	Friend	186
一个	敌人	证明	一个	朋友	-

敌人也能成为朋友 186

[ˌeks 'el] ['sʌmθɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] [noʊ] -

XL	Something	Billy	Mink	Didn't	Know	191
XL	某物	比利	貂	没有	知道	-

XL 比利·明克不知道的事 191

[ˌɪləˈstreɪʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪˈnʌf] .

“	Of	course	,	”	said	Billy	Mink	,	“	you	and	I	are	safe	enough	.
“	的	课程	,	”	说	比利	貂	,	“	你	和	我	是	安全的	足够的	.

“当然，”比利·明克说，“你我都很安全。”

” ['frʌntɪspiːs]

”	Frontispiece
”	卷首插图

“卷首插图

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] -

Jerry	Muskrat	was	swimming	over	towards	his	house	49
杰瑞	麝鼠	曾是	游泳	超过	向	他的	房子	-

杰瑞·麝鼠正游向他的房子 49

[ðə; ði] [ræts] [liːv] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] -

The	Rats	leave	the	big	barn	105
这	老鼠	离开	这	大的	谷仓	-

老鼠们离开了大谷仓 105

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ræts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] -

It	was	plain	to	see	that	those	Rats	were	in	a	terrible	fright	160
它	曾是	清楚的	到	看	那	那些	老鼠	是	在	一个	糟糕的	惊吓	-

很明显，那些老鼠吓坏了。160

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['bɪli] [mɪŋk] [bɪ'kʌmz] [sə'spɪʃəs]

BILLY	MINK	BECOMES	SUSPICIOUS
比利	貂	变成	可疑的

比利·明克起了疑心

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mʌst; məst]

The	stranger	and	the	unknown	must
这	陌生人	和	这	未知	必须

陌生人和未知事物必须

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] .

Be	always	looked	on	with	distrust	.
是	总是	看起来	在	和	怀疑	.

永远被人怀疑。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpər] [aɪz] [ænd; ənd]

Of	all	the	little	people	in	the	Green	Forest	there	is	none	with	sharper	eyes	and
的	全部	这	小的	人们	在	这	绿色的	森林	那里	是	没有任何	和	更锐利	眼睛	和

['kiːnər] [wɪts] [ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk] .

keener	wits	than	Billy	Mink	.
更敏锐	智慧	比	比利	貂	.

在绿森林里所有的小矮人中，没有谁比比利·明克的眼神更敏锐、头脑更机敏。

['nʌθɪŋ] [goʊz] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

Nothing	goes	on	along	the	Laughing	Brook	,
没有什么	去	在	沿着	这	笑	溪	,

笑溪边什么事也没发生。

[frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] ,

from	where	it	starts	in	the	Green	Forest	to	where	it	joins	the	Big	River	,
从	在哪里	它	开始	在	这	绿色的	森林	到	在哪里	它	加入	这	大的	河	,

从绿林深处到汇入大河的地方，

[ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] .

that	Billy	Mink	doesn't	know	about	.
那	比利	貂	不	知道	关于	.

比利·明克对此一无所知。

['bɪli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] .

Billy	is	a	great	traveler	.
比利	是	一个	伟大的	游客	.

比利是个很棒的旅行家。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['enərdʒi] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [kiːp] [stɪl] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

He	is	so	full	of	life	and	energy	that	he	cannot	keep	still	very	long	at	a
他	是	所以	满的	的	生活	和	活力	那	他	不能	保持	仍然	非常	长的	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他精力充沛，活力四射，一刻也静不下来。

[mɔːr'oʊvər] , ['bɪli] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns]

Moreover	,	Billy	is	one	of	those	little	people	to	whom	it	makes	no	difference
而且	,	比利	是	一	的	那些	小的	人们	到	谁	它	制作	不	不同之处

['weðər] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

whether	jolly	,	round	,
无论	快乐的	,	圆形的	,

此外，比利是那种个子矮小的人，对他来说，快乐、圆润、

[braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːr]['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] [muːn] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

bright	Mr	.	Sun	is	shining	or	gentle	Mistress	Moon	has	taken	his	place	up	in	the
明亮的	先生	.	太阳	是	灼灼	或者	温和的	情妇	月亮	有	已采取	他的	地方	向上	在	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

明亮的太阳先生正在闪耀，或者温柔的月亮女士已经占据了天空中的位置。

[ɔːr][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [hæv; həv] [ræpt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

or	the	Black	Shadows	have	wrapped	everything	in	darkness	.
或者	这	黑色的	阴影	有	包装	一切	在	黑暗	.

或者说，黑影已经将一切笼罩在黑暗之中。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][næp] [wen'evər] [hiː; hi] [fiːlz] ['sliːpi] .

He	takes	a	nap	whenever	he	feels	sleepy	.
他	需要	一个	午睡	每当	他	感觉	困	.

他一困就打盹。

[wen'evər] [hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] ['sliːpi] [hiː; hi] ['trævlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

Whenever	he	doesn't	feel	sleepy	he	travels	back	and	forth	up	and	down	the
每当	他	不	感觉	困	他	旅行	后退	和	前进	向上	和	向下	这

['læfɪŋ] [brʊk] .

Laughing	Brook	.
笑	溪	.

每当他不觉得困的时候，他就会沿着笑溪来回走动。

[ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['nʌθɪŋ] [is'keips] ['bɪliːz] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]

In	these	little	journeys	back	and	forth	nothing	escapes	Billy's	bright	eyes	and	sharp
在	这些	小的	旅程	后退	和	前进	没有什么	逃脱	比利	明亮的	眼睛	和	锋利的

[ɪrz] [ænd; ənd] [kiːn] [noʊz] .

ears	and	keen	nose	.
耳朵	和	敏锐的	鼻子	.

在这些来回的小旅途中，没有什么能逃过比利明亮的眼睛、敏锐的耳朵和灵敏的鼻子。

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slɪm] ['feloʊ] ,

Being	such	a	slim	fellow	,
存在	这样的	一个	苗条的	同伴	,

他身材如此纤瘦，

[hiː; hi] [slɪps] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [seɪv] [hɪz; ɪz]

he	slips	in	and	out	of	holes	and	hiding	-	places	which	no	one	save	his
他	滑倒	在	和	出去	的	孔	和	隐藏	-	地方	哪个	不	一	节省	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

他能悄无声息地进出那些除了他表弟之外无人知晓的洞穴和藏身之处。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [kʊd; kəd][get]['ɪntuː] .

Shadow	**the**	**Weasel**	**,**	**could**	**get**	**into**	**.**
阴影	这	黄鼠狼	,	可以	得到	进入	.

影子黄鼠狼，可能会进去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ['bɪli] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]

Now	**it**	**happened**	**that**	**one**	**day**	**Billy**	**curled**	**up**	**in**	**a**	**hollow**	**log**	**under**	**a**	**pile**	**of**
现在	它	发生	那	一	天	比利	卷曲	向上	在	一个	空洞的	日志	在下面	一个	桩	的

[brʌʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

brush	**close**	**to**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
刷子	关闭	到	这	笑	溪	.

有一天，比利蜷缩在笑溪附近的一堆灌木丛下的一根空心树干里。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

In	**a**	**jiffy**	**he**	**was**	**asleep**	**.**
在	一个	瞬间	他	曾是	睡着了	.

他很快就睡着了。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [driːmz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Right	**in**	**the**	**very**	**middle**	**of**	**the**	**pleasantest**	**of**	**pleasant**	**dreams**	**he**	**was**
正确的	在	这	非常	中间	的	这	最令人愉悦的	的	令人愉快的	梦境	他	曾是

[ə'weɪkənd] .

awakened	**.**
觉醒	.

正当他沉浸在美梦之中时，突然被惊醒了。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .

Instantly	**he**	**was**	**wide**	**awake**	**.**
即刻	他	曾是	宽的	醒	.

他瞬间清醒过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] .

He	**was**	**just**	**as**	**wide**	**awake**	**as**	**if**	**he**	**hadn't**	**been**	**asleep**	**at**	**all**	**.**
他	曾是	只是	作为	宽的	醒	作为	如果	他	之前没有	到过	睡着了	在	全部	.

他精神抖擞，就像根本没睡过一样。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd]

Without	**stopping**	**to**	**think**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**he**	**knew**	**what**	**had**	**awakened**
没有	停止	到	思考	任何事物	关于	它	,	他	知道	什么	有	觉醒

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他甚至没有停下来思考任何事情，就知道是什么唤醒了他。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Some	**one**	**had**	**just**	**passed**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
一些	一	有	只是	通过了	他的	隐藏	-	地方	.

刚才有人经过了他的藏身之处。

['nɔɪzləsli] ['bɪli] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd] [piːpt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][paɪl]

Noiselessly	**Billy**	**crept**	**out**	**of**	**the**	**hollow**	**log**	**and**	**peeped**	**from**	**under**	**the**	**pile**
无声	比利	悄悄地爬	出去	的	这	空洞的	日志	和	偷窥	从	在下面	这	桩

[ʌv; əv] [brʌʃ] .

of	**brush**	**.**
的	刷子	.

比利悄无声息地从空心树干里爬出来，从灌木丛底下往外窥视。

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

Walking	**down**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**was**	**a**	**man**	**.**
步行	向下	这	银行	的	这	笑	溪	曾是	一个	男人	.

一个男人正沿着笑溪的河岸走着。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðæt] ['feloʊ] [bɪ'fɔːr] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I've	never	seen	that	fellow	before	,	”	muttered	Billy	to	himself	.
”	我已经	绝不	已见	那	同伴	前	,	”	低声说道	比利	到	他自己	.

“我以前从没见过这个人，”比利喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɑːrmər] [braʊn] .

“	It	isn't	Farmer	Brown's	boy	and	it	isn't	Farmer	Brown	.
”	它	不是	农民	布朗的	男生	和	它	不是	农民	棕色的	.

“这不是布朗农夫的儿子，也不是布朗农夫本人。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

He	seems	to	be	looking	for	something	.
他	似乎	到	是	寻找	为了	某物	.

他好像在寻找什么东西。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	he	is	about	.
我	想知道	什么	他	是	关于	.

我想知道他是什么样的人。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

I	think	I'll	watch	him	.
我	思考	患病的	手表	他	.

我想我会关注他。

” [soʊ] , [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

”	So	,	as	silently	as	a	shadow	,	Billy	Mink	followed	the	man	down	the	Laughing
”	所以	,	作为	默默	作为	一个	阴影	,	比利	貂	随后	这	男人	向下	这	笑

[brʊk] ,

Brook	,
溪	,

于是，比利·明克像影子一样悄无声息地跟着那人顺着笑溪走了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [wʌns] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	man	didn't	once	suspect	it	.
和	这	男人	没有	一次	怀疑	它	.

而这个人却丝毫没有怀疑过。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['bɪli] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

Billy	can	always	find	a	hiding	-	place	if	it	be	no	more	than	a	heap	of
比利	能	总是	寻找	一个	隐藏	-	地方	如果	它	是	不	更多的	比	一个	堆	的

[braʊn] [liːvz] .

brown	leaves	.
棕色的	树叶	.

哪怕只是一堆枯黄的落叶，比利总能找到藏身之处。

[hiː; hi][dʒʌst] [slɪpt] [frʌm; frəm][wʌn] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn]

He	just	slipped	from	one	hiding	-	place	to	another	,	always	keeping	the	man	in
他	只是	滑倒了	从	一	隐藏	-	地方	到	其他	,	总是	保持	这	男人	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他不断地从一个藏身之处溜到另一个藏身之处，始终不让那个人待在他的视线范围内。

['bɪli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðæt] [mæn]

Billy	became	more	and	more	interested	and	inquisitive	as	he	watched	that	man
比利	成为	更多的	和	更多的	感兴趣的	和	好奇	作为	他	观看	那	男人

.

:

.

比利看着那个人，越来越感兴趣，也越来越好奇。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

The	man	certainly	did	seem	to	be	looking	for	something	.
这	男人	当然	做过	似乎	到	是	寻找	为了	某物	.

那人看起来确实像是在寻找什么东西。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [hæf] - ['sʌŋkən] [lɔːg][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

He	would	examine	every	half	-	sunken	log	in	the	Laughing	Brook	.
他	会	检查	每一个	一半	-	凹陷	日志	在	这	笑	溪	.

他会仔细检查笑溪中每一根半沉的木头。

[hiː; hi] [səːtʃt] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [bæŋk] .

He	searched	carefully	along	each	bank	.
他	搜索	小心	沿着	每个	银行	.

他仔细地沿着每一岸搜索。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] .

He	looked	into	every	little	hole	.
他	看起来	进入	每一个	小的	洞	.

他仔细查看了每一个小孔。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['bɪli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli]

It	didn't	take	Billy	long	to	discover	that	this	man	seemed	to	be	especially
它	没有	拿	比利	长的	到	发现	那	这	男人	似乎	到	是	尤其

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] ['bɪli] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [went] [wen] ['trævlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

interested	in	those	places	where	Billy	almost	always	went	when	traveling	up	and	down
感兴趣的	在	那些	地方	在哪里	比利	几乎	总是	去	什么时候	旅行	向上	和	向下

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	Laughing	Brook	.
这	笑	溪	.

比利很快就发现，这个人似乎对比利每次沿着笑溪上下旅行时几乎都会去的那些地方特别感兴趣。

['bɪli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['θɔːtfəli] .

Billy	stopped	and	rubbed	his	nose	thoughtfully	.
比利	停止	和	摩擦	他的	鼻子	深思熟虑	.

比利停下脚步，若有所思地揉了揉鼻子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

He	was	growing	suspicious	.
他	曾是	生长	可疑的	.

他开始怀疑起来。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [θɔːt] ['bɪli] , “ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	I	wonder	,	”	thought	Billy	,	“	if	he	is	looking	for	me	.
“	我	想知道	,	”	想法	比利	,	“	如果	他	是	寻找	为了	我	.

“我不知道，”比利心想，“他是不是在找我。”

” ['tʃæptər] [iː]

”	CHAPTER	II
”	章	二

第二章

['bɪli] [faindz] [ə; eɪ] [træp]

BILLY	FINDS	A	TRAP
比利	发现	一个	陷阱

比利发现了一个陷阱

[truː] ['wɪzdəm] ['wɑːtʃɪz] ['kloʊsɪst] [wer]
True **wisdom** **watches** **closest** **where**
真的 智慧 手表 最接近 在哪里

真正的智慧时刻关注着最亲近的人。

[ðer; ðər] [siːmz] [liːst] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] [ker] .
There **seems** **least** **cause** **for** **fear** **or** **care** **.**
那里 似乎 至少 原因 为了 害怕 或者 关心 .

似乎没有任何理由感到恐惧或担忧。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy **Mink** **.**
比利 貂 .

比利·明克。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
For **two** **days** **Billy** **Mink** **saw** **nothing** **more** **of** **the** **man** **who** **had** **made** **him**
为了 二 天 比利 貂 锯 没有什么 更多的 的 这 男人 WHO 有 制成 他
[sə'spɪʃəs] .
suspicious **.**
可疑的 .

两天来，比利·明克再也没有见到那个让他起疑心的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪdnt] [meɪk] ['bɪli] [fiːl] ['eni] ['iziə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But **this** **didn't** **make** **Billy** **feel** **any** **easier** **in** **his** **mind** **.**
但 这 没有 制作 比利 感觉 任何 更轻松 在 他的 头脑 .

但这并没有让比利感到轻松一些。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]
He **had** **a** **feeling** **that** **the** **man** **had** **visited** **the** **Laughing** **Brook** **and** **the**
他 有 一个 感觉 那 这 男人 有 到访 这 笑 溪 和 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] .
Smiling **Pool** **for** **no** **good** **purpose** **.**
微笑 水池 为了 不 好的 目的 .

他感觉这个人去笑溪和笑池游玩并没有什么正当的目的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He **had** **a** **feeling** **that** **his** **visit** **had** **something** **to** **do** **with** **himself** **.**
他 有 一个 感觉 那 他的 访问 有 某物 到 做 和 他自己 .

他隐隐觉得这次来访与他自己有关。

[soʊ] ['bɪli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] ['trævld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
So **Billy** **became** **more** **watchful** **than** **ever** **and** **traveled** **up** **and** **down** **the**
所以 比利 成为 更多的 警惕 比 曾经 和 旅行 向上 和 向下 这
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən]['evər] ,
length **of** **the** **Laughing** **Brook** **more** **often** **than** **ever** **,**
长度 的 这 笑 溪 更多的 经常 比 曾经 ,

于是比利比以往任何时候都更加警惕，也比以往任何时候都更频繁地沿着笑溪来回巡视。

['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] .
trying **with** **eyes** **and** **nose** **to** **find** **out** **just** **what** **that** **man** **had** **been** **about** **.**
尝试 和 眼睛 和 鼻子 到 寻找 出去 只是 什么 那 男人 有 到过 关于 .

试图用眼睛和鼻子去弄清楚那个人究竟是做什么的。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ə'gen] .
On **the** **third** **day** **the** **man** **came** **again** **.**
在 这 第三 天 这 男人 来了 再次 .

第三天，那人又来了。

['bɪli] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [bʌt; bət][nɑ:t]

Billy	**saw**	**him**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**	**but**	**not**
比利	锯	他	几乎	作为	很快	作为	他	达到	这	笑	溪	,	但	不是

[kwaɪt] .

quite	**.**
相当	.

比利几乎一到笑溪边就看到了他，但还不完全看到了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔ:r] ['bɪli] [hæd; həd]

The	**man**	**had**	**come**	**down**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**a**	**little**	**way**	**before**	**Billy**	**had**
这	男人	有	来	向下	这	笑	溪	一个	小的	方式	前	比利	有

[dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

discovered	**him**	**.**
发现	他	.

在比利发现他之前，那人已经沿着笑溪走了不远。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , ['bɪli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][mæn] .

Just	**as**	**he**	**had**	**done**	**the**	**first**	**time**	**,**	**Billy**	**followed**	**the**	**man**	**.**
只是	作为	他	有	完毕	这	第一的	时间	,	比利	随后	这	男人	.

就像第一次那样，比利跟着那个人走了过来。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .

Just	**as**	**before**	**,**	**the**	**man**	**seemed**	**to**	**be**	**looking**	**for**	**something**	**.**
只是	作为	前	,	这	男人	似乎	到	是	寻找	为了	某物	.

和以前一样，这名男子似乎在寻找什么东西。

['bɪli] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi] [træmp] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

Billy	**watched**	**him**	**until**	**finally**	**he**	**tramped**	**off**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
比利	观看	他	直到	最后	他	践踏	离开	通过	这	绿色的	森林	.

比利一直看着他，直到他最终穿过绿林远去。

[ðen] ['bɪli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði]

Then	**Billy**	**turned**	**and**	**hurried**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**first**	**seen**	**the**
然后	比利	转向	和	慌忙	后退	到	这	地方	在哪里	他	有	第一的	已见	这

[mæn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

man	**that**	**morning**	**.**
男人	那	早晨	.

然后比利转身匆匆赶回那天早上他第一次见到那个人的地方。

“ [hi:; hi] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [poʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə]

“	**He**	**didn't**	**do**	**anything**	**while**	**I**	**watched**	**him**	**but**	**poke**	**about**	**and**	**seem**	**to**
“	他	没有	做	任何事物	尽管	我	观看	他	但	戳	关于	和	似乎	到

[bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

be	**looking**	**for**	**something**	**,**
是	寻找	为了	某物	,

“我看着他，他什么也没做，只是四处张望，好像在找什么东西。”

” ['mʌtəd] ['bɪli] .

”	**muttered**	**Billy**	**.**
”	低声说道	比利	.

“比利嘟囔道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**did**	**anything**	**else**	**before**	**I**	**discovered**	**him**	**.**
“	我	想知道	如果	他	做过	任何事物	别的	前	我	发现	他	.

“我想知道在我发现他之前，他是否还做过其他事情。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

I	**think**	**I'll**	**look**	**and**	**make**	**sure**	**that**	**everything**	**is**	**all**	**right**	**up**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
我	思考	患病的	看	和	制作	当然	那	一切	是	全部	正确的	向上	这	笑	溪	.

我想我应该去看看，确保笑溪上游一切安好。

" [soʊ] ['bɪli] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn]

"	So	Billy	went	up	the	Laughing	Brook	above	the	place	where	he	had	first	seen
"	所以	比利	去	向上	这	笑	溪	多于	这	地方	在哪里	他	有	第一的	已见

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

the	man	that	morning	.
这	男人	那	早晨	.

于是比利沿着笑溪向上游走去，来到了他那天早上第一次见到那个人的地方。

[hiː; hi] [krɔːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [wʌn] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	crossed	back	and	forth	from	one	bank	to	the	other	,
他	交叉	后退	和	前进	从	一	银行	到	这	其他	,

他来回穿梭于河岸之间，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [stɪk] [ænd; ənd] [lɔːg] [ænd; ənd] [hoʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] .

and	he	examined	every	stick	and	log	and	hole	as	he	went	along	.
和	他	检查	每一个	戳	和	日志	和	洞	作为	他	去	沿着	.

他一路仔细检查了每一根树枝、每一根原木、每一个洞穴。

['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,

Being	suspicious	,
存在	可疑的	,

多疑，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [step] ['eniwer] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [lʊkt] [tuː; tə]

he	took	the	greatest	care	not	to	step	anywhere	until	he	had	first	looked	to
他	采取	这	最	关心	不是	到	步	任何地方	直到	他	有	第一的	看起来	到

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] .

make	sure	that	it	was	safe	.
制作	当然	那	它	曾是	安全的	.

他非常小心，每走一步都要先确认安全后再行动。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ,

His	nose	told	him	just	where	the	man	had	been	,
他的	鼻子	讲述	他	只是	在哪里	这	男人	有	到过	,

他的鼻子告诉他，那人刚才在哪里待过。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

but	for	some	time	he	found	nothing	suspicious	.
但	为了	一些	时间	他	成立	没有什么	可疑的	.

但有一段时间，他没有发现任何可疑之处。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

Everything	was	just	as	it	should	be	.
一切	曾是	只是	作为	它	应该	是	.

一切都如预期般井然有序。

[ˌnevərðə'les] , ['bɪli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːzinis] .

Nevertheless	,	Billy	was	filled	with	uneasiness	.
尽管如此	,	比利	曾是	已填	和	不安	.

然而，比利心中却充满了不安。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ['sʌmwer] .

He	couldn't	get	rid	of	a	feeling	that	something	was	wrong	somewhere	.
他	不能	得到	摆脱	的	一个	感觉	那	某物	曾是	错误的	某处	.

他始终无法摆脱一种感觉，那就是哪里出了问题。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri]

Presently	he	came	to	a	hole	in	the	bank	,	a	hole	with	which	he	was	very
目前	他	来了	到	一个	洞	在	这	银行	,	一个	洞	和	哪个	他	曾是	非常

[fə'mɪliər] .

familiar	.
熟悉的	.

他来到河岸边的一个洞口，这个洞他非常熟悉。

[frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] [keɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] .

From	that	hole	came	the	most	appetizing	smell	.
从	那	洞	来了	这	最多	令人垂涎的	闻	.

从那个洞里飘出一股极其诱人的香味。

[naʊ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Now	Billy	was	hungry	.
现在	比利	曾是	饥饿的	.

比利饿了。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

He	had	spent	so	much	time	following	that	strange	man	that	for	some	time
他	有	花费	所以	很多	时间	下列的	那	奇怪的	男人	那	为了	一些	时间

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [iːt] .

he	had	had	no	chance	to	eat	.
他	有	有	不	机会	到	吃	.

他花了太多时间跟踪那个陌生男人，以至于有一段时间都没机会吃饭。

[ðə; ði] [smel] [frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [fɪʃ] .

The	smell	from	that	hole	was	of	fish	.
这	闻	从	那	洞	曾是	的	鱼	.

从那个洞里散发出来的是鱼腥味。

[ðæt] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

That	fish	was	in	the	back	of	the	hole	.
那	鱼	曾是	在	这	后退	的	这	洞	.

那条鱼在洞的后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	was	no	doubt	about	that	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[ɔːl] ['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,

All	Billy	had	to	do	was	to	go	in	and	get	it	,
全部	比利	有	到	做	曾是	到	去	在	和	得到	它	,

比利只需要进去把它拿过来就行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][duː] .

and	that	is	what	he	was	tempted	to	do	.
和	那	是	什么	他	曾是	受诱惑	到	做	.

而这正是他当时想要做的。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	in	a	flash	a	thought	came	to	him	.
然后	在	一个	闪光	一个	想法	来了	到	他	.

突然，他灵光一闪。

[ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] [naʊ] ?

There	never	had	been	a	fish	there	before	,	so	why	should	there	be	one	now	?
那里	绝不	有	到过	一个	鱼	那里	前	,	所以	为什么	应该	那里	是	一	现在	?

那里以前从来没有过鱼，为什么现在会有呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hoʊl] .

With	the	greatest	care	Billy	began	to	examine	everything	around	that	hole	.
和	这	最	关心	比利	开始	到	检查	一切	大约	那	洞	.

比利极其小心地开始检查那个洞周围的一切。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊl] ,

In	the	water	,	just	at	the	entrance	to	that	hole	,
在	这	水	,	只是	在	这	入口	到	那	洞	,

在水中，就在那个洞口附近，

[wɜːr; wər][sʌm; səm] [ded] [liːvz] [held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [mʌd] .

were	some	dead	leaves	held	down	by	a	little	bit	of	mud	.
是	一些	死的	树叶	握住	向下	经过	一个	小的	少量	的	泥	.

一些枯叶被少量泥土压住。

['bɪli] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['evər] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [liːvz] [bɪ'fɔːr] .

Billy	didn't	remember	ever	seeing	those	leaves	before	.
比利	没有	记住	曾经	看到	那些	树叶	前	.

比利不记得以前见过这些叶子。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] .

Very	cautiously	he	reached	out	and	lifted	them	.
非常	谨慎地	他	达到	出去	和	抬起	他们	.

他非常小心地伸出手，把它们拿起来。

[ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] !

Underneath	was	a	trap	!
下	曾是	一个	陷阱	!

下面有个陷阱!

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['bɪli] [aʊt'wɪts] [ðə; ði] ['træpər]

BILLY	OUTWITS	THE	TRAPPER
比利	智胜	这	捕兽人

比利智胜了捕兽人

[æz; əz][smɑːrt][ænd; ənd] ['klevər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

As	smart	and	clever	as	you	are	,
作为	聪明的	和	聪明的	作为	你	是	,

尽管你聪明机智，

[ə; eɪ] [mɪŋk] [meɪ] [smɑːrtər] [biː; bi][baɪ][fɑːr] .

A	Mink	may	smarter	be	by	far	.
一个	貂	可能	更聪明	是	经过	远的	.

水貂的智商可能远高于人类。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['bɪli] [mɪŋk] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [hæd; həd]

This	is	what	Billy	Mink	said	to	himself	as	he	uncovered	the	trap	which	had
这	是	什么	比利	貂	说	到	他自己	作为	他	裸露	这	陷阱	哪个	有

[bɪn] [set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][bæŋk]

been	set	for	him	at	the	entrance	to	one	of	his	favorite	holes	in	the	bank
到过	放	为了	他	在	这	入口	到	一	的	他的	最喜欢的	孔	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

of	the	Laughing	Brook	.
的	这	笑	溪	.

比利·明克一边自言自语，一边揭开了设在他最喜欢的笑溪河岸边洞穴入口处的陷阱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	he	was	thinking	of	the	trapper	when	he	said	it	.
的	课程	他	曾是	思维	的	这	捕兽人	什么时候	他	说	它	.

他当然是在说那个捕兽人的话。

[æt; ət][fɜːrst] ['bɪli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

At	first	Billy	flew	into	a	great	rage	.
在	第一的	比利	飞翔	进入	一个	伟大的	愤怒	.

起初，比利勃然大怒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊn] [teɪl] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

It	made	him	angry	clear	to	the	tip	of	his	brown	tail	just	to	think	that
它	制成	他	生气的	清除	到	这	提示	的	他的	棕色的	尾巴	只是	到	思考	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][træps] [wer] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðer; ðər][hæd; həd]

he	must	now	be	always	watching	for	traps	where	for	so	long	there	had
他	必须	现在	是	总是	观看	为了	陷阱	在哪里	为了	所以	长的	那里	有

[bɪn] [noʊ]['deɪndʒər] .

been	no	danger	.
到过	不	危险	.

一想到自己现在必须时刻提防陷阱，而过去那么长时间以来都没有危险，他就怒火中烧，气得直烧到棕色的尾巴尖。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][æt; ət][wʌns] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd]

At	first	he	had	thought	to	go	on	at	once	up	the	Laughing	Brook	and
在	第一的	他	有	想法	到	去	在	在	一次	向上	这	笑	溪	和

[siː] [wʌt] [mɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .

see	what	more	he	could	discover	.
看	什么	更多的	他	可以	发现	.

起初他想立即沿着笑溪继续向上走，看看还能发现什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

But	you	remember	that	Billy	was	hungry	and	that	there	was	a	piece	of
但	你	记住	那	比利	曾是	饥饿的	和	那	那里	曾是	一个	片	的

['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] [bæk] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] .

perfectly	delicious	fish	back	in	that	hole	.
完美	可口的	鱼	后退	在	那	洞	.

但你记得比利当时很饿，而且那个洞里还有一块非常美味的鱼。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [fɪʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

He	knew	now	just	how	that	fish	happened	to	be	there	.
他	知道	现在	只是	如何	那	鱼	发生	到	是	那里	.

他现在终于明白那条鱼为什么会出现在那里了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][pʊt] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] ,

He	knew	that	the	trapper	had	put	that	piece	of	fish	in	there	,
他	知道	那	这	捕兽人	有	放	那	片	的	鱼	在	那里	,

他知道是捕兽人把那块鱼放进去的。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerləs] .

hoping	that	Billy	would	be	so	eager	to	get	it	that	he	would	be	careless	.
希望	那	比利	会	是	所以	渴望的	到	得到	它	那	他	会	是	粗心	.

希望比利会因为急于得到它而粗心大意。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	he	smelled	it	,	the	more	he	wanted	it	.
这	更多的	他	闻起来	它	,	这	更多的	他	通缉	它	.

他越闻越想要。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [ðæt] ['træpər] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [get] [ðæt] [fɪʃ] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] .

“	It	will	serve	that	trapper	right	if	I	get	that	fish	,	”	muttered	Billy	.
“	它	将要	服务	那	捕兽人	正确的	如果	我	得到	那	鱼	,	”	低声说道	比利	.

“如果我能捕到那条鱼，就等于报应了那个捕兽人，”比利嘟囔道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .

“	Perhaps	it	will	teach	him	that	he	is	not	so	smart	as	he	thinks	he	is	.
“	也许	它	将要	教	他	那	他	是	不是	所以	聪明的	作为	他	思考	他	是	.

“或许这会让他明白，他并没有自己想象的那么聪明。”

〃 ['bɪli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði][træp][ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] .

〃	Billy	sat	down	and	studied	the	trap	and	the	entrance	to	the	hole	.
〃	比利	卫星	向下	和	研究	这	陷阱	和	这	入口	到	这	洞	.

比利坐下来，仔细观察陷阱和洞口。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['stʌdid] ,

The	more	he	studied	,
这	更多的	他	研究	,

他学习得越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃʊr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [rɪsk] [ɪf] [hiː; hi]

the	more	sure	he	became	that	he	would	be	running	a	very	foolish	risk	if	he
这	更多的	当然	他	成为	那	他	会	是	跑步	一个	非常	愚蠢	风险	如果	他

[traɪd] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] [ðæt] [træp][dʒʌst][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

tried	to	step	over	that	trap	just	to	get	a	piece	of	fish	.
尝试	到	步	超过	那	陷阱	只是	到	得到	一个	片	的	鱼	.

他越来越确信，如果为了得到一块鱼而试图跨过那个陷阱，那将是一个非常愚蠢的风险。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [træp][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kʌnɪŋli] [pleɪst] .

You	see	,	that	trap	had	been	very	cunningly	placed	.
你	看	,	那	陷阱	有	到过	非常	狡猾地	放置	.

你看，那个陷阱设置得非常巧妙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [smeld] [ðæt] [fɪʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	more	he	smelled	that	fish	,	the	more	he	wanted	it	.
但	这	更多的	他	闻起来	那	鱼	,	这	更多的	他	通缉	它	.

但他越闻到鱼腥味，就越想吃。

['bɪli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['θɔːtfəli] .

Billy	stroked	his	whiskers	thoughtfully	.
比利	抚摸	他的	胡须	深思熟虑	.

比利若有所思地抚摸着胡须。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	that	didn't	have	anything	to	do	with	it	,
的	课程	那	没有	有	任何事物	到	做	和	它	,

当然，这跟这件事没有任何关系。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

but	just	the	same	while	he	was	stroking	them	he	remembered	something	.
但	只是	这	相同的	尽管	他	曾是	抚摸	他们	他	记得	某物	.

但就在他抚摸它们的时候，他突然想起了一件事。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .

His	eyes	snapped	and	he	grinned	.
他的	眼睛	啪啪	和	他	咧嘴一笑	.

他目光一转，咧嘴一笑。

[wei] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] .

Way	up	on	the	bank	between	the	roots	of	a	certain	tree	was	a	little	hole	.
方式	向上	在	这	银行	之间	这	根	的	一个	肯定	树	曾是	一个	小的	洞	.

在河岸高处，某棵树的根部之间，有一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,

It	was	the	entrance	to	a	little	underground	tunnel	,
它	曾是	这	入口	到	一个	小的	地下	隧道	,

那是通往一条小型地下隧道的入口。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [led] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hoʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][træp]

and	that	tunnel	led	right	down	to	the	very	hole	in	front	of	which	the	trap
和	那	隧道	引领	正确的	向下	到	这	非常	洞	在	正面	的	哪个	这	陷阱

[wʌz; wəz][set] .

was	set	.
曾是	放	.

那条隧道一直通向陷阱正前方的洞口。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .

It	really	was	a	back	door	.
它	真的	曾是	一个	后退	门	.

那真的是一扇后门。

['bɪli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

Billy	turned	and	in	a	flash	had	scrambled	up	the	bank	.
比利	转向	和	在	一个	闪光	有	打乱	向上	这	银行	.

比利转身，瞬间就爬上了河岸。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	his	keen	little	nose	he	made	sure	that	there	was	no	scent	of	the
和	他的	敏锐的	小的	鼻子	他	制成	当然	那	那里	曾是	不	香味	的	这

['træpər] [ʌp] [ðer; ðər] .

trapper	up	there	.
捕兽人	向上	那里	.

他凭借敏锐的小鼻子，确认上面没有猎人的气味。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	felt	sure	the	trapper	had	not	found	that	little	hole	between	the	roots	of	a
他	毛毡	当然	这	捕兽人	有	不是	成立	那	小的	洞	之间	这	根	的	一个

['sɜːrt(ə)n] [triː] .

certain	tree	.
肯定	树	.

他确信捕兽人还没有发现某棵树根之间的那个小洞。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

But	though	he	was	sure	of	this	,	he	took	no	chances	.
但	尽管	他	曾是	当然	的	这	,	他	采取	不	机会	.

但他虽然对此确信无疑，却不敢冒险。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][hoʊl][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][træp]

As	he	approached	the	hole	he	took	the	greatest	care	to	make	sure	no	trap
作为	他	接近	这	洞	他	采取	这	最	关心	到	制作	当然	不	陷阱

[wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] .

was	in	there	.
曾是	在	那里	.

当他走近洞口时，他格外小心地确认里面没有陷阱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hoʊl] , ['bɪli] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Once	inside	the	hole	,	Billy	ran	along	that	little	tunnel	,	chuckling	to	himself	.
一次	里面	这	洞	,	比利	跑	沿着	那	小的	隧道	,	轻笑	到	他自己	.

进入洞里后，比利沿着那条小隧道跑了起来，一边跑一边自言自语地笑着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

He	knew	that	now	there	was	no	danger	.
他	知道	那	现在	那里	曾是	不	危险	.

他知道现在已经没有危险了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ðæt] [fɪʃ] .

He	could	get	that	fish	.
他	可以	得到	那	鱼	.

他能弄到那条鱼。

[hiː; hi][dɪd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

He	did	get	it	.
他	做过	得到	它	.

他确实得到了。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðer; ðər] .

He	got	it	and	ate	it	right	there	.
他	得到	它	和	吃	它	正确的	那里	.

他拿到手后就当场吃了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] .

Then	he	turned	and	ran	out	the	way	he	had	entered	.
然后	他	转向	和	跑	出去	这	方式	他	有	进入	.

然后他转身沿着来时的路跑了出去。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [fɪʃ] [hæd; həd]['teɪstɪd][ðə; ði][best][ʌv; əv]['eni] [fɪʃ] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] ['iːtn] .

Somehow	that	fish	had	tasted	the	best	of	any	fish	he	ever	had	eaten	.
不知何故	那	鱼	有	尝过	这	最好的	的	任何	鱼	他	曾经	有	吃	.

不知为何，那条鱼的味道是他吃过的所有鱼里最好吃的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [aʊtˈwɪtid] [ðə; ði] ['træpər] .

It	was	because	he	had	outwitted	the	trapper	.
它	曾是	因为	他	有	被智胜	这	捕兽人	.

那是因为他智胜了捕兽人。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['bɪli] [faindz] [sʌm; səm] [kwɪr] [fensiz]

BILLY	FINDS	SOME	QUEER	FENCES
比利	发现	一些	酷儿	栅栏

比利发现了一些古怪的栅栏

[wen] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [juː; jʊ][faɪnd] ,

When	something	new	and	strange	you	find	,
什么时候	某物	新的	和	奇怪的	你	寻找	,

当你发现一些新奇奇怪的东西时，

[wɑːtʃ] [aʊt] !

Watch	out	!
手表	出去	!

小心!

[tuː; tə]['deɪndʒər][biː; bi][nɑːt][blaɪnd] .

To	danger	be	not	blind	.
到	危险	是	不是	瞎的	.

对危险不要视而不见。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hiːdləs] .

The	trouble	with	a	great	many	people	is	that	they	are	heedless	.
这	麻烦	和	一个	伟大的	许多	人们	是	那	他们	是	鲁莽	.

很多人的问题在于他们粗心大意。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðeɪ] [fər'get] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər]

When	they	find	something	new	and	strange	they	forget	everything	but	their
什么时候	他们	寻找	某物	新的	和	奇怪的	他们	忘记	一切	但	他们的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

当他们发现新奇的事物时，他们会忘记一切，只剩下好奇心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɔːk] [raɪt] [streɪt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Because	of	this	they	walk	right	straight	into	trouble	.
因为	的	这	他们	走	正确的	直的	进入	麻烦	.

正因如此，他们才一步步陷入麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

It	happens	over	and	over	again	.
它	发生	超过	和	超过	再次	.

这种事一再发生。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] ['iznt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

But	Billy	Mink	isn't	this	kind	of	a	person	.
但	比利	貂	不是	这	种类	的	一个	人	.

但比利·明克并不是这种人。

[maɪ] , [maɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

My	,	my	,	I	should	say	not	.
我的	,	我的	,	我	应该	说	不是	.

哎呀，我应该说不是。

[hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] .

He	never	has	been	.
他	绝不	有	到过	.

他从来就不是。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [braʊn] [koʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

If	he	had	he	would	have	lost	that	beautiful	,	brown	coat	of	his	long	ago
如果	他	有	他	会	有	丢失的	那	美丽的	,	棕色的	外套	的	他的	长的	前

如果他那样做了，他就会失去他很久以前那件漂亮的棕色外套了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['bɪli] [mɪŋk] .

and	there	would	be	no	Billy	Mink	.
和	那里	会	是	不	比利	貂	.

那样就不会有比利·明克了。

['bɪli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]

Billy	has	his	share	of	curiosity	,	but	with	it	he	possesses	a	great	big
比利	有	他的	分享	的	好奇心	,	但	和	它	他	拥有	一个	伟大的	大的

[bʌmp] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

bump	of	suspicion	.
撞	的	怀疑	.

比利虽然好奇心很强，但同时也充满疑心。

[wen] [hiː; hi][faindz] ['eniθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	he	finds	anything	new	and	strange	he	wants	to	learn	all	about	it	.
什么时候	他	发现	任何事物	新的	和	奇怪的	他	想要	到	学习	全部	关于	它	.

当他发现任何新奇的事物时，他都想了解它的一切。

[bʌt; bət] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][ɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	right	away	he	is	suspicious	of	it	.
但	正确的	离开	他	是	可疑的	的	它	.

但他立刻就对此起了疑心。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][træp][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][wʌn]

After	he	had	discovered	the	trap	set	for	him	at	the	entrance	to	one
后	他	有	发现	这	陷阱	放	为了	他	在	这	入口	到	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hoʊlz] ,

of	his	favorite	holes	,
的	他的	最喜欢的	孔	,

当他发现自己最喜欢的一个洞穴入口处设下了陷阱后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði] ['træpər] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]

and	had	fooled	the	trapper	by	getting	the	fish	the	trapper	had	placed	in
和	有	被骗了	这	捕兽人	经过	获得	这	鱼	这	捕兽人	有	放置	在

[ðæt] [hoʊl] ,

that	hole	,
那	洞	,

他设法骗过了捕兽人，把捕兽人放在洞里的鱼都取了出来。

['bɪli] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .

Billy	went	on	up	the	Laughing	Brook	to	see	what	else	he	could	discover	.
比利	去	在	向上	这	笑	溪	到	看	什么	别的	他	可以	发现	.

比利继续沿着笑溪向上游走去，看看还能发现什么。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðæt] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Not	very	far	above	that	place	there	was	a	steep	bank	on	each	side	of	the
不是	非常	远的	多于	那	地方	那里	曾是	一个	陡	银行	在	每个	边	的	这

['læfɪŋ] [brʊk] .

Laughing	Brook	.
笑	溪	.

再往上走不远，笑溪两岸就形成了一道陡峭的河岸。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Along	the	foot	of	each	bank	was	a	narrow	strip	of	level	ground	between	the
沿着	这	脚	的	每个	银行	曾是	一个	狭窄的	条	的	等级	地面	之间	这

[bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .

bank	and	the	water	.
银行	和	这	水	.

河岸底部，河岸与水面之间有一条狭窄的平坦地带。

[juː; jʊ] [siː] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz]

You	see	,	at	this	season	of	the	year	,	the	water	in	the	Laughing	Brook	was
你	看	,	在	这	季节	的	这	年	,	这	水	在	这	笑	溪	曾是

[loʊ] .

low	.
低的	.

你看，每年的这个时候，笑溪的水位都很低。

[wen] ['bɪli] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] .

When	Billy	came	to	this	place	he	discovered	something	queer	.
什么时候	比利	来了	到	这	地方	他	发现	某物	酷儿	.

比利来到这里后，发现了一些奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fens] .

It	was	a	little	fence	.
它	曾是	一个	小的	栅栏	.

那是一道矮篱笆。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [streɪt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə]

It	ran	from	the	foot	of	the	bank	straight	out	into	the	Laughing	Brook	to
它	跑	从	这	脚	的	这	银行	直的	出去	进入	这	笑	溪	到

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [diːp] .

where	the	water	became	deep	.
在哪里	这	水	成为	深的	.

它从河岸底部一直延伸到笑溪，直到水深的地方。

[ˌmɪd'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp] [θruː]

Midway	**in**	**this**	**little**	**fence**	**was**	**a**	**gateway**	**just**	**big**	**enough**	**to**	**slip**	**through**
中途	在	这	小的	栅栏	曾是	一个	网关	只是	大的	足够的	到	滑	通过

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

comfortably	**.**
舒适地	.

在这道矮篱笆的中间，有一个刚好够人轻松钻过去的小门。

['bɪli] [lʊkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Billy	**looked**	**across**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
比利	看起来	穿过	到	这	其他	边	的	这	笑	溪	.

比利望向笑溪的另一边。

['oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [fens] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

Over	**there**	**was**	**another**	**little**	**fence**	**just**	**like**	**this**	**one**	**,**
超过	那里	曾是	其他	小的	栅栏	只是	喜欢	这	一	,

那边还有一小段和这个一样的栅栏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] [hæd; həd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**that**	**little**	**fence**	**had**	**an**	**opening**	**in**	**it**	**.**
和	那	小的	栅栏	有	一个	开幕	在	它	.

那道矮篱笆上有个缺口。

“ [hʌ] ! ” [sed] ['bɪli] .

“	**Huh**	**!**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	嗯	!	”	说	比利	.

“啊！”比利说道。

“ [hʌ] !

“	**Huh**	**!**
“	嗯	!

“哈！

[ðiːz] [fensiz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

These	**fences**	**are**	**something**	**new**	**.**
这些	栅栏	是	某物	新的	.

这些围栏是新式的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['jestərdeɪ] .

They	**were**	**not**	**here**	**when**	**I**	**came**	**down**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**yesterday**	**.**
他们	是	不是	这里	什么时候	我	来了	向下	这	笑	溪	昨天	.

昨天我沿着笑溪下来的时候，他们还不在这里。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] .

I	**wonder**	**what**	**they**	**are**	**for**	**.**
我	想知道	什么	他们	是	为了	.

我想知道它们是做什么用的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːðər] [tuː; tə] [klaɪm]

If	**it**	**were**	**not**	**for**	**those**	**two**	**little**	**openings**	**I**	**would**	**have**	**either**	**to**	**climb**
如果	它	是	不是	为了	那些	二	小的	开口	我	会	有	任何一个	到	爬

[ðə; ði][bæŋk][ɔːr] [swɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fensiz] ,

the	**bank**	**or**	**swim**	**around**	**the**	**ends**	**of**	**those**	**fences**	**,**
这	银行	或者	游泳	大约	这	结束	的	那些	栅栏	,

如果没有那两个小缺口，我就得要么爬上河岸，要么绕过那些栅栏的末端。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['bɑːðərsəm] .

and	**that**	**would**	**be**	**bothersome**	**.**
和	那	会	是	烦人的	.

那会很麻烦。

[aɪ][kæn; kən][goʊ] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['roʊlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ][lɔːg] .

I	can	go	through	that	little	opening	there	as	easily	as	rolling	off	a	log	.
我	能	去	通过	那	小的	开幕	那里	作为	容易地	作为	滚动	离开	一个	日志	.

我可以像从圆木上滚下来一样轻松地穿过那个小洞。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	not	going	to	do	it	.
但	我是	不是	去	到	做	它	.

但我不会这么做。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	sir	,	I'm	not	going	to	do	it	.
不	,	先生	,	我是	不是	去	到	做	它	.

不，先生，我不会这么做。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [fensiz] .

There	is	something	wrong	about	these	fences	.
那里	是	某物	错误的	关于	这些	栅栏	.

这些围栏有问题。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] [θruː] [wʌn]

They	look	to	me	as	if	they	were	built	just	to	make	me	go	through	one
他们	看	到	我	作为	如果	他们	是	建造	只是	到	制作	我	去	通过	一

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['geɪtweɪz] .

of	those	little	gateways	.
的	那些	小的	网关	.

在我看来，它们好像就是为了让我穿过其中一个小门而建造的。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

If	that's	the	case	,	I'm	not	going	to	do	it	.
如果	那就是	这	案件	,	我是	不是	去	到	做	它	.

如果真是那样，我就不做了。

" [soʊ] ['bɪli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər]

"	So	Billy	plunged	into	the	Laughing	Brook	and	swam	out	into	the	deep	water
"	所以	比利	暴跌	进入	这	笑	溪	和	游泳	出去	进入	这	深的	水

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fens] .

around	the	end	of	the	little	fence	.
大约	这	结尾	的	这	小的	栅栏	.

于是比利跳进了笑溪，游到了小栅栏尽头的深水区。

[ðen] ['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .

Then	very	carefully	he	approached	the	little	opening	from	that	side	.
然后	非常	小心	他	接近	这	小的	开幕	从	那	边	.

然后他非常小心地从那边靠近了那个小开口。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	he	looked	at	it	,	the	less	he	liked	it	.
这	更多的	他	看起来	在	它	,	这	较少的	他	喜欢	它	.

他越看越不喜欢它。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [wet] , [ded] [liːvz] .

Right	in	the	middle	of	that	little	opening	were	some	wet	,	dead	leaves	.
正确的	在	这	中间	的	那	小的	开幕	是	一些	湿的	,	死的	树叶	.

在那片小空地的正中间，有一些湿漉漉的枯叶。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [sed] ['bɪli] .

“	Ha	,	ha	!	”	said	Billy	.
“	哈	,	哈	!	”	说	比利	.

“哈哈！”比利说道。

“ [ə'nʌðər] [træp] !
“ Another trap !
” 其他 陷阱 !

“又一个陷阱！”

” ['tʃæptər] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['vɪzɪt]
A MOONLIGHT VISIT
一个 月光 访问

月光下的拜访

[duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
Do a good turn for another ,
做 一个 好的 转动 为了 其他 ,

为他人做件好事，

['pruːviŋ] [ðʌs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Proving thus you are his brother .
证明 因此 你 是 他的 兄弟 .

这样就证明你是他兄弟。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] [mæd] .
Billy Mink was just plain mad .
比利 貂 曾是 只是 清楚的 疯狂的 .

比利·明克当时简直气疯了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [get] [ðæt] [wei] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][træp] [set] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]
He had begun to get that way when he found the trap set at the entrance
他 有 开始 到 得到 那 方式 什么时候 他 成立 这 陷阱 放 在 这 入口
[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hoʊlz] .
to one of his favorite holes .
到 一 的 他的 最喜欢的 孔 .

当他发现自己最喜欢的一个洞穴入口处设下陷阱时，他就开始变成那样了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fens] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [raɪt]
But when he found a little fence on each side of the Laughing Brook right
但 什么时候 他 成立 一个 小的 栅栏 在 每个 边 的 这 笑 溪 正确的
[ə'krɔːs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [wen] ['trævlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
across where he was in the habit of running when traveling up and down
穿过 在哪里 他 曾是 在 这 习惯 的 跑步 什么时候 旅行 向上 和 向下
[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
the Laughing Brook ,
这 笑 溪 ,

但是，当他发现笑溪两岸，正好在他平时沿着笑溪上下奔跑的地方，都竖起了一道小栅栏时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [fens] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and in the middle of each little fence an opening with a trap in it ,
和 在 这 中间 的 每个 小的 栅栏 一个 开幕 和 一个 陷阱 在 它 ,

每个小栅栏的中间都有一个开口，里面设有陷阱。

['bɪli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [kəm'pliːtli] .
Billy lost his temper completely .
比利 丢失的 他的 脾气 完全地 .

比利彻底失去了理智。

[hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

He	ground	his	teeth	and	his	eyes	grew	red	with	anger	.
他	地面	他的	牙齿	和	他的	眼睛	生长	红色的	和	愤怒	.

他咬牙切齿，双眼因愤怒而通红。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [træps][hæd; həd] [bɪn] [set] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You	see	,	he	knew	that	those	traps	had	been	set	especially	for	him	.
你	看	,	他	知道	那	那些	陷阱	有	到过	放	尤其	为了	他	.

你看，他知道那些陷阱是专门为他设的。

“ [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] ['træpər] , ” [snaːrld] ['bɪli] .

“	I	despise	a	trapper	,	”	snarled	Billy	.
“	我	鄙视	一个	捕兽人	,	”	纠缠	比利	.

“我鄙视捕兽人，”比利咆哮道。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] ['træpər] .

“	Yes	,	sir	,	I	despise	a	trapper	.
“	是的	,	先生	,	我	鄙视	一个	捕兽人	.

“是的，先生，我鄙视捕兽人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tʃæns]

It	is	bad	enough	to	be	hunted	,	but	then	a	fellow	does	have	some	chance
它	是	坏的	足够的	到	是	猎杀	,	但	然后	一个	同伴	做	有	一些	机会

.

:
.

被追捕已经够糟糕了，但即便如此，一个人还是有一定生还希望的。

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] .

He	knows	where	the	danger	is	and	what	to	look	out	for	.
他	知道	在哪里	这	危险	是	和	什么	到	看	出去	为了	.

他知道危险在哪里，也知道需要注意什么。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [smɑːrt][hiː; hi][kæn; kən] [fuːl] [ðə; ði] ['hʌntər] .

If	he	is	reasonably	smart	he	can	fool	the	hunter	.
如果	他	是	合理	聪明的	他	能	傻子	这	猎人	.

如果他足够聪明，就能骗过猎人。

[bʌt; bət][træps][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['eni] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] .

But	traps	don't	give	a	fellow	any	chance	at	all	.
但	陷阱	不	给	一个	同伴	任何	机会	在	全部	.

但陷阱根本不给任何人任何机会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sniːki] [θɪŋz] .

They	are	sneaky	things	.
他们	是	狡猾的	事物	.

它们真是狡猾的东西。

[ðeɪ] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][græb][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

They	jump	up	and	grab	a	fellow	without	any	warning	at	all	.
他们	跳	向上	和	抓住	一个	同伴	没有	任何	警告	在	全部	.

他们毫无预兆地跳起来抓住一个人。

[aɪ] [heɪt] [træps] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [t'ræpəz] !

I	hate	traps	,	and	I	hate	trappers	!
我	恨	陷阱	,	和	我	恨	捕兽人	!

我讨厌陷阱，也讨厌设陷阱的人！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [træps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

I	wonder	if	I	can	find	any	more	traps	along	the	Laughing	Brook	.
我	想知道	如果	我	能	寻找	任何	更多的	陷阱	沿着	这	笑	溪	.

我想知道沿着笑溪是否还能找到更多的陷阱。

〞 ['bɪli] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [bʌt; bət] [faʊnd]

〞	Billy	continued	on	up	to	the	very	beginning	of	the	Laughing	Brook	,	but	found
〞	比利	持续	在	向上	到	这	非常	开始	的	这	笑	溪	,	但	成立

[noʊ] [mɔːr] [træps] .

no	more	traps	.
不	更多的	陷阱	.

比利继续向上游走，一直走到笑溪的源头，但没有再发现陷阱。

[ðen] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk]

Then	he	curled	up	in	one	of	his	favorite	hiding	-	places	to	rest	and	think
然后	他	卷曲	向上	在	一	的	他的	最喜欢的	隐藏	-	地方	到	休息	和	思考

[θɪŋz] ['oʊvər] .

things	over	.
事物	超过	.

然后他蜷缩在他最喜欢的藏身之处之一休息，思考事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ˌɔːltə'geðər] .

He	was	strongly	tempted	to	go	away	from	the	Laughing	Brook	altogether	.
他	曾是	强烈	受诱惑	到	去	离开	从	这	笑	溪	共	.

他非常想彻底离开笑溪镇。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] .

He	thought	of	going	down	to	the	Big	River	for	a	long	visit	.
他	想法	的	去	向下	到	这	大的	河	为了	一个	长的	访问	.

他想去大河边待上一段时间。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] ['træpər] [wʊd]

He	felt	sure	that	if	he	kept	away	from	the	Laughing	Brook	the	trapper	would
他	毛毡	当然	那	如果	他	保留	离开	从	这	笑	溪	这	捕兽人	会

[bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [træps] .

become	discouraged	and	after	a	while	take	up	his	traps	.
变得	灰心	和	后	一个	尽管	拿	向上	他的	陷阱	.

他确信，如果他远离笑溪，捕兽人就会灰心丧气，过一段时间就会收起他的陷阱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['veri] [naɪt] [wen] [hiː; hi]

He	had	just	about	made	up	his	mind	to	leave	that	very	night	when	he
他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	到	离开	那	非常	夜晚	什么时候	他

['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] [træps] ,

happened	to	remember	that	while	he	knew	all	about	those	traps	,
发生	到	记住	那	尽管	他	知道	全部	关于	那些	陷阱	,

他几乎已经下定决心当晚就离开，这时他突然想起，虽然他知道那些陷阱的一切，

[hiː; hi] [hæd; həd] [frendz] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

he	had	friends	who	didn't	know	anything	about	them	.
他	有	朋友们	WHO	没有	知道	任何事物	关于	他们	.

他有一些朋友，但他们对这些事一无所知。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [steɪ] [ə'raʊnd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] .

“	I	guess	I'll	stay	around	awhile	and	see	what	happens	,	”	muttered	Billy	.
“	我	猜测	患病的	停留	大约	一会儿	和	看	什么	发生	,	”	低声说道	比利	.

“我想我会在这里待一段时间，看看会发生什么，”比利嘟囔道。

[ðæt] [naɪt] ['bɪli] [went] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [træps] .

That	night	Billy	went	for	another	look	at	those	traps	.
那	夜晚	比利	去	为了	其他	看	在	那些	陷阱	.

当晚，比利又去看了一遍那些陷阱。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪrz] .

By	and	by	a	little	noise	caught	his	quick	ears	.
经过	和	经过	一个	小的	噪音	捕捉	他的	快的	耳朵	.

不久，他敏锐的耳朵捕捉到了一点动静。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] .

Instantly	**he**	**was**	**alert**	**and**	**watchful**	**.**
即刻	他	曾是	警报	和	警惕	.

他立刻警觉起来，保持警惕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] ,

There	**was**	**a**	**rustling**	**of**	**leaves**	**,**
那里	曾是	一个	沙沙声	的	树叶	,

树叶沙沙作响。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [krept] [ə; eɪ] [plʌmp] [fɔːrm][ænd; ənd]

and	**then**	**out**	**on**	**an**	**old**	**log**	**full**	**in**	**the**	**moonlight**	**crept**	**a**	**plump**	**form**	**and**
和	然后	出去	在	一个	老的	日志	满的	在	这	月光	悄悄地爬	一个	丰满	形式	和

[sæt] [daʊn] .

sat	**down**	**.**
卫星	向下	.

然后，在月光下，一个肥胖的身影爬到一根老圆木上坐了下来。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɪli] .

One	**glance**	**was**	**enough**	**for**	**Billy**	**.**
一	瞥一眼	曾是	足够的	为了	比利	.

比利只看了一眼就足够了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [plʌmp] [fɔːrm] .

Without	**a**	**sound**	**he**	**slipped**	**up**	**behind**	**that**	**plump**	**form**	**.**
没有	一个	声音	他	滑倒了	向上	在后面	那	丰满	形式	.

他悄无声息地溜到那丰满的身后。

“ [buː] ！ ” [sed] ['bɪli] .

“	**Booh**	**!**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	嘘	！	”	说	比利	.

“嘘！”比利说道。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] .

When	**he**	**said**	**that**	**Bobby**	**Coon**	**almost**	**fell**	**into**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**	**he**	**was**	**so**	**startled**	**.**
什么时候	他	说	那	鲍比	浣熊	几乎	跌倒	进入	这	笑	溪	,	他	曾是	所以	惊慌	.

他说鲍比·库恩差点掉进笑溪里时，他吓了一跳。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɑːbi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [oʊld][lɔːg] ,

You	**see**	**it**	**was**	**Bobby**	**who**	**had**	**come**	**out**	**on**	**that**	**old**	**log**	**,**
你	看	它	曾是	鲍比	WHO	有	来	出去	在	那	老的	日志	,

你看，是鲍比骑着那根老木头出来的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['wɑːʃɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] .

and	**at**	**the**	**time**	**he**	**was**	**very**	**busy**	**washing**	**some**	**food**	**.**
和	在	这	时间	他	曾是	非常	忙碌的	洗涤	一些	食物	.

当时他正忙着洗一些食物。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [fuːd] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

You	**know**	**he**	**always**	**washes**	**his**	**food**	**before**	**eating**	**,**	**if**	**he**	**can**	**.**
你	知道	他	总是	洗涤	他的	食物	前	吃	,	如果	他	能	.

你知道他总是尽可能在吃饭前把食物洗干净。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bɑːbi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

For	**a**	**minute**	**Bobby**	**lost**	**his**	**temper**	**.**
为了	一个	分钟	鲍比	丢失的	他的	脾气	.

鲍比有一瞬间失去了耐心。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	it	was	only	for	a	minute	.
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	分钟	.

但那只持续了短短一分钟。

[ðen] , ['hævɪŋ] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Then	,	having	washed	his	food	to	his	satisfaction	,
然后	,	拥有	洗过	他的	食物	到	他的	满意	,

然后，他将食物洗干净后，满意地离开了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə]['gɑːsɪp][wɪð; wɪθ] ['bɪli]

he	began	to	eat	his	supper	and	at	the	same	time	to	gossip	with	Billy
他	开始	到	吃	他的	晚餐	和	在	这	相同的	时间	到	闲话	和	比利

[mɪŋk] .

Mink	.
貂	.

他开始吃晚饭，同时和比利·明克闲聊。

[hiː; hi][toʊld] ['bɪli] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

He	told	Billy	all	the	news	of	the	Green	Forest	,
他	讲述	比利	全部	这	消息	的	这	绿色的	森林	,

他把绿林里的所有消息都告诉了比利。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['bɪli] ,

most	of	which	was	no	news	at	all	to	Billy	,
最多	的	哪个	曾是	不	消息	在	全部	到	比利	,

对比利来说，这些内容大多早已不是什么新鲜事了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] ['bɪli] ['dʌznt] [noʊ] .

for	there	is	little	going	on	that	Billy	doesn't	know	.
为了	那里	是	小的	去	在	那	比利	不	知道	.

因为几乎没有什么事情是比利不知道的。

[ðen] ['bɪli] [toʊld] ['bɑːbi] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Then	Billy	told	Bobby	the	news	of	the	Laughing	Brook	,	everything	except	about	the
然后	比利	讲述	鲍比	这	消息	的	这	笑	溪	,	一切	除了	关于	这

[træps][ænd; ənd] ['træpər] .

traps	and	trapper	.
陷阱	和	捕兽人	.

然后比利把笑溪的消息告诉了鲍比，除了陷阱和捕兽人的事以外，什么都没说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðər] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

It	was	a	very	pleasant	visit	they	had	together	there	in	the	moonlight	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	访问	他们	有	一起	那里	在	这	月光	.

他们在月光下度过了一段非常愉快的时光。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['bɪli] [wɔːnz] ['bɑːbi] [kuːn]

BILLY	WARNS	BOBBY	COON
比利	警告	鲍比	浣熊

比利警告鲍比·库恩

[ə; eɪ]['moʊmənts] ['kerləsnəs] [meɪ] [brɪŋ]

A	moment's	carelessness	may	bring
一个	瞬间	疏忽	可能	带来

一时的疏忽可能会带来

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

A	sudden	end	to	everything	.
一个	突然	结尾	到	一切	.

一切戛然而止。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [sæt] ['gɔsipiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	a	long	time	Billy	Mink	and	Bobby	Coon	sat	gossiping	on	the	edge	of	the
为了	一个	长的	时间	比利	貂	和	鲍比	浣熊	卫星	八卦	在	这	边缘	的	这

['læfɪŋ] [brʊk] .

Laughing	Brook	.
笑	溪	.

比利·明克和鲍比·库恩长时间坐在笑溪边闲聊。

[ðen] ['bɑːbi] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] ,

Then	Bobby	,	having	finished	what	he	had	to	eat	,
然后	鲍比	,	拥有	完成的	什么	他	有	到	吃	,

然后，鲍比吃完了他该吃的东西，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

decided	that	he	would	go	down	the	Laughing	Brook	to	see	what	he	could	find	.
决定	那	他	会	去	向下	这	笑	溪	到	看	什么	他	可以	寻找	.

他决定沿着笑溪往下走，看看能找到什么。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['bɑːbi] [kuːn] [in'dʒɔiz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

There's	nothing	Bobby	Coon	enjoys	more	than	wandering	along	the	Laughing	Brook	,
有	没有什么	鲍比	浣熊	享受	更多的	比	漫游	沿着	这	笑	溪	,

鲍比·库恩最喜欢的就是沿着笑溪漫步。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['kerləsli] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ɔːr] [dʒʌst] ['sɪmpli] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

watching	for	a	little	fish	to	come	carelessly	within	reach	,	or	just	simply	playing	in	the	water	.
观看	为了	一个	小的	鱼	到	来	粗心大意	之内	抵达	,	或者	只是	简单地	玩耍	在	这	水	.

看着小鱼儿不小心游到够得着的地方，或者只是在水里玩耍。

['bɑːbi] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [æz; əz] [hæz; həz] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Bobby	has	almost	as	much	curiosity	as	has	Peter	Rabbit	.
鲍比	有	几乎	作为	很多	好奇心	作为	有	彼得	兔子	.

鲍比的好奇心几乎和彼得兔一样强烈。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [streɪndʒ] .

He	simply	has	to	examine	everything	which	appears	strange	.
他	简单地	有	到	检查	一切	哪个	出现	奇怪的	.

他只需要仔细检查所有看起来奇怪的事情。

[ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪl] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

A	white	pebble	in	the	water	or	a	shell	will	catch	his	eyes	,
一个	白色的	卵石	在	这	水	或者	一个	壳	将要	抓住	他的	眼睛	,

水中的白色鹅卵石或贝壳都会吸引他的目光。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	will	stop	to	play	with	it	.
和	他	将要	停止	到	玩	和	它	.

他会停下来玩它。

['bɪli] [mɪŋk] [wɑːtʃt] ['bɑːbi] [stɑːrt] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Billy	Mink	watched	Bobby	start	along	down	the	Laughing	Brook	.
比利	貂	观看	鲍比	开始	沿着	向下	这	笑	溪	.

比利·明克看着鲍比沿着笑溪往下走去。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːl] [duː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	I	wonder	what	he'll	do	when	he	comes	to	that	little	fence	,	”	thought	Billy	.
“	我	想知道	什么	地狱	做	什么时候	他	来	到	那	小的	栅栏	,	”	想法	比利	.

“我很好奇他走到那道小栅栏前会做什么，”比利心想。

[soʊ] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['bɑːbi] [wʊd] [duː] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

So	,	to	find	out	what	Bobby	would	do	,	he	followed	him	.
所以	,	到	寻找	出去	什么	鲍比	会	做	,	他	随后	他	.

为了弄清楚鲍比会怎么做，他跟踪了他。

[wen] ['bɑːbi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fens] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

When	Bobby	came	to	the	little	fence	he	sat	down	and	stared	at	it	in	the
什么时候	鲍比	来了	到	这	小的	栅栏	他	卫星	向下	和	凝视	在	它	在	这

['fʌniːəst] [wei] .

funniest	way	.
最搞笑	方式	.

鲍比走到小栅栏前，坐了下来，用一种滑稽的眼神盯着它看。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Then	he	began	to	talk	to	himself	.
然后	他	开始	到	讲话	到	他自己	.

然后他开始自言自语。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	That's	a	funny	thing	,	”	said	he	.
“	那就是	一个	有趣的	事物	,	”	说	他	.

“这真是一件有趣的事，”他说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

“	I	wonder	how	that	little	fence	happens	to	be	here	.
“	我	想知道	如何	那	小的	栅栏	发生	到	是	这里	.

“我很好奇这道小栅栏是怎么出现的。”

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I've	never	seen	it	before	.
我已经	绝不	已见	它	前	.

我以前从未见过。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [its] [fɔːr; fər] .

I	wonder	what	it's	for	.
我	想知道	什么	它是	为了	.

我想知道它是做什么用的。

['noʊbɑːdi][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fens] [laɪk] [ðæt] .

Nobody	had	any	business	to	build	a	fence	like	that	.
无人	有	任何	商业	到	建造	一个	栅栏	喜欢	那	.

谁都没理由建那样的围墙。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [wei] [ʌp] [ðæt] [bæŋk] ,

The	only	way	I	can	get	around	it	is	to	climb	way	up	that	bank	,
这	仅有的	方式	我	能	得到	大约	它	是	到	爬	方式	向上	那	银行	,

我唯一的办法就是爬上那座河岸。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

and	I	don't	want	to	do	that	.
和	我	不	想	到	做	那	.

我不想那样做。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['bɑːbi] [ɪz] ['ræðər] ['leɪzi] .

"	You	know	Bobby	is	rather	lazy	.
"	你	知道	鲍比	是	相当	懒惰的	.

你知道鲍比其实挺懒的。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fens] ,

So	he	sat	and	looked	at	the	fence	,
所以	他	卫星	和	看起来	在	这	栅栏	,

于是他坐下来，望着篱笆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [stʌk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	was	made	of	sticks	stuck	down	in	the	ground	,
哪个	曾是	制成	的	棍子	卡住	向下	在	这	地面	,

它由插在地上的木棍组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt]

and	the	more	he	looked	the	more	determined	he	became	that	he	wouldn't
和	这	更多的	他	看起来	这	更多的	决定	他	成为	那	他	不会

[biː; bi] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [klaɪm] [ðæt] [bæŋk] .

be	stopped	and	he	wouldn't	climb	that	bank	.
是	停止	和	他	不会	爬	那	银行	.

他越看越坚定，他绝不会就此罢休，也绝不会爬上那座堤岸。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt]

Of	course	it	didn't	take	him	long	to	discover	that	right	in	the	middle	of	that
的	课程	它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	正确的	在	这	中间	的	那

[fens] [wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

fence	was	an	opening	,
栅栏	曾是	一个	开幕	,

当然，他很快就发现，围栏正中间有个缺口。

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] .

sort	of	a	gateway	.
种类	的	一个	网关	.

某种意义上的入口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] .

But	it	was	a	very	narrow	opening	.
但	它	曾是	一个	非常	狭窄的	开幕	.

但那是一个非常狭窄的开口。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋk] ,

You	see	,	it	had	been	made	just	wide	enough	for	Billy	Mink	,
你	看	,	它	有	到过	制成	只是	宽的	足够的	为了	比利	貂	,

你看，它的宽度刚好够比利·明克通过。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk] .

and	Bobby	Coon	is	a	great	deal	bigger	than	Billy	Mink	.
和	鲍比	浣熊	是	一个	伟大的	交易	大	比	比利	貂	.

鲍比·库恩比比利·明克大得多。

['bɑːbi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn]

Bobby	went	a	little	nearer	and	once	more	sat	down	with	his	head	cocked	on	one
鲍比	去	一个	小的	更近	和	一次	更多的	卫星	向下	和	他的	头	上膛	在	一

[saɪd][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .

side	as	he	studied	that	little	opening	.
边	作为	他	研究	那	小的	开幕	.

鲍比又走近了一些，再次坐了下来，歪着头仔细观察着那个小缝隙。

“ [its] [tuː] ['næroʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][traɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,

“	It's	too	narrow	for	me	,	but	if	I	try	hard	enough	,
"	它是	也	狭窄的	为了	我	,	但	如果	我	尝试	难的	足够的	,

“对我来说太窄了，但如果我足够努力的话，

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [ðoʊz] [stɪks] [ə'saɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪdər] .

perhaps	I	can	push	those	sticks	aside	and	make	it	wider	.
也许	我	能	推	那些	棍子	旁边	和	制作	它	更广泛	.

或许我可以把那些木棍挪开，让它更宽一些。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [stiːp] [bæŋk] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .

That	would	be	easier	than	climbing	that	steep	bank	,	”	thought	he	.
那	会	是	更轻松	比	攀登	那	陡	银行	,	”	想法	他	.

“那比爬上那陡峭的河岸容易多了，”他心想。

[soʊ] ['bɑːbi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ə'gen] [sæt] [daʊn] .

So	Bobby	walked	a	few	steps	nearer	and	again	sat	down	.
所以	鲍比	步行	一个	很少	步骤	更近	和	再次	卫星	向下	.

于是，鲍比又走了几步，坐了下来。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Somehow	,	he	had	an	uncomfortable	feeling	that	something	was	wrong	.
不知何故	,	他	有	一个	不舒服	感觉	那	某物	曾是	错误的	.

不知为何，他隐隐觉得有什么不对劲。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	know	why	he	had	that	feeling	,	but	he	had	it	.
他	没有	知道	为什么	他	有	那	感觉	,	但	他	有	它	.

他不知道自己为什么会有那种感觉，但他就是有那种感觉。

[naʊ] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi]

Now	whenever	one	of	the	little	people	of	the	Green	Forest	has	that	feeling	he
现在	每当	一	的	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	有	那	感觉	他

[bɪ'kʌmz] ['veri] ['kɔːʃəs] .

becomes	very	cautious	.
变成	非常	谨慎	.

现在，每当绿森林里的小矮人们有了那种感觉，他们就会变得非常谨慎。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ]

Bobby	was	tempted	to	try	at	once	to	push	his	way	through	that	little	opening
鲍比	曾是	受诱惑	到	尝试	在	一次	到	推	他的	方式	通过	那	小的	开幕

,

,

,

鲍比当时很想立刻挤过那个小缝隙。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

but	because	of	that	feeling	that	something	was	wrong	he	hesitated	.
但	因为	的	那	感觉	那	某物	曾是	错误的	他	犹豫了一下	.

但因为那种不祥的预感，他犹豫了。

[ðen] ['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] ,

Then	very	carefully	he	examined	that	little	fence	,
然后	非常	小心	他	检查	那	小的	栅栏	,

然后他非常仔细地检查了那道矮篱笆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

from	the	bottom	of	the	steep	bank	clear	to	the	edge	of	the	water	.
从	这	底部	的	这	陡	银行	清除	到	这	边缘	的	这	水	.

从陡峭的河岸底部一直延伸到水边。

[hiː; hi] [smeld] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] [stɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [fens] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['nʌθɪŋ]

He	smelled	of	each	separate	stick	of	that	fence	but	he	could	smell	nothing
他	闻起来	的	每个	分离	戳	的	那	栅栏	但	他	可以	闻	没有什么

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

他闻了闻那道栅栏的每一根木棍，但没有闻到任何可疑的气味。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][dʒʌst][pleɪn][oʊld] [stɪks] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Those	**were**	**just**	**plain**	**old**	**sticks**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
那些	是	只是	清楚的	老的	棍子	和	没有什么	别的	.

那只是一些普通的木棍，别无其他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɔːŋ] [ɪn][æt; ət]

Finally	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**there**	**couldn't**	**be**	**anything**	**really**	**wrong**	**in**	**at**
最后	他	制成	向上	他的	头脑	那	那里	不能	是	任何事物	真的	错误的	在	在

[liːst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .

least	**trying**	**to**	**go**	**through**	**that**	**little**	**opening**	**.**
至少	尝试	到	去	通过	那	小的	开幕	.

最后他下定决心，至少尝试穿过那个小缝隙应该没什么大不了的。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt]

He	**reached**	**forward**	**with**	**one**	**foot**	**to**	**place**	**it**	**right**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**that**
他	达到	向前	和	一	脚	到	地方	它	正确的	在	这	中间	的	那

['oʊpənɪŋ] .

opening	**.**
开幕	.

他伸出一只脚，正好放在那个开口的正中间。

“ [stɑːp] !

“	**Stop**	**!**
”	停止	!

“停止!

” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .

”	**cried**	**Billy**	**Mink**	**.**
”	哭	比利	貂	.

“比利·明克喊道。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['bɪli] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər]

BOBBY	**AND**	**BILLY**	**PUT**	**THEIR**	**HEADS**	**TOGETHER**
鲍比	和	比利	放	他们的	头部	一起

鲍比和比利一起商量

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [nuː]

Oh	**,**	**if**	**we**	**but**	**always**	**knew**
哦	, 如果		我们	但	总是	知道

哦，如果我们一直都知道

[wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][duː] .

What	**to**	**do**	**or**	**not**	**to**	**do**	**.**
什么	到	做	或者	不是	到	做	.

应该做什么，还是不应该做什么。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	**Mink**	**.**
比利	貂	.

比利·明克。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] [kraɪd] “ [stɑːp] !

When	**Billy**	**Mink**	**cried**	**“**	**Stop**	**!**
什么时候	比利	貂	哭	”	停止	!

当比利·明克喊道“停!

" ['bɑːbi] [kuːn] [stɑːpt] .
" Bobby Coon stopped .
" 鲍比 浣熊 停止 .

鲍比·库恩停了下来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
He stopped with one paw lifted and just ready to put it down in the middle
他 停止 和 一 爪子 抬起 和 只是 准备好 到 放 它 向下 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fens] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
of the little opening in that fence which had so puzzled him .
的 这 小的 开幕 在 那 栅栏 哪个 有 所以 困惑 他 .

他停了下来，抬起一只爪子，正要把它放在那道让他百思不得其解的栅栏小缺口中间。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] .
He turned his head to look back at Billy Mink .
他 转向 他的 头 到 看 后退 在 比利 貂 .

他转过头去看比利·明克。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][stɑːp] ?
" Why should I stop ?
" 为什么 应该 我 停止 ?

我为什么要停下来?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['ræðər] ['krɔːsli] .
" he demanded , and he spoke rather crossly .
" 他 要求 , 和 他 辐 相当 生气 .

“他质问道，语气相当恼火。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [step] [ə'hed] ,
" Because , if you take one more step ahead ,
" 因为 , 如果 你 拿 一 更多的 步 前方 ,

“因为，如果你再向前迈一步，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] [step] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] [teɪk] , " [snæpt] ['bɪli] .
it will be the last step you ever will take , " snapped Billy .
它 将要 是 这 最后的 步 你 曾经 将要 拿 , " 啪啪 比利 .

“这将是你迈出的最后一步，”比利厉声说道。

['bɑːbi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðæt] [step] .
Bobby didn't take that step .
鲍比 没有 拿 那 步 .

鲍比没有采取那一步。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['fʌni] .
Instead he backed away in such a hurry that it really was funny .
反而 他 支持的 离开 在 这样的 一个 匆忙 那 它 真的 曾是 有趣的 .

相反，他却慌忙后退，那场面真是滑稽极了。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
You would have thought that he had burned his toes .
你 会 有 想法 那 他 有 烧伤 他的 脚趾 .

你会以为他烫伤了脚趾。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] ['bɪli] [mɪŋk] .
Then he turned to face Billy Mink .
然后 他 转向 到 脸 比利 貂 .

然后他转身面对比利·明克。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɪz] [ðɪs] ?
" What sort of nonsense is this ?
" 什么 种类 的 废话 是 这 ?

“这是什么胡说八道？”

" [hiː; hi] [grauld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
" I don't see anything wrong .
" 我 不 看 任何事物 错误的 .

“我看不出有什么问题。”

" ['bɪli] [grɪnd] .
" Billy grinned .
" 比利 咧嘴一笑 .

比利咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" You may not see anything wrong , " said he ,
" 你 可能 不是 看 任何事物 错误的 , " 说 他 ,

“你可能看不出有什么不对劲，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt]
" but if you had put your foot down in that little opening you would have felt
" 但 如果 你 有 放 你的 脚 向下 在 那 小的 开幕 你 会 有 毛毡
['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
something wrong .
某物 错误的 .

“但是，如果你把脚伸进那个小缝隙里，你就会感觉到不对劲。”

[jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] !
Yes , indeed , you would have felt something wrong !
是的 , 的确 , 你 会 有 毛毡 某物 错误的 !

是的，你肯定会觉得哪里不对劲！

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] .
You certainly would .
你 当然 会 .

你当然会。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][træp] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
There is a trap hidden there .
那里 是 一个 陷阱 隐 那里 .

那里藏着陷阱。

[aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
I suspect it was set for me ,
我 怀疑 它 曾是 放 为了 我 ,

我怀疑这是别人为我安排的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['træpər] [huː] [set] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [kætʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ˌem 'iː] .
but I guess the trapper who set it would almost as soon catch you as me .
但 我 猜测 这 捕兽人 WHO 放 它 会 几乎 作为 很快 抓住 你 作为 我 .

但我猜想，设下陷阱的捕兽人抓到你和我几乎一样容易。

" ['bɑːbi] [kuːn] [bliŋkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
" Bobby Coon blinked and looked very hard at Billy Mink to see if he were
" 鲍比 浣熊 眨眼 和 看起来 非常 难的 在 比利 貂 到 看 如果 他 是
['fuːlɪŋ] .
fooling .
愚弄 .

“鲍比·库恩眨了眨眼，仔细地打量着比利·明克，想看看他是不是在耍花招。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['æŋgri] [red] [ɪn] ['bɪliːz] [aɪz] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪli] ['wɔznt] ['fuːlɪŋ] .

When	he	saw	the	angry	red	in	Billy's	eyes	,	he	knew	that	Billy	wasn't	fooling	.
什么时候	他	锯	这	生气的	红色的	在	比利	眼睛	,	他	知道	那	比利	不是	愚弄	.

当他看到比利眼中愤怒的红光时，他就知道比利不是在开玩笑。

“ ['gʊdnəs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːbi] .

“	Goodness	,	that	was	a	narrow	escape	!	”	exclaimed	Bobby	.
“	善良	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	”	惊呼	鲍比	.

“天哪，真是死里逃生！”鲍比惊呼道。

“ [aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] .

“	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	,	Billy	Mink	.
“	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	比利	貂	.

“我真是太感谢你了，比利·明克。”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	hope	that	some	day	I	can	do	something	for	you	.
我	希望	那	一些	天	我	能	做	某物	为了	你	.

我希望有一天能为你做点什么。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks]

If	you	hadn't	happened	along	to	-	night	,	I	guess	I	would	be	in	a	terrible	fix
如果	你	之前没有	发生	沿着	到	-	夜晚	,	我	猜测	我	会	是	在	一个	糟糕的	使固定

[raɪt] [naʊ] .

right	now	.
正确的	现在	.

如果你今晚没碰巧出现，我想我现在就麻烦大了。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['træpər] [bɪlt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] ? ”

Do	you	suppose	that	trapper	built	that	little	fence	?	”
做	你	认为	那	捕兽人	建造	那	小的	栅栏	?	”

你觉得是那个猎人建的那道小栅栏吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ri'tɔːtid] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Of	course	,	”	retorted	Billy	Mink	.
“	的	课程	,	”	反驳	比利	貂	.

“当然，”比利·明克反驳道。

“ [hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

“	He	built	it	so	that	the	only	way	of	going	up	or	down	the	Laughing	Brook
“	他	建造	它	所以	那	这	仅有的	方式	的	去	向上或者		向下	这	笑	溪

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ,

without	taking	a	lot	of	trouble	would	be	to	go	through	that	little	opening	,
没有	采取	一个	很多	的	麻烦	会	是	到	去	通过	那	小的	开幕	,

“他设计的这个通道，使得人们想要顺着笑溪上下游走，就只能通过那个小开口，而无需费太多力气。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɪn] [ðæt] [træp] .

and	no	one	could	get	through	that	little	opening	without	stepping	in	that	trap	.
和	不	一	可以	得到	通过	那	小的	开幕	没有	步进	在	那	陷阱	.

没有人能够不踩到陷阱就通过那个小缝隙。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [set] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

There's	another	one	set	just	the	same	way	on	the	other	side	of	the	Laughing	Brook
有	其他	一	放	只是	这	相同的	方式	在	这	其他	边	的	这	笑	溪

.

:

.

在笑溪的另一边，还有一套完全一样的装置。

” ['bɑːbi] [kuːn] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [fens] .

”	Bobby	Coon	looked	across	and	for	the	first	time	he	saw	the	other	little	fence	.
”	鲍比	浣熊	看起来	穿过	和	为了	这	第一的	时间	他	锯	这	其他	小的	栅栏	.

“鲍比·库恩向对面望去，第一次看到了另一道矮栅栏。”

['bɑːbiːz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['soʊbər] .
Bobby's face became very sober .
鲍比的 脸 成为 非常 清醒 .

鲍比的脸色变得非常严肃。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [træps] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ We ought to do something about those traps , ” said he .
“ 我们 应该 到 做 某物 关于 那些 陷阱 , ” 说 他 .

“我们应该采取措施清除这些陷阱，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
“ We are the only ones who know anything about them ,
“ 我们 是 这 仅有的 一个 WHO 知道 任何事物 关于 他们 ,

“只有我们才了解它们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [sɪt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn] ['ʌðər] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ʌp]
and we can't sit here all the time to warn others who may be traveling up
和 我们 不能 坐 这里 全部 这 时间 到 警告 其他的 WHO 可能 是 旅行 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
and down the Laughing Brook .
和 向下 这 笑 溪 .

我们不可能一直坐在这里警告那些可能沿着笑溪上下旅行的人。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][maɪ][wɜːrst] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [træps] .
I wouldn't want my worst enemy to be caught in one of those dreadful traps .
我 不会 想 我的 最差 敌人 到 是 捕捉 在 一 的 那些 可怕 陷阱 .

我连最痛恨的人都不希望落入那些可怕的陷阱。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə][wɔːrn] ['ʌðər] ? ”
What can we do to warn others ? ”
什么 能 我们 做 到 警告 其他的 ? ”

我们能做些什么来警示他人?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ I don't know , ” replied Billy Mink .
“ 我 不 知道 , ” 回复 比利 貂 .

“我不知道，”比利·明克回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
“ I guess we'll have to put our heads together and think up something .
“ 我 猜测 出色地 有 到 放 我们的 头部 一起 和 思考 向上 某物 .

“我想我们得集思广益，想个办法。”

[juː; jʊ] [noʊ] [tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .
You know two heads are better than one .
你 知道 二 头部 是 更好的 比 一 .

你知道三个臭皮匠顶个诸葛亮。

” ['bɑːbi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Bobby nodded .
” 鲍比 点头 .

鲍比点了点头。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld][lɔːg][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Let's go back to that old log there and talk it over , ” said he .
“ 我们来吧 去 后退 到 那 老的 日志 那里 和 讲话 它 超过 , ” 说 他 .

“咱们回到那根老木头那里好好谈谈吧，”他说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
And this is just what they did .
和 这 是 只是 什么 他们 做过 .

他们就是这么做的。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wʌt] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [dɪd]

WHAT	BOBBY	COON	AND	BILLY	MINK	DID
什么	鲍比	浣熊	和	比利	貂	做过

鲍比·库恩和比利·明克做了什么

[baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [siːks] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] ,

By	him	who	seeks	is	knowledge	gained	,
经过	他	WHO	寻找	是	知识	获得	,

求知者得知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] ['wɪzdəm] [biː; bi] [ə'teɪnd] .

And	thus	may	wisdom	be	attained	.
和	因此	可能	智慧	是	已达到	.

如此，方能获得智慧。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [sæt][ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ]

Bobby	Coon	and	Billy	Mink	sat	on	an	old	log	on	the	bank	of	the	Laughing
鲍比	浣熊	和	比利	貂	卫星	在	一个	老的	日志	在	这	银行	的	这	笑

[brʊk] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][træps] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

Brook	and	talked	over	the	traps	Billy	Mink	had	discovered	and	what	should
溪	和	谈话	超过	这	陷阱	比利	貂	有	发现	和	什么	应该

[biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

be	done	about	them	.
是	完毕	关于	他们	.

鲍比·库恩和比利·明克坐在笑溪岸边的一根旧圆木上，讨论着比利·明克发现的陷阱以及应该如何处理这些陷阱。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

“	Of	course	,	”	said	Billy	Mink	,	“	you	and	I	are	safe	enough	.
“	的	课程	,	”	说	比利	貂	,	“	你	和	我	是	安全的	足够的	.

“当然，”比利·明克说，“你我都很安全。”

[wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðoʊz] [træps][ɑːr; ər] ,

We	know	exactly	where	those	traps	are	,
我们	知道	确切地	在哪里	那些	陷阱	是	,

我们非常清楚那些陷阱在哪里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

and	we	are	not	going	to	be	so	foolish	as	to	get	caught	in	one	of
和	我们	是	不是	去	到	是	所以	愚蠢	作为	到	得到	捕捉	在	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们绝不会愚蠢到落入其中任何一个陷阱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] ['træv(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [huː] [maɪt]

But	there	are	others	who	travel	up	and	down	the	Laughing	Brook	who	might
但	那里	是	其他的	WHO	旅行	向上	和	向下	这	笑	溪	WHO	可能

[nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][træps] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .

not	discover	the	traps	until	too	late	.
不是	发现	这	陷阱	直到	也	晚的	.

但还有一些沿着笑溪上下游走的人，可能要到为时已晚才会发现这些陷阱。

" ['bɑːbi] [kuːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Bobby	Coon	nodded	his	head	.
"	鲍比	浣熊	点头	他的	头	.

鲍比·库恩点了点头。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Just	what	I	was	thinking	,	"	said	he	.
"	只是	什么	我	曾是	思维	,	"	说	他	.

“我正想着这个呢，”他说。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [træp] [daʊn] [ðer; ðər] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

"	But	for	you	,	Billy	Mink	,	I	would	be	in	that	trap	down	there	this	very	minute	.
"	但	为了	你	,	比利	貂	,	我	会	是	在	那	陷阱	向下	那里	这	非常	分钟	.

“要不是有你，比利·明克，我现在就已经在下面的陷阱里了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðæt]

It	was	stupid	of	me	not	to	have	suspected	that	the	little	opening	in	that
它	曾是	愚蠢的	的	我	不是	到	有	怀疑	那	这	小的	开幕	在	那

[fens] [wʌz; wəz] [left] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [tempt] [huː'evər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

fence	was	left	purposely	to	tempt	whoever	came	along	to	go	through	it	,
栅栏	曾是	左边	故意	到	诱惑	谁	来了	沿着	到	去	通过	它	,

我真是太蠢了，竟然没有怀疑那道栅栏上的小缺口是故意留的，目的是引诱路过的人穿过去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [stiːp] [bæŋk][ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens]

instead	of	taking	the	trouble	to	climb	that	steep	bank	and	go	around	the	fence
反而	的	采取	这	麻烦	到	爬	那	陡	银行	和	去	大约	这	栅栏

.

:

.

而不是费劲地爬上陡峭的河岸，绕过栅栏。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz]['stuːpɪd] .

There	may	be	others	just	as	stupid	.
那里	可能	是	其他的	只是	作为	愚蠢的	.

可能还有其他和他一样愚蠢的人。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

We	ought	to	do	something	about	it	,	but	what	can	we	do	?	"
我们	应该	到	做	某物	关于	它	,	但	什么	能	我们	做	?	"

我们应该为此做点什么，但我们能做什么呢?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðæt] [træp] ? " [di'mɑːndid] ['bɪli] .

"	Are	you	afraid	to	go	near	that	trap	?	"	demanded	Billy	.
"	是	你	害怕的	到	去	靠近	那	陷阱	?	"	要求	比利	.

“你不敢靠近那个陷阱吗？”比利质问道。

['bɑːbi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

Bobby	scratched	his	head	thoughtfully	.
鲍比	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

鲍比若有所思地挠了挠头。

" [haʊ] [nɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	near	?	"	he	asked	.
"	如何	靠近	?	"	他	问	.

“有多近？”他问道。

" [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [pɔː] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .

"	Near	enough	to	get	your	paw	under	it	,	"	replied	Billy	.
"	靠近	足够的	到	得到	你的	爪子	在下面	它	,	"	回复	比利	.

“近到可以把爪子伸进去，”比利回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .
“ I don't know , ” replied Bobby .
“ 我 不 知道 , ” 回复 鲍比 .

“我不知道，”鲍比回答道。

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ”
“ What good will that do ? ”
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ”

这样做有什么用呢?

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ,
“ Well , you see , ” replied Billy ,
“ 出色地 , 你 看 , ” 回复 比利 ,

“嗯，你看，”比利回答道，

“ [ðæt] [træp][ɪz][set] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ,
“ that trap is set right in the middle of that little opening ,
“ 那 陷阱 是 放 正确的 在 这 中间 的 那 小的 开幕 ,

“那个陷阱就设在那个小开口的正中间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wet] , [ded] [liːvz] .
and it has been covered with wet , dead leaves .
和 它 有 到过 涵盖 和 湿的 , 死的 树叶 .

它上面覆盖着湿漉漉的枯叶。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [træps] .
Now I know something about traps .
现在 我 知道 某物 关于 陷阱 .

现在我对陷阱有了一些了解。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [deɪ] .
I've seen a lot of them in my day .
我已经 已见 一个 很多 的 他们 在 我的 天 .

我这些年见过很多这样的人。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ɑːn] [ðoʊz] [wet] [liːvz] ,
If any one should step on those wet leaves ,
如果 任何 一 应该 步 在 那些 湿的 树叶 ,

如果有人踩到那些湿树叶上，

[tuː] [stiːl] [dʒɔːz] [wʊd] [snæp] [ʌp] [ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .
two steel jaws would snap up and grab him by the leg .
二 钢 下颚 会 折断 向上 和 抓住 他 经过 这 腿 .

两个钢制颚会猛地抬起，咬住他的腿。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [stiːl] [dʒɔːz] ['ɔːlweɪz] [snæp] [ʌp] .
But those steel jaws always snap up .
但 那些 钢 下颚 总是 折断 向上 .

但那些钢制颚板总是会猛地弹起来。

[ðeɪ] [kɑːnt] [snæp][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
They can't snap the other way .
他们 不能 折断 这 其他 方式 .

他们无法反方向发火。

[ɪf] [jʊr; jər] [pɔː] [ɪz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][træp] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .
If your paw is underneath the trap , there is no danger .
如果 你的 爪子 是 下 这 陷阱 , 那里 是 不 危险 .

如果你的爪子在捕兽夹下面，就没有危险。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft] [ðæt] [træp][ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['kʌvərd]

By	doing	this	you	can	lift	that	trap	up	so	that	it	will	no	longer	be	covered
经过	正在做	这	你	能	举起	那	陷阱	向上	所以	那	它	将要	不	更长	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ded] [liːvz] ,

with	those	dead	leaves	,
和	那些	死的	树叶	,

这样做可以把捕虫夹抬起来，让它不再被枯叶覆盖。

[ænd; ənd] [huː'evər] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	whoever	comes	along	will	see	it	.
和	谁	来	沿着	将要	看	它	.

任何路过的人都会看到它。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	isn't	safe	to	try	to	pull	the	leaves	off	of	it	,
它	不是	安全的	到	尝试	到	拉	这	树叶	离开	的	它	,

试图把叶子摘下来是不安全的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [maɪt] [get] [kɔːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	you	might	get	caught	doing	it	.
因为	你	可能	得到	捕捉	正在做	它	.

因为你可能会被抓到。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][træp][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

If	you	will	do	that	to	the	trap	on	this	side	,
如果	你	将要	做	那	到	这	陷阱	在	这	边	,

如果你要对这边的陷阱这样做，

[aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][træp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

I	will	do	the	same	thing	to	the	trap	on	the	other	side	of	the	Laughing	Brook	.
我	将要	做	这	相同的	事物	到	这	陷阱	在	这	其他	边	的	这	笑	溪	.

我也会对笑溪对岸的陷阱做同样的事情。

[ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [dʒʌst] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][bəuθ][træps] .

If	you're	afraid	,	just	say	so	,	and	I'll	take	care	of	both	traps	.
如果	你是	害怕的	,	只是	说	所以	,	和	患病的	拿	关心	的	两个都	陷阱	.

如果你害怕，就直说，我会帮你解决这两个陷阱。

" [naʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz][ə'freɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd]

"	Now	Bobby	Coon	was	afraid	,	because	,	you	see	,	he	had	never	had
"	现在	鲍比	浣熊	曾是	害怕的	,	因为	,	你	看	,	他	有	绝不	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][træps] .

anything	to	do	with	traps	.
任何事物	到	做	和	陷阱	.

“鲍比·库恩现在很害怕，因为，你知道，他以前从来没有接触过陷阱。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

But	he	wasn't	willing	to	own	up	that	he	was	afraid	.
但	他	不是	愿意的	到	自己的	向上	那	他	曾是	害怕的	.

但他不愿承认自己害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði][end]

He	knew	that	if	he	showed	that	he	was	afraid	he	never	would	hear	the	end
他	知道	那	如果	他	显示	那	他	曾是	害怕的	他	绝不	会	听到	这	结尾

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他知道，如果他表现出害怕，就会没完没了地被人嘲笑。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][hiː; hi] [nuː] .

for	Billy	Mink	would	be	sure	to	tell	everybody	he	knew	.
为了	比利	貂	会	是	当然	到	告诉	大家	他	知道	.

比利·明克肯定会告诉所有他认识的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grʌntid] ,

He	thought	the	matter	over	for	a	few	minutes	and	then	he	grunted	,
他	想法	这	事情	超过	为了	一个	很少	分钟	和	然后	他	哼哼	,

他沉思了几分钟，然后哼了一声。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] . "

"	I	guess	if	you	can	do	it	,	I	can	.	"
"	我	猜测	如果	你	能	做	它	,	我	能	.	"

“我想，如果你能做到，我也能做到。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[lets] [get] ['bɪzi] , " [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

Let's	get	busy	,	"	cried	Billy	Mink	,	jumping	up	.
我们来吧	得到	忙碌的	,	"	哭	比利	貂	,	跳	向上	.

“咱们开始干活吧！”比利·明克跳起来喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	I	don't	want	to	spend	the	rest	of	the	night	sitting	around	here	.
"	我	不	想	到	花费	这	休息	的	这	夜晚	坐着	大约	这里	.

“我不想今晚剩下的时间都待在这里。”

" [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] ['sloʊli] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ]

"	So	Billy	Mink	swam	across	the	Laughing	Brook	and	Bobby	Coon	slowly	shuffled	along
"	所以	比利	貂	游泳	穿过	这	笑	溪	和	鲍比	浣熊	缓慢地	洗牌	沿着

[ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fens] [wer] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set] .

on	his	side	down	towards	the	little	fence	where	the	trap	was	set	.
在	他的	边	向下	向	这	小的	栅栏	在哪里	这	陷阱	曾是	放	.

于是，比利·明克游过了笑溪，鲍比·浣熊慢慢地侧身挪动着，朝设置陷阱的小栅栏走去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['bɑːbi] [kuːn] [gets] [ə; eɪ] [fraɪt]

BOBBY	COON	GETS	A	FRIGHT
鲍比	浣熊	获得	一个	惊吓

鲍比·库恩吓了一跳

[sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt]

Sense	and	reason	take	to	flight
感觉	和	原因	拿	到	航班

理智和常识都抛诸脑后。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .

In	the	face	of	sudden	fright	.
在	这	脸	的	突然	惊吓	.

面对突如其来的惊吓。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['bɑːbi] [kuːn] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fens]

Bobby	**Coon**	**walked**	**slowly**	**down**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**to**	**the**	**little**	**fence**
鲍比	浣熊	步行	缓慢地	向下	这	银行	的	这	笑	溪	到	这	小的	栅栏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

with	**the**	**little**	**opening**	**in**	**it**	**where**	**he**	**knew**	**a**	**trap**	**was**	**hidden**	**.**
和	这	小的	开幕	在	它	在哪里	他	知道	一个	陷阱	曾是	隐	.

鲍比·库恩慢慢地沿着笑溪的河岸走到那道有小开口的栅栏前，他知道那里藏着一个陷阱。

['bɑːbi] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Bobby	**was**	**not**	**at**	**all**	**easy**	**in**	**his**	**mind**	**.**
鲍比	曾是	不是	在	全部	简单的	在	他的	头脑	.

鲍比的心情一点也不轻松。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [træps] .

He	**didn't**	**know**	**much**	**about**	**traps**	**.**
他	没有	知道	很多	关于	陷阱	.

他对陷阱了解不多。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	**he**	**had**	**known**	**more**	**about**	**them**	**than**	**he**	**did**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**
如果	他	有	已知	更多的	关于	他们	比	他	做过	,	他	会	有	到过

[les] [ə'freɪd] .

less	**afraid**	**.**
较少的	害怕的	.

如果他对他们了解更多，他就不会那么害怕了。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɔːrm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ]

Looking	**across**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**he**	**could**	**see**	**a**	**little**	**brown**	**form**	**bounding**	**along**
寻找	穿过	这	笑	溪	他	可以	看	一个	小的	棕色的	形式	边界	沿着

[ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

the	**other**	**bank**	**in**	**the**	**moonlight**	**.**
这	其他	银行	在	这	月光	.

他望向笑溪对岸，看到月光下有一个棕色的小身影沿着对岸奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] .

It	**was**	**Billy**	**Mink**	**.**
它	曾是	比利	貂	.

是比利·明克。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz][nɑːt]['freɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɑːn] [ðæt]

He	**knew**	**that**	**Billy**	**was**	**not**	**afraid**	**and**	**that**	**Billy**	**was**	**going**	**to**	**do**	**on**	**that**
他	知道	那	比利	曾是	不是	害怕的	和	那	比利	曾是	去	到	做	在	那

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

side	**of**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**what**	**he**	**himself**	**had**	**agreed**	**to**	**do**	**on**	**his**	**side**	**.**
边	的	这	笑	溪	什么	他	他自己	有	同意	到	做	在	他的	边	.

他知道比利并不害怕，比利会在笑溪的另一边做他自己答应在自己这边做的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·明克(Billy Mink)
第2/4页

['bɑːbi]	[əˈproʊtʃt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['oʊpənɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	[fens]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[stɪks]	[ænd; ənd]	['stʌdid]	[ˌaɪ 'tiː]
Bobby	**approached**	**the**	**little**	**opening**	**in**	**that**	**fence**	**made**	**of**	**sticks**	**and**	**studied**	**it**
鲍比	接近	这	小的	开幕	在	那	栅栏	制成	的	棍子	和	研究	它

['kerfəli]	.
carefully	**.**
小心	.

鲍比走到那道用树枝搭成的栅栏上的小缺口前，仔细地观察起来。

['bɪli]	[mɪŋk]	[hæd; həd]	[sed]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[træp]	[ðer; ðər]	,
Billy	**Mink**	**had**	**said**	**there**	**was**	**a**	**trap**	**there**	**,**
比利	貂	有	说	那里	曾是	一个	陷阱	那里	,

比利·明克曾说过那里有个陷阱。

[bʌt; bət]	[lʊk]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʊd]	['bɑːbi]	['kudnt]	[siː]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ʌv; əv]	[wʌn]	.
but	**look**	**as**	**he**	**would**	**Bobby**	**couldn't**	**see**	**a**	**sign**	**of**	**one**	**.**
但	看	作为	他	会	鲍比	不能	看	一个	符号	的	一	.

但无论鲍比怎么看，都找不到一个。

[sʌm; səm]	[wet]	,
Some	**wet**	**,**
一些	湿的	,

有些潮湿，

[ded]	[liːvz]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['oʊpənɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fens]	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[els]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]
dead	**leaves**	**lay**	**in**	**the**	**little**	**opening**	**in**	**the**	**fence**	**and**	**nothing**	**else**	**was**	**to**	**be**
死的	树叶	躺	在	这	小的	开幕	在	这	栅栏	和	没有什么	别的	曾是	到	是

[siːn]	.
seen	**.**
已见	.

篱笆的小缝隙里堆满了枯叶，除此之外什么也看不到。

['bɪli]	[mɪŋk]	[hæd; həd]	[sed]	[ðə; ði]	[træp]	[wʌz; wəz]	['ʌndər]	[ðoʊz]	[liːvz]	.
Billy	**Mink**	**had**	**said**	**the**	**trap**	**was**	**under**	**those**	**leaves**	**.**
比利	貂	有	说	这	陷阱	曾是	在下面	那些	树叶	.

比利·明克曾说过陷阱就在那片叶子下面。

['bɑːbi]	['wʌndɚd]	[haʊ]	['bɪli]	[mɪŋk]	[nuː]	.
Bobby	**wondered**	**how**	**Billy**	**Mink**	**knew**	**.**
鲍比	想知道	如何	比利	貂	知道	.

鲍比想知道比利·明克是怎么知道的。

['bɪli]	[hæd; həd]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['deɪndʒər]	[ɪk'sept]	[raɪt]	[ɪn]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	['oʊpənɪŋ]
Billy	**had**	**told**	**him**	**that**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**except**	**right**	**in**	**that**	**little**	**opening**
比利	有	讲述	他	那	那里	曾是	不	危险	除了	正确的	在	那	小的	开幕

.
:
.

比利告诉他，除了那个小缝隙之外，没有其他危险。

['veri]	['kɔːʃəsli]	['bɑːbi]	[pʊld]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[ded]	[liːvz]	[ðæt]	['kʌvərd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]
Very	**cautiously**	**Bobby**	**pulled**	**away**	**the**	**dead**	**leaves**	**that**	**covered**	**the**	**ground**	**on**	**his**	**side**
非常	谨慎地	鲍比	拉	离开	这	死的	树叶	那	涵盖	这	地面	在	他的	边

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[fens]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	.
of	**the**	**little**	**fence**	**in**	**front**	**of**	**the**	**opening**	**.**
的	这	小的	栅栏	在	正面	的	这	开幕	.

鲍比非常小心地拨开小栅栏开口前他这边地面上覆盖的枯叶。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	even	dug	down	into	the	sand	a	little	.
他	甚至	挖	向下	进入	这	沙	一个	小的	.

他甚至还稍微挖了挖沙子。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kɔːt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] .

Presently	his	fingers	caught	on	something	hard	.
目前	他的	手指	捕捉	在	某物	难的	.

这时，他的手指被什么硬物勾住了。

[hiː; hi] [pʊld] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

He	pulled	them	away	as	if	they	had	been	burned	.
他	拉	他们	离开	作为	如果	他们	有	到过	烧伤	.

他把它们拽开，仿佛它们是被烧伤了一样。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [geɪv] ['bɑːbi] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

Curiosity	gave	Bobby	new	courage	.
好奇心	给予	鲍比	新的	勇气	.

好奇心给了鲍比新的勇气。

[hiː; hi] [dʌg] [ə'weɪ] ['veri] ['kerfəli] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][sænd][æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑːt][ænd; ənd]

He	dug	away	very	carefully	the	leaves	and	sand	at	that	particular	spot	and
他	挖	离开	非常	小心	这	树叶	和	沙	在	那	特别的	点	和

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪni] .

presently	he	uncovered	something	shiny	.
目前	他	裸露	某物	闪亮的	.

他非常小心地挖开了那块地方的树叶和沙子，很快，他发现了一些闪闪发光的东西。

['eniθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəsts] ['bɑːbi] [kuːn] .

Anything	bright	and	shiny	always	interests	Bobby	Coon	.
任何事物	明亮的	和	闪亮的	总是	兴趣	鲍比	浣熊	.

任何闪闪发光的东西都能引起鲍比·库恩的兴趣。

[ə'gen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

Again	he	touched	it	and	snatched	away	his	paw	.
再次	他	感动	它	和	抢夺	离开	他的	爪子	.

他又碰了碰它，然后猛地缩回了爪子。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ðen] ['bɑːbi] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ænd; ənd] [pʊld] ['evər] [soʊ]['dʒentli] .

Then	Bobby	got	hold	of	that	shiny	thing	and	pulled	ever	so	gently	.
然后	鲍比	得到	抓住	的	那	闪亮的	事物	和	拉	曾经	所以	轻轻地	.

然后鲍比抓住了那个闪闪发光的东西，轻轻地拉了一下。

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] [muːvd] .

The	leaves	in	the	little	opening	in	the	fence	moved	.
这	树叶	在	这	小的	开幕	在	这	栅栏	已搬	.

篱笆小缝隙里的树叶动了动。

['bɑːbi] [pʊld] [ə'gen] .

Bobby	pulled	again	.
鲍比	拉	再次	.

鲍比又拉了一下。

[ðoʊz] [liːvz] [muːvd] [sʌm; səm] [mɔːr] .
Those leaves moved some more .
那些 树叶 已搬 一些 更多的 .

那些叶子又动了一下。

[juː; jʊ] [siː] , ['bɑːbi] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [træp] .
You see , Bobby had hold of the chain of that hidden trap .
你 看 , 鲍比 有 抓住 的 这 链 的 那 隐 陷阱 .

你看，鲍比掌握着那个隐藏陷阱的链条。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪn] , ['bɑːbi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊl]
Finding that there was nothing dangerous about the chain , Bobby continued to pull
寻找 那 那里 曾是 没有什么 危险的 关于 这 链 , 鲍比 持续 到 拉
,
,
,

发现链条没有危险，鲍比继续拉扯。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][træp] [ɪt'self] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and presently there was the trap itself right in front of him .
和 目前 那里 曾是 这 陷阱 本身 正确的 在 正面 的 他 .

而现在，陷阱就摆在他眼前。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
He sat down and studied it .
他 卫星 向下 和 研究 它 .

他坐下来仔细研究起来。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .
He wondered how it worked .
他 想知道 如何 它 工作 .

他想知道它是如何运作的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['kjʊriəs] .
He was afraid of it , but he was very , very curious .
他 曾是 害怕的 的 它 , 但 他 曾是 非常 , 非常 好奇的 .

他很害怕，但又非常非常好奇。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒɔːz] [spred] [waɪd] .
There it lay with its jaws spread wide .
那里 它 躺 和 它是 下颚 传播 宽的 .

它躺在那里，下颚张得大大的。

['bɑːbi] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] [ɪf]
Bobby remembered that Billy Mink had said that there would be no danger if
鲍比 记得 那 比利 貂 有 说 那 那里 会 是 不 危险 如果
[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
he put his paw under it .
他 放 他的 爪子 在下面 它 .

鲍比记得比利·明克说过，如果他把爪子放在下面就不会有危险。

['veri] ['kɔːʃəsli] ['bɑːbi] [slɪpt] [ə; eɪ] [pɔː] [ˌʌndər'niːθ] .
Very cautiously Bobby slipped a paw underneath .
非常 谨慎地 鲍比 滑倒了 一个 爪子 下 .

鲍比非常小心地把爪子伸了进去。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [træp] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
All of a sudden that trap jumped right off the ground .
全部 的 一个 突然 那 陷阱 跳了起来 正确的 离开 这 地面 .

突然间，那个陷阱就从地上跳了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['saʊndɪŋ] [snæp] ,

There	was	a	wicked	-	sounding	snap	,
那里	曾是	一个	邪恶	-	听起来	折断	,

传来一声刺耳的脆响，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [dʒɔːz] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðər] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['bɑːbi] ['dɪdnt] ['riːəli]

and	those	two	jaws	flew	up	and	came	together	so	swiftly	that	Bobby	didn't	really
和	那些	二	下颚	飞翔	向上	和	来了	一起	所以	迅速地	那	鲍比	没有	真的

[siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

see	what	had	happened	.
看	什么	有	发生	.

那两张下巴猛地向上合拢，速度之快，以至于鲍比根本没看清发生了什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ðə; ði][træp] .

He	had	sprung	the	trap	.
他	有	弹簧	这	陷阱	.

他已经设下了陷阱。

['bɑːbi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən]

Bobby	didn't	wait	to	see	what	had	happened	or	what	was	going	to	happen
鲍比	没有	等待	到	看	什么	有	发生	或者	什么	曾是	去	到	发生

[nekst] .

next	.
下一个	.

鲍比没有等看清楚发生了什么，也没有等看接下来会发生什么。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt]

He	almost	turned	a	back	somersault	in	his	hurry	to	get	away	from	that
他	几乎	转向	一个	后退	空翻	在	他的	匆忙	到	得到	离开	从	那

[streɪndʒ] [θɪŋ] .

strange	thing	.
奇怪的	事物	.

他急忙逃离那个奇怪的东西，差点翻了个后空翻。

[hiː; hi] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [træp] [wʊd]

He	scurried	along	back	up	the	Laughing	Brook	as	if	he	expected	that	trap	would
他	匆匆跑过	沿着	后退	向上	这	笑	溪	作为	如果	他	预期的	那	陷阱	会

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

他沿着笑溪匆匆往回跑，好像预料到陷阱会跟着他似的。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['bɪli] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɔːrn] [ðer; ðər] [frendz]

BILLY	AND	BOBBY	WARN	THEIR	FRIENDS
比利	和	鲍比	警告	他们的	朋友们

比利和鲍比警告他们的朋友们

[tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd]

To	feel	as	happy	as	you	would
到	感觉	作为	快乐的	作为	你	会

感觉像你一样快乐

[traɪ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

Try	working	for	the	general	good	.
尝试	在职的	为了	这	一般的	好的	.

努力为公众利益做出贡献。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ðæt] [træp][baɪ][ðə; ði]
Bobby Coon had been so frightened when he had sprung that trap by the
鲍比 浣熊 有 到过 所以 害怕 什么时候 他 有 弹簧 那 陷阱 经过 这
['læfɪŋ] [brʊk] [ðæt] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [klɪr] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
Laughing Brook that probably he would have run clear back to his home in the
笑 溪 那 大概 他 会 有 跑步 清除 后退 到 他的 家 在 这
[griːn] ['fɔːrɪst] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [faʊnd] ['bɪli] [mɪŋk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][oʊld][lɔːg]
Green Forest had he not found Billy Mink waiting for him at the old log
绿色的 森林 有 他 不是 成立 比利 貂 等待 为了 他 在 这 老的 日志
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
where they had met earlier in the evening .
在哪里 他们 有 遇见 早些时候 在 这 晚上 .

鲍比·库恩在笑溪边触发陷阱时吓坏了，如果不是在傍晚早些时候他们相遇的那根老木头旁发现比利·明克在等着他，他很可能会一路狂奔回他在绿森林的家。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] .
Billy was grinning .
比利 曾是 咧嘴笑 .

比利咧嘴笑了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ?
“ What are you running for ?
” 什么 是 你 跑步 为了 ?

你竞选的是什么职位?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'freɪd] .
“ I thought you were not afraid .
” 我 想法 你 是 不是 害怕的 .

“我以为你不害怕。”

” ['bɑːbi] [kuːn] [stɑːpt] .
” Bobby Coon stopped .
” 鲍比 浣熊 停止 .

鲍比·库恩停了下来。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [pæntid] .
“ It — it tried to catch me , ” he panted .
” 它 — 它 尝试 到 抓住 我 , ” 他 喘息 .

“它——它想抓住我，”他喘着气说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
“ It jumped right at me .
” 它 跳了起来 正确的 在 我 .

它径直扑向我。

” ['bɪli] [mɪŋk] ['tʃʌkld] .
” Billy Mink chuckled .
” 比利 貂 轻笑 .

比利·明克轻笑了一声。

“ [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	But	I	see	it	didn't	catch	you	,	”	said	he	.
”	但	我	看	它	没有	抓住	你	,	”	说	他	.

“但我看你没被抓到，”他说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər] [pɔː] ['ʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Didn't	I	tell	you	it	wouldn't	hurt	you	if	you	put	your	paw	under	it	?
”	没有	我	告诉	你	它	不会	伤害	你	如果	你	放	你的	爪子	在下面	它	?

我不是告诉过你，把爪子放在它下面不会伤到你吗?

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][træp][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][nɑːt][step][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

That	kind	of	a	trap	is	perfectly	harmless	as	long	as	you	do	not	step	in	it	.
那	种类	的	一个	陷阱	是	完美	无害	作为	长的	作为	你	做	不是	步	在	它	.

只要你不踩进去，那种陷阱就完全无害。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [sprʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	glad	you	sprung	it	.
我是	高兴的	你	弹簧	它	.

很高兴你突然说了出来。

[aɪ] [sprʌŋ] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	sprung	the	one	on	the	other	side	of	the	Laughing	Brook	the	same	way	.
我	弹簧	这	一	在	这	其他	边	的	这	笑	溪	这	相同的	方式	.

我用同样的方法救了笑溪对岸的那只。

[naʊ] , [bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [træps][ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] .

Now	,	both	of	those	traps	are	harmless	.
现在	,	两个都	的	那些	陷阱	是	无害	.

现在，这两个陷阱都是无害的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['træpər] [sets] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

They	will	be	until	the	trapper	sets	them	again	.
他们	将要	是	直到	这	捕兽人	套	他们	再次	.

它们会一直待在那里，直到捕兽人再次设下陷阱。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðoʊz]

We	can	go	up	and	down	the	Laughing	Brook	through	the	openings	in	those
我们	能	去	向上	和	向下	这	笑	溪	通过	这	开口	在	那些

['lɪt(ə)l] [fensiz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [træps][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

little	fences	with	nothing	to	fear	as	long	as	those	traps	are	in	plain	sight	.
小的	栅栏	和	没有什么	到	害怕	作为	长的	作为	那些	陷阱	是	在	清楚的	视线	.

只要那些陷阱就在眼前，我们就可以穿过那些小栅栏的缺口，沿着笑溪上下走动，而不用担心任何事情。

[ðæt] ['træpər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

That	trapper	will	probably	come	around	to	-	morrow	,
那	捕兽人	将要	大概	来	大约	到	-	明天	,

那个捕兽人明天可能会过来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['wɜːri]

but	for	the	remainder	of	to	-	night	there	is	nothing	for	us	to	worry
但	为了	这	余	的	到	-	夜晚	那里	是	没有什么	为了	我们	到	担心

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

但今晚剩下的时间里，我们没有什么好担心的。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Let's	go	down	the	Laughing	Brook	to	the	Smiling	Pool	.
我们来吧	去	向下	这	笑	溪	到	这	微笑	水池	.

我们沿着笑溪走到笑池吧。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] [kuːn]

"	The	idea	of	going	down	to	the	Smiling	Pool	was	too	much	for	Bobby	Coon
"	这	主意	的	去	向下	到	这	微笑	水池	曾是	也	很多	为了	鲍比	浣熊

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

to	resist	.
到	抵抗	.

“去微笑池游玩的想法对鲍比·库恩来说太有吸引力了，他无法抗拒。”

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['bɪli] [mɪŋk] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

So	he	followed	Billy	Mink	down	the	bank	of	the	Laughing	Brook	.
所以	他	随后	比利	貂	向下	这	银行	的	这	笑	溪	.

于是他跟着比利·明克沿着笑溪的河岸往下走。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][træp] [wɪtʃ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [sprʌŋ] , ['bɪli] [mɪŋk] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd]

When	they	reached	the	trap	which	Bobby	had	sprung	,	Billy	Mink	kicked	it	aside
什么时候	他们	达到	这	陷阱	哪个	鲍比	有	弹簧	,	比利	貂	踢	它	旁边

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

as	he	passed	.
作为	他	通过了	.

当他们到达鲍比设下的陷阱时，比利·明克在经过时一脚把它踢开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

It	was	plain	to	see	that	Billy	had	known	what	he	had	been	talking	about
它	曾是	清楚的	到	看	那	比利	有	已知	什么	他	有	到过	说	关于

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [træp][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] .

when	he	had	said	that	now	that	trap	was	perfectly	harmless	.
什么时候	他	有	说	那	现在	那	陷阱	曾是	完美	无害	.

很明显，比利说那个陷阱完全无害时，他所言非虚。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , ['bɪli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fens] [ðə; ði]

Then	,	without	hesitating	,	Billy	slipped	through	the	little	opening	in	that	fence	the
然后	,	没有	犹豫不决	,	比利	滑倒了	通过	这	小的	开幕	在	那	栅栏	这

['træpər] [hæd; həd] [bɪlt] .

trapper	had	built	.
捕兽人	有	建造	.

然后，比利毫不犹豫地从捕兽人建造的栅栏上的小缺口钻了出去。

[ðæt] [pruːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðer; ðər] [naʊ] , [soʊ] ['bɑːbi] ['fɑːloʊd] .

That	proved	there	was	nothing	to	fear	there	now	,	so	Bobby	followed	.
那	已证实	那里	曾是	没有什么	到	害怕	那里	现在	,	所以	鲍比	随后	.

这证明那里已经没有什么可怕的了，所以鲍比跟着去了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [θruː] ,

He	had	to	make	the	opening	big	enough	to	get	through	,
他	有	到	制作	这	开幕	大的	足够的	到	得到	通过	,

他必须把开口开得足够大，才能通过。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] .

but	he	did	this	by	pulling	up	a	couple	of	the	sticks	.
但	他	做过	这	经过	拉	向上	一个	夫妻	的	这	棍子	.

但他通过拔起几根木棍做到了这一点。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Jerry	Muskrat	was	swimming	over	towards	his	house	.
杰瑞	麝鼠	曾是	游泳	超过	向	他的	房子	.

杰瑞·麝鼠正游向他的房子。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

When	they	reached	the	Smiling	Pool	,	they	saw	Little	Joe	Otter	sitting	on	the	Big	Rock	.
什么时候	他们	达到	这	微笑	水池	,	他们	锯	小的	乔	獭	坐着	在	这	大的	岩石	.

当他们到达微笑池时，他们看到小乔·奥特正坐在大石头上。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Jerry	Muskrat	was	swimming	over	towards	his	house	.
杰瑞	麝鼠	曾是	游泳	超过	向	他的	房子	.

杰瑞·麝鼠正游向他的房子。

“ [haɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ！ ” [kɔːld] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Hi	,	you	fellows	!	”	called	Billy	Mink	.
”	你好	,	你	伙伴们	！	”	称为	比利	貂	.

“嗨，你们这些家伙！”比利·明克喊道。

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

“	Come	over	here	.
”	来	超过	这里	.

“过来这边。”

[wiːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

We've	something	to	tell	you	.
我们已经	某物	到	告诉	你	.

我们有件事要告诉你。

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [reɪs] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bɪli]

”	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	had	a	race	over	to	the	place	where	Billy
”	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	有	一个	种族	超过	到	这	地方	在哪里	比利

[mɪŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

Mink	and	Bobby	Coon	were	waiting	.
貂	和	鲍比	浣熊	是	等待	.

“小乔·奥特和杰瑞·麝鼠赛跑到比利·明克和鲍比·库恩等着的地方。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ？ ” [di'mɑːndid] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

“	What	is	it	you	have	to	tell	us	?	”	demanded	Little	Joe	.
”	什么	是	它	你	有	到	告诉	我们	？	”	要求	小的	乔	.

“你到底有什么事要告诉我们？”小乔问道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”

“	I	don't	believe	it's	anything	important	.	”
”	我	不	相信	它是	任何事物	重要的	.	”

“我不认为这有什么重要的。”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	That	depends	on	how	you	look	at	it	,	”	retorted	Billy	Mink	.
”	那	取决于	在	如何	你	看	在	它	,	”	反驳	比利	貂	.

“那要看你怎么看待这件事了，”比利·明克反驳道。

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['setɪŋ] [træps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

“	Somebody	has	been	setting	traps	along	the	Laughing	Brook	.
”	某人	有	到过	环境	陷阱	沿着	这	笑	溪	.

“有人在笑溪沿岸设置陷阱。”

[aɪv] [faʊnd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sprʌŋ] [tuː] [ʌv; əv]

I've	found	three	of	them	,	and	Bobby	Coon	and	I	have	sprung	two	of
我已经	成立	三	的	他们	,	和	鲍比	浣熊	和	我	有	弹簧	二	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我已经找到了三个，我和鲍比·库恩一起抓获了两个。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['wɔːrnɪŋ] .

We	thought	we'd	just	come	down	here	and	give	you	fellows	warning	.
我们	想法	我们会	只是	来	向下	这里	和	给	你	伙伴们	警告	.

我们只是想下来给你们这些家伙提个醒。

" [ðen] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['bɪli] [toʊld] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['dʒeri] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] [træps] .

"	Then	Bobby	and	Billy	told	Little	Joe	and	Jerry	all	about	those	traps	.
"	然后	鲍比	和	比利	讲述	小的	乔	和	杰瑞	全部	关于	那些	陷阱	.

"然后鲍比和比利把那些陷阱的事都告诉了小乔和杰瑞。"

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['bɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ]

BILLY	AND	LITTLE	JOE	DECIDE	TO	GO	VISITING
比利	和	小的	乔	决定	到	去	访问

比利和小乔决定去拜访

[dəunt] [skɑːf] [æt; ət][wʌn] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] ;

Don't	scoff	at	one	who	runs	away	;
不	嘲笑	在	一	WHO	跑步	离开	;

不要嘲笑逃跑的人；

['hiːl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [skɑːf] [æt; ət][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

He'll	live	to	scoff	at	you	some	day	.
地狱	居住	到	嘲笑	在	你	一些	天	.

他总有一天会嘲笑你的。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt]

After	visiting	the	Smiling	Pool	and	warning	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat
后	访问	这	微笑	水池	和	警告	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][træps] ,

to	watch	out	for	traps	,
到	手表	出去	为了	陷阱	,

在参观完微笑池并警告小乔·水獭和杰瑞·麝鼠小心陷阱之后，

['bɑːbi] [kuːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pleɪs]

Bobby	Coon	decided	that	the	Laughing	Brook	was	altogether	too	dangerous	a	place
鲍比	浣熊	决定	那	这	笑	溪	曾是	共	也	危险的	一个	地方

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

鲍比·库恩觉得笑溪对他来说实在太危险了。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

so	he	turned	back	into	the	Green	Forest	,	firmly	resolved	to	keep	away	from
所以	他	转向	后退	进入	这	绿色的	森林	,	牢牢	已解决	到	保持	离开	从

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	Laughing	Brook	.
这	笑	溪	.

于是他转身回到了绿林，下定决心远离笑溪。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tɔːkt] [θɪŋz] ['oʊvər] .

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	talked	things	over	.
比利	貂	和	小的	乔	獭	谈话	事物	超过	.

比利·明克和小乔·奥特谈了谈。

" [aɪ] [faʊnd] [θriː] [træps] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	I	found	three	traps	,	"	said	Billy	Mink	.
"	我	成立	三	陷阱	,	"	说	比利	貂	.

"我发现了三个陷阱，"比利·明克说道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] .

“	There	may	be	some	I	have	not	found	.
”	那里	可能	是	一些	我	有	不是	成立	.

“可能还有一些我没有发现。”

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [ðæt] ['træpər] [faindz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [træps] ,

Anyway	,	it	is	certain	that	when	that	trapper	finds	that	I	know	about	those	traps	,
反正	,	它	是	肯定	那	什么时候	那	捕兽人	发现	那	我	知道	关于	那些	陷阱	,

总之，可以肯定的是，当那个捕兽人发现我知道那些陷阱的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [set] [sʌm; səm] [mɔːr] .

he	will	set	some	more	.
他	将要	放	一些	更多的	.

他还会再设一些。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][træp][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	he	is	smart	enough	to	hide	a	trap	so	that	we	cannot	find	it	.
我	不	相信	他	是	聪明的	足够的	到	隐藏	一个	陷阱	所以	那	我们	不能	寻找	它	.

我不认为他聪明到能设下我们找不到的陷阱。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] .

But	you	know	,	accidents	will	happen	.
但	你	知道	,	事故	将要	发生	.

但你知道，意外总是会发生。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɪmpli]

He	knows	that	you	and	I	live	along	the	Laughing	Brook	and	he	will	simply
他	知道	那	你	和	我	居住	沿着	这	笑	溪	和	他	将要	简单地

[meɪk] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][set][træps] .

make	life	miserable	for	us	by	continuing	to	set	traps	.
制作	生活	悲惨的	为了	我们	经过	继续	到	放	陷阱	.

他知道你我住在笑溪边，他只会继续设陷阱，让我们的生活变得痛苦不堪。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [duː] ? ”

Do	you	know	what	I	believe	I'll	do	?	”
做	你	知道	什么	我	相信	患病的	做	?	”

你知道我打算怎么做吗?

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

“	What	?	”	asked	Little	Joe	Otter	.
”	什么	?	”	问	小的	乔	獭	.

“什么？”小乔·奥特问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	I	believe	I'll	go	away	for	a	visit	,	”	replied	Billy	Mink	.
”	我	相信	患病的	去	离开	为了	一个	访问	,	”	回复	比利	貂	.

“我想我会出去走走，”比利·明克回答道。

“ [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['restləs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['eniweɪ] ,

“	I've	been	feeling	rather	restless	for	some	time	,	anyway	,
”	我已经	到过	感觉	相当	不安	为了	一些	时间	,	反正	,

“反正我有一段时间一直感到有些焦躁不安。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['betər] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [tuː; tə][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [raɪt] [naʊ] ,

and	there	isn't	any	better	time	of	year	to	go	visiting	than	right	now	,
和	那里	不是	任何	更好的	时间	的	年	到	去	访问	比	正确的	现在	,

现在正是去那里旅游的最佳时机。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [kʌm] .

before	the	snow	and	ice	come	.
前	这	雪	和	冰	来	.

在冰雪来临之前。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [brʊk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪv]

There's	a	certain	brook	some	distance	from	here	that	for	a	long	time	I've
有	一个	肯定	溪	一些	距离	从	这里	那	为了	一个	长的	时间	我已经

[bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] .

been	thinking	of	visiting	.
到过	思维	的	访问	.

离这里不远处有一条小溪，我一直想去看看。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['træpər] [tuː; tə]

I	believe	I'll	start	to	-	night	and	I'll	stay	long	enough	for	this	trapper	to
我	相信	患病的	开始	到	-	夜晚	和	患病的	停留	长的	足够的	为了	这	捕兽人	到

[get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['setɪŋ] [træps][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] . ”

get	tired	of	setting	traps	and	catching	nothing	.	”
得到	疲劳的	的	环境	陷阱	和	捕捉	没有什么	.	”

我相信我今晚就会开始行动，而且我会待到这个捕兽人厌倦了设陷阱却一无所获为止。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

“	That's	a	good	idea	,	”	said	Little	Joe	Otter	.
“	那就是	一个	好的	主意	,	”	说	小的	乔	獭	.

“这是个好主意，”小乔·奥特说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ'self] .

“	I	believe	I'll	go	visiting	myself	.
“	我	相信	患病的	去	访问	我	.

“我想我会亲自去拜访。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

I	always	did	like	to	travel	.
我	总是	做过	喜欢	到	旅行	.

我一直都很喜欢旅行。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['fuːlɪʃ] [rɪsks] ,

There	is	no	sense	in	taking	foolish	risks	,
那里	是	不	感觉	在	采取	愚蠢	风险	,

冒险做傻事毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

and	that	is	just	what	we	would	be	doing	by	staying	here	.
和	那	是	只是	什么	我们	会	是	正在做	经过	入住	这里	.

如果我们留在这里，那就等于在做同样的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] .

I	think	I'll	go	down	to	the	Big	River	and	stay	awhile	.
我	思考	患病的	去	向下	到	这	大的	河	和	停留	一会儿	.

我想我会去大河边待一段时间。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] ['iznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , ['eniweɪ] .

The	fishing	here	isn't	as	good	as	it	might	be	,	anyway	.
这	钓鱼	这里	不是	作为	好的	作为	它	可能	是	,	反正	.

这里的钓鱼条件本来就不如预期。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɪl] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː] .

I	wonder	if	Jerry	Muskrat	will	go	visiting	too	.
我	想知道	如果	杰瑞	麝鼠	将要	去	访问	也	.

我想知道杰瑞·麝鼠会不会也去拜访。

[lets] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ]

Let's	tell	him	what	we	are	going	to	do	and	see	if	he	wants	to	go
我们来吧	告诉	他	什么	我们	是	去	到	做	和	看	如果	他	想要	到	去

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

along	with	one	of	us	.	”
沿着	和	一	的	我们	.	”

我们告诉他我们的计划，看看他愿不愿意跟我们中的一个一起行动。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , ” [dɪˈklerd] [ˈbɪli] [mɪŋk] , [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈsaɪdɪd] [toʊn] .

“	He	can't	go	with	me	,	”	declared	Billy	Mink	,	in	a	most	decided	tone	.
”	他	不能	去	和	我	,	”	声明	比利	貂	,	在	一个	最多	决定	语气	.

“他不能跟我一起去，”比利·明克斩钉截铁地说道。

“ [hiː; hi] [ˈtrævlz] [tuː] [ˈsloʊli] .

“	He	travels	too	slowly	.
”	他	旅行	也	缓慢地	.

“他走得太慢了。”

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ˈeniweɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ]

I	don't	believe	he	would	want	to	go	with	me	anyway	,	because	,	between	you
我	不	相信	他	会	想	到	去	和	我	反正	,	因为	,	之间	你

[ænd; ənd] [ˌem ˈiː] ,

and	me	,
和	我	,

我觉得他反正也不想跟我去，因为，说句实话，

[aɪ] [səˈspekt] [ˈdʒeri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .

I	suspect	Jerry	is	a	little	afraid	of	me	.
我	怀疑	杰瑞	是	一个	小的	害怕的	的	我	.

我怀疑杰瑞有点怕我。

” [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [grɪnd] .

”	Little	Joe	Otter	grinned	.
”	小的	乔	獭	咧嘴一笑	.

小乔·奥特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	guess	he	has	reason	to	be	,	”	said	he	.
”	我	猜测	他	有	原因	到	是	,	”	说	他	.

“我想他有理由这么想，”他说。

“ [aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋk] [ˈfæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌskræt] [miːt] .

“	I've	been	told	that	the	Mink	family	has	a	liking	for	Muskrat	meat	.
”	我已经	到过	讲述	那	这	貂	家庭	有	一个	喜欢	为了	麝鼠	肉	.

“我听说明克家族很喜欢麝鼠肉。”

[aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ˈhiːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ˈiːðər] ,

I	hardly	think	he'll	want	to	go	along	with	me	either	,
我	几乎	思考	地狱	想	到	去	沿着	和	我	任何一个	,

我觉得他也不太可能愿意跟我一起去。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈbɑːdi] .

because	he	is	such	a	home	-	loving	body	.
因为	他	是	这样的	一个	家	-	爱	身体	.

因为他是个非常恋家的人。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː]

But	anyway	,	we'll	tell	him	what	we're	going	to	do
但	反正	,	出色地	告诉	他	什么	是	去	到	做

不过，无论如何，我们会告诉他我们打算怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] .

and	then	he	can	do	as	he	pleases	.
和	然后	他	能	做	作为	他	请	.

然后他就可以随心所欲了。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ]

"	So	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	hunted	up	Jerry	Muskrat	and	told	him	how
"	所以	比利	貂	和	小的	乔	獭	猎杀	向上	杰瑞	麝鼠	和	讲述	他	如何

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['træpər] [baɪ]['goʊɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] .

they	were	going	to	fool	the	trapper	by	going	visiting	.
他们	是	去	到	傻子	这	捕兽人	经过	去	访问	.

于是，比利·明克和小乔·奥特找到了杰瑞·麝鼠，告诉他他们打算如何通过拜访来愚弄捕兽人。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

They	urged	him	to	do	the	same	thing	.
他们	敦促	他	到	做	这	相同的	事物	.

他们劝他这样做。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['bɪli] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [fʊt]

BILLY	HAS	THE	WANDERING	FOOT
比利	有	这	漫游	脚

比利有游走性脚病

[ɪf] [tuː; tə] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [truː] ,

If	to	yourself	you	would	be	true	,
如果	到	你自己	你	会	是	真的	,

如果你对自己诚实，

[juːz] [ɔːl][ðə; ði]['tælənts]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

Use	all	the	talents	given	you	.
使用	全部	这	天赋	给定	你	.

充分发挥你的天赋。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['kænɑːt] ['set(ə)l][ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

When	a	person	becomes	uneasy	and	cannot	settle	in	one	place	for	any	length
什么时候	一个	人	变成	不安	和	不能	定居	在	一	地方	为了	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] [bʌt; bət] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] ['trævlɪŋ] ,

of	time	but	wants	to	keep	traveling	,
的	时间	但	想要	到	保持	旅行	,

当一个人感到不安，无法在一个地方长时间停留，却又想继续旅行时，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [fʊt] .

he	is	said	to	be	possessed	of	the	wandering	foot	.
他	是	说	到	是	拥有	的	这	漫游	脚	.

据说他患有游走症。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [siːnz] [ænd; ənd] [nuː]

This	means	that	he	wants	to	wander	about	in	search	of	new	scenes	and	new
这	方法	那	他	想要	到	漫步	关于	在	搜索	的	新的	场景	和	新的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

这意味着他想四处游历，寻找新的风景和新的冒险。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] .

To	put	it	very	plainly	,	he	becomes	sort	of	a	tramp	.
到	放	它	非常	显然	,	他	变成	种类	的	一个	流浪汉	.

简单来说，他变成了一个流浪汉。

['bɪli] [mɪŋk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] .

Billy	**Mink**	**for**	**some**	**time**	**had**	**felt**	**a**	**desire**	**to**	**go**	**visiting**	**.**
比利	貂	为了	一些	时间	有	毛毡	一个	欲望	到	去	访问	.

比利·明克早就想去拜访他了。

[ðiːz] [træps] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [soʊ] ['duːɪŋ] .

These	**traps**	**gave**	**him**	**a**	**real**	**excuse**	**for**	**so**	**doing**	**.**
这些	陷阱	给予	他	一个	真实的	原谅	为了	所以	正在做	.

这些陷阱给了他一个真正的理由去这样做。

[soʊ] ['bɪli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [brʊk]

So	**Billy**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**and**	**started**	**for**	**another**	**brook**
所以	比利	转向	他的	后退	在	这	笑	溪	和	开始	为了	其他	溪

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

some	**distance**	**away**	**.**
一些	距离	离开	.

于是比利背对着笑溪，朝着远处另一条小溪走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [brʊk] .

He	**had**	**not**	**intended**	**to**	**go**	**farther**	**than**	**this**	**brook**	**.**
他	有	不是	故意的	到	去	更远	比	这	溪	.

他原本没打算走得比这条小溪更远。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

But	**when**	**he**	**got**	**there**	**he**	**found**	**that**	**the**	**fishing**	**was**	**not**	**as**	**good**	**as**
但	什么时候	他	得到	那里	他	成立	那	这	钓鱼	曾是	不是	作为	好的	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

he	**had**	**hoped**	**it**	**would**	**be**	**,**
他	有	希望	它	会	是	,

但到了那里之后，他发现钓鱼的情况并不像他预期的那样好。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [fuːd] [wʌz; wəz]

so	**he**	**decided**	**to**	**keep**	**on**	**moving**	**until**	**he**	**found**	**a**	**place**	**where**	**food**	**was**
所以	他	决定	到	保持	在	移动	直到	他	成立	一个	地方	在哪里	食物	曾是

['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

plentiful	**and**	**he**	**would**	**be**	**contented**	**for**	**a**	**while**	**.**
丰富	和	他	会	是	满足	为了	一个	尽管	.

所以他决定继续迁徙，直到找到一个食物充足、可以让他安享晚年的地方。

[naʊ] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ]

Now	**while**	**Billy**	**Mink**	**is**	**a**	**great**	**lover**	**of**	**the**	**water**	**and**	**is**	**almost**	**as**	**much**
现在	尽管	比利	貂	是	一个	伟大的	情人	的	这	水	和	是	几乎	作为	很多

[æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,

at	**home**	**in**	**it**	**as**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**
在	家	在	它	作为	杰瑞	麝鼠	,

虽然比利·明克非常喜欢水，而且几乎和杰瑞·麝鼠一样自在地待在水里，

[hiː; hi] [ɪz] ['iːkwəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [lænd] .

he	**is**	**equally**	**at**	**home**	**on**	**land**	**.**
他	是	同样地	在	家	在	土地	.

他同样也适应陆地生活。

[ɪn] [fækt] , ['bɪli] ['ɔːf(ə)n] ['wɔndəz] [lɔːŋ] ['dɪstənsiz] [frʌm; frəm] ['wɔːtər] .

In	**fact**	**,**	**Billy**	**often**	**wanders**	**long**	**distances**	**from**	**water**	**.**
在	事实	,	比利	经常	漫游	长的	距离	从	水	.

事实上，比利经常远离水源走很远的路。

[hiː; hi] [laɪks] [və'raɪəti] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hʌnt] [ðæn; ðən] [fɪʃ] .

He	**likes**	**variety**	**,**	**and**	**there**	**are**	**times**	**when**	**he**	**would**	**rather**	**hunt**	**than**	**fish**	**.**
他	点赞	种类	,	和	那里	是	时代	什么时候	他	会	相当	打猎	比	鱼	.

他喜欢尝试不同的事物，有时他宁愿去打猎也不愿去钓鱼。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hʌntər] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][bɜːrd][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [tuː]

He	is	a	very	good	hunter	,	as	many	a	mouse	and	bird	has	found	out	too
他	是	一个	非常	好的	猎人	,	作为	许多	一个	老鼠	和	鸟	有	成立	出去	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

他是个非常优秀的猎手，许多老鼠和鸟儿都为此付出了惨痛的代价。

[soʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] ,

So	,	leaving	the	brook	where	the	fishing	was	poor	,
所以	,	离开	这	溪	在哪里	这	钓鱼	曾是	贫穷的	,

于是，他们离开了那条鱼获不佳的小溪。

['bɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

Billy	started	off	across	country	for	nowhere	in	particular	.
比利	开始	离开	穿过	国家	为了	无处	在	特别的	.

比利漫无目的地开始了横跨全国的旅程。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

He	is	one	of	the	most	independent	of	all	the	little	people	of	the	Green	Forest
他	是	一	的	这	最多	独立的	的	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	the	Green	Meadows	.
和	这	绿色的	草地	.

他是绿林和绿草地上所有小矮人中最独立的一个。

[hiː; hi] ['nevər] ['wʌrɪs] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði][nekst] [miːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

He	never	worries	over	where	the	next	meal	is	coming	from	.
他	绝不	担忧	超过	在哪里	这	下一个	一顿饭	是	未来	从	.

他从不担心下一顿饭在哪里。

[hiː; hi] [fiːlz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [wer'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

He	feels	quite	capable	of	taking	care	of	himself	,	wherever	he	may	be	.
他	感觉	相当	有能力的	的	采取	关心	的	他自己	,	无论	他	可能	是	.

他觉得自己无论身在何处，都完全有能力照顾好自己。

[noʊ][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [dʌz] ['bɪli] [mɪŋk] .

No	one	understands	the	art	of	hiding	better	than	does	Billy	Mink	.
不	一	明白	这	艺术	的	隐藏	更好的	比	做	比利	貂	.

没有人比比利·明克更懂得隐藏的艺术。

[hiː; hi][ɪz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ə'pærəntli]

He	is	quick	as	a	flash	and	the	way	he	can	disappear	when	apparently
他	是	快的	作为	一个	闪光	和	这	方式	他	能	消失	什么时候	显然

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] ['ʌndər] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

there	is	nothing	to	hide	under	is	astonishing	.
那里	是	没有什么	到	隐藏	在下面	是	惊人	.

他行动迅捷如闪电，而且在看似没有任何掩护的情况下，他却能悄无声息地消失，这令人惊叹。

[soʊ] ['bɪli] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] , [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

So	Billy	wandered	about	aimlessly	,	just	having	a	good	time	.
所以	比利	漫步	关于	漫无目的地	,	只是	拥有	一个	好的	时间	.

于是比利漫无目的地四处闲逛，玩得不亦乐乎。

[hiː; hi] ['trævld] ['moʊstli][æt; ət] [naɪt] ,

He	traveled	mostly	at	night	,
他	旅行	大多	在	夜晚	,

他大多在夜间出行。

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

though	occasionally	he	became	restless	during	the	day	and	continued	his	journey
尽管	偶尔	他	成为	不安	期间	这	天	和	持续	他的	旅行

[ðen] .

then	.
然后	.

虽然他有时白天会感到焦躁不安，然后继续他的旅程。

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ['waɪtˌfʊt] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [graʊs] .

In	the	Green	Forest	he	hunted	Whitefoot	and	Mrs	.	Grouse	.
在	这	绿色的	森林	他	猎杀	白脚	和	太太	.	松鸡	.

在绿林里，他猎杀了白脚和格劳斯夫人。

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['medoʊ] [lænd] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ['medoʊ] [maɪs] .

In	the	open	meadow	land	he	hunted	Meadow	Mice	.
在	这	打开	草地	土地	他	猎杀	草地	小鼠	.

他在开阔的草地上猎捕草地鼠。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brʊk] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] .

When	he	came	to	a	brook	he	went	fishing	.
什么时候	他	来了	到	一个	溪	他	去	钓鱼	.

他来到一条小溪边，便去钓鱼。

[soʊ] , [æt; ət] [læst] , [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrmjɑːrd] .

So	,	at	last	,	his	wanderings	brought	him	to	a	farmyard	.
所以	,	在	最后的	,	他的	漫游	带来	他	到	一个	农场	.

最终，他的流浪把他带到了一个农场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːrn] [ðer; ðər] .

There	was	a	big	barn	there	.
那里	曾是	一个	大的	谷仓	那里	.

那里有个大谷仓。

['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['henˌhaʊs] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [henz] .

Also	there	was	a	henhouse	containing	many	hens	.
还	那里	曾是	一个	鸡窝	包含	许多	母鸡	.

此外，还有一个鸡舍，里面养着许多母鸡。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊdpaɪl] .

Between	the	henhouse	and	the	barn	was	a	big	woodpile	.
之间	这	鸡窝	和	这	谷仓	曾是	一个	大的	木柴堆	.

鸡舍和谷仓之间有一大堆木柴。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊdpaɪl] , ['bɪli] [grɪnd] .

At	the	sight	of	that	woodpile	,	Billy	grinned	.
在	这	视线	的	那	木柴堆	,	比利	咧嘴一笑	.

看到那堆柴火，比利咧嘴笑了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [laɪkt] .

That	was	just	the	sort	of	a	place	he	liked	.
那	曾是	只是	这	种类	的	一个	地方	他	喜欢	.

那正是他喜欢的那种地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [slɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [slɪp] [θruː] ['veri] [smɔːl] ['pleɪsɪz] ,

You	know	he	is	so	slim	that	he	can	slip	through	very	small	places	,
你	知道	他	是	所以	苗条的	那	他	能	滑	通过	非常	小的	地方	,

你知道他身材非常苗条，可以钻过非常狭小的地方吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['wʊdpaɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] .

and	he	knew	that	in	that	woodpile	he	would	be	quite	safe	.
和	他	知道	那	在	那	木柴堆	他	会	是	相当	安全的	.

他知道躲在那堆柴火里会很安全。

“ [ðɪs] [pleɪs] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈbɪli] .
“ This place looks good to me , ” said Billy .
” 这 地方 看起来 好的 到 我 , ” 说 比利 .

“我觉得这个地方不错，”比利说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [əˈwaɪl] .
“ I think I'll stay awhile .
” 我 思考 患病的 停留 一会儿 .

“我想我会待一段时间。”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

[ˈbɪli] [meɪks] [hɪmˈself] [æt; ət] [hoʊm]
BILLY MAKES HIMSELF AT HOME
比利 制作 他自己 在 家

比利自在地待在家里

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,
Enough to eat , a place to sleep ,
足够的 到 吃 , 一个 地方 到 睡觉 ,

吃饱穿暖，有地方睡觉，

[ə; eɪ] [koʊt] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ˈwɪntɚz] [tʃɪl] —
A coat to shut out winter's chill —
一个 外套 到 关闭 出去 冬天的 寒意 —

一件能抵御冬日寒冷的外套——

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [ˈenibɑːdi] [æsk]
What more can anybody ask
什么 更多的 能 任何人 问

还有什么比这更令人向往的呢?

[ðer; ðər] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [fɪl] ?
Their cup of happiness to fill ?
他们的 杯子 的 幸福 到 充满 ?

他们想要填满的幸福之杯?

[ˈbɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

[ðə; ði] [bɪg] [ˈwʊdpaɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhenˌhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] [ˈbɪli] [mɪŋk]
The big woodpile between the barn and the henhouse in the farmyard Billy Mink
这 大的 木柴堆 之间 这 谷仓 和 这 鸡窝 在 这 农场 比利 貂
[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkæs(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈbɪli] .
had discovered was a regular castle for Billy .
有 发现 曾是 一个 常规的 城堡 为了 比利 .

比利·明克在农场院子里谷仓和鸡舍之间的大柴堆里发现了一座比利的城堡。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkæs(ə)l] .
That is what it was , a regular castle .
那 是 什么 它 曾是 , 一个 常规的 城堡 .

它确实是一座普通的城堡。

['bɪli] [ɪz][soʊ][slɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn] [mʌtʃ]

Billy	is	so	slim	that	he	could	slip	through	the	openings	between	the	sticks	in	much
比利	是	所以	苗条的	那	他	可以	滑	通过	这	开口	之间	这	棍子	在	很多

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pɑːps] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	same	way	that	Striped	Chipmunk	pops	in	and	out	between	the	stones	of	the
这	相同的	方式	那	有条纹的	花栗鼠	流行音乐	在	和	出去	之间	这	石头	的	这

[oʊld] [stoʊn] [wɔːl] .

old	stone	wall	.
老的	石头	墙	.

比利非常瘦，他可以像条纹花栗鼠一样，从木棍之间的缝隙中钻进去，就像条纹花栗鼠可以从旧石墙的石头缝隙中钻出来一样。

['bɪli] ['dʌznt] [niːd] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ðæt] [wʊd]

Billy	doesn't	need	much	room	and	he	soon	found	that	down	underneath	that	wood
比利	不	需要	很多	房间	和	他	很快	成立	那	向下	下	那	木头

[wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['tʃembər] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɜːrl] [ʌp] [ɪn] .

were	little	chambers	plenty	big	enough	for	him	to	curl	up	in	.
是	小的	房间	很多	大的	足够的	为了	他	到	卷曲	向上	在	.

比利不需要太大的空间，他很快发现，在那块木头下面有一些小房间，足够他蜷缩在里面。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	first	thing	he	did	was	to	make	himself	thoroughly	acquainted	with	that
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	制作	他自己	彻底	熟人	和	那

['wʊdpaɪl] .

woodpile	.
木柴堆	.

他做的第一件事就是彻底熟悉那堆木柴。

[hiː; hi] [faʊnd] ['evri] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

He	found	every	opening	that	led	into	or	under	it	.
他	成立	每一个	开幕	那	引领	进入	或者	在下面	它	.

他找到了通往它内部或下方的所有开口。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

He	learned	every	little	passage	it	contained	.
他	学习	每一个	小的	通道	它	包含	.

他把书里的每一段文字都记住了。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃembər] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn] [wɪtʃ]

He	picked	out	one	of	the	best	of	the	little	chambers	down	underneath	in	which
他	挑选	出去	一	的	这	最好的	的	这	小的	房间	向下	下	在	哪个

[tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

to	sleep	when	he	was	tired	.
到	睡觉	什么时候	他	曾是	疲劳的	.

他挑选了下面几个小房间里最好的一个，累了就睡在那里。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðæt] ['wʊdpaɪl] .

No	one	could	get	at	him	under	that	woodpile	.
不	一	可以	得到	在	他	在下面	那	木柴堆	.

谁也够不着躲在柴堆底下的他。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər][æz; əz]['evər][hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['eniwer] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	felt	as	safe	there	as	ever	he	had	felt	anywhere	in	all	his	life	.
他	毛毡	作为	安全的	那里	作为	曾经	他	有	毛毡	任何地方	在	全部	他的	生活	.

他感觉在那里是他一生中从未感受过的安全感。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [seɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

It	made	him	chuckle	to	think	how	safe	he	was	there	,
它	制成	他	轻笑	到	思考	如何	安全的	他	曾是	那里	,

想到自己当时在那里是多么安全，他不禁轻笑出声。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz]

and	all	the	time	he	would	be	living	right	close	to	those	two	-	legged	creatures
和	全部	这	时间	他	会	是	活的	正确的	关闭	到	那些	二	-	腿	生物

[kɔːld] [men] ,

called	men	,
称为	男人	,

而且他一直都生活在那些被称为人类的两足生物附近，

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['bɪli] .

who	delight	in	killing	such	little	people	as	Billy	.
WHO	喜	在	杀	这样的	小的	人们	作为	比利	.

他们以杀害像比利这样的小人物为乐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊdpaɪl] ,

As	soon	as	he	had	become	thoroughly	familiar	with	that	woodpile	,
作为	很快	作为	他	有	变得	彻底	熟悉的	和	那	木柴堆	,

他彻底熟悉了那堆柴火之后，

['bɪli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

Billy	set	out	to	explore	the	surroundings	.
比利	放	出去	到	探索	这	周围环境	.

比利出发去探索周围的环境。

[hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

His	new	home	suited	him	,
他的	新的	家	适合	他	,

他很喜欢他的新家。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [noʊ] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] .

but	a	home	without	food	would	be	as	bad	as	no	home	at	all	.
但	一个	家	没有	食物	会	是	作为	坏的	作为	不	家	在	全部	.

但是，没有食物的家和没有家一样糟糕。

[soʊ] ['bɪli] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tʃænsɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .

So	Billy	started	out	to	see	what	chances	there	were	of	making	a	good	living	.
所以	比利	开始	出去	到	看	什么	机会	那里	是	的	制作	一个	好的	活的	.

于是比利开始四处打听，看看能否找到一份好工作。

[fɜːrst] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

First	he	visited	the	henhouse	.
第一的	他	到访	这	鸡窝	.

他首先参观了鸡舍。

[͵aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]

It	didn't	take	him	long	to	find	a	way	under	the	henhouse	and	discover	a
它	没有	拿	他	长的	到	寻找	一个	方式	在下面	这	鸡窝	和	发现	一个

[hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [flɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [wɪð; wɪθ]

hole	in	a	dark	corner	of	the	henhouse	floor	through	which	he	could	slip	with
洞	在	一个	黑暗的	角落	的	这	鸡窝	地面	通过	哪个	他	可以	滑	和

[iːz] .

ease	.
舒适	.

他很快就找到了进入鸡舍下方的路，并在鸡舍地板黑暗的角落里发现了一个洞，他可以轻松地钻进去。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['dɪdnt] [goʊ] [͵ɪn'saɪd] [ðæt] [naɪt] .

But	Billy	didn't	go	inside	that	night	.
但	比利	没有	去	里面	那	夜晚	.

但那天晚上比利并没有进屋。

['bɪli] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [hed] .

Billy	possesses	a	shrewd	little	head	.
比利	拥有	一个	精明	小的	头	.

比利有一颗精明的小脑袋。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][men][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][best]

He	had	had	experience	enough	with	men	to	know	that	it	was	best
他	有	有	经验	足够的	和	男人	到	知道	那	它	曾是	最好的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] .

for	them	not	to	know	he	was	anywhere	about	.
为了	他们	不是	到	知道	他	曾是	任何地方	关于	.

他与男人打交道的经验足以让他明白，最好不要让他们知道他的存在。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [henz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][men][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn]

He	knew	that	those	hens	belonged	to	men	and	that	the	instant	they	found	one
他	知道	那	那些	母鸡	属于	到	男人	和	那	这	立即的	他们	成立	一

[kɪld] [ɔːr] [ˈmɪsɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

killed	or	missing	they	would	begin	to	hunt	for	him	.
被杀	或者	丢失的	他们	会	开始	到	打猎	为了	他	.

他知道那些母鸡是男人的，一旦他们发现有母鸡被杀或失踪，就会开始追捕他。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] [meɪd] [ˈbɪliːz] [maʊθ] [ˈwɔːtər] ,

So	,	though	the	smell	of	those	hens	made	Billy's	mouth	water	,
所以	,	尽管	这	闻	的	那些	母鸡	制成	比利	嘴	水	,

所以，尽管那些母鸡的香味让比利垂涎欲滴，

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [wʌt] [ˈʌðər] [fuːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

he	decided	that	he	would	see	what	other	food	was	to	be	found	.
他	决定	那	他	会	看	什么	其他	食物	曾是	到	是	成立	.

他决定去看看还能找到什么其他食物。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhenˌhaʊs] [ˈbɪli] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg][bɑːrn] .

From	the	henhouse	Billy	went	over	to	the	big	barn	.
从	这	鸡窝	比利	去	超过	到	这	大的	谷仓	.

比利从鸡舍走到大谷仓。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pleɪs] [dʒʌst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] .

This	was	another	place	just	to	his	liking	.
这	曾是	其他	地方	只是	到	他的	喜欢	.

这里也是他非常喜欢的地方。

[ˌʌndərˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ðə; ðɪ] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈbɪli] [laɪkt] .

Underneath	it	was	dark	,	the	very	kind	of	a	place	Billy	liked	.
下	它	曾是	黑暗的	,	这	非常	种类	的	一个	地方	比利	喜欢	.

下面很黑，正是比利喜欢的那种地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊlz] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

There	were	holes	up	through	the	floor	.
那里	是	孔	向上	通过	这	地面	.

地板上有好几个洞。

[ˈbɪli] [snɪft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [raɪt]

Billy	sniffed	at	the	edge	of	the	first	one	he	came	to	and	he	knew	right
比利	嗅了嗅	在	这	边缘	的	这	第一的	一	他	来了	到	和	他	知道	正确的

[əˈweɪ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [hoʊl] .

away	who	had	made	that	hole	.
离开	WHO	有	制成	那	洞	.

比利嗅了嗅他遇到的第一个洞的边缘，他立刻就知道是谁打了这个洞。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ˈrɑːbər] [ðə; ðɪ][ræt] .

It	had	been	made	by	Robber	the	Rat	.
它	有	到过	制成	经过	强盗	这	鼠	.

这是强盗鼠做的。

[ˈbɪliːz] [aɪz] [ˈspɑːkld] .

Billy's	eyes	sparkled	.
比利	眼睛	闪闪发光	.

比利的眼睛闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈrɑːbər] [ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [ðæn; ðən]

It	would	be	much	more	fun	to	hunt	Robber	the	Rat	and	his	relatives	than
它	会	是	很多	更多的	乐趣	到	打猎	强盗	这	鼠	和	他的	亲属	比

[tuː; tə] [kɪl] [ˈstuːpɪd] ,

to	kill	stupid	,
到	杀	愚蠢的	,

猎杀强盗鼠及其同类比杀死愚蠢的人有趣得多。

[ˈhelpləs] [henz] .

helpless	hens	.
无助	母鸡	.

无助的母鸡。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ˈbɪli] [hæz; həz] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ]

BILLY	HAS	GOOD	HUNTING
比利	有	好的	打猎

比利狩猎很顺利

[hiː; hi] [ˈlɔːŋgɪst] [laɪvz; lɪvz] [huː] [rʌnz] [əˈweɪ]

He	longest	lives	who	runs	away
他	最长	生活	WHO	跑步	离开

逃跑的人活得最久

[wen] [ˈdeɪndʒər] [ˈlɜːks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

When	danger	lurks	along	the	way	.
什么时候	危险	潜伏者	沿着	这	方式	.

当危险潜伏在前路。

[ˈbɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ˈbɪli] [mɪŋk] [lʌvz] [tuː; tə] [hʌnt] .

Billy	Mink	loves	to	hunt	.
比利	貂	爱	到	打猎	.

比利·明克喜欢打猎。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈhʌntərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst]

He	is	one	of	the	best	hunters	among	the	little	people	of	the	Green	Forest
他	是	一	的	这	最好的	猎人	之中	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	the	Green	Meadows	.
和	这	绿色的	草地	.

他是绿林和绿草地小矮人中最优秀的猎人之一。

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrɛdi] [fɑːks] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhʌntər] [ðæn; ðən] [ˈbɪli] [mɪŋk] .

Not	even	Reddy	Fox	is	a	better	hunter	than	Billy	Mink	.
不是	甚至	雷迪	狐狸	是	一个	更好的	猎人	比	比利	貂	.

就连红狐狸的狩猎本领都比不上比利·明克。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ˈbɪli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [noʊz] .

In	the	first	place	,	Billy	has	a	wonderful	nose	.
在	这	第一的	地方	,	比利	有	一个	精彩的	鼻子	.

首先，比利的鼻子非常好看。

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən] ['rɛdi] [fɑːks] .

He	can	follow	the	scent	of	a	Mouse	quite	as	well	as	can	Reddy	Fox	.
他	能	跟随	这	香味	的	一个	老鼠	相当	作为	出色地	作为	能	雷迪	狐狸	.

他追踪老鼠气味的能力和雷迪狐一样强。

[ðen] , [tuː] , ['bɪli] [pə'zesiz] [ʃɑːrp] [ɪrz] .

Then	,	too	,	Billy	possesses	sharp	ears	.
然后	,	也	,	比利	拥有	锋利的	耳朵	.

此外，比利还有一双敏锐的耳朵。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] ['bɪli] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['rɑːbər] [ðə; ði][ræt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]

The	instant	Billy	caught	the	scent	of	Robber	the	Rat	at	the	edge	of	the	hole
这	立即的	比利	捕捉	这	香味	的	强盗	这	鼠	在	这	边缘	的	这	洞

[ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːrn] ,

in	the	floor	of	that	barn	,
在	这	地面	的	那	谷仓	,

比利立刻就闻到了谷仓地板上洞口边缘那只老鼠罗伯的气味。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [henz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

he	forgot	all	about	the	hens	over	in	the	henhouse	.
他	忘了	全部	关于	这	母鸡	超过	在	这	鸡窝	.

他完全忘记了鸡舍里的母鸡们。

[hiː; hi] [pɑːpt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [faʊnd] [ðə; ði]

He	popped	up	through	the	hole	on	to	the	barn	floor	and	his	nose	found	the
他	爆裂	向上	通过	这	洞	在	到	这	谷仓	地面	和	他的	鼻子	成立	这

[sent] [ʌv; əv] ['rɑːbər] [ðə; ði][ræt] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] .

scent	of	Robber	the	Rat	stronger	than	ever	.
香味	的	强盗	这	鼠	更强	比	曾经	.

他从洞里探出头来，落在谷仓的地板上，鼻子闻到了比以往任何时候都更浓烈的老鼠强盗的气味。

['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [͵aɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['rɛdi]

Billy	began	to	follow	it	just	as	Bowser	the	Hound	follows	the	scent	of	Reddy
比利	开始	到	跟随	它	只是	作为	库巴	这	猎犬	跟随	这	香味	的	雷迪

[fɑːks] .

Fox	.
狐狸	.

比利开始循着气味追踪，就像库巴猎犬循着雷迪狐狸的气味追踪一样。

[͵aɪ 'tiː][led] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][greɪn] [bɪn] .

It	led	straight	over	to	a	grain	bin	.
它	引领	直的	超过	到	一个	粮食	垃圾桶	.

它径直通向一个粮仓。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [riːtʃt] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [bɪn] , [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [ræt] ,

Just	as	Billy	reached	one	end	of	the	grain	bin	,	a	big	gray	Rat	,
只是	作为	比利	达到	一	结尾	的	这	粮食	垃圾桶	,	一个	大的	灰色的	鼠	,

比利刚走到粮仓的一端，就看到一只灰色的大老鼠

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

with	two	others	at	his	heels	,
和	二	其他的	在	他的	高跟鞋	,

身后还跟着另外两个人，

['skræmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [bɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [skwiːks] [ʌv; əv] [fraɪt]

scrambled	out	of	the	other	end	of	the	grain	bin	and	with	squeaks	of	fright
打乱	出去	的	这	其他	结尾	的	这	粮食	垃圾桶	和	和	吱吱声	的	惊吓

['skæmpəd] [ə'weɪ] .

scampered	away	.
四处逃窜	离开	.

它们从粮仓的另一端爬了出来，惊恐地尖叫着逃走了。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['bɪli] ['dɪdnt] [noʊ] .

How	they	had	known	of	his	coming	,	Billy	didn't	know	.
如何	他们	有	已知	的	他的	未来	,	比利	没有	知道	.

比利不知道他们是怎么知道他要来的。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [smeld] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['bɪli] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sent] [ʌv; əv]

Probably	they	had	smelled	him	,	for	Billy	has	quite	a	strong	scent	of
大概	他们	有	闻起来	他	,	为了	比利	有	相当	一个	强的	香味	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他们可能闻到他的味道了，因为比利身上有很浓的气味。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

Anyway	,	they	had	discovered	his	presence	.
反正	,	他们	有	发现	他的	在场	.

总之，他们发现了他的行踪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ['bɪli] [wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] .

With	a	bound	Billy	was	after	them	.
和	一个	边界	比利	曾是	后	他们	.

比利跳起来追了上去。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θriː] [ræts] ['sepəreɪtɪd] .

Almost	at	once	the	three	Rats	separated	.
几乎	在	一次	这	三	老鼠	分开	.

三只老鼠几乎立刻就分开了。

['bɪli] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] .

Billy	didn't	hesitate	.
比利	没有	犹豫	.

比利毫不犹豫。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn] .

He	followed	the	largest	one	.
他	随后	这	最大	一	.

他跟随了最大的那个。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	followed	him	with	his	nose	;	that	was	all	he	needed	to	guide	him	.
他	随后	他	和	他的	鼻子	;	那	曾是	全部	他	需要	到	指导	他	.

他用鼻子跟着他走；这足以指引他前进的方向。

[naʊ] [ðæt] [ræt] [nuː] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['evri] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [bɪg][bɑːrn]

Now	that	Rat	knew	every	nook	and	corner	and	every	hiding	-	place	in	that	big	barn
现在	那	鼠	知道	每一个	角落	和	角落	和	每一个	隐藏	-	地方	在	那	大的	谷仓

.

:
.

现在老鼠已经熟悉了那座大谷仓的每一个角落和每一个藏身之处。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː]

Also	he	knew	that	there	was	no	place	big	enough	for	him	to	get	into
还	他	知道	那	那里	曾是	不	地方	大的	足够的	为了	他	到	得到	进入

[wɪtʃ] ['bɪli] [mɪŋk] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː] [tuː] ,

which	Billy	Mink	could	not	get	into	too	,
哪个	比利	貂	可以	不是	得到	进入	也	,

他也知道，没有哪个地方大到他能进去，而比利·明克进不去。

[ænd; ənd] [fɪr] [geɪv] [spiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz] .

and	fear	gave	speed	to	his	legs	.
和	害怕	给予	速度	到	他的	腿	.

恐惧让他双腿跑得更快了。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['ʌndər] [bɑːksɪz] , ['oʊvər] [greɪn] [bɪnz] , ['skwiːzɪŋ] [θruː] ['næroʊ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]

Behind	**and**	**under**	**boxes**	**,**	**over**	**grain**	**bins**	**,**	**squeezing**	**through**	**narrow**	**places**	**and**
在后面	和	在下面	盒子	,	超过	粮食	垃圾箱	,	挤压	通过	狭窄的	地方	和

['reɪsɪŋ] [ə'krɔːs] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] ,

racing	**across**	**open**	**places**	**,**
赛车	穿过	打开	地方	,

在箱子后面和下面，越过粮仓，挤过狭窄的地方，飞奔过开阔地带，

[ðə; ði] [ræt] [ræn] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

the	**Rat**	**ran**	**,**	**with**	**Billy**	**behind**	**him**	**.**
这	鼠	跑	,	和	比利	在后面	他	.

老鼠跑了起来，比利跟在他身后。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːrnərd] .

At	**last**	**he**	**was**	**cornered**	**.**
在	最后的	他	曾是	被逼到绝境	.

他最终被逼到了绝境。

['ɪnstəntli] [ðæt] [ræt] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] .

Instantly	**that**	**Rat**	**changed**	**completely**	**.**
即刻	那	鼠	已更改	完全地	.

那只老鼠瞬间完全变了个人。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [feɪst] ['bɪli] [mɪŋk] , ['ʃoʊɪŋ] ['sævɪdʒ] [tiːθ] .

He	**whirled**	**about**	**and**	**faced**	**Billy**	**Mink**	**,**	**showing**	**savage**	**teeth**	**.**
他	旋转	关于	和	面对	比利	貂	,	显示	野蛮的	牙齿	.

他猛地转身面对比利·明克，露出凶狠的牙齿。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] .

He	**was**	**big**	**and**	**strong**	**and**	**he**	**intended**	**to**	**fight**	**.**
他	曾是	大的	和	强的	和	他	故意的	到	斗争	.

他身材高大强壮，而且打算战斗。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['bɪli] [mɪŋk] [stɑːpt] .

For	**just**	**an**	**instant**	**Billy**	**Mink**	**stopped**	**.**
为了	只是	一个	立即的	比利	貂	停止	.

比利·明克就那么停了下来。

[naʊ] [ə; eɪ] [ræt] [ɪz] [kwɪk] [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['kwɪkər] .

Now	**a**	**Rat**	**is**	**quick**	**but**	**Billy**	**Mink**	**is**	**quicker**	**.**
现在	一个	鼠	是	快的	但	比利	貂	是	更快	.

老鼠速度很快，但比利·明克更快。

[ðæt] [ræt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kaʊərd] .

That	**Rat**	**was**	**no**	**coward**	**.**
那	鼠	曾是	不	懦夫	.

那只老鼠可不是懦夫。

[hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːt] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn] [veɪn] .

He	**fought**	**and**	**he**	**fought**	**hard**	**,**	**but**	**he**	**fought**	**in**	**vain**	**.**
他	战斗	和	他	战斗	难的	,	但	他	战斗	在	徒劳	.

他奋力抵抗，拼死抵抗，但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðoʊz] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntuː] ['bɪli] .

He	**could**	**not**	**get**	**those**	**wicked**	**-**	**looking**	**teeth**	**of**	**his**	**into**	**Billy**	**.**
他	可以	不是	得到	那些	邪恶	-	寻找	牙齿	的	他的	进入	比利	.

他那副凶神恶煞的牙齿怎么也咬不到比利身上。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	**less**	**time**	**than**	**it**	**takes**	**to**	**tell**	**it**	**,**
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

用不到讲述的时间，

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

the	fight	was	over	and	Billy	Mink	had	his	dinner	.
这	斗争	曾是	超过	和	比利	貂	有	他的	晚餐	.

战斗结束了，比利·明克吃完了晚饭。

[naʊ] ['bɪli] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rɑːbər] [ðə; ði][ræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

Now	Billy	knew	all	about	Robber	the	Rat	and	his	relatives	.
现在	比利	知道	全部	关于	强盗	这	鼠	和	他的	亲属	.

现在比利对“老鼠强盗”和他的亲戚们了如指掌。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊtˌkæsts] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

He	knew	that	they	were	outcasts	among	all	the	little	people	of	the	Green	Forest
他	知道	那	他们	是	被排斥者	之中	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	the	Green	Meadows	.
和	这	绿色的	草地	.

他知道，在绿林和绿草地的所有小矮人中，他们是被排斥的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

He	knew	that	not	a	single	thing	could	be	said	in	their	favor	.
他	知道	那	不是	一个	单身的	事物	可以	是	说	在	他们的	偏爱	.

他知道，没有任何理由对他们有利。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪf]

He	knew	that	the	Great	World	would	be	a	better	place	for	everybody	if
他	知道	那	这	伟大的	世界	会	是	一个	更好的	地方	为了	大家	如果

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [braʊn] [ræts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there	were	no	Brown	Rats	in	it	.
那里	是	不	棕色的	老鼠	在	它	.

他知道，如果世界上没有褐鼠，那么这个世界对所有人来说都会变得更美好。

“ [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [hɪr] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] ,

“	There	is	good	hunting	here	,	”	muttered	Billy	,
“	那里	是	好的	打猎	这里	,	”	低声说道	比利	,

“这里是打猎的好地方，”比利低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

as	he	turned	to	go	back	to	his	new	home	under	the	woodpile	.
作为	他	转向	到	去	后退	到	他的	新的	家	在下面	这	木柴堆	.

他转身回到柴堆下的新家。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bɑːrn] ,

“	As	long	as	there	is	such	good	hunting	here	in	this	barn	,
“	作为	长的	作为	那里	是	这样的	好的	打猎	这里	在	这	谷仓	,

“只要这间谷仓里还有这么好的狩猎机会，

[aɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

I'll	keep	away	from	the	henhouse	.
患病的	保持	离开	从	这	鸡窝	.

我还是离鸡舍远点吧。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

”	Then	he	went	home	and	curled	up	for	a	nap	.
”	然后	他	去	家	和	卷曲	向上	为了	一个	午睡	.

然后他就回家蜷缩起来睡午觉了。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['rɔbəz]

A	DEN	OF	ROBBERS
一个	丹	的	强盗

强盗窝

[griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɑːr; ər] [twɪnz]

Greed	and	Selfishness	are	twins
贪婪	和	自私	是	双胞胎

贪婪和自私是孪生兄弟

[huː] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['greɪtər] [sɪnz] .

Who	lead	the	way	to	greater	sins	.
WHO	带领	这	方式	到	更大的	罪孽	.

那些引领人们走向更大罪恶的人。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

When	Billy	Mink	started	to	explore	the	big	barn	in	the	farmyard	where	he	had
什么时候	比利	貂	开始	到	探索	这	大的	谷仓	在	这	农场	在哪里	他	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

decided	to	stay	for	a	while	,
决定	到	停留	为了	一个	尽管	,

当比利·明克开始探索农场院子里那座他决定暂时待着的大谷仓时，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][den][ʌv; əv] ['rɔbəz] .

he	didn't	know	that	he	was	entering	a	den	of	robbers	.
他	没有	知道	那	他	曾是	进入	一个	丹	的	强盗	.

他并不知道自己正踏入强盗窝点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	that	is	what	he	was	doing	.
但	那	是	什么	他	曾是	正在做	.

但他当时就是这么做的。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	he	was	doing	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他	曾是	正在做	.

是的，先生，他当时就是这么做的。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðæt] [bɑːrn][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['rɑːbər]

that	barn	was	the	home	of	ever	and	ever	so	many	of	the	tribe	of	Robber
那	谷仓	曾是	这	家	的	曾经	和	曾经	所以	许多	的	这	部落	的	强盗

[ðə; ði][ræt] ,

the	Rat	,
这	鼠	,

那座谷仓曾是“老鼠强盗”部落里无数人的家。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbər] .

and	each	one	of	them	,	big	and	little	,	was	a	robber	.
和	每个	一	的	他们	,	大的	和	小的	,	曾是	一个	强盗	.

他们每个人，无论大人小孩，都是强盗。

[ðeɪ] [lɪvd] [baɪ] [ˈrɔbɪŋ] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˈstiːlɪŋ] .

They	lived	by	robbing	,	which	,	you	know	,	is	another	name	for	stealing	.
他们	居住地	经过	抢劫	,	哪个	,	你	知道	,	是	其他	姓名	为了	偷窃	.

他们靠抢劫为生，你知道，抢劫就是偷窃的另一种说法。

[naʊ] [ðoʊz] [ˈrɔbəz] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [bɪg][bɑːrn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Now	those	robbers	had	lived	in	that	big	barn	so	long	that	they	had	come	to
现在	那些	强盗	有	居住地	在	那	大的	谷仓	所以	长的	那	他们	有	来	到

[lʊk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

look	on	it	as	belonging	to	them	.
看	在	它	作为	属于	到	他们	.

这些强盗在那座大谷仓里住了很久，以至于他们已经把谷仓视为自己的财产了。

[ðeɪ] [nuː] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [ˈkræni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	knew	every	nook	and	corner	and	cranny	in	it	and	under	it	.
他们	知道	每一个	角落	和	角落	和	裂缝	在	它	和	在下面	它	.

他们对房子里里外外的每一个角落、每一个缝隙都了如指掌。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːr] [draɪv] [ðem; ðəm]

The	farmer	who	owned	it	had	tried	his	best	to	kill	them	or	drive	them
这	农民	WHO	拥有	它	有	尝试	他的	最好的	到	杀	他们	或者	驾驶	他们

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

农场主曾竭尽全力想要杀死它们或将它们赶走。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈrɑːbər] [ræts] [ˈsɪmpli] [læft] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .

But	those	robber	Rats	simply	laughed	at	all	his	efforts	.
但	那些	强盗	老鼠	简单地	笑了	在	全部	他的	努力	.

但那些强盗老鼠却对他的所有努力都嗤之以鼻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][smɑːrt] .

They	were	smart	.
他们	是	聪明的	.

他们很聪明。

[oʊ] , [jes] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][smɑːrt] .

Oh	,	yes	,	indeed	,	they	were	smart	.
哦	,	是的	,	的确	,	他们	是	聪明的	.

哦，是的，他们确实很聪明。

[ˈrɔbəz] [ˈɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ˈɑːnɪst] [ˈpiːp(ə)l] .

Robbers	often	are	quite	as	smart	as	honest	people	.
强盗	经常	是	相当	作为	聪明的	作为	诚实的	人们	.

强盗往往和诚实的人一样聪明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfɑːrmər] .

They	were	too	smart	for	that	farmer	.
他们	是	也	聪明的	为了	那	农民	.

他们比那个农夫聪明得多。

[ɔːl] [ðoʊz] [ræts] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [ræt] [traɪb] .

All	those	Rats	belonged	to	the	Brown	Rat	tribe	.
全部	那些	老鼠	属于	到	这	棕色的	鼠	部落	.

这些老鼠都属于褐鼠族。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [braʊn] .

Not	that	they	were	all	brown	.
不是	那	他们	是	全部	棕色的	.

当然，它们并不是全是棕色的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][wɜːr; wər][kwaɪt] [greɪ] .

The	fact	is	,	the	older	ones	were	quite	gray	.
这	事实	是	,	这	老	一个	是	相当	灰色的	.

事实上，那些老旧的部件已经相当灰白了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

But	that	was	because	they	were	old	and	had	grown	gray	with	age	.
但	那	曾是	因为	他们	是	老的	和	有	生长	灰色的	和	年龄	.

但那是因为他们年纪大了，头发都白了。

[nɑːt][ɔːl] [ræts] [ɑːr; ər][bæd] .

Not	all	Rats	are	bad	.
不是	全部	老鼠	是	坏的	.

并非所有老鼠都是坏的。

[ðer; ðər][ɪz]['treɪdər][ðə; ði] [wʊd] [ræt] .

There	is	Trader	the	Wood	Rat	.
那里	是	商	这	木头	鼠	.

还有一只名叫“木鼠”的商人。

[hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

He	is	honest	and	respected	by	his	neighbors	.
他	是	诚实的	和	受人尊敬	经过	他的	邻居	.

他为人诚实，深受邻居们的尊敬。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [braʊn] [ræt] [traɪb] [ɑːr; ər]['aʊtˌkæsts] ,

But	all	the	Brown	Rat	tribe	are	outcasts	,
但	全部	这	棕色的	鼠	部落	是	被排斥者	,

但所有褐鼠族人都是被排斥者。

[dɪ'spaɪzd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

despised	by	all	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	,
被鄙视的	经过	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

被绿草地和绿森林里所有的小矮人们所鄙视，

[ænd; ənd] [heitid] [baɪ][mæn] .

and	hated	by	man	.
和	憎恨	经过	男人	.

为人类所憎恨。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðem; ðəm] .

There	is	no	good	in	them	.
那里	是	不	好的	在	他们	.

它们没有任何好处。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['rɔbəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'baʊt] ,

They	become	robbers	as	soon	as	they	can	run	about	,
他们	变得	强盗	作为	很快	作为	他们	能	跑步	关于	,

他们一能跑就能当强盗，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['rɔbəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

and	they	remain	robbers	as	long	as	they	live	.
和	他们	保持	强盗	作为	长的	作为	他们	居住	.

他们活着的时候就是强盗。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ɑːnɪst] [her] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	not	an	honest	hair	on	one	of	them	.
那里	是	不是	一个	诚实的	头发	在	一	的	他们	.

他们身上没有一根干净的头发。

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [diːdz] [ɑːr; ər] [diːdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

They	hate	the	sunlight	,	for	their	deeds	are	deeds	of	darkness	.
他们	恨	这	阳光	,	为了	他们的	契约	是	契约	的	黑暗	.

他们憎恨阳光，因为他们的行为是黑暗的行为。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sævɪdʒ] .

They	are	savage	.
他们	是	野蛮的	.

他们残暴无情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klevər] , ['veri] ['klevər] , [ɪn'diːd] .

But	with	all	this	,	they	are	clever	,	very	clever	,	indeed	.
但	和	全部	这	,	他们	是	聪明的	,	非常	聪明的	,	的确	.

但即便如此，他们也很聪明，非常聪明。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['klevər] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['mænz] ['efərts] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

They	are	so	clever	that	,	in	spite	of	all	man's	efforts	to	kill	them	,
他们	是	所以	聪明的	那	,	在	尽管如此	的	全部	男人的	努力	到	杀	他们	,

它们非常聪明，尽管人类竭尽全力想要消灭它们，

[ðer; ðər] [traɪb] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [traɪb] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

their	tribe	has	increased	until	it	is	probably	the	largest	tribe	of	little	people
他们的	部落	有	增加	直到	它	是	大概	这	最大	部落	的	小的	人们

[huː] [wer] [fɜːr][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	wear	fur	in	all	the	world	,
WHO	穿	毛皮	在	全部	这	世界	,

他们的部落不断壮大，如今可能已经成为全世界最大的穿皮毛的小矮人部落了。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [traɪb] .

excepting	the	Mouse	tribe	.
除外	这	老鼠	部落	.

除了鼠族。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðæt] [bɑːrn][hæd; həd][set][træps][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,

The	farmer	who	owned	that	barn	had	set	traps	of	many	kinds	,
这	农民	WHO	拥有	那	谷仓	有	放	陷阱	的	许多	种类	,

拥有那座谷仓的农夫设置了各种各样的陷阱。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][hæd; həd][faʊnd] [iːtʃ] [træp][ænd; ənd] [wɔːrnd] [ɔːl]

but	the	wise	old	leader	of	the	Rats	had	found	each	trap	and	warned	all
但	这	明智的	老的	领导者	的	这	老鼠	有	成立	每个	陷阱	和	警告	全部

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

his	relatives	.
他的	亲属	.

但是，睿智的老鼠首领发现了每一个陷阱，并警告了所有亲戚。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðem; ðəm] ,

The	farmer	had	tried	to	poison	them	,
这	农民	有	尝试	到	毒	他们	,

农夫曾试图毒害他们。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər][waɪz][oʊld] ['liːdər] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz][ænd; ənd]

but	somehow	their	wise	old	leader	always	knew	where	the	poison	was	and
但	不知何故	他们的	明智的	老的	领导者	总是	知道	在哪里	这	毒	曾是	和

[wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

warned	them	against	it	.
警告	他们	反对	它	.

但不知何故，他们睿智的老领袖总能知道毒药在哪里，并警告他们远离它。

[ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

A	Cat	had	been	brought	to	catch	them	,
一个	猫	有	到过	带来	到	抓住	他们	,

人们带来了一只猫来捕捉它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌf] [oʊld] ['faɪtərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræts][hæd; həd] ['drɪvn] [ðæt] [kæt] [aʊt] .

but	the	tough	old	fighters	among	the	Rats	had	driven	that	Cat	out	.
但	这	艰难的	老的	战士	之中	这	老鼠	有	驱动	那	猫	出去	.

但是，鼠群中那些身经百战的老战士已经把那只猫赶走了。

[soʊ][ðə; ði] [ræts] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ]

So	the	Rats	had	increased	,	and	the	greater	the	numbers	,	the	more	they
所以	这	老鼠	有	增加	,	和	这	更大的	这	数字	,	这	更多的	他们

[stoʊl] .

stole	.
偷窃	.

于是老鼠的数量增加了，数量越多，偷的东西就越多。

[ðeɪ] [naːd] [hoʊlz] [wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [fuːd] .

They	gnawed	holes	wherever	there	was	a	chance	of	getting	food	.
他们	被啃咬	孔	无论	那里	曾是	一个	机会	的	获得	食物	.

它们到处啃咬，寻找食物的踪迹。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] .

They	got	into	the	farmer's	house	and	did	great	damage	there	.
他们	得到	进入	这	农民的	房子	和	做过	伟大的	损害	那里	.

他们闯入农夫的房子，造成了很大的破坏。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

In	the	spring	they	had	killed	young	chickens	in	the	henhouse	.
在	这	春天	他们	有	被杀	年轻的	鸡	在	这	鸡窝	.

春天的时候，他们把鸡舍里的小鸡都杀了。

[ðeɪ] [stoʊl] [egz] .

They	stole	eggs	.
他们	偷窃	鸡蛋	.

他们偷了鸡蛋。

[ɪn][fækt] , [ðiːz] ['rɔbəz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][wʌz; wəz][ðer; ðər][den] .

In	fact	,	these	robbers	did	as	they	pleased	,	and	the	big	barn	was	their	den	.
在	事实	,	这些	强盗	做过	作为	他们	高兴	,	和	这	大的	谷仓	曾是	他们的	丹	.

事实上，这些强盗为所欲为，那座大谷仓就是他们的巢穴。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] ['rɑːbər] ['miːtɪŋ]

A	ROBBER	MEETING
一个	强盗	会议

强盗会议

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪz]

To	judge	another	by	his	size
到	法官	其他	经过	他的	尺寸

以体型来评判他人

[ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ˌʌn'waɪz] .

Is	,	to	say	the	least	,	unwise	.
是	,	到	说	这	至少	,	失策	.

至少可以说，这是不明智的。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

It	was	night	in	the	big	barn	.
它	曾是	夜晚	在	这	大的	谷仓	.

大谷仓里已是夜幕降临。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər] [ˈbɪli] [mɪŋks] [ˈvɪzɪt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][bɪg][ræt]

It	was	the	night	after	Billy	Mink's	visit	,	when	he	had	killed	the	big	Rat
它	曾是	这	夜晚	后	比利	貂的	访问	,	什么时候	他	有	被杀	这	大的	鼠

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那是比利·明克来访后的第二天晚上，他杀死了那里的大老鼠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbɪli] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][bɑːrn] ,

As	soon	as	Billy	had	left	the	barn	,
作为	很快	作为	比利	有	左边	这	谷仓	,

比利一离开谷仓，

[ðə; ði] [greɪ] [oʊld] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][hæd; həd][sent] [wɜːrd] [əˈraʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði]

the	gray	old	leader	of	the	Rats	had	sent	word	around	that	all	the	Rats	in	the
这	灰色的	老的	领导者	的	这	老鼠	有	发送	单词	大约	那	全部	这	老鼠	在	这

[bɑːrn][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][æt; ət][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] [ˈʌndər][ðə; ði] [flɔːr] .

barn	should	meet	him	at	once	at	their	usual	meeting	-	place	under	the	floor	.
谷仓	应该	见面	他	在	一次	在	他们的	通常	会议	-	地方	在下面	这	地面	.

老鼠们灰白的老首领下令，谷仓里的所有老鼠都要立即到地板下的常去处与他集合。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] , [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [bænd] [ˈhɜːrid]

As	soon	as	the	word	was	received	,	each	member	of	the	robber	band	hurried
作为	很快	作为	这	单词	曾是	已收到	,	每个	成员	的	这	强盗	乐队	慌忙

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] .

to	the	meeting	-	place	.
到	这	会议	-	地方	.

消息一传开，强盗团伙的每个成员都立即赶往集合地点。

[ðeɪ] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] [ˈliːdər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ,

They	knew	why	the	gray	old	leader	had	called	them	together	,
他们	知道	为什么	这	灰色的	老的	领导者	有	称为	他们	一起	,

他们知道那位灰白的老领袖召集他们来的原因。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

and	as	they	hurried	to	the	meeting	-	place	,	there	was	fear	in	the	heart
和	作为	他们	慌忙	到	这	会议	-	地方	,	那里	曾是	害怕	在	这	心

[ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	each	of	them	.
的	每个	的	他们	.

他们匆匆赶往会场，每个人心中都充满了恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [fɪr] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

It	was	long	since	fear	had	been	known	in	the	big	barn	.
它	曾是	长的	自从	害怕	有	到过	已知	在	这	大的	谷仓	.

大谷仓里很久没有出现过恐惧的气氛了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈevər] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] [fɪr] .

It	was	the	first	time	some	of	them	ever	had	experienced	fear	.
它	曾是	这	第一的	时间	一些	的	他们	曾经	有	经验丰富的	害怕	.

这是他们中一些人第一次体验到恐惧。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [træps] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

they	had	been	so	well	taught	how	to	avoid	traps	and	poison	that	they	did	not
他们	有	到过	所以	出色地	教授	如何	到	避免	陷阱	和	毒	那	他们	做过	不是

[fɪr] [ðoʊz] [θɪŋz] .

fear	those	things	.
害怕	那些	事物	.

他们从小就被教导如何避开陷阱和毒药，所以并不害怕这些东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kæt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [kæt] .

They	had	made	the	Cat	afraid	of	them	,	so	they	did	not	fear	the	Cat	.
他们	有	制成	这	猫	害怕的	的	他们	,	所以	他们	做过	不是	害怕	这	猫	.

他们让猫害怕他们，所以他们不怕猫。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] ,

It	was	no	trouble	at	all	to	keep	out	of	the	way	of	the	farmer	,
它	曾是	不	麻烦	在	全部	到	保持	出去	的	这	方式	的	这	农民	,

避开农夫一点也不麻烦。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] .

so	they	did	not	fear	the	farmer	.
所以	他们	做过	不是	害怕	这	农民	.

所以他们并不害怕农夫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [slɪm] , [braʊn] [ˈenəmi] [huː] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðer; ðər] [den] [soʊ] [ˈboʊldli] ,

But	this	slim	,	brown	enemy	who	had	entered	their	den	so	boldly	,
但	这	苗条的	,	棕色的	敌人	WHO	有	进入	他们的	丹	所以	大胆地	,

但是，这个身材瘦削、皮肤呈棕色的敌人却如此大胆地闯入了他们的巢穴，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [hæd; həd] [brɔːt] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	had	run	down	and	killed	one	of	their	number	,	had	brought	fear	with	him	.
和	有	跑步	向下	和	被杀	一	的	他们的	数字	,	有	带来	害怕	和	他	.

他追上去杀死了他们中的一人，给他们带来了恐惧。

[soʊ] , [æz; əz] [frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðə; ði] [ræts] [ˈskɜːriːd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] ,

So	,	as	from	every	direction	the	Rats	scurried	to	that	meeting	-	place	,
所以	,	作为	从	每一个	方向	这	老鼠	匆匆跑过	到	那	会议	-	地方	,

于是，老鼠们从四面八方涌向那个集合地点，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuəli] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðæt] [slɪm] ,

they	continually	looked	behind	them	for	that	slim	,
他们	持续	看起来	在后面	他们	为了	那	苗条的	,

他们不停地回头寻找那条细长的……

[braʊn] [ˈkriːtʃər] [huː] [muːvd] [soʊ] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [huːm] [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [greɪ] [oʊld] [ˈliːdər] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] .

brown	creature	who	moved	so	swiftly	and	from	whom	even	their	gray	old	leader	had	run	away	.
棕色的	生物	WHO	已搬	所以	迅速地	和	从	谁	甚至	他们的	灰色的	老的	领导者	有	跑步	离开	.

一只棕色的生物，行动如此迅速，就连它们灰白的老首领都不得不逃离它。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [huː] [ˈbɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ,

Most	of	them	did	not	know	who	Billy	Mink	was	,
最多	的	他们	做过	不是	知道	WHO	比利	貂	曾是	,

他们大多数人都不知道比利·明克是谁。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bɑːrn] ,

for	they	had	always	lived	in	that	big	barn	,
为了	他们	有	总是	居住地	在	那	大的	谷仓	,

因为他们一直住在那个大谷仓里，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl][laɪk] ['bɪli] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

and	no	one	at	all	like	Billy	had	ever	been	there	before	.
和	不	一	在	全部	喜欢	比利	有	曾经	到过	那里	前	.

而且，像比利这样的人以前从未到过那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ræts][hæd; həd] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] , [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [bɪ'gæn]

As	soon	as	all	the	Rats	had	answered	his	call	,	the	gray	old	leader	began
作为	很快	作为	全部	这	老鼠	有	回答	他的	称呼	,	这	灰色的	老的	领导者	开始

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

当所有的老鼠都响应了他的号召后，那位灰白的老首领便开始讲话了。

“ [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [duː] .

“	I	have	called	this	meeting	,	”	said	he	,	“	to	decide	what	we	had	best	do	.
“	我	有	称为	这	会议	,	”	说	他	,	“	到	决定	什么	我们	有	最好的	做	.

“我召集这次会议，”他说，“是为了决定我们最好该怎么做。”

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['enəmi] [hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] [kɪld]

A	terrible	enemy	has	come	among	us	,	and	,	as	you	know	,	has	killed
一个	糟糕的	敌人	有	来	之中	我们	,	和	,	作为	你	知道	,	有	被杀

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] .

one	of	our	number	.
一	的	我们的	数字	.

一个可怕的敌人已经来到我们中间，而且，正如你们所知，他杀死了我们的一名战友。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

He	has	left	the	big	barn	,	as	I	know	,	because	I	watched	him	.
他	有	左边	这	大的	谷仓	,	作为	我	知道	,	因为	我	观看	他	.

据我所知，他已经离开了大谷仓，因为我亲眼见过他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [seɪf] .

For	the	time	being	we	are	quite	safe	.
为了	这	时间	存在	我们	是	相当	安全的	.

目前我们很安全。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'kʌmz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . ”

But	when	he	again	becomes	hungry	,	he	will	return	.	”
但	什么时候	他	再次	变成	饥饿的	,	他	将要	返回	.	”

但当他再次感到饥饿时，他还会回来。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [skwiːkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ræt] .

“	Who	is	he	?	”	squeaked	a	young	Rat	.
“	WHO	是	他	?	”	吱吱作响	一个	年轻的	鼠	.

“他是谁？”一只小老鼠尖声问道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] ['veri] [bɪg][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	He	didn't	look	very	big	to	me	.
“	他	没有	看	非常	大的	到	我	.

“我觉得他个子不算高大。”

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [get] [tə'geðər] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

If	we	all	get	together	,	I	don't	see	why	we	should	be	afraid	of	him	.
如果	我们	全部	得到	一起	,	我	不	看	为什么	我们	应该	是	害怕的	的	他	.

如果我们团结一致，我不明白我们为什么要害怕他。

[wiː; wi] [droʊv] [aʊt] [ðæt] [kæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['feloʊ] .

We	drove	out	that	Cat	,	and	that	Cat	is	a	great	deal	bigger	than	this	fellow	.
我们	驾驶	出去	那	猫	,	和	那	猫	是	一个	伟大的	交易	大	比	这	同伴	.

我们把那辆卡特彼勒开走了，那辆卡特彼勒比这辆车大得多。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['eniweɪ] ? ”
Who is he , anyway ? ”
WHO 是 他 , 反正 ? ”

他到底是谁?

“ [hiː; hi][ɪz] ['bɪli] [mɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] ['greɪvli] .
“ He is Billy Mink , ” replied the gray old leader gravely .
“ 他 是 比利 貂 , ” 回复 这 灰色的 老的 领导者 严重地 .

“他是比利·明克,”那位头发花白的老领导严肃地回答道。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['bɪli] [mɪŋk] ? ” [skwiːkt] [ə'nʌðər] [hæf] - [groʊn] [jʌŋ] ['rɑːbər] .
“ And who is Billy Mink ? ” squeaked another half - grown young robber .
“ 和 WHO 是 比利 貂 ? ” 吱吱作响 其他 一半 - 生长 年轻的 强盗 .

“比利·明克是谁? ”另一个半大的小强盗尖声问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [deθ] [tuː; tə] ['eni] [ræt][hiː; hi] [meɪ] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] ,
“ He is sure death to any Rat he may start out to catch ,
“ 他 是 当然 死亡 到 任何 鼠 他 可能 开始 出去 到 抓住 ,

“他要是去抓老鼠，那老鼠肯定死定了。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] .
” replied the old leader .
” 回复 这 老的 领导者 .

“老领导回答道。”

“ [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːzl] ['fæməli] ,
“ He belongs to the Weasel family ,
“ 他 属于 到 这 黄鼠狼 家庭 ,

“他属于鼬鼠家族，

[ænd; ənd][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑːr; ər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt] [traɪb] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə]
and all members of this family are enemies of the Rat tribe and more to
和 全部 成员 的 这 家庭 是 敌人 的 这 鼠 部落 和 更多的 到
[biː; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv] . ”
be feared than any other enemy we have . ”
是 害怕 比 任何 其他 敌人 我们 有 . ”

这个家族的所有成员都是鼠族的敌人，比我们其他任何敌人都更可怕。”

“ [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][haɪd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['rɑːbər] .
“ Why can't we hide when he comes ? ” asked another young robber .
“ 为什么 不能 我们 隐藏 什么时候 他 来 ? ” 问 其他 年轻的 强盗 .

“他来的时候我们为什么不能躲起来? ”另一个年轻的劫匪问道。

“ [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [wʌn][aɪ] ['kudnt] [haɪd][frʌm; frəm] . ”
“ I never have seen any one I couldn't hide from . ”
“ 我 绝不 有 已见 任何 一 我 不能 隐藏 从 . ”

“我从未见过我无法躲避的人。”

“ [ðen] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , ”
“ Then , unless I am greatly mistaken , you are likely to have a chance , ”
“ 然后 , 除非 我 是 非常 错误 , 你 是 可能 到 有 一个 机会 , ”
[snæpt] [ðə; ði] ['liːdər] .
snapped the leader .
啪啪 这 领导者 .

“那么，除非我大错特错，否则你很有可能还有机会,”领头人厉声说道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['rɔbəz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [faɪt]
THE **ROBBERS** **DECIDE** **TO** **FIGHT**
这 强盗 决定 到 斗争

劫匪决定反抗

[ə; eɪ][bæd] [neɪm] [stɪks] [æz; əz] [nɔːt] [els] [kæn; kən]
A **bad** **name** **sticks** **as** **naught** **else** **can**
一个 坏的 姓名 棍子 作为 零 别的 能

坏名声一旦记起来，就很难撕下来，没有其他办法能比这更难摆脱。

[tuː; tə][bɜːrd][ɔːr] [biːst] [ɔːr] [bɔɪ] [ɔːr][mæn] .
To **bird** **or** **beast** **or** **boy** **or** **man** **.**
到 鸟 或者 兽 或者 男生 或者 男人 .

对鸟、兽、男孩或男人。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy **Mink** **.**
比利 貂 .

比利·明克。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːbər] [ræts][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði][bɪg]
When **one** **of** **the** **young** **robber** **Rats** **at** **the** **meeting** **of** **all** **the** **Rats** **in** **the** **big**
什么时候 一 的 这 年轻的 强盗 老鼠 在 这 会议 的 全部 这 老鼠 在 这 大的
[bɑːrn] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [siːn] ['eni] [wʌn][hiː; hi] ['kudnt] [haɪd][frʌm; frəm] ,
barn **boasted** **that** **he** **never** **had** **seen** **any** **one** **he** **couldn't** **hide** **from** **,**
谷仓 吹嘘 那 他 绝不 有 已见 任何 一 他 不能 隐藏 从 ,

在老鼠们齐聚大谷仓的会议上，一只年轻的强盗老鼠吹嘘说，他从未见过哪个人是他躲不开的。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [ræts]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] .
all **the** **other** **young** **Rats** **nodded** **their** **heads** **in** **approval** **.**
全部 这 其他 年轻的 老鼠 点头 他们的 头部 在 赞同 .

其他所有的小老鼠都点头表示赞同。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['noʊɪŋ] ['evri] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [bɪg][bɑːrn] ,
You **see** **,** **they** **prided** **themselves** **on** **knowing** **every** **hiding** **-** **place** **in** **that** **big** **barn** **,**
你 看 , 他们 自豪 他们自己 在 会心 每一个 隐藏 - 地方 在 那 大的 谷仓 ,

你看，他们很自豪自己知道那座大谷仓里的每一个藏身之处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [noʊn] [æn; ən] ['enəmi] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and **they** **never** **had** **known** **an** **enemy** **small** **enough** **to** **follow** **them** **to**
和 他们 绝不 有 已知 一个 敌人 小的 足够的 到 跟随 他们 到
[ðiːz] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
these **hiding** **-** **places** **.**
这些 隐藏 - 地方 .

他们从未遇到过小到能追到这些藏身之处的敌人。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɑːbər] [gæŋ] [sed] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli]
When **the** **gray** **old** **leader** **of** **that** **robber** **gang** **said** **that** **unless** **he** **was** **greatly**
什么时候 这 灰色的 老的 领导者 的 那 强盗 帮派 说 那 除非 他 曾是 非常
[mɪ'steɪkən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ðeɪ] ['kudnt]
mistaken **they** **were** **likely** **to** **have** **a** **chance** **to** **see** **some** **one** **they** **couldn't**
错误 他们 是 可能 到 有 一个 机会 到 看 一些 一 他们 不能
[haɪd][frʌm; frəm] ,
hide **from** **,**
隐藏 从 ,

当那个强盗团伙的老头说，除非他大错特错，否则他们很可能有机会见到一个他们躲都躲不开的人时，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
they **at** **once** **demanded** **to** **know** **what** **he** **meant** **.**
他们 在 一次 要求 到 知道 什么 他 意思是 .

他们立刻追问他是什么意思。

[ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ræts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .

The	old	leader	looked	around	the	circle	of	Rats	waiting	for	him	to	speak	.
这	老的	领导者	看起来	大约	这	圆圈	的	老鼠	等待	为了	他	到	说话	.

老首领环顾四周，看着围成一圈的老鼠们等着他开口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg][ræts] , ['lɪt(ə)l][ræts] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd][ræts] .

There	were	big	Rats	,	little	Rats	,	and	middle	-	sized	Rats	.
那里	是	大的	老鼠	,	小的	老鼠	,	和	中间	-	尺寸	老鼠	.

有大老鼠、小老鼠和中等大小的老鼠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ræts] [greɪ][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [sliːk] , [braʊn] - ['koʊtɪd][ræts] .

There	were	Rats	gray	with	age	,	and	sleek	,	brown	-	coated	Rats	.
那里	是	老鼠	灰色的	和	年龄	,	和	光滑	,	棕色的	-	涂层	老鼠	.

有年老体衰、毛发灰白的老鼠，也有毛发光滑、呈棕色的老鼠。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['noʊzɪz] .

He	counted	noses	.
他	计数	鼻子	.

他数了数鼻子。

['evri] [ræt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [seɪv] ['oʊnli][ðə; ði]['beɪbiːz] [tuː] [smɔːl][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nests] ,

Every	Rat	of	the	tribe	,	save	only	the	babies	too	small	to	leave	the	nests	,
每一个	鼠	的	这	部落	,	节省	仅有的	这	婴儿	也	小的	到	离开	这	巢穴	,

除了太小无法离开巢穴的幼鼠之外，族群中的每一只老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huːm] ['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd] [kɔːt] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

and	the	one	whom	Billy	Mink	had	caught	,	was	present	.
和	这	一	谁	比利	貂	有	捕捉	,	曾是	展示	.

比利·明克抓到的那个人也在场。

[ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [oʊld][ræts][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['wɜːri] .

In	the	faces	of	the	gray	old	Rats	he	could	see	worry	.
在	这	面孔	的	这	灰色的	老的	老鼠	他	可以	看	担心	.

从那些灰白的老老鼠脸上，他看到了担忧。

[laɪk] [hɪm'self] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] .

Like	himself	,	they	understood	the	danger	they	were	in	.
喜欢	他自己	,	他们	理解	这	危险	他们	是	在	.

他们和他一样，都明白自己身处险境。

[ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɜːri] .

In	the	faces	of	the	younger	Rats	there	was	no	worry	.
在	这	面孔	的	这	年轻	老鼠	那里	曾是	不	担心	.

年轻老鼠们的脸上没有一丝忧虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker]
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

It	was	plain	to	see	that	they	felt	quite	confident	of	being	able	to	take	care	of	themselves	.
它	曾是	清楚的	到	看	那	他们	毛毡	相当	自信的	的	存在	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

很明显，他们对自己照顾好自己很有信心。

['nevər] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ðeɪ] [met][æn; ən] ['enəmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ]
[frʌm; frəm] ,

Never	in	all	their	lives	had	they	met	an	enemy	they	could	not	run	away	from	,
绝不	在	全部	他们的	生活	有	他们	遇见	一个	敌人	他们	可以	不是	跑步	离开	从	,

他们一生中从未遇到过无法逃脱的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [lɪvd] .

and	he	knew	they	didn't	believe	such	an	enemy	lived	.
和	他	知道	他们	没有	相信	这样的	一个	敌人	居住地	.

他知道他们不相信世上会有这样的敌人。

“ ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [əb'teɪnd] ['oʊnli] [θruː] [ɪk'spɪriəns] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	Knowledge	of	life	is	obtained	only	through	experience	,	”	he	began	.
”	知识	的	生活	是	获得	仅有的	通过	经验	,	”	他	开始	.

“只有通过经验才能获得人生知识，”他说道。

“ [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][haɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt]

“	You	who	are	so	sure	you	can	hide	from	this	new	enemy	are	confident
”	你	WHO	是	所以	当然	你	能	隐藏	从	这	新的	敌人	是	自信的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .

because	you	are	ignorant	.
因为	你	是	无知	.

“你们这些如此确信自己可以躲过这个新敌人的人，是因为你们无知才如此自信的。”

[kæts][ænd; ənd][dɔːgz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [fɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wer] [ðeɪ] ['kænɑːt]

Cats	and	Dogs	you	do	not	fear	,	because	you	can	go	where	they	cannot
猫	和	狗	你	做	不是	害怕	,	因为	你	能	去	在哪里	他们	不能

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

你不必害怕猫狗，因为你可以去它们无法到达的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mɪŋk] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][den][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [wer] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n]

But	this	Mink	who	has	found	our	den	can	follow	where	any	of	you	,	even
但	这	貂	WHO	有	成立	我们的	丹	能	跟随	在哪里	任何	的	你	,	甚至

[ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ,

the	smallest	,
这	最小	,

但是，这只找到我们巢穴的水貂可以跟随你们中的任何一个人，即使是最小的，

[kæn; kən][goʊ] . ”

can	go	.	”
能	去	.	”

可以走了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [juː 'es][haɪd] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][faɪnd][juː 'es] ?

“	But	if	he	does	not	see	us	hide	,	how	can	he	find	us	?
”	但	如果	他	做	不是	看	我们	隐藏	,	如何	能	他	寻找	我们	?

“但是，如果他看不见我们躲藏，怎么能找到我们呢？”

” [skwiːkt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [noʊzd] [jʌŋ] [ræt] .

”	squeaked	a	sharp	-	nosed	young	Rat	.
”	吱吱作响	一个	锋利的	-	鼻子	年轻的	鼠	.

“！”一只鼻子尖尖的小老鼠吱吱叫道。

“ [ə; eɪ] [mɪŋk] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ðɪ] [greɪ] [oʊld]

“	A	Mink	does	not	have	to	see	in	order	to	follow	,	”	retorted	the	gray	old
”	一个	貂	做	不是	有	到	看	在	命令	到	跟随	,	”	反驳	这	灰色的	老的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

“貂不需要看见也能跟随，”那位灰白的老首领反驳道。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sent] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['fɑːloʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

“	You	cannot	move	without	leaving	a	scent	which	he	can	follow	by	means	of
”	你	不能	移动	没有	离开	一个	香味	哪个	他	能	跟随	经过	方法	的

[hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [noʊz] .

his	wonderful	nose	.
他的	精彩的	鼻子	.

“你走动时总会留下气味，他可以用他那灵敏的鼻子循着气味找到你。”

[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ]

All	he	has	to	do	is	to	find	where	you	have	been	and	then	follow
全部	他	有	到	做	是	到	寻找	在哪里	你	有	到过	和	然后	跟随

[streɪt] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] .

straight	to	where	you	are	hiding	.
直的	到	在哪里	你	是	隐藏	.

他只需要找到你去过的地方，然后一路追踪到你藏身之处即可。

[hiː; hi][kæn; kən][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .

He	can	run	faster	than	you	can	and	longer	than	you	can	.
他	能	跑步	快点	比	你	能	和	更长	比	你	能	.

他跑得比你快，跑得比你远。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌns][hiː; hi][sets] [aʊt][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

There	is	no	escape	from	him	once	he	sets	out	to	catch	one	of	you	.
那里	是	不	逃脱	从	他	一次	他	套	出去	到	抓住	一	的	你	.

一旦他下定决心要抓住你们中的任何一个，你们就无处可逃。

[ðə; ði][best] ['faɪtər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

The	best	fighter	among	us	is	no	match	for	him	alone	.
这	最好的	战斗机	之中	我们	是	不	匹配	为了	他	独自的	.

我们当中最厉害的战士，也敌不过他一人。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [frendz] , ['aʊər; ɑːr] [traɪb] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .

I	tell	you	,	friends	,	our	tribe	is	in	danger	.
我	告诉	你	,	朋友们	,	我们的	部落	是	在	危险	.

朋友们，我告诉你们，我们部落正处于危险之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ˌaɪ 'tiː]['evər][hæz; həz] [feɪst] .

It	is	in	the	greatest	danger	it	ever	has	faced	.
它	是	在	这	最	危险	它	曾经	有	面对	.

它正面临着前所未有的最大危险。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][get][jʊr; jər]

I	have	called	you	together	to	make	this	plain	to	you	and	to	get	your
我	有	称为	你	一起	到	制作	这	清楚的	到	你	和	到	得到	你的

[aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

ideas	as	to	what	we	should	do	.
想法	作为	到	什么	我们	应该	做	.

我把你们召集到这里，是为了把这件事说清楚，并听听你们的意见，看看我们应该怎么做。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][noʊ][wʌn] [spoʊk] .

”	For	a	few	moments	no	one	spoke	.
”	为了	一个	很少	时刻	不	一	辐	.

“有那么一会儿，没有人说话。”

[ðə; ði] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ræts][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

The	worried	look	on	the	faces	of	the	older	Rats	had	crept	into	the	faces	of
这	担心	看	在	这	面孔	的	这	老	老鼠	有	悄悄地爬	进入	这	面孔	的

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts] .

the	younger	Rats	.
这	年轻	老鼠	.

年长老鼠脸上的担忧神情也蔓延到了年轻老鼠的脸上。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['ska:d] [oʊld] ['faɪtər] [spoʊk] .

Finally	**a**	**scarred**	**old**	**fighter**	**spoke**	**.**
最后	一个	疤痕	老的	战斗机	辐	.

最后，一位满脸伤疤的老战士开口说话了。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**there**	**is**	**only**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**and**	**that**	**is**
"	它	似乎	到	我	,	"	说	他	,	"	那里	是	仅有的	一	事物	到	做	,	和	那	是

,

,

,

“依我看，”他说，“只有一件事可做，那就是……”

[faɪt] .

fight	**.**
斗争	.

斗争。

[wʌt] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][ə'loʊn] ['kænɑ:t][du:] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] [tə'geðər] [kæn; kən] .

What	**one**	**of**	**us**	**alone**	**cannot**	**do**	**,**	**all**	**of**	**us**	**together**	**can**	**.**
什么	一	的	我们	独自的	不能	做	,	全部	的	我们	一起	能	.

我们每个人单独做不到的事，我们所有人一起就能做到。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðɪs] ['enəmi] [ə'pɪrz] , [wi:; wi][ɔ:l] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] .

I	**propose**	**that**	**the**	**next**	**time**	**this**	**enemy**	**appears**	**,**	**we**	**all**	**attack**	**him**	**together**	**.**
我	提出	那	这	下一个	时间	这	敌人	出现	,	我们	全部	攻击	他	一起	.

我提议下次这个敌人出现时，我们一起攻击他。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði][ræts] [ə'gri:d] .

"	**To**	**this**	**all**	**the**	**Rats**	**agreed**	**.**
"	到	这	全部	这	老鼠	同意	.

“所有老鼠都同意这一点。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [ræts] [plæn] [tu:; tə] [kɪl] ['bɪli] [mɪŋk]

THE	**RATS**	**PLAN**	**TO**	**KILL**	**BILLY**	**MINK**
这	老鼠	计划	到	杀	比利	貂

老鼠们计划杀死比利·明克

[æn; ən]['aɪd(ə)l] ['boʊstər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] ,

An	**idle**	**boaster**	**,**	**it**	**is**	**clear**	**,**
一个	闲置的	自夸者	,	它	是	清除	,

很明显，他是个只会吹牛的空想家。

[ɪz][hi:; hi] [hu:] [sez] [hi:; hi] [noʊz] [noʊ] [fɪr] .

Is	**he**	**who**	**says**	**he**	**knows**	**no**	**fear**	**.**
是	他	WHO	说道	他	知道	不	害怕	.

他就是那个自称无所畏惧的人。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	**Mink**	**.**
比利	貂	.

比利·明克。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'griːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][baɪ] [iːtʃ]

It	having	been	agreed	by	all	the	Rats	in	the	big	barn	that	they	would	stand	by	each
它	拥有	到过	同意	经过	全部	这	老鼠	在	这	大的	谷仓	那	他们	会	站立	经过	每个

['ʌðər] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'tæk] ['bɪli] [mɪŋk][æt; ət][wʌns] ,

other	and	all	attack	Billy	Mink	at	once	,
其他	和	全部	攻击	比利	貂	在	一次	,

大谷仓里的所有老鼠都达成一致，它们要团结一致，一起攻击比利·明克。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] .

the	next	time	he	appeared	,	they	immediately	began	to	feel	better	.
这	下一个	时间	他	出现	,	他们	立即地	开始	到	感觉	更好的	.

他下次出现时，他们立刻感觉好多了。

['oʊnli][ðə; ði]['oʊldɪst][wʌnz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['daʊtfəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] ['wɜːrid] .

Only	the	oldest	ones	shook	their	heads	doubtfully	and	continued	to	look	worried	.
仅有的	这	最老	一个	摇晃	他们的	头部	怀疑地	和	持续	到	看	担心	.

只有年纪最大的人疑惑地摇了摇头，脸上依然带着担忧的神情。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['boʊstɪd] .

The	younger	ones	boasted	.
这	年轻	一个	吹嘘	.

年轻一代则在一旁炫耀。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði][kæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə]

Had	they	not	driven	away	the	Cat	which	the	farmer	had	put	in	the	barn	to
有	他们	不是	驱动	离开	这	猫	哪个	这	农民	有	放	在	这	谷仓	到

[kætʃ] [ðem; ðəm] ?

catch	them	?
抓住	他们	?

他们不是赶走了农夫放在谷仓里用来抓他们的猫吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kæt] ['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] ?

And	was	not	the	Cat	very	much	bigger	than	this	new	enemy	?
和	曾是	不是	这	猫	非常	很多	大	比	这	新的	敌人	?

难道猫的体型不是比这个新敌人大得多吗?

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] ['bɪli] [mɪŋk]

They	began	to	talk	among	themselves	of	the	fun	they	would	have	when	Billy	Mink
他们	开始	到	讲话	之中	他们自己	的	这	乐趣	他们	会	有	什么时候	比利	貂

[ʃʊd; ʃəd][nekst] [ə'pɪr] .

should	next	appear	.
应该	下一个	出现	.

他们开始私下谈论比利·明克下次出现时他们会有多么有趣。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ” [sed] [wʌn] .

“	I'm	not	afraid	,	”	said	one	.
“	我是	不是	害怕的	,	”	说	一	.

“我不害怕，”其中一人说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

“	Nor	I	,	”	cried	another	.
“	也不	我	,	”	哭	其他	.

“我也是！”另一个人喊道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] ['boʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

And	all	the	rest	of	the	young	Rats	boasted	in	the	same	way	.
和	全部	这	休息	的	这	年轻的	老鼠	吹嘘	在	这	相同的	方式	.

其他所有的小老鼠都以同样的方式吹嘘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wɜːrid] .

But	the	gray	old	leader	still	shook	his	head	and	looked	worried	.
但	这	灰色的	老的	领导者	仍然	摇晃	他的	头	和	看起来	担心	.

但这位头发花白的老领导仍然摇着头，一脸担忧。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][bræg][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	is	all	very	well	for	you	to	brag	of	what	you	will	do	,	”	said	he	.
”	它	是	全部	非常	出色地	为了	你	到	吹牛	的	什么	你	将要	做	,	”	说	他	.

“你吹嘘自己要做什么固然很好，”他说。

“ [bʌt; bət] [ˈbrægɪŋ] [ˈnevər] [jet] [wʌn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .

“	But	bragging	never	yet	won	a	battle	.
”	但	吹嘘	绝不	然而	韩元	一个	战斗	.

“但是吹牛从来没有赢得过一场战斗。”

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bɪg][bɑːrn] ,

If	we	would	keep	our	homes	here	in	this	big	barn	,
如果	我们	会	保持	我们的	房屋	这里	在	这	大的	谷仓	,

如果我们能继续把家留在这个大谷仓里，

[wer] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [spent] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,

where	many	of	you	have	spent	your	lives	,
在哪里	许多	的	你	有	花费	你的	生活	,

你们中的许多人一生都生活在那里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][plænz][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈenəmi] .

we	must	make	our	plans	to	kill	this	terrible	enemy	.
我们	必须	制作	我们的	计划	到	杀	这	糟糕的	敌人	.

我们必须制定计划，消灭这个可怕的敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ˈsɪmpli] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [wen] [liːst] [ɪkˈspektɪd] .

It	will	not	do	to	simply	drive	him	away	,	for	he	might	return	when	least	expected	.
它	将要	不是	做	到	简单地	驾驶	他	离开	,	为了	他	可能	返回	什么时候	至少	预期的	.

仅仅把他赶走是行不通的，因为他可能会在最意想不到的时候回来。

[ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːn] [wɑːtʃ] .

Always	there	must	be	two	or	three	on	watch	.
总是	那里	必须	是	二	或者	三	在	手表	.

必须始终有两到三个人值班。

[ðə; ðiˈ] [ˈɪnstənt] [ðæt] [mɪŋk] [əˈpɪrz] , [ˈwɔːrnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

The	instant	that	Mink	appears	,	warning	must	be	given	,
这	立即的	那	貂	出现	,	警告	必须	是	给定	,

Mink一出现，必须立即发出警告。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][fɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	then	all	of	us	fall	on	him	at	once	.
和	然后	全部	的	我们	落下	在	他	在	一次	.

然后我们所有人都同时扑向他。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] ,

As	I	told	you	before	,
作为	我	讲述	你	前	,

正如我之前告诉你的那样，

[ðə; ðiˈ][best] [ˈfaɪtər] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [ˈfeloʊ] [əˈloʊn] .

the	best	fighter	among	us	would	be	helpless	if	he	had	to	face	that	fellow	alone	.
这	最好的	战斗机	之中	我们	会	是	无助	如果	他	有	到	脸	那	同伴	独自的	.

即使是我们当中最厉害的战士，如果独自面对那个家伙，也会束手无策。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [təˈgeðər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

But	if	we	all	attack	him	together	,	there	will	be	nothing	to	fear	.
但	如果	我们	全部	攻击	他	一起	,	那里	将要	是	没有什么	到	害怕	.

但如果我们一起攻击他，就没什么好怕的了。

〞 [soʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃɑːrpəst] - [aɪd] [ræts] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊlz]

〞	So	certain	of	the	sharpest	-	eyed	Rats	were	appointed	to	watch	all	the	holes
〞	所以	肯定	的	这	最锋利	-	眼睛	老鼠	是	任命	到	手表	全部	这	孔

[θruː] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [mɪŋk] [maɪt] [ˈentər] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] .

through	which	Billy	Mink	might	enter	the	big	barn	.
通过	哪个	比利	貂	可能	进入	这	大的	谷仓	.

“因此，我们指派了一些眼力最好的老鼠，负责监视比利·明克可能进入大谷仓的所有洞口。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

When	it	should	become	necessary	for	them	to	go	hunt	for	food	,
什么时候	它	应该	变得	必要的	为了	他们	到	去	打猎	为了	食物	,

当他们需要外出狩猎觅食时，

[ˈʌðər] [ræts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

other	Rats	were	to	take	their	places	.
其他	老鼠	是	到	拿	他们的	地方	.

其他老鼠将取代它们的位置。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈskætərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

All	the	others	scattered	to	their	homes	.
全部	这	其他的	疏散	到	他们的	房屋	.

其他人则四散回家。

[sʌm; səm] [lɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɑːrn] , [sʌm; səm] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

Some	lived	under	the	barn	,	some	lived	on	the	main	floor	of	the	barn	,
一些	居住地	在下面	这	谷仓	,	一些	居住地	在	这	主要的	地面	的	这	谷仓	,

有些住在谷仓底下，有些住在谷仓的主楼层。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [lɔft] .

and	some	lived	in	the	hay	loft	.
和	一些	居住地	在	这	干草	阁楼	.

有些人住在干草棚里。

[ðə; ði] [oʊld] [ræts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈwɜːrid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The	old	Rats	were	still	worried	,	but	the	younger	ones	were	filled	with
这	老的	老鼠	是	仍然	担心	,	但	这	年轻	一个	是	已填	和

[ˈplez(ə)nt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

pleasant	excitement	.
令人愉快的	激动	.

老老鼠们仍然忧心忡忡，但年轻的老鼠们却充满了兴奋和喜悦。

[ðeɪ] [ˈræðər] [hoʊpt] [ðæt] [ˈbɪli] [mɪŋk] [wʊd] [kʌm] [suːn] .

They	rather	hoped	that	Billy	Mink	would	come	soon	.
他们	相当	希望	那	比利	貂	会	来	很快	.

他们倒是希望比利·明克能尽快到来。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

They	wanted	to	show	how	brave	they	could	be	.
他们	通缉	到	展示	如何	勇敢的	他们	可以	是	.

他们想展现自己的勇气。

[nɑːt] [ə; eɪ] [daʊt] [krept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [end] [æz; əz] [ðeɪ]

Not	a	doubt	crept	into	the	mind	of	one	of	them	that	all	would	end	as	they
不是	一个	怀疑	悄悄地爬	进入	这	头脑	的	一	的	他们	那	全部	会	结尾	作为	他们

[hæd; həd] [plænd] .

had	planned	.
有	计划	.

他们之中没有一个人怀疑，一切都会按照他们的计划结束。

['miːnwaɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['driːmiŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [hiː; hi]

Meanwhile	**Billy**	**Mink**	**was**	**comfortably**	**dreaming**	**in**	**the**	**little**	**chamber**	**he**
同时	比利	貂	曾是	舒适地	做梦	在	这	小的	房间	他

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['wʊdpaɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

had	**chosen**	**under**	**the**	**big**	**woodpile**	**between**	**the**	**big**	**barn**	**and**	**the**	**henhouse**	**.**
有	选定	在下面	这	大的	木柴堆	之间	这	大的	谷仓	和	这	鸡窝	.

与此同时，比利·明克正舒服地睡在他选择的小屋里，小屋位于大谷仓和鸡舍之间的大柴堆下。

['bɪliːz] [driːmz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

Billy's	**dreams**	**were**	**pleasant**	**dreams**	**.**
比利	梦境	是	令人愉快的	梦境	.

比利做的都是美梦。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [driːmz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	**is**	**,**	**they**	**were**	**pleasant**	**dreams**	**for**	**him**	**.**
那	是	,	他们	是	令人愉快的	梦境	为了	他	.

也就是说，对他来说，那些都是美梦。

[hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ræts] .

He	**dreamed**	**he**	**was**	**hunting**	**Rats**	**.**
他	梦见	他	曾是	打猎	老鼠	.

他梦见自己在猎杀老鼠。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] [fɔːr; fər] ['bɪli] .

Yes	**,**	**they**	**were**	**very**	**pleasant**	**dreams**	**for**	**Billy**	**.**
是的	,	他们	是	非常	令人愉快的	梦境	为了	比利	.

是的，对比利来说，那都是非常美好的梦。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræts] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][hæd; həd] [ðoʊz] [driːmz] ,

But	**had**	**any**	**of**	**the**	**Rats**	**in**	**the**	**big**	**barn**	**had**	**those**	**dreams**	**,**
但	有	任何	的	这	老鼠	在	这	大的	谷仓	有	那些	梦境	,

但是，大谷仓里的老鼠们，有没有哪只做过这样的梦呢?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

they	**would**	**have**	**been**	**anything**	**but**	**pleasant**	**.**
他们	会	有	到过	任何事物	但	令人愉快的	.

那绝对不会是一场愉快的经历。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [haʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][wʌn][ɑːr; ər] ['veri]

It	**is**	**funny**	**how**	**in**	**this**	**world**	**the**	**things**	**which**	**are**	**very**	**pleasant**	**for**	**one**	**are**	**very**
它	是	有趣的	如何	在	这	世界	这	事物	哪个	是	非常	令人愉快的	为了	一	是	非常

[ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

unpleasant	**for**	**another**	**.**
令人不快的	为了	其他	.

有趣的是，在这个世界上，对一个人来说非常愉快的事情，对另一个人来说却可能非常不愉快。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[ðə; ði]['deɪndʒər] ['sɪgnəl]

THE	**DANGER**	**SIGNAL**
这	危险	信号

危险信号

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [fɪr] [ðə; ði] [laɪt] ,

The	**evil**	**-**	**minded**	**fear**	**the**	**light**	**,**
这	邪恶的	-	有思想	害怕	这	光	,

心怀恶意的人惧怕光明。

[bʌt; bət] [lʌv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

But	love	the	darkness	of	the	night	.
但	爱	这	黑暗	的	这	夜晚	.

但要热爱夜晚的黑暗。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [wer] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ræts]

There	was	a	great	deal	of	uneasiness	in	the	big	barn	where	the	robber	Rats
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	不安	在	这	大的	谷仓	在哪里	这	强盗	老鼠

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

在强盗老鼠居住的大谷仓里，弥漫着一种不安的气氛。

[wʊd] ['bɪli] [mɪŋk] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr][hæd; həd][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [gɔːn] [ɑːn]

Would	Billy	Mink	return	or	had	he	just	made	a	chance	visit	and	gone	on
会	比利	貂	返回	或者	有	他	只是	制成	一个	机会	访问	和	已消失	在

['sʌmwer] [els] ?

somewhere	else	?
某处	别的	?

比利·明克还会回来吗？还是他只是碰巧来了一趟，然后就去了别的地方？

[ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræts] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

The	gray	old	leader	of	the	Rats	felt	sure	that	Billy	would	return	.
这	灰色的	老的	领导者	的	这	老鼠	毛毡	当然	那	比利	会	返回	.

老鼠帮那位灰白的老头确信比利一定会回来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [iːt] ,

He	was	too	anxious	to	eat	,
他	曾是	也	焦虑的	到	吃	,

他焦虑得吃不下饭。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] ['ræts] ['æpɪtaɪt] [feɪlz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd]

and	you	know	when	a	Rat's	appetite	fails	he	must	be	very	much	disturbed
和	你	知道	什么时候	一个	老鼠的	食欲	失败	他	必须	是	非常	很多	不安

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

你知道，当老鼠食欲不振时，它一定非常不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] ['niːdləsli] ['fraɪt(ə)nd] ,

But	the	younger	Rats	thought	the	gray	old	leader	needlessly	frightened	,
但	这	年轻	老鼠	想法	这	灰色的	老的	领导者	不必要的	害怕	,

但年轻的老鼠们认为那位灰白的老首领杞人忧天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] [hoʊlz]

and	they	went	about	their	business	of	stealing	food	and	gnawing	holes
和	他们	去	关于	他们的	商业	的	偷窃	食物	和	啃咬	孔

[wer'evər] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

wherever	there	seemed	a	chance	of	finding	a	new	food	supply	,
无论	那里	似乎	一个	机会	的	寻找	一个	新的	食物	供应	,

于是，他们四处偷窃食物，并在任何可能找到新食物来源的地方啃咬洞穴。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

just	as	if	nothing	had	happened	.
只是	作为	如果	没有什么	有	发生	.

就好像什么都没发生过一样。

[haʊ'evər] , [iːtʃ] [hoʊl] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː][ðə; ði][baːrn][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [wɑːtʃt] [baɪ] [ʃɑːrp] [aɪz] .

However	,	each	hole	which	led	into	the	barn	was	continually	watched	by	sharp	eyes	.
然而	,	每个	洞	哪个	引领	进入	这	谷仓	曾是	持续	观看	经过	锋利的	眼睛	.

然而，通往谷仓的每一个洞口都始终有人警惕地注视着。

[ðoʊz] [ræts] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

Those	Rats	did	not	intend	to	be	taken	by	surprise	a	second	time	.
那些	老鼠	做过	不是	打算	到	是	已采取	经过	惊喜	一个	第二	时间	.

那些老鼠可不想再次被偷袭。

[ræts] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

Rats	prefer	the	hours	of	darkness	.
老鼠	更喜欢	这	小时	的	黑暗	.

老鼠更喜欢夜晚。

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

They	hate	the	light	of	day	.
他们	恨	这	光	的	天	.

他们憎恨阳光。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [diːdz] [ɑːr; ər] [diːdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

Perhaps	that	is	because	their	deeds	are	deeds	of	darkness	.
也许	那	是	因为	他们的	契约	是	契约	的	黑暗	.

或许是因为他们的所作所为是黑暗的。

[soʊ] , [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ræts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [bedz] [tuː; tə] [sliːp] .

So	,	when	daylight	came	,	most	of	the	Rats	returned	to	their	beds	to	sleep	.
所以	,	什么时候	日光	来了	,	最多	的	这	老鼠	返回	到	他们的	床	到	睡觉	.

所以，天亮后，大多数老鼠都回到了自己的窝里睡觉。

['oʊnli] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][baːrn] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ,

Only	underneath	the	barn	,	where	it	was	dark	,	did	any	of	them	continue	to	run	about	,
仅有的	下	这	谷仓	,	在哪里	它	曾是	黑暗的	,	做过	任何	的	他们	继续	到	跑步	关于	,

只有在谷仓下面黑暗的地方，它们才继续四处奔跑。

['siːkɪŋ] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['ɪntuː] .

seeking	what	mischief	they	might	get	into	.
寻求	什么	恶作剧	他们	可能	得到	进入	.

看看他们会惹出什么麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] ,

But	the	wise	,
但	这	明智的	,

但智者，

[greɪ] [oʊld] ['liːdər] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [iːtʃ] [hoʊl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

gray	old	leader	saw	to	it	that	a	watch	was	kept	on	each	hole	just	the	same	as	during	the	night	.
灰色的	老的	领导者	锯	到	它	那	一个	手表	曾是	保留	在	每个	洞	只是	这	相同的	作为	期间	这	夜晚	.

灰白的老领导确保每个洞都像夜间一样有人看守。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['bɪli] [mɪŋk] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

He	didn't	think	Billy	Mink	would	come	in	the	daytime	,
他	没有	思考	比利	貂	会	来	在	这	白天	,

他没想到比利·明克会在白天来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk][ɪz][fər'evər] ['duːɪŋ][ðə; ði]

but	he	was	wise	enough	to	know	that	Billy	Mink	is	forever	doing	the
但	他	曾是	明智的	足够的	到	知道	那	比利	貂	是	永远	正在做	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] .

unexpected	.
意外	.

但他足够聪明，知道比利·明克总是会做出意想不到的事情。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðæt]

He	suspected	that	Billy	would	take	great	pains	not	to	let	the	farmer	who	owned	that
他	怀疑	那	比利	会	拿	伟大的	疼痛	不是	到	让	这	农民	WHO	拥有	那

[bɑːrn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] .

barn	know	that	he	was	anywhere	about	.
谷仓	知道	那	他	曾是	任何地方	关于	.

他怀疑比利会想尽办法不让拥有那个谷仓的农夫知道他的行踪。

“ ['hiːl] ['prɑːbəbli] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] ,

“	He'll	probably	sleep	all	day	,	”	thought	the	gray	old	leader	,
“	地狱	大概	睡觉	全部	天	,	”	想法	这	灰色的	老的	领导者	,

“他大概会睡一整天吧，”那位头发花白的老领导心想。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get][dɑːrk] ['hiːl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] .

“	but	just	as	soon	as	it	begins	to	get	dark	he'll	be	back	here	.
“	但	只是	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	地狱	是	后退	这里	.

“但天一黑他就会回到这里。”

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] .

I	just	feel	it	in	my	bones	.
我	只是	感觉	它	在	我的	骨头	.

我感觉到了，这种感觉深入骨髓。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dɑːrk] [wen] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl][frʌm; frəm][wʌn]

”	But	it	wasn't	dark	when	there	suddenly	sounded	the	danger	signal	from	one
”	但	它	不是	黑暗的	什么时候	那里	突然	听起来	这	危险	信号	从	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] .

of	the	watchers	.
的	这	观察者	.

“但天还没黑，突然有一名守望者发出了危险信号。”

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

In	fact	,	it	was	broad	daylight	,	the	very	middle	of	the	day	.
在	事实	,	它	曾是	广阔	日光	,	这	非常	中间	的	这	天	.

事实上，当时是光天化日之下，正值中午时分。

[juː; jʊ] [siː] , ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɑːr; ər][ɔːl][wʌn][tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] .

You	see	,	daylight	and	darkness	are	all	one	to	Billy	Mink	.
你	看	,	日光	和	黑暗	是	全部	一	到	比利	貂	.

你看，在比利·明克眼里，白天和黑夜都是一体的。

[hiː; hi] [sliːps] [wen'evər] [hiː; hi] [fiːlz] ['sliːpi] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] .

He	sleeps	whenever	he	feels	sleepy	,	regardless	of	whether	it	be	night	or	day	.
他	睡觉	每当	他	感觉	困	,	不管	的	无论	它	是	夜晚	或者	天	.

他只要困了就会睡觉，不管是白天还是晚上。

[æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪn'diːd] .

At	all	other	times	he	is	very	wide	-	awake	indeed	.
在	全部	其他	时代	他	是	非常	宽的	-	醒	的确	.

其他时候他都非常清醒。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['weikənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [nuːn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪz]

It	happened	that	Billy	had	wakened	just	about	noon	that	day	,	and	as	is
它	发生	那	比利	有	醒来	只是	关于	中午	那	天	,	和	作为	是

['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

usual	with	him	,
通常	和	他	,

那天，比利大约在中午醒来，像往常一样，

['æftər][ə; eɪ][næp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

after	a	nap	,	he	was	hungry	.
后	一个	午睡	,	他	曾是	饥饿的	.

午睡后，他饿了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ræt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪŋk] ,

If	he	had	been	a	Rat	instead	of	a	Mink	,
如果	他	有	到过	一个	鼠	反而	的	一个	貂	,

如果他是一只老鼠而不是一只貂，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [keɪm] .

he	might	have	remained	under	the	woodpile	until	darkness	came	.
他	可能	有	剩余	在下面	这	木柴堆	直到	黑暗	来了	.

他可能一直躲在柴堆下直到天黑。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ɪz] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

But	Billy	is	very	sure	of	his	ability	to	take	care	of	himself	.
但	比利	是	非常	当然	的	他的	能力	到	拿	关心	的	他自己	.

但比利非常有信心能够照顾好自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·明克(Billy Mink)
第3/4页

[hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .

He	first	made	sure	that	no	one	was	about	.
他	第一的	制成	当然	那	不	一	曾是	关于	.

他首先确认周围没有人。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][hiː; hi]

Then	he	slipped	out	from	under	that	pile	of	wood	and	a	minute	later	he
然后	他	滑倒了	出去	从	在下面	那	桩	的	木头	和	一个	分钟	之后	他

[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ðiː][bɑːrn] .

was	under	the	barn	.
曾是	在下面	这	谷仓	.

然后他从那堆木头底下溜了出来，一分钟后就到了谷仓底下。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðiː]['deɪndʒər] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [baɪ][ðə; ðiː][ræt] [huː] [wʌz; wəz]

Then	it	was	that	the	danger	signal	was	sounded	by	the	Rat	who	was
然后	它	曾是	那	这	危险	信号	曾是	听起来	经过	这	鼠	WHO	曾是

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['bɪli] ['entərd] .

watching	the	hole	through	which	Billy	entered	.
观看	这	洞	通过	哪个	比利	进入	.

这时，守在比利进入的洞口的老鼠发出了危险信号。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][ræt][tuː; tə][ræt] ,

It	was	at	once	passed	on	from	Rat	to	Rat	,
它	曾是	在	一次	通过了	在	从	鼠	到	鼠	,

它立刻从一只老鼠传给了另一只老鼠。

[ʌnˈtɪl] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ðiː][bɑːrn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .

until	every	one	in	the	barn	knew	that	their	enemy	had	returned	.
直到	每一个	一	在	这	谷仓	知道	那	他们的	敌人	有	返回	.

直到谷仓里的每个人都知道他们的敌人回来了。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[waɪ] [ðə; ðiː] [plænz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ræts] [feɪld]

WHY	THE	PLANS	OF	THE	RATS	FAILED
为什么	这	计划	的	这	老鼠	失败的

为什么老鼠的计划失败了

[bɪˈwer] [ðə; ðiː] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sniːk] ;

Beware	the	coward	and	the	sneak	;
提防	这	懦夫	和	这	潜行	;

提防懦夫和阴险小人；

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [feɪs] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ðiː] [wiːk] .

He	dares	to	face	none	but	the	weak	.
他	敢于	到	脸	没有任何	但	这	虚弱的	.

他只敢与弱者交锋。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ræts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːrn] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] ['bɪli] [mɪŋk] [ʃʊd; ʃəd]

You	remember	that	the	Rats	in	the	big	barn	had	agreed	that	if	Billy	Mink	should
你	记住	那	这	老鼠	在	这	大的	谷仓	有	同意	那	如果	比利	貂	应该

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

你还记得大谷仓里的老鼠们曾商定，如果比利·明克回来，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [soʊ] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

they	would	all	attack	him	at	once	and	kill	him	or	so	frighten	him	that	he
他们	会	全部	攻击	他	在	一次	和	杀	他	或者	所以	吓唬	他	那	他

[wʊd] [liːv] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

would	leave	and	never	return	.
会	离开	和	绝不	返回	.

他们会同时攻击他，要么杀了他，要么把他吓得魂飞魄散，让他离开后再也不回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [plæn] .

It	was	a	perfectly	good	plan	.
它	曾是	一个	完美	好的	计划	.

这是一个非常好的计划。

['bɪli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [ræt] .

Billy	was	more	than	a	match	for	any	single	Rat	.
比利	曾是	更多的	比	一个	匹配	为了	任何	单身的	鼠	.

比利对付任何一个老鼠都绰绰有余。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [tuː] [ræts] .

He	might	be	more	than	a	match	for	any	two	Rats	.
他	可能	是	更多的	比	一个	匹配	为了	任何	二	老鼠	.

他或许能轻松对付两只老鼠。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ræts] [æt; ət] [wʌns] ,

But	if	he	had	to	fight	all	the	Rats	at	once	,
但	如果	他	有	到	斗争	全部	这	老鼠	在	一次	,

但如果他必须同时与所有老鼠战斗，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

he	wouldn't	have	the	smallest	chance	in	the	world	.
他	不会	有	这	最小	机会	在	这	世界	.

他连一丝机会都没有。

[ðoʊz] [ræts] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [boʊld] [ænd; ənd] [breɪv] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [plæn] [haʊ]

Those	Rats	had	been	very	bold	and	brave	when	they	had	met	to	plan	how
那些	老鼠	有	到过	非常	大胆的	和	勇敢的	什么时候	他们	有	遇见	到	计划	如何

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] .

they	should	get	rid	of	this	new	enemy	.
他们	应该	得到	摆脱	的	这	新的	敌人	.

那些老鼠聚在一起商量如何除掉这个新敌人时，真是胆大包天、勇敢无畏。

[ɪ'speʃəli] [boʊld] [ænd; ənd] [breɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [ræts] .

Especially	bold	and	brave	had	been	the	younger	Rats	.
尤其	大胆的	和	勇敢的	有	到过	这	年轻	老鼠	.

尤其是年轻的老鼠们，胆子特别大，非常勇敢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] ,

They	had	agreed	that	the	instant	they	heard	the	signal	,
他们	有	同意	那	这	立即的	他们	听到	这	信号	,

他们事先约定，一旦听到信号，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ɑːn] ['bɪli] [mɪŋk] .

they	would	rush	to	do	their	part	in	the	attack	on	Billy	Mink	.
他们	会	匆忙	到	做	他们的	部分	在	这	攻击	在	比利	貂	.

他们会争先恐后地参与到对比利·明克的攻击中。

['oʊnli][ðə; ði][waɪz] , [greɪ][oʊld] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] ['daʊtf(ə)l] .

Only	**the**	**wise**	**,**	**gray**	**old**	**leader**	**had**	**been**	**doubtful**	**.**
仅有的	这	明智的	,	灰色的	老的	领导者	有	到过	疑	.

只有那位睿智、头发花白的老领导人对此表示怀疑。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][let][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

He	**had**	**not**	**let**	**the**	**others**	**know**	**that**	**he**	**was**	**doubtful**	**,**
他	有	不是	让	这	其他的	知道	那	他	曾是	疑	,

他没有让其他人知道他心存疑虑。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

for	**this**	**would**	**not**	**have**	**done**	**at**	**all**	**.**
为了	这	会	不是	有	完毕	在	全部	.

这样做根本行不通。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

But	**he**	**knew**	**what**	**the**	**younger**	**Rats**	**did**	**not**	**know**	**,**
但	他	知道	什么	这	年轻	老鼠	做过	不是	知道	,

但他知道一些年轻的老鼠们不知道的事情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɔːrn][ɪn] ['evri] [ræt][ɪz] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋks] ['fæməli]

which	**was**	**that**	**born**	**in**	**every**	**Rat**	**is**	**great**	**fear**	**of**	**all**	**members**	**of**	**Billy**	**Mink's**	**family**
哪个	曾是	那	出生	在	每一个	鼠	是	伟大的	害怕	的	全部	成员	的	比利	貂的	家庭

— [ə; eɪ] [fɪr] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'raʊzd] [ɔːl] [els] [ɪz] [fər'gɑːtn] .

—	**a**	**fear**	**so**	**great**	**that**	**when**	**it**	**is**	**aroused**	**all**	**else**	**is**	**forgotten**	**.**
—	一个	害怕	所以	伟大的	那	什么时候	它	是	被唤醒	全部	别的	是	被遗忘的	.

那是每只老鼠与生俱来的东西，是比利·明克一家所有成员都非常害怕的东西——这种害怕如此强烈，以至于一旦被唤起，其他一切都会被遗忘。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [fɪr] [bɪ'kʌmz] ['terər] , [ænd; ənd] ['terər] [dis'trɔiz] ['kɜːrɪdʒ] .

He	**knew**	**that**	**such**	**fear**	**becomes**	**terror**	**,**	**and**	**terror**	**destroys**	**courage**	**.**
他	知道	那	这样的	害怕	变成	恐怖	,	和	恐怖	摧毁	勇气	.

他知道这种恐惧会变成惊恐，而惊恐会摧毁勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['kaʊədz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

It	**makes**	**cowards**	**of**	**even**	**those**	**who**	**are**	**thought**	**to**	**be**	**brave**	**.**
它	制作	懦夫	的	甚至	那些	WHO	是	想法	到	是	勇敢的	.

它甚至会让那些原本被认为勇敢的人也变成懦夫。

[soʊ][ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

So	**the**	**gray**	**old**	**leader**	**was**	**doubtful**	**,**
所以	这	灰色的	老的	领导者	曾是	疑	,

所以这位灰发老领导心存疑虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [daʊt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk]

and	**that**	**doubt**	**increased**	**the**	**fear**	**with**	**which**	**the**	**very**	**thought**	**of**	**Billy**	**Mink**
和	那	怀疑	增加	这	害怕	和	哪个	这	非常	想法	的	比利	貂

[fɪld] [hɪm; ɪm] .

filled	**him**	**.**
已填	他	.

而这种疑虑加剧了他一想到比利·明克就感到的恐惧。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] [hɪm'self] .

Now	**the**	**gray**	**old**	**leader**	**was**	**not**	**a**	**coward**	**himself**	**.**
现在	这	灰色的	老的	领导者	曾是	不是	一个	懦夫	他自己	.

这位灰白的老领导人自己却不是个懦夫。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

He	**would**	**never**	**have**	**become**	**a**	**leader**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**coward**	**.**
他	会	绝不	有	变得	一个	领导者	如果	他	有	到过	一个	懦夫	.

如果他是个懦夫，他就永远不可能成为领导者。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['dredɪd] ['deɪndʒər] ['sɪgnəl] ,

When	**he**	**heard**	**that**	**dreaded**	**danger**	**signal**	**,**
什么时候	他	听到	那	令人恐惧的	危险	信号	,

当他听到那可怕的危险信号时，

[hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] [ænd; ənd]

he	**scrambled**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**where**	**he**	**had**	**been**	**taking**	**a**	**nap**	**and**
他	打乱	出去	的	这	巢	在哪里	他	有	到过	采取	一个	午睡	和

['hɜːrid] [fɔːrθ] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .

hurried	**forth**	**to**	**lead**	**his**	**tribe**	**in**	**the**	**great**	**fight**	**they**	**had**	**planned**	**.**
慌忙	前进	到	带领	他的	部落	在	这	伟大的	斗争	他们	有	计划	.

他从打盹的巢穴里爬出来，匆匆赶去带领他的族人进行他们计划已久的大战。

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [met] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laʊdəst] ['bostɚ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræts] ,

Almost	**at**	**once**	**he**	**met**	**one**	**of**	**the**	**loudest**	**boasters**	**amongst**	**the**	**younger**	**Rats**	**,**
几乎	在	一次	他	遇见	一	的	这	最响亮	自夸者	在	这	年轻	老鼠	,

他几乎立刻就遇到了年轻老鼠帮里最爱吹牛的一个人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]

and	**this**	**fellow**	**was**	**running**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**from**	**the**	**way**	**he**
和	这	同伴	曾是	跑步	在	这	对面的	方向	从	这	方式	他

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] .

should	**have**	**been**	**going**	**.**
应该	有	到过	去	.

而这个人却朝着与他应该走的方向相反的方向跑去。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

More	**than**	**this**	**,**	**he**	**was**	**squealing**	**with**	**fright**	**.**
更多的	比	这	,	他	曾是	尖叫	和	惊吓	.

不仅如此，他还吓得尖叫起来。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['reɪst] ['fræntɪkli] [pæst] , [iːtʃ] ['skwiːlɪŋ]

Then	**another**	**and**	**another**	**and**	**still**	**another**	**raced**	**frantically**	**past**	**,**	**each**	**squealing**
然后	其他	和	其他	和	仍然	其他	比赛	疯狂地	过去的	,	每个	尖叫

[wɪð; wɪθ] ['terər] .

with	**terror**	**.**
和	恐怖	.

然后又一只、又一只、又一只疯狂地飞奔而过，每只都发出恐惧的尖叫。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [ðem; ðəm] .

He	**could**	**not**	**stop**	**them**	**.**
他	可以	不是	停止	他们	.

他阻止不了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fræntɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hiːd] .

They	**were**	**frantic**	**with**	**fear**	**and**	**gave**	**him**	**no**	**heed**	**.**
他们	是	疯狂的	和	害怕	和	给予	他	不	注意	.

他们吓坏了，惊慌失措，根本不理会他。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːks] [ænd; ənd] [skwiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

In	**all**	**directions**	**he**	**could**	**hear**	**frightened**	**squeaks**	**and**	**squeals**	**and**	**the**
在	全部	方向	他	可以	听到	害怕	吱吱声	和	尖叫	和	这

['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .

scampering	**of**	**many**	**feet**	**.**
四处奔跑	的	许多	脚	.

他能听到四面八方传来惊恐的吱吱声和尖叫声，以及许多脚步声。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [moʊst] [fɪrd] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	**knew**	**then**	**that**	**what**	**he**	**had**	**most**	**feared**	**had**	**happened**	**.**
他	知道	然后	那	什么	他	有	最多	害怕	有	发生	.

他这才意识到，他最害怕的事情还是发生了。

[ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðæt] [ˌɪn'bɔːrn] [fɪr] ,

The	mere	presence	of	Billy	Mink	had	awakened	that	inborn	fear	,
这	仅仅	在场	的	比利	貂	有	觉醒	那	先天	害怕	,

比利·明克的出现本身就唤醒了那种与生俱来的恐惧。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ræt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

and	each	Rat	was	thinking	only	of	himself	and	how	he	could	escape	.
和	每个	鼠	曾是	思维	仅有的	的	他自己	和	如何	他	可以	逃脱	.

每只老鼠都只想着自己，想着如何逃脱。

['sædli] [ðə; ði] [oʊld] ['liːdər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

Sadly	the	old	leader	turned	and	fled	to	save	his	own	life	.
令人遗憾的是	这	老的	领导者	转向	和	逃亡	到	节省	他的	自己的	生活	.

可惜的是，这位老领袖转身逃走了，以保全自己的性命。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd] [ðæt]

He	knew	that	their	plans	for	getting	rid	of	Billy	Mink	had	failed	and	that
他	知道	那	他们的	计划	为了	获得	摆脱	的	比利	貂	有	失败的	和	那

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræts] [stænd] [ænd; ənd] [faɪt] .

he	never	would	be	able	to	make	the	other	Rats	stand	and	fight	.
他	绝不	会	是	有能力的	到	制作	这	其他	老鼠	站立	和	斗争	.

他知道他们除掉比利·明克的计划失败了，而且他永远也无法让其他老鼠站出来反抗。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ræts] [liːv] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn]

THE	RATS	LEAVE	THE	BIG	BARN
这	老鼠	离开	这	大的	谷仓

老鼠们离开了大谷仓

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] [fɪr] [tuː; tə] [spred]

There's	nothing	quite	like	fear	to	spread
有	没有什么	相当	喜欢	害怕	到	传播

没有什么比恐惧更容易传播了。

[ænd; ənd] [ræp] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] [wɜːrld] [ɪn] [dred] .

And	wrap	the	whole	Great	World	in	dread	.
和	裹	这	所有的	伟大的	世界	在	恐惧	.

让整个世界笼罩在恐惧之中。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['bɪli] [mɪŋks] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt]

Billy	Mink's	second	visit	to	the	big	barn	had	been	an	occasion	of	great
比利	貂的	第二	访问	到	这	大的	谷仓	有	到过	一个	场合	的	伟大的

['pleʒər] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] ['terər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ræts] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .

pleasure	to	Billy	and	terror	to	all	the	Rats	who	lived	there	.
乐趣	到	比利	和	恐怖	到	全部	这	老鼠	WHO	居住地	那里	.

比利·明克第二次造访大谷仓，这让比利非常高兴，却让住在那里的所有老鼠感到恐惧。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] [skwiːlz] [ʌv; əv]

He	had	hunted	them	just	for	the	pleasure	of	hearing	their	squeals	of
他	有	猎杀	他们	只是	为了	这	乐趣	的	听力	他们的	尖叫	的

[fraɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] ,

fright	and	the	scampering	of	their	feet	,
惊吓	和	这	四处奔跑	的	他们的	脚	,

他追捕它们只是为了享受聆听它们惊恐的尖叫和奔逃的脚步声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , ['siːkɪŋ] ['seɪfti] .

as	they	raced	this	way	and	that	way	,	seeking	safety	.
作为	他们	比赛	这	方式	和	那	方式	,	寻求	安全	.

他们四处奔逃，寻求安全。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][moʊst] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ]

With	his	wonderful	nose	he	had	followed	them	to	their	most	secret	hiding
和	他的	精彩的	鼻子	他	有	随后	他们	到	他们的	最多	秘密	隐藏

- ['pleɪsɪz] .

-	places	.
-	地方	.

他凭借着灵敏的鼻子，一路追踪他们到了最隐秘的藏身之处。

[θriː] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [mɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli]

Three	he	had	caught	,	and	he	could	have	caught	more	had	he	really
三	他	有	捕捉	,	和	他	可以	有	捕捉	更多的	有	他	真的

['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

他已经抓到了三只，如果他真的想的话，他还可以抓到更多。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

When	he	had	become	tired	of	the	hunt	,
什么时候	他	有	变得	疲劳的	的	这	打猎	,

当他厌倦了狩猎时，

['bɪli] [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['heimau] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Billy	had	curled	up	for	a	nap	in	a	corner	of	the	haymow	where	it	was
比利	有	卷曲	向上	为了	一个	午睡	在	一个	角落	的	这	干草	在哪里	它	曾是

[dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət] .

dark	and	quiet	.
黑暗的	和	安静的	.

比利蜷缩在干草堆一角黑暗安静的地方打盹儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

He	had	done	this	instead	of	going	back	to	the	woodpile	.
他	有	完毕	这	反而	的	去	后退	到	这	木柴堆	.

他没有回到柴堆旁，而是做了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] .

It	was	very	comfortable	there	.
它	曾是	非常	舒服的	那里	.

那里非常舒适。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hændi] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['hʌntɪŋ]

Besides	,	it	would	be	very	handy	to	be	right	there	when	he	felt	like	hunting
除了	,	它	会	是	非常	便利	到	是	正确的	那里	什么时候	他	毛毡	喜欢	打猎

[ə'gen] .

again	.
再次	.

此外，当他再次想打猎时，能在他身边就非常方便了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [ræts] [nuː] [dʒʌst] [wer] ['bɪli] [wʌz; wəz] .

It	wasn't	long	before	all	the	Rats	knew	just	where	Billy	was	.
它	不是	长的	前	全部	这	老鼠	知道	只是	在哪里	比利	曾是	.

没过多久，所有的老鼠都知道了比利在哪里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smel] ['bɪli] [ænd; ənd]

One	of	them	had	happened	to	pass	near	enough	to	smell	Billy	and
一	的	他们	有	发生	到	经过	靠近	足够的	到	闻	比利	和

[hæd; həd][æt; ət][wʌns] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

had	at	once	passed	the	word	along	to	all	the	others	.
有	在	一次	通过了	这	单词	沿着	到	全部	这	其他的	.

其中一人碰巧路过比利附近，闻到了他身上的气味，并立即把这个消息告诉了其他人。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['liːdər] ,

“	Now	is	the	time	,	”	said	the	wise	old	leader	,
”	现在	是	这	时间	,	”	说	这	明智的	老的	领导者	,

“现在正是时候，”这位睿智的老领袖说道。

“ [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

“	for	us	to	get	together	and	attack	him	.
”	为了	我们	到	得到	一起	和	攻击	他	.

“让我们团结起来攻击他。”

[huː] [wɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Who	will	join	with	me	?
WHO	将要	加入	和	我	?

谁愿意与我同行?

” [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræt] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

”	Not	a	single	Rat	came	forward	.
”	不是	一个	单身的	鼠	来了	向前	.

没有一个告密者站出来。

[ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

The	gray	old	leader	shook	his	head	sadly	.
这	灰色的	老的	领导者	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

那位头发花白的老领导悲伤地摇了摇头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kaʊədz] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	are	cowards	,	all	of	you	,	”	said	he	.
”	你	是	懦夫	,	全部	的	你	,	”	说	他	.

“你们都是懦夫，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] , [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] . ”

“	If	you	will	not	fight	,	there	is	just	one	thing	left	for	us	to	do	.	”
”	如果	你	将要	不是	斗争	,	那里	是	只是	一	事物	左边	为了	我们	到	做	.	”

“如果你们不肯反抗，那我们就只剩最后一件事可做了。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
”	什么	是	那	?

那是什么?

” [skwiːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laʊdəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [bɪ'fɔːr]

”	squeaked	one	of	the	young	Rats	who	had	been	loudest	in	his	boasting	before
”	吱吱作响	一	的	这	年轻的	老鼠	WHO	有	到过	最响亮	在	他的	吹嘘	前

['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

Billy	Mink	had	appeared	the	second	time	.
比利	貂	有	出现	这	第二	时间	.

“！”在比利·明克第二次出现之前，吹嘘得最响亮的一只小老鼠尖声说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [bɑːrn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] .

“	We've	got	to	leave	this	barn	,	”	replied	the	gray	old	leader	.
”	我们已经	得到	到	离开	这	谷仓	,	”	回复	这	灰色的	老的	领导者	.

“我们必须离开这个谷仓，”那位头发花白的老领队回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][daɪ] .

“	If	we	remain	here	,	it	will	be	to	die	.
”	如果	我们	保持	这里	,	它	将要	是	到	死	.

“如果我们留在这里，就只能等死。”

[ðæt] [mɪŋk] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

That	Mink	will	stay	here	,	or	if	he	doesn't	,
那	貂	将要	停留	这里	,	或者	如果	他	不	,

那只貂要么留在这里，要么就不留在这里。

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [ræt] .

he	will	keep	coming	back	until	he	has	hunted	down	and	killed	every	Rat	.
他	将要	保持	未来	后退	直到	他	有	猎杀	向下	和	被杀	每一个	鼠	.

他会一直回来，直到把所有老鼠都猎杀殆尽。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

We	must	leave	the	barn	and	do	it	at	once	.
我们	必须	离开	这	谷仓	和	做	它	在	一次	.

我们必须离开谷仓，立刻行动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

There	is	no	time	to	be	lost	.
那里	是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，刻不容缓。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [naʊ] .

Probably	he	is	asleep	now	.
大概	他	是	睡着了	现在	.

他现在可能睡着了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ə'weɪks] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrn] .

By	the	time	he	awakes	,	we	must	be	out	of	this	barn	.
经过	这	时间	他	醒来	,	我们	必须	是	出去	的	这	谷仓	.

等他醒来的时候，我们必须离开这个谷仓。

[ðə; ði][ræt] [huː] ['dʌznt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nevər] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Rat	who	doesn't	leave	it	now	never	will	leave	it	.
这	鼠	WHO	不	离开	它	现在	绝不	将要	离开	它	.

现在不离开的老鼠，永远也不会离开。

” [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

”	Immediately	there	was	a	great	discussion	.
”	立即地	那里	曾是	一个	伟大的	讨论	.

“随即展开了热烈的讨论。”

['evri] [ræt][ðer; ðər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['liːdər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Every	Rat	there	knew	that	the	wise	old	leader	was	right	.
每一个	鼠	那里	知道	那	这	明智的	老的	领导者	曾是	正确的	.

那里的每一只老鼠都知道，那位睿智的老首领是对的。

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ] ?

But	where	should	they	go	?
但	在哪里	应该	他们	去	?

但他们应该去哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

It	was	winter	,	and	they	could	not	live	long	out	of	doors	.
它	曾是	冬天	,	和	他们	可以	不是	居住	长的	出去	的	门	.

当时是冬天，他们不能长时间待在户外。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][bəuθ] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fuːd] .

They	must	go	to	a	place	where	they	would	find	both	shelter	and	food	.
他们	必须	去	到	一个	地方	在哪里	他们	会	寻找	两个都	庇护所	和	食物	.

他们必须去一个既能找到住处又能找到食物的地方。

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['bɪli] [mɪŋk] [æz; əz][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

They	might	as	well	remain	to	be	killed	by	Billy	Mink	as	to	go	forth	and
他们	可能	作为	出色地	保持	到	是	被杀	经过	比利	貂	作为	到	去	前进	和

[stɑːrv] [ɔːr] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

starve	or	freeze	to	death	.
饿死	或者	冻结	到	死亡	.

他们还不如留下来被比利·明克杀死，而不是出去饿死或冻死。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

At	least	that	is	what	some	of	them	said	.
在	至少	那	是	什么	一些	的	他们	说	.

至少他们中的一些人是这么说的。

[sʌm; səm] [sə'dʒestɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

Some	suggested	one	thing	and	some	another	.
一些	建议	一	事物	和	一些	其他	.

有人提出了这个建议，有人提出了那个建议。

['faɪnəli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

Finally	they	turned	to	the	gray	old	leader	for	his	advice	.
最后	他们	转向	到	这	灰色的	老的	领导者	为了	他的	建议	.

最后，他们转而向那位头发花白的老领袖寻求建议。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

They	had	followed	him	so	long	that	they	had	learned	to	trust	to	his
他们	有	随后	他	所以	长的	那	他们	有	学习	到	相信	到	他的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

他们跟随他太久了，已经学会了信任他的智慧。

[ðə; ði][ræts] [liːv] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

The	rats	leave	the	big	barn	.
这	老鼠	离开	这	大的	谷仓	.

老鼠们离开了大谷仓。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['bɪli] [mɪŋks] [sər'praɪz]

BILLY	MINK'S	SURPRISE
比利	貂的	惊喜

比利·明克的惊喜

[ə; eɪ] [kɔːz] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spleɪn]

A	cause	there	is	that	will	explain
一个	原因	那里	是	那	将要	解释

原因可以解释

[ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .

A	mystery	,	and	make	it	plain	.
一个	神秘	,	和	制作	它	清楚的	.

这是一个谜团，请把它解释清楚。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['bɪli] [mɪŋk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Billy	**Mink**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
比利	貂	打开	他的	眼睛	.

比利·明克睁开了眼睛。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At	**first**	**he**	**couldn't**	**think**	**where**	**he**	**was**	**.**
在	第一的	他	不能	思考	在哪里	他	曾是	.

起初他想不起来自己身在何处。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

Everything	**about**	**him**	**was**	**strange**	**.**
一切	关于	他	曾是	奇怪的	.

他的一切都很奇怪。

[ðen] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Then	**,**	**all**	**in**	**a**	**flash**	**,**	**it**	**came**	**to**	**him**	**where**	**he**	**was**	**.**
然后	,	全部	在	一个	闪光	,	它	来了	到	他	在哪里	他	曾是	.

然后，就在一瞬间，他突然明白了自己身在何处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['heimau] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [wer] [ðə; ði][ræts] [lɪvd]

He	**was**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**of**	**the**	**haymow**	**in**	**the**	**big**	**barn**	**where**	**the**	**Rats**	**lived**
他	曾是	在	一个	黑暗的	角落	的	这	干草	在	这	大的	谷仓	在哪里	这	老鼠	居住地

.

:

.

他躲在老鼠居住的大谷仓里干草堆的一个黑暗角落里。

['bɪli] [jɔːnd] .

Billy	**yawned**	**.**
比利	打哈欠	.

比利打了个哈欠。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

Then	**he**	**stretched**	**one**	**leg**	**and**	**then**	**another**	**.**
然后	他	拉伸	一	腿	和	然后	其他	.

然后他伸出一条腿，又伸出另一条腿。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ə'gen] , [stretʃt] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ðen] [leɪ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

He	**yawned**	**again**	**,**	**stretched**	**some**	**more**	**,**	**then**	**lay**	**quiet**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
他	打哈欠	再次	,	拉伸	一些	更多的	,	然后	躺	安静的	为了	一个	很少	分钟	,

他又打了个哈欠，伸了个懒腰，然后安静地躺了几分钟。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [næp][ɔːr] [hʌnt] [ðoʊz] [ræts] [ə'gen] .

trying	**to**	**decide**	**whether**	**to**	**take**	**another**	**nap**	**or**	**hunt**	**those**	**Rats**	**again**	**.**
尝试	到	决定	无论	到	拿	其他	午睡	或者	打猎	那些	老鼠	再次	.

正在犹豫是再睡个午觉还是再去猎杀那些老鼠。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːrn] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	**I**	**may**	**as**	**well**	**learn**	**all**	**about**	**this**	**barn**	**while**	**I**	**am**	**here**	**,**	**”**	**thought**	**Billy**	**.**
“	我	可能	作为	出色地	学习	全部	关于	这	谷仓	尽管	我	是	这里	,	”	想法	比利	.

“既然来了，不如好好了解一下这座谷仓吧。”比利心想。

“ [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] .

“	**One**	**never**	**knows**	**when**	**such**	**knowledge**	**may**	**come**	**in**	**very**	**handy**	**.**
“	一	绝不	知道	什么时候	这样的	知识	可能	来	在	非常	便利	.

“谁也不知道这种知识什么时候会派上用场。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ɔːl] [ðiːz] [ræts][lɪv; laɪv] .

Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**find**	**out**	**where**	**all**	**these**	**Rats**	**live**	**.**
除了	,	我	想	到	寻找	出去	在哪里	全部	这些	老鼠	居住	.

此外，我还想知道这些老鼠都住在哪里。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [skwiːl] [ænd; ənd] [skwiːk] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː] !
How they did squeal and squeak , when they discovered me !
如何 他们 做过 尖叫 和 吱 , 什么时候 他们 发现 我 !

他们发现我的时候，都惊叫起来了！

" ['bɪli] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .
" Billy chuckled at the memory .
" 比利 轻笑 在 这 记忆 .

比利回忆起这件事，忍不住轻笑起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .
" It is great fun to hunt them .
" 它 是 伟大的 乐趣 到 打猎 他们 .

"猎杀它们真是太有趣了。"

" ['bɪli] ['leɪzɪli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [wei] [ʌv; əv]
" Billy lazily got to his feet and arched his back , which was one way of
" 比利 懒洋洋 得到 到 他的 脚 和 拱形 他的 后退 , 哪个 曾是 一 方式 的
['stretʃiŋ] .
stretching .
伸展 .

比利懒洋洋地站起身，拱起背，这是伸展身体的一种方式。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .
Then he started out to explore the big barn .
然后 他 开始 出去 到 探索 这 大的 谷仓 .

然后他开始探索那座大谷仓。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ][ræt] .
Of course he didn't go far before he smelled a Rat .
的 课程 他 没有 去 远的 前 他 闻起来 一个 鼠 .

当然，他没走多远就闻到了不对劲的味道。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [sent] [left] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] .
That is to say , he smelled the scent left by the feet of a Rat .
那 是 到 说 , 他 闻起来 这 香味 左边 经过 这 脚 的 一个 鼠 .

也就是说，他闻到了老鼠脚留下的气味。

[raɪt] [ə'weɪ] ['bɪli] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
Right away Billy forgot everything but the fun of hunting ,
正确的 离开 比利 忘了 一切 但 这 乐趣 的 打猎 ,

比利立刻忘记了一切，只剩下狩猎的乐趣。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] .
the game of hide - and - seek in which death was the price of being caught .
这 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 在 哪个 死亡 曾是 这 价格 的 存在 捕捉 .

捉迷藏游戏，被抓住的代价是死亡。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [ræt] .
He started out along the trail of that Rat .
他 开始 出去 沿着 这 踪迹 的 那 鼠 .

他沿着那只老鼠的踪迹出发了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wei] [daʊn] ['ʌndər] [sʌm; səm][bɑːksɪz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [nest] .
By and by , way down under some boxes , he came to a nest .
经过 和 经过 , 方式 向下 在下面 一些 盒子 , 他 来了 到 一个 巢 .

过了一会儿，他一路向下，在一些箱子底下，发现了一个鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld][rægz] , [tɔːrn]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪts][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
It was made of old rags , torn paper , and other bits of rubbish .
它 曾是 制成 的 老的 破布 , 撕裂 纸 , 和 其他 比特 的 垃圾 .

它由破布、撕碎的纸张和其他垃圾制成。

['bɪli] ['dɪdnt] [nɑːk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

Billy	**didn't**	**knock**	**to**	**find**	**out**	**if**	**any**	**one**	**were**	**at**	**home**	**.**
比利	没有	敲	到	寻找	出去	如果	任何	一	是	在	家	.

比利没有敲门确认家里是否有人。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , ['bɪli] ['dɪdnt] [nɑːk] .

No	**,**	**indeed**	**,**	**Billy**	**didn't**	**knock**	**.**
不	,	的确	,	比利	没有	敲	.

不，比利确实没有敲门。

[hiː; hi][dʒʌst] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [raɪt] [ɪn] .

He	**just**	**popped**	**his**	**head**	**right**	**in**	**.**
他	只是	爆裂	他的	头	正确的	在	.

他直接把头探了进来。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['beɪbiːz][æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] ,

He	**expected**	**to**	**find**	**some**	**babies**	**at**	**home**	**if**	**no**	**one**	**else**	**,**
他	预期的	到	寻找	一些	婴儿	在	家	如果	不	一	别的	,

他希望如果家里没有其他人的话，至少能找到一些婴儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['beɪbiːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

because	**he**	**knew**	**that**	**there**	**are**	**babies**	**most**	**of**	**the**	**time**	**in**	**the**	**home**	**of**
因为	他	知道	那	那里	是	婴儿	最多	的	这	时间	在	这	家	的

[ə; eɪ][ræt] .

a	**Rat**	**.**
一个	鼠	.

因为他知道老鼠家里大部分时间都有幼崽。

[raɪt] [ðen] , ['bɪli] [gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sər'praɪz] .

Right	**then**	**,**	**Billy**	**got**	**his**	**first**	**surprise**	**.**
正确的	然后	,	比利	得到	他的	第一的	惊喜	.

就在这时，比利迎来了他的第一个惊喜。

[ðæt] [nest] [wʌz; wəz] ['empti] !

That	**nest**	**was**	**empty**	**!**
那	巢	曾是	空的	!

那个鸟巢是空的!

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] !

Yes	**,**	**sir**	**,**	**it**	**was**	**empty**	**!**
是的	,	先生	,	它	曾是	空的	!

是的，先生，它是空的!

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['beɪbiːz][ðer; ðər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][noʊz][toʊld][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

There	**had**	**been**	**babies**	**there**	**,**	**as**	**his**	**nose**	**told**	**him**	**,**	**but**	**they**	**had**
那里	有	到过	婴儿	那里	,	作为	他的	鼻子	讲述	他	,	但	他们	有

[bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] .

been	**carried**	**away**	**.**
到过	携带	离开	.

他的鼻子告诉他，那里曾经有婴儿，但他们都被带走了。

['bɪli] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

Billy	**hunted**	**about**	**a**	**bit**	**until**	**he**	**found**	**the**	**trail**	**leading**	**away**	**from**	**the**	**nest**	**.**
比利	猎杀	关于	一个	少量	直到	他	成立	这	踪迹	领导	离开	从	这	巢	.

比利四处寻找了一会儿，终于找到了通往巢穴外的路。

[ðɪs] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

This	**he**	**followed**	**.**
这	他	随后	.

他照做了。

[ˌaɪ ˈtiː][led][hɪm; ɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [θruː] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

It	led	him	downstairs	to	a	hole	in	the	barn	floor	,	through	this	to	the
它	引领	他	楼下	到	一个	洞	在	这	谷仓	地面	,	通过	这	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它引导他下到谷仓地板上的一个洞口，穿过这个洞就到了地面。

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

and	straight	to	an	opening	which	led	out	of	doors	.
和	直的	到	一个	开幕	哪个	引领	出去	的	门	.

径直走向一个通往室外的开口。

“ [hʌ] ! ” [ˈmʌtəd] [ˈbɪli] .

“	Huh	!	”	muttered	Billy	.
“	嗯	!	”	低声说道	比利	.

“嗯！”比利低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] .

“	This	is	queer	.
“	这	是	酷儿	.

“这太奇怪了。”

” [hiː; hi][ræn][əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər]

”	He	ran	about	a	bit	and	it	didn't	take	him	long	to	discover	that	there
”	他	跑	关于	一个	少量	和	它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	那里

[wɜːr; wər] [ˈmeni] [træks] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

were	many	tracks	leading	to	that	opening	out	of	doors	.
是	许多	轨道	领导	到	那	开幕	出去	的	门	.

“他四处跑了一会儿，很快就发现有很多小路通向那个户外的出口。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ðæt] [ðoʊz] [ræts][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

He	could	tell	by	the	smell	that	those	Rats	had	gone	out	and	not	come	back	.
他	可以	告诉	经过	这	闻	那	那些	老鼠	有	已消失	出去	和	不是	来	后退	.

他从气味中就能判断出那些老鼠出去后就再也没回来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [maɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈdinəz] [hæv; həv][rʌn] [əˈweɪ] , ” [ˈmʌtəd] [ˈbɪli] ,

“	It	looks	as	if	my	future	dinners	have	run	away	,	”	muttered	Billy	,
“	它	看起来	作为	如果	我的	未来	晚餐	有	跑步	离开	,	”	低声说道	比利	,

“看来我以后的晚餐都跑掉了，”比利嘟囔道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðæt] [bɑːrn][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

and	then	he	began	to	explore	that	barn	in	earnest	.
和	然后	他	开始	到	探索	那	谷仓	在	认真	.

然后他开始认真地探索那个谷仓。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][hoʊl][ɔːr] [ˈkrevɪs] [ɔːr] [ˈkræni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [poʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈɪntuː] .

There	wasn't	a	hole	or	crevice	or	cranny	in	it	that	he	didn't	poke	his	nose	into	.
那里	不是	一个	洞	或者	裂缝	或者	裂缝	在	它	那	他	没有	戳	他的	鼻子	进入	.

没有哪个洞、哪个缝隙、哪个角落他没伸鼻子进去过。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ræt] [nest] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [faɪnd] .

There	wasn't	a	Rat	nest	that	he	didn't	find	.
那里	不是	一个	鼠	巢	那	他	没有	寻找	.

没有他没发现的老鼠窝。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ræt][dɪd][hiː; hi][get] ,

But	not	a	glimpse	of	a	single	Rat	did	he	get	,
但	不是	一个	一瞥	的	一个	单身的	鼠	做过	他	得到	,

但他连一只老鼠的影子都没看到。

[nɑːt][ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] .

not	the	squeak	of	a	single	voice	did	he	hear	.
不是	这	吱	的	一个	单身的	嗓音	做过	他	听到	.

他没有听到一丝声音。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] !

There	wasn't	a	Rat	in	the	barn	!
那里	不是	一个	鼠	在	这	谷仓	!

谷仓里一只老鼠都没有!

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] .

When	he	had	gone	to	sleep	there	had	been	many	.
什么时候	他	有	已消失	到	睡觉	那里	有	到过	许多	.

他入睡时，已经有很多东西了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['skwiːkɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	had	heard	them	squeaking	all	about	him	.
他	有	听到	他们	吱吱作响	全部	关于	他	.

他听到它们在他周围吱吱叫个不停。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ?

Do	you	wonder	that	he	was	surprised	?
做	你	想知道	那	他	曾是	惊讶	?

你觉得他感到惊讶很奇怪吗?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['bɪli] [hʌnts] [ɪn] [veɪn]

BILLY	HUNTS	IN	VAIN
比利	狩猎	在	虚荣

比利徒劳地狩猎

[ɔːl] ['siːkrɪts] , - [tɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [feɪt] ,

All	secrets	,	'	tis	the	law	of	fate	,
全部	秘密	,	-	的	这	法律	的	命运	,

一切秘密，皆由命运法则所定。

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [suːn] [ɔːr] [leɪt] .

Will	be	discovered	soon	or	late	.
将要	是	发现	很快	或者	晚的	.

迟早会被发现。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ɪn] [veɪn] ['bɪli] [mɪŋk] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ræts] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

In	vain	Billy	Mink	searched	for	Rats	in	the	big	barn	.
在	徒劳	比利	貂	搜索	为了	老鼠	在	这	大的	谷仓	.

比利·明克徒劳地在大谷仓里寻找老鼠。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['evriwer] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ræts] [ðəm'selvz] [hæd; həd]

The	smell	of	them	was	everywhere	,	but	the	Rats	themselves	had
这	闻	的	他们	曾是	到处	,	但	这	老鼠	他们自己	有

['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] .

disappeared	completely	.
消失	完全地	.

到处都弥漫着老鼠的气味，但老鼠本身却完全消失了。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,

Time	after	time	,	following	a	trail	,
时间	后	时间	,	下列的	一个	踪迹	,

一次又一次，沿着一条小径，

['bɪli] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Billy	was	led	to	the	opening	out	of	doors	under	the	barn	.
比利	曾是	引领	到	这	开幕	出去	的	门	在下面	这	谷仓	.

比利被领到谷仓下面的出口处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ræts] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] ,

It	was	clear	that	all	the	Rats	had	left	the	big	barn	,
它	曾是	清除	那	全部	这	老鼠	有	左边	这	大的	谷仓	,

很明显，所有的老鼠都离开了大谷仓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	that	all	had	gone	out	the	same	way	.
和	那	全部	有	已消失	出去	这	相同的	方式	.

而且所有人都以同样的方式离开了。

“ [ðeɪv] [muːvd] [ɔːf] ['sʌmwer] , ” [θɔːt] ['bɪli] .

“	They've	moved	off	somewhere	,	”	thought	Billy	.
“	他们有	已搬	离开	某处	,	”	想法	比利	.

“他们搬走了，”比利心想。

“ [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	I	frightened	them	so	that	they	didn't	dare	stay	here	any	longer	.
“	我	害怕	他们	所以	那	他们	没有	敢	停留	这里	任何	更长	.

“我吓唬了他们，让他们不敢再留在这里了。”

[ɔːl] [hæv; həv] [gɔːn] , [jʌŋ] , [oʊld] , [bɪg] , ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] .

All	have	gone	,	young	,	old	,	big	,	little	,	and	middle	-	sized	.
全部	有	已消失	,	年轻的	,	老的	,	大的	,	小的	,	和	中间	-	尺寸	.

所有人都走了，无论老幼、高矮胖瘦。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fʌn] [left] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] .

There	is	no	fun	left	for	me	here	in	the	big	barn	.
那里	是	不	乐趣	左边	为了	我	这里	在	这	大的	谷仓	.

待在这个大谷仓里，我已经找不到任何乐趣了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

I	think	I'll	follow	them	.
我	思考	患病的	跟随	他们	.

我想我会跟随他们。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [goʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] .

Where	they	can	go	,	I	can	go	.
在哪里	他们	能	去	,	我	能	去	.

他们能去的地方，我也能去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] .

They	are	a	gang	of	robbers	.
他们	是	一个	帮派	的	强盗	.

他们是一伙强盗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌgli] , ['dɜːrti] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [wət'evər] .

They	are	ugly	,	dirty	,	and	of	no	account	whatever	.
他们	是	丑陋的	,	肮脏的	,	和	的	不	帐户	任何	.

它们丑陋、肮脏，而且毫无价值。

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

In	fact	,	they're	worse	than	that	.
在	事实	,	它们是	更糟	比	那	.

事实上，情况比这更糟。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['beɪbiːz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

They	**have**	**so**	**many**	**babies**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**have**	**them**	**so**	**often**	**,**
他们	有	所以	许多	婴儿	在	一个	时间	,	和	有	他们	所以	经常	,

他们一次生很多孩子，而且生孩子的频率也很高。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ðer; ðər] ['ɑːnɪst] ['nebəz] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

that	**there**	**is**	**danger**	**that**	**they**	**will**	**drive**	**their**	**honest**	**neighbors**	**off**	**the**	**earth**	**.**
那	那里	是	危险	那	他们	将要	驾驶	他们的	诚实的	邻居	离开	这	地球	.

他们有可能把诚实的邻居赶出地球。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

Yes	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**follow**	**them**	**.**
是的	,	我	思考	患病的	跟随	他们	.

是的，我想我会关注他们。

" ['bɪli] ['kɔːʃəsli] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

"	**Billy**	**cautiously**	**poked**	**his**	**head**	**through**	**the**	**opening**	**that**	**led**	**out**	**of**	**doors**	**.**
"	比利	谨慎地	戳	他的	头	通过	这	开幕	那	引领	出去	的	门	.

比利小心翼翼地把头从通往外面的门洞里探了出来。

[ðen] [hiː; hi] [bliŋkt] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

Then	**he**	**blinked**	**with**	**surprise**	**.**
然后	他	眨眼	和	惊喜	.

然后他惊讶地眨了眨眼。

[ˌaʊt'saɪd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['spɑːtləsli] [waɪt] .

Outside	**everything**	**was**	**spotlessly**	**white**	**.**
外部	一切	曾是	一尘不染	白色的	.

外面的一切都洁白无瑕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] .

It	**was**	**snowing**	**.**
它	曾是	下雪了	.

下雪了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['snoʊɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

It	**had**	**been**	**snowing**	**for**	**some**	**time**	**.**
它	有	到过	下雪了	为了	一些	时间	.

雪已经下了一段时间了。

[nɑːt][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	**a**	**footprint**	**of**	**a**	**single**	**Rat**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不是	一个	脚印	的	一个	单身的	鼠	曾是	到	是	已见	.

连一只老鼠的踪迹都没看到。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sent] [fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

Moreover	**,**	**there**	**was**	**no**	**scent**	**for**	**Billy**	**to**	**follow**	**by**	**means**	**of**	**his**	**wonderful**
而且	,	那里	曾是	不	香味	为了	比利	到	跟随	经过	方法	的	他的	精彩的

[noʊz] .

nose	**.**
鼻子	.

此外，比利用他那灵敏的鼻子也找不到任何气味。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [treɪl] .

The	**snow**	**had**	**covered**	**their**	**trail**	**.**
这	雪	有	涵盖	他们的	踪迹	.

积雪掩盖了他们的踪迹。

['bɪli] [kʊd; kəd]['oʊnli] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðoʊz] [ræts][hæd; həd]
Billy could only lick his lips and wonder in which direction those Rats had
比利 可以 仅有的 舔 他的 嘴唇 和 想知道 在 哪个 方向 那些 老鼠 有
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

比利只能舔舔嘴唇，想知道那些老鼠都跑到哪个方向去了。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" If I knew more about this part of the country ,
" 如果 我 知道 更多的 关于 这 部分 的 这 国家 ,

"如果我对这个地区了解更多的话，

[aɪ] [wʊd] [noʊ] ['betər] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ræts] , " ['mʌtəd] ['bɪli] .
I would know better where to look for those Rats , " muttered Billy .
我 会 知道 更好的 在哪里 到 看 为了 那些 老鼠 , " 低声说道 比利 .

"我更清楚去哪里找那些老鼠，"比利嘟囔道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs]
" As it is , I haven't been here long enough to know about anything but this
" 作为 它 是 , 我 还没有 到过 这里 长的 足够的 到 知道 关于 任何事物 但 这
[bɑːrn] ,
barn ,
谷仓 ,

"事实上，我来这里时间还不够长，除了这个谷仓之外，我对其他任何事情都一无所知。"

[ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['wʊdpaɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
the henhouse , and the big woodpile between the two .
这 鸡窝 , 和 这 大的 木柴堆 之间 这 二 .

鸡舍，以及两者之间的大柴堆。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['wʊdpaɪl] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['henˌhaʊs]
I wonder if they can have moved over to that woodpile or to the henhouse
我 想知道 如果 他们 能 有 已搬 超过 到 那 木柴堆 或者 到 这 鸡窝
.
:
.

我想知道它们有没有可能转移到那堆柴火或者鸡舍去。

[ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
The woodpile would give them hiding - places , but they wouldn't find anything to
这 木柴堆 会 给 他们 隐藏 - 地方 , 但 他们 不会 寻找 任何事物 到
[iːt] [ðer; ðər] .
eat there .
吃 那里 .

木柴堆可以为它们提供藏身之处，但它们在那里找不到任何吃的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['henˌhaʊs] ,
If they have gone to the henhouse ,
如果 他们 有 已消失 到 这 鸡窝 ,

如果他们去了鸡舍，

[ðeɪ] [kæn; kən][haɪd] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][fɔːr; fər] [fuːd] [ðeɪ] [kæn; kən] [stiːl] [egz] [ænd; ənd]
they can hide underneath it and for food they can steal eggs and
他们 能 隐藏 下 它 和 为了 食物 他们 能 偷 鸡蛋 和
[pər'hæps] [kɪl] [ə; eɪ][hen] .
perhaps kill a hen .
也许 杀 一个 母鸡 .

它们可以藏在树下，为了食物，它们会偷鸡蛋，甚至可能杀死母鸡。

[aɪv] [noʊn] [ræts] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [ðoʊz] [θɪŋz] .

I've	known	Rats	to	do	just	those	things	.
我已经	已知	老鼠	到	做	只是	那些	事物	.

我认识的老鼠就做过这些事。

[aɪv] [noʊn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɪl] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

I've	known	them	to	kill	chickens	and	then	have	the	owner	of	the	chickens
我已经	已知	他们	到	杀	鸡	和	然后	有	这	所有者	的	这	鸡

[bleɪm] [ˌem 'iː] [ɔːr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

blame	me	or	Jimmy	Skunk	for	it	.
责备	我	或者	吉米	臭鼬	为了	它	.

我曾亲眼目睹他们杀死鸡，然后让鸡的主人把责任推卸给我或者吉米·斯昆克。

[aɪ] [heɪt] [ræts] .

I	hate	Rats	.
我	恨	老鼠	.

我讨厌老鼠。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dʌz] .

Everybody	else	does	.
大家	别的	做	.

其他人都这么做。

[aɪ] [noʊ] ['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

I	know	nearly	everybody	,
我	知道	几乎	大家	,

我几乎认识所有人。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]

and	I	don't	know	a	single	person	who	has	a	good	word	to	say	for
和	我	不	知道	一个	单身的	人	WHO	有	一个	好的	单词	到	说	为了

['rɑːbər] [ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .

Robber	the	Rat	and	his	gang	.
强盗	这	鼠	和	他的	帮派	.

我认识的人里，没有一个对“老鼠强盗”和他的团伙有好感。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .

I	think	I'll	run	over	to	the	henhouse	to	see	if	they	are	there	.
我	思考	患病的	跑步	超过	到	这	鸡窝	到	看	如果	他们	是	那里	.

我想我应该去鸡舍看看它们是不是在那里。

” [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	So	Billy	Mink	went	first	to	the	big	woodpile	and	from	there	to	the
”	所以	比利	貂	去	第一的	到	这	大的	木柴堆	和	从	那里	到	这

['hen͵haʊs] ,

henhouse	,
鸡窝	,

“于是比利·明克先去了大柴堆，然后从那里去了鸡舍。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræt] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [ɪn] ['iːðər] [pleɪs] .

but	not	so	much	as	the	smell	of	a	Rat	did	he	find	in	either	place	.
但	不是	所以	很多	作为	这	闻	的	一个	鼠	做过	他	寻找	在	任何一个	地方	.

但他在这两个地方都没有闻到老鼠的气味。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[wer] [ðə; ði] [ræts] [wɜːr; wər]

WHERE	THE	RATS	WERE
在哪里	这	老鼠	是

老鼠出没的地方

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [deɪ]
The **mischievous** **will** **find** **some** **day**
这 恶作剧 将要 寻找 一些 天

顽皮的人总有一天会发现

[ðæt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] .
That **for** **their** **mischief** **they** **must** **pay** **.**
那 为了 他们的 恶作剧 他们 必须 支付 .

他们必须为自己的恶行付出代价。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy **Mink** **.**
比利 貂 .

比利·明克。

[ɪf] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ræts] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][hæd; həd] [gɔːn]
If **Billy** **Mink** **didn't** **know** **where** **the** **Rats** **who** **had** **left** **the** **big** **barn** **had** **gone**
如果 比利 貂 没有 知道 在哪里 这 老鼠 WHO 有 左边 这 大的 谷仓 有 已消失
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

如果比利·明克不知道那些离开大谷仓的老鼠去了哪里，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [nuː]
the **farmer** **who** **owned** **the** **big** **barn** **and** **the** **henhouse** **and** **the** **woodpile** **knew**
这 农民 WHO 拥有 这 大的 谷仓 和 这 鸡窝 和 这 木柴堆 知道
.
:
.

拥有大谷仓、鸡舍和柴堆的农夫知道这件事。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðoʊz] [ræts][wɜːr; wər] .
Yes **,** **indeed** **,** **the** **farmer** **and** **his** **family** **knew** **just** **where** **those** **Rats** **were** **.**
是的 , 的确 , 这 农民 和 他的 家庭 知道 只是 在哪里 那些 老鼠 是 .

没错，农夫和他的家人确实知道那些老鼠在哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] !
They **were** **in** **the** **farmhouse** **!**
他们 是 在 这 农家 !

他们当时在农舍里！

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [waɪz] ,
You **see** **,** **the** **wise** **,**
你 看 , 这 明智的 ,

你看，智者，

[greɪ] [oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræts] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt]
gray **old** **leader** **of** **the** **Rats** **knew** **that** **the** **safest** **place** **for** **them** **was** **in** **that**
灰色的 老的 领导者 的 这 老鼠 知道 那 这 最安全 地方 为了 他们 曾是 在 那
['fɑːrmhaʊs] .
farmhouse **.**
农家 .

老鼠帮那位灰白的老头知道，对他们来说最安全的地方就是那座农舍。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] ,
In **the** **first** **place** **it** **was** **big** **,**
在 这 第一的 地方 它 曾是 大的 ,

首先，它很大，

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ]

and	that	meant	that	there	was	plenty	of	room	with	ever	and	ever	so
和	那	意思是	那	那里	曾是	很多	的	房间	和	曾经	和	曾经	所以

['meni] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

many	hiding	-	places	.
许多	隐藏	-	地方	.

这意味着空间非常宽敞，而且有很多很多的藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [ðer; ðər] , ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][bi:; bi]['stoʊlən] .

There	was	food	there	,	plenty	of	it	,	to	be	stolen	.
那里	曾是	食物	那里	,	很多	的	它	,	到	是	被盗	.

那里有很多食物可以偷。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [ðæt] ['fɑ:rmhaʊs] .

They	could	be	very	comfortable	in	that	farmhouse	.
他们	可以	是	非常	舒服的	在	那	农家	.

他们在那个农舍里会过得很舒适。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] ['bɪli] [mɪŋk] .

More	than	this	,	they	would	be	safe	from	Billy	Mink	.
更多的	比	这	,	他们	会	是	安全的	从	比利	貂	.

不仅如此，他们还能免受比利·明克的侵害。

[ðæt] [greɪ] [oʊld] ['li:dər] [nu:] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wʊd] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'baʊt] ['æktʃuəli]

That	gray	old	leader	knew	that	Billy	Mink	would	hesitate	a	long	time	about	actually
那	灰色的	老的	领导者	知道	那	比利	貂	会	犹豫	一个	长的	时间	关于	实际上

['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

entering	the	house	,
进入	这	房子	,

那位头发花白的老领导知道，比利·明克在真正进屋之前会犹豫很久。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] .

because	of	his	fear	of	man	.
因为	的	他的	害怕	的	男人	.

因为他害怕人类。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,

He	didn't	believe	that	Billy	would	dream	of	looking	for	them	in	that	house	,
他	没有	相信	那	比利	会	梦	的	寻找	为了	他们	在	那	房子	,

他不相信比利会梦到在那栋房子里寻找他们。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [træk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] .

especially	if	he	couldn't	track	them	over	there	.
尤其	如果	他	不能	追踪	他们	超过	那里	.

尤其是如果他无法在那边追踪到他们的话。

[ðɪs] ['bɪli] ['kudnt] [du:] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['li:dər] ['veri] [wel] [nu:] ,

This	Billy	couldn't	do	,	as	the	wise	old	leader	very	well	knew	,
这	比利	不能	做	,	作为	这	明智的	老的	领导者	非常	出色地	知道	,

比利做不到这一点，那位睿智的老领袖非常清楚这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['snoʊɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ræts] [left] [ðə; ði][bɪg][bɑ:rn] ,

because	it	had	been	snowing	when	the	Rats	left	the	big	barn	,
因为	它	有	到过	下雪了	什么时候	这	老鼠	左边	这	大的	谷仓	,

因为老鼠们离开大谷仓时正在下雪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [snoʊ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [sent] .

and	the	falling	snow	had	covered	their	tracks	and	destroyed	the	scent	.
和	这	坠落	雪	有	涵盖	他们的	轨道	和	损毁	这	香味	.

飘落的雪花掩盖了他们的足迹，也掩盖了他们的气味。

[soʊ] , [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [fɔːr; fər]

So	,	while	Billy	Mink	was	looking	under	the	woodpile	and	in	the	henhouse	for
所以	,	尽管	比利	貂	曾是	寻找	在下面	这	木柴堆	和	在	这	鸡窝	为了

[ðoʊz] [ræts] ,

those	Rats	,
那些	老鼠	,

所以，当比利·明克在柴堆下和鸡舍里寻找老鼠的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

they	were	making	themselves	very	much	at	home	in	the	farmhouse	.
他们	是	制作	他们自己	非常	很多	在	家	在	这	农家	.

他们在农舍里感觉就像在自己家一样自在。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːzd] .

They	could	climb	about	between	the	walls	and	go	where	they	pleased	.
他们	可以	爬	关于	之间	这	墙壁	和	去	在哪里	他们	高兴	.

他们可以爬上墙，到处走动。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] ['hoʊmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .

The	first	thing	to	do	was	to	make	homes	for	the	babies	.
这	第一的	事物	到	做	曾是	到	制作	房屋	为了	这	婴儿	.

首要任务是为婴儿们搭建住所。

[͵aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .

It	didn't	take	some	of	those	Rats	long	to	find	the	way	to	the	attic	.
它	没有	拿	一些	的	那些	老鼠	长的	到	寻找	这	方式	到	这	阁楼	.

有些老鼠很快就找到了通往阁楼的路。

[naʊ] [ðə; ði] ['ætɪk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ænd; ənd] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['pepərz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts]

Now	the	attic	was	filled	with	trunks	and	boxes	and	papers	and	all	sorts
现在	这	阁楼	曾是	已填	和	树干	和	盒子	和	文件	和	全部	排序

[ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .

of	odds	and	ends	.
的	赔率	和	结束	.

现在阁楼里堆满了箱子、盒子、文件和各种零碎物品。

[͵aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ræts] [lʌv] .

It	was	just	such	a	place	as	Rats	love	.
它	曾是	只是	这样的	一个	地方	作为	老鼠	爱	.

这里简直是老鼠最爱的地方。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] ['pepərz] [ænd; ənd] [meɪk] [rægz] [ʌv; əv]

Right	away	the	mother	Rats	began	to	tear	up	papers	and	make	rags	of
正确的	离开	这	母亲	老鼠	开始	到	撕	向上	文件	和	制作	破布	的

['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .

clothing	that	hung	in	the	attic	.
衣服	那	悬挂	在	这	阁楼	.

母鼠们立刻开始撕碎纸张，把衣服撕成破布，挂在阁楼里。

[rægz] [ænd; ənd] ['peɪpər] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ræt] .

Rags	and	paper	make	the	finest	kind	of	a	nest	for	a	Rat	.
破布	和	纸	制作	这	最好的	种类	的	一个	巢	为了	一个	鼠	.

破布和纸张是老鼠最好的筑巢材料。

[ðiːz] [nests] [ðeɪ] [hɪd] [ɪn] [dɑːrk] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [trʌŋks] .

These	nests	they	hid	in	dark	places	behind	boxes	and	trunks	.
这些	巢穴	他们	隐藏	在	黑暗的	地方	在后面	盒子	和	树干	.

它们把巢穴藏在箱子和树干后面的黑暗地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ræts] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

And	while	they	were	busy	with	this	,	the	father	Rats	set	out	to	search	for
和	尽管	他们	是	忙碌的	和	这	,	这	父亲	老鼠	放	出去	到	搜索	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

当它们忙于此事时，鼠爸爸出发去寻找食物。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [nɔː] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði]

It	didn't	take	them	long	to	find	the	pantry	and	gnaw	holes	through	the
它	没有	拿	他们	长的	到	寻找	这	食品储藏室	和	啃	孔	通过	这

[wɔːl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

wall	into	it	.
墙	进入	它	.

他们很快就找到了食品储藏室，并在墙上咬出了几个洞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] , ['iːðər] .

And	they	were	not	quiet	about	their	work	,	either	.
和	他们	是	不是	安静的	关于	他们的	工作	,	任何一个	.

而且他们对自己的工作也毫不隐瞒。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

The	farmer	and	the	farmer's	wife	knew	what	was	going	on	.
这	农民	和	这	农民的	妻子	知道	什么	曾是	去	在	.

农夫和农夫的妻子都知道发生了什么事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['skæmpər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔːr] [ænd; ənd] [feɪnt] [skwiːks]

They	could	hear	the	scamper	of	little	feet	across	the	attic	floor	and	faint	squeaks
他们	可以	听到	这	疾走	的	小的	脚	穿过	这	阁楼	地面	和	头晕的	吱吱声

.

:
.

他们能听到阁楼地板上传来小脚丫的轻快脚步声和微弱的吱吱声。

“ ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

“	Gracious	!	”	exclaimed	the	farmer	.
“	亲切	!	”	惊呼	这	农民	.

“天哪！”农夫惊呼道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [hæd; həd] [muːvd] ['oʊvər] [hɪr] .

“	I	should	think	all	the	Rats	in	the	barn	had	moved	over	here	.
“	我	应该	思考	全部	这	老鼠	在	这	谷仓	有	已搬	超过	这里	.

“我想谷仓里的老鼠都搬到这里来了。”

” [hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [gest] [haʊ] [ɪg'zæktli] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [truːθ] .

”	He	little	guessed	how	exactly	he	had	hit	on	the	truth	.
”	他	小的	猜对了	如何	确切地	他	有	打	在	这	真相	.

他万万没想到自己竟然触及了真相。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] [ɪn] [dɪ'sper]

THE	FARMER	AND	HIS	WIFE	ARE	IN	DESPAIR
这	农民	和	他的	妻子	是	在	绝望

农夫和他的妻子感到绝望。

[ə; eɪ] ['pɪti] - [tɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

A	pity	'	tis	,	but	it	is	true	,
一个	遗憾	-	的	,	但	它	是	真的	,

很可惜，但这是事实。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mʌst; məst] ['sʌfər] [tuː] .

The	innocent	must	suffer	too	.
这	清白的	必须	遭受	也	.

无辜者也要受苦。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [wer] [ðə; ði][ræts][hæd; həd] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	farmer	who	owned	the	big	barn	where	the	Rats	had	lived	was	puzzled	.
这	农民	WHO	拥有	这	大的	谷仓	在哪里	这	老鼠	有	居住地	曾是	困惑	.

老鼠们居住的大谷仓的主人，那位农场主感到困惑不解。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ræt] [left] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

After	a	few	days	he	became	sure	that	there	wasn't	a	Rat	left	in	the	big	barn	.
后	一个	很少	天	他	成为	当然	那	那里	不是	一个	鼠	左边	在	这	大的	谷仓	.

几天后，他确信大谷仓里一只老鼠都没剩下。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

He	knew	that	they	had	all	moved	over	to	the	farmhouse	.
他	知道	那	他们	有	全部	已搬	超过	到	这	农家	.

他知道他们都搬到了农舍去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,

They	had	been	bad	enough	when	they	had	lived	in	the	big	barn	,
他们	有	到过	坏的	足够的	什么时候	他们	有	居住地	在	这	大的	谷仓	,

他们住在那个大谷仓里的时候就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	they	were	ever	so	much	worse	living	in	the	house	.
但	他们	是	曾经	所以	很多	更糟	活的	在	这	房子	.

但住在房子里的时候，情况变得更糟了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ræts][dɪd][nɑːt] [muːv] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] .

He	knew	that	Rats	did	not	move	like	this	without	a	cause	.
他	知道	那	老鼠	做过	不是	移动	喜欢	这	没有	一个	原因	.

他知道老鼠不会无缘无故地这样移动。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,

This	meant	that	they	must	have	been	driven	out	of	the	big	barn	,
这	意思是	那	他们	必须	有	到过	驱动	出去	的	这	大的	谷仓	,

这意味着他们一定是被迫从大谷仓里赶出来的。

[ænd; ənd] [huː] [ɔːr] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɑːrmər]

and	who	or	what	could	have	driven	them	out	was	more	than	the	farmer
和	WHO	或者	什么	可以	有	驱动	他们	出去	曾是	更多的	比	这	农民

[kʊd; kəd] [ges] .

could	guess	.
可以	猜测	.

至于究竟是谁或什么原因将他们赶走，这超出了农夫的猜测范围。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ræts] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['hædnt] [bɪn]

For	years	he	had	tried	to	get	rid	of	the	Rats	there	and	hadn't	been
为了	年	他	有	尝试	到	得到	摆脱	的	这	老鼠	那里	和	之前没有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

able	to	.
有能力的	到	.

多年来，他一直试图清除那里的老鼠，但始终未能成功。

[naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Now	suddenly	they	had	deserted	the	big	barn	and	taken	possession	of	his
现在	突然	他们	有	荒凉的	这	大的	谷仓	和	已采取	拥有	的	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

突然间，他们弃置了大谷仓，占领了他的房子。

“ [aɪ] [wɪʃ] ， ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ， “ [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [droʊv] [ðoʊz] [ræts]['oʊvər] [hɪr] .

“	I	wish	,	”	said	the	farmer	,	“	I	could	find	out	what	drove	those	Rats	over	here	.
“	我	希望	,	”	说	这	农民	,	“	我	可以	寻找	出去	什么	驾驶	那些	老鼠	超过	这里	.

“我真希望，”农夫说，“我能弄清楚是什么把这些老鼠赶到这里来了。”

[ðen] [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . ”

Then	perhaps	I	could	use	the	same	means	to	drive	them	out	of	the	house	.	”
然后	也许	我	可以	使用	这	相同的	方法	到	驾驶	他们	出去	的	这	房子	.	”

那么或许我可以用同样的方法把他们赶出房子。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	I	wish	you	could	,	”	replied	his	wife	.
“	我	希望	你	可以	,	”	回复	他的	妻子	.

“我希望你能做到，”他的妻子回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

“	I	don't	know	what	we're	going	to	do	.
“	我	不	知道	什么	是	去	到	做	.

“我不知道我们该怎么办。”

[ðoʊz] [ræts] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

Those	Rats	are	getting	so	bold	that	they	don't	pay	any	attention	to	me	at	all	.
那些	老鼠	是	获得	所以	大胆的	那	他们	不	支付	任何	注意力	到	我	在	全部	.

那些老鼠越来越大胆了，根本不把我放在眼里。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæntri] [flɔːr] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

They	run	across	the	pantry	floor	in	broad	daylight	.
他们	跑步	穿过	这	食品储藏室	地面	在	广阔	日光	.

光天化日之下，他们跑过食品储藏室的地板。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [fuːd] [seɪf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][tɪn][kænz][ɔːr] ['ɜːrθn] ['dʒɑːrz]

The	only	way	I	can	keep	food	safe	from	them	is	in	tin	cans	or	earthen	jars
这	仅有的	方式	我	能	保持	食物	安全的	从	他们	是	在	锡	罐头	或者	土	罐子

[wɪð; wɪθ] ['kʌvərz] ，

with	covers	,
和	封面	,

我唯一能保证食物不被它们破坏的方法就是用带盖的锡罐或陶罐盛装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ɔːf] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] .

and	they	have	even	managed	to	get	the	covers	off	of	some	of	these	.
和	他们	有	甚至	管理	到	得到	这	封面	离开	的	一些	的	这些	.

他们甚至设法揭开了其中一些的盖子。

[ðeɪ] [get] [ɪn] [ðə; ði]['flaʊər] ['bærəl] .

They	get	in	the	flour	barrel	.
他们	得到	在	这	面粉	桶	.

它们钻进了面粉桶里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [mɪlk] .

They	have	spoiled	the	milk	.
他们	有	被宠坏了	这	牛奶	.

他们把牛奶弄坏了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði] [egz] .

They	have	stolen	the	eggs	.
他们	有	被盗	这	鸡蛋	.

他们偷走了鸡蛋。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] ['ɪntuː] .

In	fact	,	there	isn't	anything	they	haven't	gotten	into	.
在	事实	,	那里	不是	任何事物	他们	还没有	获得	进入	.

事实上，他们几乎什么都尝试过了。

[ðeɪ] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [naɪts] [baɪ][ðer; ðər] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz]

They	keep	me	awake	nights	by	their	squealing	and	racing	about	through	the	walls
他们	保持	我	醒	夜晚	经过	他们的	尖叫	和	赛车	关于	通过	这	墙壁

.

:

.

它们尖叫着、在墙里乱窜，吵得我夜不能寐。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [soʊ][boʊld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They're	getting	so	bold	that	I	am	afraid	of	them	.
它们是	获得	所以	大胆的	那	我	是	害怕的	的	他们	.

他们越来越大胆，我都害怕他们了。

" [soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər][set] [ɔːl][hɪz; ɪz][træps] .

"	So	the	farmer	set	all	his	traps	.
"	所以	这	农民	放	全部	他的	陷阱	.

于是农夫设下了所有的陷阱。

[hiː; hi] [set] [træps] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

He	set	traps	in	the	attic	and	in	the	pantry	and	in	the	woodshed	.
他	放	陷阱	在	这	阁楼	和	在	这	食品储藏室	和	在	这	柴房	.

他在阁楼、食品储藏室和柴房里都设置了陷阱。

[hiː; hi] [pʊt] ['pɔɪznd] [fuːd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [ræts] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	put	poisoned	food	where	he	was	sure	the	Rats	would	find	it	.
他	放	中毒	食物	在哪里	他	曾是	当然	这	老鼠	会	寻找	它	.

他把有毒的食物放在老鼠肯定能找到的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðoʊz] [ræts] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [træps] ,

Those	Rats	had	learned	all	about	traps	,
那些	老鼠	有	学习	全部	关于	陷阱	,

那些老鼠已经学会了如何利用陷阱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [fuːd]

and	the	gray	old	leader	of	them	had	learned	to	be	suspicious	of	food
和	这	灰色的	老的	领导者	的	他们	有	学习	到	是	可疑的	的	食物

[left] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

left	where	it	was	easy	to	get	.
左边	在哪里	它	曾是	简单的	到	得到	.

而他们当中那位头发花白的老首领，已经学会了对容易获取的食物保持警惕。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræts] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] [fuːd] .

He	warned	the	other	Rats	not	to	touch	this	food	.
他	警告	这	其他	老鼠	不是	到	触碰	这	食物	.

他警告其他老鼠不要碰这种食物。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [blɑːkt] [ʌp][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [wɔːlz] ,

The	farmer	blocked	up	the	holes	in	the	pantry	walls	,
这	农民	已屏蔽	向上	这	孔	在	这	食品储藏室	墙壁	,

农夫把储藏室墙上的洞都堵上了。

[bʌt; bət][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [blɑːkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ðə; ði][ræts] [naːd] [nuː] [wʌnz] .

but	as	fast	as	he	blocked	them	up	,	the	Rats	gnawed	new	ones	.
但	作为	快速地	作为	他	已屏蔽	他们	向上	,	这	老鼠	被啃咬	新的	一个	.

但他刚堵住洞，老鼠就又啃出了新的洞。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'sper] .

So	it	was	that	the	farmer	and	his	wife	were	in	despair	.
所以	它	曾是	那	这	农民	和	他的	妻子	是	在	绝望	.

于是，农夫和他的妻子陷入了绝望之中。

[duː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] ['kudnt] [get][rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts] .

Do	what	they	would	,	they	couldn't	get	rid	of	those	Rats	.
做	什么	他们	会	,	他们	不能	得到	摆脱	的	那些	老鼠	.

无论他们怎么做，都无法摆脱那些老鼠。

[ðə; ði][ræts][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [stoʊl][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] .

The	Rats	got	into	the	cellar	and	stole	the	vegetables	.
这	老鼠	得到	进入	这	地窖	和	偷窃	这	蔬菜	.

老鼠进了地窖，偷走了蔬菜。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [daʊn] ['selər] .

It	got	so	the	farmer's	wife	didn't	dare	go	down	cellar	.
它	得到	所以	这	农民的	妻子	没有	敢	去	向下	地窖	.

以至于农妇都不敢下地窖了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][ræt] ,

She	was	afraid	of	being	bitten	by	a	Rat	,
她	曾是	害怕的	的	存在	被咬	经过	一个	鼠	,

她害怕被老鼠咬。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt]['ɔːf(ə)n][ɪz] ['pɔɪzənəs] .

and	you	know	the	bite	of	a	Rat	often	is	poisonous	.
和	你	知道	这	咬	的	一个	鼠	经常	是	有毒	.

你知道老鼠的咬伤通常是有毒的。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði] [ræts] [stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər]

THE	RATS	START	A	FIRE
这	老鼠	开始	一个	火

老鼠引发火灾

[ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk] , [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] ,

A	tiny	spark	,	once	it	is	free	,
一个	微小的	火花	,	一次	它	是	自由的	,

一旦获得自由，哪怕只是一丝微弱的火花。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [meɪ] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] .

An	awful	thing	may	grow	to	be	.
一个	可怕	事物	可能	生长	到	是	.

可怕的事情可能会发展成可怕的事情。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ræts] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [θiːvz] .
Rats are born thieves .
老鼠 是 出生 窃贼 .

老鼠天生就是小偷。

[ðeɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [stiːl] [fuːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæri] [ɔːf] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
They not only steal food , but they carry off many other things ,
他们 不是 仅有的 偷 食物 , 但 他们 携带 离开 许多 其他 事物 ,

他们不仅偷食物，还偷走许多其他东西。

[θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] .
things for which they really have no use at all .
事物 为了 哪个 他们 真的 有 不 使用 在 全部 .

它们对它们来说根本毫无用处。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [faʊnd] [sʌm; səm]
Now it happened that one of the young Rats in the farmhouse found some
现在 它 发生 那 一 的 这 年轻的 老鼠 在 这 农家 成立 一些
[mætʃɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .
matches and took them to his nest under the floor of the shed .
比赛 和 采取 他们 到 他的 巢 在下面 这 地面 的 这 棚 .

碰巧的是，农舍里的一只小老鼠找到了一些火柴，并把它们带回了棚子地板下的巢穴。

[ðer; ðər] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] ,
There , having nothing else to do ,
那里 , 拥有 没有什么 别的 到 做 ,

在那里，因为无事可做，

[hiː; hi] ['nɪbəld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kwɪr] [stʌf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
he nibbled at them to see what the queer stuff on the ends of them
他 轻咬 在 他们 到 看 什么 这 酷儿 东西 在 这 结束 的 他们
[maɪt] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

他轻轻地啃咬它们，想看看它们末端那些奇怪的东西是什么。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [kɔːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪt] ,
His sharp teeth caused one of them to light ,
他的 锋利的 牙齿 导致 一 的 他们 到 光 ,

他锋利的牙齿引燃了其中一具尸体，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['ɪnstəntli] ['laɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and of course that instantly lighted all the rest of them .
和 的 课程 那 即刻 照明 全部 这 休息 的 他们 .

当然，这立刻点燃了其他所有人的热情。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skwiːk] [ʌv; əv] [fraɪt] [ðə; ði] [ræt] [ræn] [əˈweɪ] ,
With a squeak of fright the Rat ran away ,
和 一个 吱 的 惊吓 这 鼠 跑 离开 ,

老鼠惊恐地尖叫一声，逃走了。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
for like all the little people of the Green Forest and the Green Meadows ,
为了 喜欢 全部 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 ,

就像绿森林和绿草地上所有的小居民一样，

[ə; eɪ] [ræt] [fɪrz] [ðə; ði] [red] ['terər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['faɪər] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
a Rat fears the Red Terror , which we call fire , more than anything else .
一个 鼠 恐惧 这 红色的 恐怖 , 哪个 我们 称呼 火 , 更多的 比 任何事物 别的 .

老鼠最害怕的莫过于我们称之为“火”的红色恐怖。

[naʊ] [ðæt] ['ræts] [nest] [wʌz; wəz] [meɪd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [tʃuːd] - [ʌp] ['peɪpər] [ænd; ənd] [oʊld] [rægz] .

Now	that	Rat's	nest	was	made	chiefly	of	chewed	-	up	paper	and	old	rags	.
现在	那	老鼠的	巢	曾是	制成	主要	的	咀嚼	-	向上	纸	和	老的	破布	.

现在，老鼠窝主要由撕碎的纸片和旧破布构成。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [red] ['terər] .

Nothing	could	have	been	better	for	the	Red	Terror	.
没有什么	可以	有	到过	更好的	为了	这	红色的	恐怖	.

对红色恐怖来说，再好不过了。

[ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] ['ɪnstəntli] .

It	blazed	up	instantly	.
它	燃烧的	向上	即刻	.

它瞬间燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['veri] , ['veri] [draɪ] [wʊd] ,

The	floor	just	above	was	of	very	,	very	dry	wood	,
这	地面	只是	多于	曾是	的	非常	,	非常	干燥	木头	,

楼上的地板是极其干燥的木头。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [ðæt] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz] .

for	the	boards	of	that	floor	had	been	there	many	years	.
为了	这	板	的	那	地面	有	到过	那里	许多	年	.

因为那层地板的木板已经存在很多年了。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ʃed] [wʌz; wəz] [ə'faɪr] .

In	no	time	at	all	that	shed	was	afire	.
在	不	时间	在	全部	那	棚	曾是	着火	.

没过多久，那间棚子就着火了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ræts] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [fled] [ɪn] ['terər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

All	the	Rats	under	the	floor	fled	in	terror	into	the	house	.
全部	这	老鼠	在下面	这	地面	逃亡	在	恐怖	进入	这	房子	.

地板下的老鼠们吓得魂飞魄散，纷纷逃进了屋子里。

[smoʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .

Smoke	began	to	pour	out	of	the	open	door	of	the	shed	.
抽烟	开始	到	倒	出去	的	这	打开	门	的	这	棚	.

浓烟开始从敞开的棚屋门里涌出。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi]

The	farmer	at	work	in	the	barnyard	saw	it	and	ran	as	fast	as	he
这	农民	在	工作	在	这	农场	锯	它	和	跑	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] .

could	to	try	to	put	the	fire	out	.
可以	到	尝试	到	放	这	火	出去	.

在谷仓里干活的农夫看到了火情，便拼命跑过去试图把火扑灭。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red]

For	a	while	the	farmer	and	his	wife	had	a	hard	fight	with	the	Red
为了	一个	尽管	这	农民	和	他的	妻子	有	一个	难的	斗争	和	这	红色的

['terər] .

Terror	.
恐怖	.

有一段时间，这位农夫和他的妻子与红色恐怖进行了艰苦的斗争。

[ðeɪ] [pʌmpt] ['wɔːtər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [peɪlz] [tuː; tə]

They	pumped	water	as	fast	as	ever	they	could	and	carried	it	in	pails	to
他们	泵	水	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	和	携带	它	在	水桶	到

[θroʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

throw	on	the	fire	.
扔	在	这	火	.

他们拼命抽水，然后用桶把水舀起来浇到火上。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] ['terər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

At	first	it	looked	as	if	the	Red	Terror	would	be	too	much	for	them
在	第一的	它	看起来	作为	如果	这	红色的	恐怖	会	是	也	很多	为了	他们

[ænd; ənd][ðer; ðər] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] ,

and	their	house	would	be	burned	up	,
和	他们的	房子	会	是	烧伤	向上	,

起初，他们似乎难以抵挡红色恐怖的侵袭，他们的房子似乎会被烧毁。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['terər] [ænd; ənd]

but	after	a	while	the	water	was	too	much	for	the	Red	Terror	and
但	后	一个	尽管	这	水	曾是	也	很多	为了	这	红色的	恐怖	和

[draʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

drowned	it	out	.
溺水	它	出去	.

但过了一段时间，水势太大，红色恐怖号被淹没了。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest]

“	Whew	!	”	exclaimed	the	farmer	,	as	he	and	his	wife	sat	down	to	rest
“	呼！	!	”	惊呼	这	农民	,	作为	他	和	他的	妻子	卫星	向下	到	休息

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

“呼！”农夫叹了口气，他和妻子坐下来休息了一会儿。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

“	That	was	a	narrow	escape	.
“	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

“真是死里逃生。”

[haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ðæt] ['faɪər][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ? ”

How	under	the	sun	could	that	fire	have	started	?	”
如何	在下面	这	太阳	可以	那	火	有	开始	?	”

那场火究竟是怎么烧起来的?

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	I	haven't	the	least	idea	,	”	replied	his	wife	.
“	我	还没有	这	至少	主意	,	”	回复	他的	妻子	.

“我一点头绪都没有，”他的妻子回答说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

“	I	was	upstairs	at	the	time	.
“	我	曾是	楼上	在	这	时间	.

“当时我在楼上。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	a	thing	in	that	shed	which	could	have	started	it	.
那里	不是	一个	事物	在	那	棚	哪个	可以	有	开始	它	.

那个棚子里没有任何东西能引发火灾。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	suppose	that	anybody	could	have	set	it	?
做	你	认为	那	任何人	可以	有	放	它	?

你认为任何人都有可能设置这个密码吗?

” [ðə; ði]['fɑːrmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	farmer	shook	his	head	.
”	这	农民	摇晃	他的	头	.

农夫摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] .

“	No	,	”	said	he	,	“	that	fire	started	under	the	floor	.
“	不	,	”	说	他	,	“	那	火	开始	在下面	这	地面	.

“不，”他说，“那场火是从地板下面开始的。”

〃 [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

〃	Then	a	sudden	thought	came	to	him	.
〃	然后	一个	突然	想法	来了	到	他	.

“这时，他突然想到了一件事。”

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] !

“	I	know	how	it	started	!
〃	我	知道	如何	它	开始	!

“我知道它是怎么开始的！”

〃 [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

〃	he	cried	angrily	.
〃	他	哭	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] ['peski] [ræts] .

“	It	was	those	pesky	Rats	.
〃	它	曾是	那些	讨厌的	老鼠	.

“都是那些讨厌的老鼠害的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] ['peski] [ræts] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

It	was	those	pesky	Rats	,	as	sure	as	I	live	.
它	曾是	那些	讨厌的	老鼠	,	作为	当然	作为	我	居住	.

我敢肯定，肯定是那些讨厌的老鼠干的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [mætʃɪz] ['sʌmwer] [ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]

They	must	have	found	some	matches	somewhere	and	taken	them	to	a
他们	必须	有	成立	一些	比赛	某处	和	已采取	他们	到	一个

[nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] .

nest	under	the	floor	.
巢	在下面	这	地面	.

它们一定是找到了一些火柴，然后把它们带到了地板下的巢穴里。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [set] [wʌn] ['goʊɪŋ] .

Then	,	while	they	were	nibbling	at	them	,	they	set	one	going	.
然后	,	尽管	他们	是	轻咬	在	他们	,	他们	放	一	去	.

然后，当他们啃食它们的时候，他们放生了一个。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts] [ɔːr][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [left] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

We've	got	to	get	rid	of	those	Rats	or	we	won't	have	a	house	left	over	our
我们已经	得到	到	得到	摆脱	的	那些	老鼠	或者	我们	惯于	有	一个	房子	左边	超过	我们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

我们必须除掉那些老鼠，否则我们将无家可归。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	know	how	we're	going	to	do	it	,
我	不	知道	如何	是	去	到	做	它	,

我不知道我们该怎么做，

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts] .

but	we've	got	to	get	rid	of	those	Rats	.
但	我们已经	得到	到	得到	摆脱	的	那些	老鼠	.

但我们必须消灭那些老鼠。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

〃	CHAPTER	XXVII
〃	章	xxvii

第二十七章

['bɪli] [ɪz] [dɪ'skʌvərd]
BILLY IS DISCOVERED
比利 是 发现

比利被发现

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ækt][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ]
Before you act be sure you know
前 你 行为 是 当然 你 知道

行动之前，请务必了解

[ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['riːəli] [soʊ] .
That what you think is really so .
那 什么 你 思考 是 真的 所以 .

你所想的，其实就是事实。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

['æftər][ðə; ði][ræts] [left][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,
After the Rats left the big barn ,
后 这 老鼠 左边 这 大的 谷仓 ,

老鼠们离开大谷仓后，

['bɪli] [mɪŋk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['iːzi] [tuː; tə][get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
Billy Mink found it less easy to get plenty to eat .
比利 貂 成立 它 较少的 简单的 到 得到 很多 到 吃 .

比利·明克发现要弄到足够的食物并不容易。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪs][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,
There were Mice in the big barn ,
那里 是 小鼠 在 这 大的 谷仓 ,

大谷仓里有老鼠。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['bɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [kiːp]
and for several days Billy managed to catch enough of these to keep
和 为了 一些 天 比利 管理 到 抓住 足够的 的 这些 到 保持
[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .
from going hungry .
从 去 饥饿的 .

比利连续几天都设法捕获了足够多的这种动物，不至于挨饿。

[bʌt; bət][maɪs][kæn; kən][get]['ɪntuː]['pleɪsɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
But Mice can get into places too small for Billy to follow ,
但 小鼠 能 得到 进入 地方 也 小的 为了 比利 到 跟随 ,

但是老鼠能钻进比利无法进入的狭小空间里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and those that were left soon learned to keep out of his way .
和 那些 那 是 左边 很快 学习 到 保持 出去 的 他的 方式 .

剩下的那些人很快就学会了避开他。

[ðen] ['bɪliːz] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] .
Then Billy's thoughts turned to the hens in the henhouse .
然后 比利 想法 转向 到 这 母鸡 在 这 鸡窝 .

然后比利的思绪转向了鸡舍里的母鸡。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] ,
He had not intended to kill any of those hens ,
他 有 不是 故意的 到 杀 任何 的 那些 母鸡 ,

他原本并没有打算杀死那些母鸡。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

because	he	knew	that	as	soon	as	he	did	,
因为	他	知道	那	作为	很快	作为	他	做过	,

因为他知道，一旦他这么做了，

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðem; ðəm] [wʊd] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd]

the	farmer	who	owned	them	would	hunt	for	him	,	and	then	he	would
这	农民	WHO	拥有	他们	会	打猎	为了	他	,	和	然后	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

have	to	move	on	.
有	到	移动	在	.

拥有这些牲畜的农场主会追捕他，然后他就不得不离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊdpaɪl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs]

He	was	so	comfortably	located	in	the	woodpile	that	he	was	not	anxious
他	曾是	所以	舒适地	位于	在	这	木柴堆	那	他	曾是	不是	焦虑的

[tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

to	move	on	.
到	移动	在	.

他舒舒服服地待在柴堆里，一点也不急着离开。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [iːt] ,

But	one	must	eat	,
但	一	必须	吃	,

但人总要吃饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ræts][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪs][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

and	now	that	the	Rats	had	disappeared	and	the	Mice	had	learned	to
和	现在	那	这	老鼠	有	消失	和	这	小鼠	有	学习	到

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

keep	out	of	his	way	,
保持	出去	的	他的	方式	,

现在老鼠消失了，耗子也学会了避开他，

['bɪliːz] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [henz] .

Billy's	thoughts	turned	to	those	hens	.
比利	想法	转向	到	那些	母鸡	.

比利的思绪飘向了那些母鸡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [naɪt] ['æftər][ðə; ðɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ræts][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk]

It	was	the	very	night	after	the	fire	which	the	Rats	had	started	in	the	back
它	曾是	这	非常	夜晚	后	这	火	哪个	这	老鼠	有	开始	在	这	后退

[ʃed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ðæt] ['bɪli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] .

shed	of	the	farmhouse	that	Billy	made	up	his	mind	to	have	a	chicken	dinner	.
棚	的	这	农家	那	比利	制成	向上	他的	头脑	到	有	一个	鸡	晚餐	.

就在老鼠们在农舍后棚里放火烧毁的当晚，比利下定决心要吃一顿鸡肉晚餐。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	slipped	under	the	henhouse	and	up	through	a	hole	in	the	corner	which	he
他	滑倒了	在下面	这	鸡窝	和	向上	通过	一个	洞	在	这	角落	哪个	他

[ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] .

already	knew	about	.
已经	知道	关于	.

他从鸡舍底下钻了过去，然后从角落里一个他早就知道的洞爬了上去。

[ɔːl][ðə; ðɪ][henz][wɜːr; wər] [ruːstɪŋ] [haɪ] , [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

All	the	hens	were	roosting	high	,	fast	asleep	with	their	heads	under	their	wings	.
全部	这	母鸡	是	栖息	高的	,	快速地	睡着了	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

所有的母鸡都栖息在高高的树上，把头埋在翅膀下，睡得正香。

[hæd; həd] ['rɛdi] [fɑːks] [bɪn] [ɪn] ['bɪli] [mɪŋks] [pleɪs] ,

Had	Reddy	Fox	been	in	Billy	Mink's	place	,
有	雷迪	狐狸	到过	在	比利	貂的	地方	,

如果雷迪·福克斯代替比利·明克的位置，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv]

he	would	have	been	somewhat	puzzled	as	to	how	he	might	catch	one	of
他	会	有	到过	有些	困惑	作为	到	如何	他	可能	抓住	一	的

[ðoʊz] [henz] .

those	hens	.
那些	母鸡	.

他可能会有些困惑，不知道该如何才能抓到其中一只母鸡。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['wɔznt] ['pʌz(ə)ld] .

But	Billy	wasn't	puzzled	.
但	比利	不是	困惑	.

但比利并不感到困惑。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[juː; jʊ] [siː] , ['bɪli] [kæn; kən] [klaɪm] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

You	see	,	Billy	can	climb	almost	like	a	Squirrel	.
你	看	,	比利	能	爬	几乎	喜欢	一个	松鼠	.

你看，比利爬树的本领几乎和松鼠一样强。

['rɛdi] [fɑːks] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'weɪkənd]

Reddy	Fox	would	have	had	to	jump	,	and	probably	would	have	awakened
雷迪	狐狸	会	有	有	到	跳	,	和	大概	会	有	觉醒

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] .

and	frightened	the	whole	flock	.
和	害怕	这	所有的	群	.

红狐狸当时必须跳起来，而且很可能会惊醒并吓到整个狐群。

['bɪli] [mɪŋk] ['sɪmpli] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːsts] , [stoʊl] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Billy	Mink	simply	climbed	up	to	one	of	the	roosts	,	stole	along	it	to	the
比利	貂	简单地	攀登	向上	到	一	的	这	栖息地	,	偷窃	沿着	它	到	这

['nɪrəst] [hen] ,

nearest	hen	,
最近的	母鸡	,

比利·明克径直爬上其中一个栖木，沿着栖木悄悄溜到最近的母鸡跟前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] ['lɪt(ə)l][dʒɔːz] ,

and	with	one	quick	snap	of	his	stout	little	jaws	,
和	和	一	快的	折断	的	他的	肥硕	小的	下颚	,

他那结实的小嘴巴咔嚓一声，

[hiː; hi] [kɪld] [ðæt] [hen] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪkɪŋ] [hɜːr; hər] .

he	killed	that	hen	without	even	waking	her	.
他	被杀	那	母鸡	没有	甚至	醒来	她	.

他杀了那只母鸡，连它都没吵醒。

[naʊ] , [hæd; həd] ['bɪliːz] ['kʌz(ə)n] , ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Now	,	had	Billy's	cousin	,	Shadow	the	Weasel	,	been	in	his	place	,
现在	,	有	比利	表哥	,	阴影	这	黄鼠狼	,	到过	在	他的	地方	,

如果比利的表弟，那只名叫“影子”的黄鼠狼，处在他的位置上，会怎么样呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðoʊz] [henz] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

he	would	have	gone	right	on	killing	those	hens	from	sheer	love	of	killing	.
他	会	有	已消失	正确的	在	杀	那些	母鸡	从	透明	爱	的	杀	.

他纯粹出于嗜杀之心，会继续屠杀那些母鸡。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [kɪld] [ðæt] [hen] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	Billy	Mink	killed	that	hen	simply	because	he	must	have	something	to
但	比利	貂	被杀	那	母鸡	简单地	因为	他	必须	有	某物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

但比利·明克杀了那只母鸡，仅仅是因为他需要吃点东西。

[ænd; ənd][wʌn] [hen] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɪnər] .

and	one	hen	was	more	than	enough	to	furnish	him	a	dinner	.
和	一	母鸡	曾是	更多的	比	足够的	到	提供	他	一个	晚餐	.

一只母鸡就足够他吃一顿晚餐了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [snʌg] [bed] ['ʌndər] [ðə; ði]

When	he	had	finished	his	dinner	,	he	went	back	to	his	snug	bed	under	the
什么时候	他	有	完成的	他的	晚餐	,	他	去	后退	到	他的	舒适	床	在下面	这

[bɪg] ['wʊdpaɪl] .

big	woodpile	.
大的	木柴堆	.

吃完晚饭后，他回到大柴堆下舒适的床上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌt]

when	the	farmer	came	out	to	feed	the	hens	in	the	morning	he	discovered	what
什么时候	这	农民	来了	出去	到	喂养	这	母鸡	在	这	早晨	他	发现	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

早上，农夫出来喂鸡时，发现了发生的事情。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðæt] [hen] ,

He	didn't	know	who	had	killed	that	hen	,
他	没有	知道	WHO	有	被杀	那	母鸡	,

他不知道是谁杀了那只母鸡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv]

but	he	knew	that	it	must	have	been	some	one	very	small	to	have
但	他	知道	那	它	必须	有	到过	一些	一	非常	小的	到	有

['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

gotten	into	the	henhouse	.
获得	进入	这	鸡窝	.

但他知道，能进鸡舍的肯定是个非常小的家伙。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər] .

He	hunted	about	until	he	found	the	hole	in	the	dark	corner	.
他	猎杀	关于	直到	他	成立	这	洞	在	这	黑暗的	角落	.

他四处寻找，终于在黑暗的角落里找到了那个洞。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ræt] ,

He	knew	that	that	hole	had	been	made	by	a	Rat	,
他	知道	那	那	洞	有	到过	制成	经过	一个	鼠	,

他知道那个洞是老鼠咬的。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ræts] [huː] [kɪld] [ðæt] [hen]

and	**at**	**first**	**he**	**thought**	**it**	**must**	**have**	**been**	**Rats**	**who**	**killed**	**that**	**hen**
和	在	第一的	他	想法	它	必须	有	到过	老鼠	WHO	被杀	那	母鸡

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

and	**this**	**increased**	**his**	**anger**	**.**
和	这	增加	他的	愤怒	.

起初他以为一定是老鼠咬死了那只母鸡，这让他更加愤怒。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

That	**afternoon**	**he**	**happened**	**to**	**look**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**door**	**towards**	**the**	**woodpile**	**,**
那	下午	他	发生	到	看	出去	的	这	谷仓	门	向	这	木柴堆	,

那天下午，他碰巧从谷仓门往外看，看到了那堆柴火。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [slɪm] ,

and	**he**	**was**	**just**	**in**	**time**	**to**	**see**	**a**	**slim**	**,**
和	他	曾是	只是	在	时间	到	看	一个	苗条的	,

他正好赶上看到一个苗条的，

[braʊn] [fɔːrm] [wɪsk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd] .

brown	**form**	**whisk**	**out**	**of**	**sight**	**under**	**the**	**wood**	**.**
棕色的	形式	拂	出去	的	视线	在下面	这	木头	.

棕色的物体迅速消失在木头下面。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	**Ha**	**,**	**ha**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**farmer**	**.**
“	哈	,	哈	!	”	惊呼	这	农民	.

“哈哈！”农夫喊道。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] .

“	**Now**	**I**	**know**	**who**	**the**	**thief**	**is**	**.**
“	现在	我	知道	WHO	这	贼	是	.

“现在我知道谁是小偷了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪŋk] [ɪn] [ðæt] ['wʊdpaɪl] .

There	**is**	**a**	**Mink**	**in**	**that**	**woodpile**	**.**
那里	是	一个	貂	在	那	木柴堆	.

那堆柴火里有只水貂。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [kɪld] [ðæt] [hen] [læst] [naɪt] .

He	**is**	**the**	**fellow**	**who**	**killed**	**that**	**hen**	**last**	**night**	**.**
他	是	这	同伴	WHO	被杀	那	母鸡	最后的	夜晚	.

他就是昨晚杀了那只母鸡的那个人。

[aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . [mɪŋk] , [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [hen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [braʊn] [koʊt] .

I	**think**	**,**	**Mr**	**.**	**Mink**	**,**	**we'll**	**make**	**you**	**pay**	**for**	**that**	**hen**	**with**	**your**	**brown**	**coat**	**.**
我	思考	,	先生	.	貂	,	出色地	制作	你	支付	为了	那	母鸡	和	你的	棕色的	外套	.

明克先生，我想我们会让你为那只穿棕色外套的母鸡付出代价。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

”	**CHAPTER**	**XXVIII**
”	章	二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['fɑːrmər] ['gesɪz] [ðə; ði] [truːθ]

THE	**FARMER**	**GUESSES**	**THE**	**TRUTH**
这	农民	猜测	这	真相

农夫猜对了真相

[huː] [hiːdz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [pruːvz] ['hiːz] [waɪz] ,

Who	**heeds**	**a**	**warning**	**proves**	**he's**	**wise**	**,**
WHO	注意	一个	警告	证明	他是	明智的	,

听从警告的人证明他是明智的。

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [hɪm'self] [ə'genst] [sər'praɪz] .

And	guards	himself	against	surprise	.
和	守卫	他自己	反对	惊喜	.

他会提防突袭。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ɪf] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

If	Billy	Mink	had	known	that	he	had	been	discovered	by	the	farmer	,
如果	比利	貂	有	已知	那	他	有	到过	发现	经过	这	农民	,

如果比利·明克知道自己被农夫发现了，

['ʌndər] [huːz] ['wʊdpaɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

under	whose	woodpile	he	was	living	,
在下面	谁	木柴堆	他	曾是	活的	,

他当时就住在谁的柴堆下面?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ɑːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [əd'ventʃəz] [dʒʌst]

it	is	probable	that	he	would	have	moved	on	in	search	of	new	adventures	just
它	是	可能	那	他	会	有	已搬	在	在	搜索	的	新的	冒险	只是

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] [ðæt] [naɪt] .

as	soon	as	the	Black	Shadows	had	crept	out	across	the	barnyard	that	night	.
作为	很快	作为	这	黑色的	阴影	有	悄悄地爬	出去	穿过	这	农场	那	夜晚	.

很可能就在黑影当晚悄悄溜出谷仓后，他就立刻出发去寻找新的冒险了。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['dɪdnt] [noʊ] .

But	Billy	didn't	know	.
但	比利	没有	知道	.

但比利并不知道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [soʊ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

He	had	been	living	there	so	comfortably	that	he	had	grown	a	little
他	有	到过	活的	那里	所以	舒适地	那	他	有	生长	一个	小的

['kerləs] ,

careless	,
粗心	,

他一直住在那里，生活非常舒适，以至于变得有些粗心大意了。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃərd] [aʊt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

otherwise	he	never	would	have	ventured	out	in	broad	daylight	.
否则	他	绝不	会	有	冒险	出去	在	广阔	日光	.

否则他绝不会大白天冒险外出。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

That	night	he	decided	he	would	have	another	chicken	for	dinner	,
那	夜晚	他	决定	他	会	有	其他	鸡	为了	晚餐	,

那天晚上他决定晚餐再吃一只鸡。

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

so	he	ran	over	to	the	henhouse	,	intending	to	slip	through	the	hole	in	the
所以	他	跑	超过	到	这	鸡窝	,	意图	到	滑	通过	这	洞	在	这

[dɑːrk] ['kɔːrnər] ,

dark	corner	,
黑暗的	角落	,

于是他跑到鸡舍边，打算从黑暗角落里的洞钻进去。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

just	as	he	had	done	the	night	before	.
只是	作为	他	有	完毕	这	夜晚	前	.

就像他前一天晚上做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['bɪli] [hæd; həd] [poʊkt] [hɪz; ɪz][noʊz] [θruː] [ðæt] [hoʊl] , [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ]

But	the	minute	Billy	had	poked	his	nose	through	that	hole	,	he	knew	something
但	这	分钟	比利	有	戳	他的	鼻子	通过	那	洞	,	他	知道	某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

但比利把鼻子伸进那个洞的那一刻，就知道出事了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [smel] .

There	was	a	queer	smell	.
那里	曾是	一个	酷儿	闻	.

有一股奇怪的气味。

['bɪli] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] .

Billy	tested	it	very	carefully	with	his	nose	.
比利	测试	它	非常	小心	和	他的	鼻子	.

比利用鼻子非常仔细地试了试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [smel] .

It	was	the	man	smell	.
它	曾是	这	男人	闻	.

那是男人的味道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['bɪli] [sə'spɪʃəs] .

That	was	enough	to	make	Billy	suspicious	.
那	曾是	足够的	到	制作	比利	可疑的	.

这足以让比利起疑心。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][træp][ɪn] [ðæt]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,	he	had	found	a	trap	in	that
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,	他	有	成立	一个	陷阱	在	那

['henˌhaʊs] ,

henhouse	,
鸡窝	,

还没等我说完，他就发现鸡舍里有个陷阱。

[soʊ] [pleɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [get] [ɪn] [θruː] [ðæt] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	placed	that	he	couldn't	possibly	get	in	through	that	hole	without	stepping	in	it	.
所以	放置	那	他	不能	可能	得到	在	通过	那	洞	没有	步进	在	它	.

位置如此之高，他根本不可能不踩进那个洞里就进去。

[raɪt] [ə'weɪ] ['bɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] .

Right	away	Billy	decided	that	he	didn't	care	for	a	chicken	dinner	that	night	.
正确的	离开	比利	决定	那	他	没有	关心	为了	一个	鸡	晚餐	那	夜晚	.

比利立刻决定，他今晚不想吃鸡肉晚餐了。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] .

He	would	go	back	to	the	big	barn	and	try	to	catch	a	mouse	.
他	会	去	后退	到	这	大的	谷仓	和	尝试	到	抓住	一个	老鼠	.

他会回到大谷仓，试着捉一只老鼠。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] ['bɪli] [mɪŋk] , [hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [hæd; həd]

Now	,	when	the	farmer	had	first	discovered	Billy	Mink	,	his	one	thought	had
现在	,	什么时候	这	农民	有	第一的	发现	比利	貂	,	他的	一	想法	有

[bɪn] [tuː; tə] [kætʃ] ['bɪli] .

been	to	catch	Billy	.
到过	到	抓住	比利	.

当农夫第一次发现比利·明克时，他唯一的念头就是抓住比利。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪliːz] [braʊn] [koʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊld] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] [taɪmz]

He	knew	that	Billy's	brown	coat	could	be	sold	for	enough	to	pay	several	times
他	知道	那	比利	棕色的	外套	可以	是	卖	为了	足够的	到	支付	一些	时代

['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hen] ['bɪli] [hæd; həd] [kɪld] .

over	for	the	hen	Billy	had	killed	.
超过	为了	这	母鸡	比利	有	被杀	.

他知道比利的棕色外套可以卖个好价钱，足以支付比利杀死的那只母鸡好几倍的价钱。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [træp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hen͵haʊs] .

So	he	had	set	a	trap	in	the	henhouse	.
所以	他	有	放	一个	陷阱	在	这	鸡窝	.

所以他在鸡舍里设了个陷阱。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ræts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɜːr; wər] ['nɔɪziːɚ] [ðæn; ðən] ['evər] .

That	night	the	Rats	in	the	house	were	noisier	than	ever	.
那	夜晚	这	老鼠	在	这	房子	是	更嘈杂	比	曾经	.

那天晚上，屋里的老鼠比以往任何时候都更加吵闹。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [fər'gɑːt] ['bɪli] [mɪŋk] ,

For	a	while	he	forgot	Billy	Mink	,
为了	一个	尽管	他	忘了	比利	貂	,

他有一段时间忘记了比利·明克。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts] .

trying	to	think	of	some	way	to	get	rid	of	those	Rats	.
尝试	到	思考	的	一些	方式	到	得到	摆脱	的	那些	老鼠	.

正在想办法除掉这些老鼠。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] ,

Then	his	thoughts	came	back	to	Billy	Mink	,
然后	他的	想法	来了	后退	到	比利	貂	,

然后他的思绪又回到了比利·明克身上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðoʊz] [ræts] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːrn]

and	all	in	a	flash	he	understood	why	those	Rats	had	deserted	the	big	barn
和	全部	在	一个	闪光	他	理解	为什么	那些	老鼠	有	荒凉的	这	大的	谷仓

[ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	come	over	to	the	house	.
和	来	超过	到	这	房子	.

他瞬间明白了为什么那些老鼠会离开大谷仓来到房子里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mɪŋk] !

“	It	was	that	Mink	!
“	它	曾是	那	貂	!

“是那只貂！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

”	he	exclaimed	,	right	out	loud	.
”	他	惊呼	,	正确的	出去	大声	.

“他大声喊道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	What	are	you	talking	about	?	”	demanded	his	wife	.
“	什么	是	你	说	关于	?	”	要求	他的	妻子	.

“你在说什么？”他妻子质问道。

“ [ðæt] [mɪŋk] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['wʊdpaɪl] , [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [kɪld] [ðə; ðɪ]

“	That	Mink	I	saw	to	-	day	going	under	the	woodpile	,	the	one	who	killed	the
“	那	貂	我	锯	到	-	天	去	在下面	这	木柴堆	,	这	一	WHO	被杀	这

['tʃɪkɪn] [læst] [naɪt] ,

chicken	last	night	,
鸡	最后的	夜晚	,

“我今天看到那只水貂钻到柴堆下面去，就是昨晚咬死那只鸡的那只。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" replied the farmer .
" 回复 这 农民 .

"农夫回答道。"

" [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" That fellow must have been living around here for some time ,
" 那 同伴 必须 有 到过 活的 大约 这里 为了 一些 时间 ,

"那家伙肯定在这附近住了很久了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪst] [ðoʊz] [ræts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
and he chased those Rats out of the barn .
和 他 追逐 那些 老鼠 出去 的 这 谷仓 .

他把那些老鼠赶出了谷仓。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There isn't a doubt about it .
那里 不是 一个 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðoʊz] [ræts] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['oʊvər]
He hunted those Rats in the barn until he frightened them so they moved over
他 猎杀 那些 老鼠 在 这 谷仓 直到 他 害怕 他们 所以 他们 已搬 超过
[hɪr] .
here .
这里 .

他把谷仓里的老鼠都吓跑了，所以它们才搬到这里来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ]
You see , he could follow them everywhere , and there was no getting
你 看 , 他 可以 跟随 他们 到处 , 和 那里 曾是 不 获得
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

你看，他可以跟踪他们到任何地方，他们根本无法摆脱他。

[ðə; ði] ['peski] ['rɔbəz] ['sɪmpli] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [haʊs]
The pesky robbers simply decided they had got to move and our house
这 讨厌的 强盗 简单地 决定 他们 有 得到 到 移动 和 我们的 房子
[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] .
was the best place to move to .
曾是 这 最好的 地方 到 移动 到 .

这些讨厌的劫匪干脆决定搬家，而我们的房子是他们最好的去处。

" [ɪts] [ɔːl] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːn] [maɪ] [feɪs] .
" It's all as plain as the nose on my face .
" 它是 全部 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 我的 脸 .

"这明摆着呢。"

[ɪf] [ðə; ði][ræts][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
If the rats had remained in the barn ,
如果 这 老鼠 有 剩余 在 这 谷仓 ,

如果老鼠一直待在谷仓里，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
I don't believe that Mink would have bothered the chickens .
我 不 相信 那 貂 会 有 烦恼 这 鸡 .

我不认为貂会去打扰鸡。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['dʌznt] [der] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Probably he doesn't dare come over here to the house ,
大概 他 不 敢 来 超过 这里 到 这 房子 ,

他大概不敢过来这栋房子。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ræts] [went] [tuː; tə] .

or	else	he	doesn't	know	where	the	Rats	went	to	.
或者	别的	他	不	知道	在哪里	这	老鼠	去	到	.

否则他就不知道老鼠们去了哪里。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

If	he	would	just	come	over	here	for	a	while	,
如果	他	会	只是	来	超过	这里	为了	一个	尽管	,

如果他能过来待一会儿就好了

[wiː; wi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pests] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ]

we	would	soon	be	rid	of	those	pests	,	and	I	would	forgive	him	for	killing
我们	会	很快	是	摆脱	的	那些	害虫	,	和	我	会	原谅	他	为了	杀

[ðæt] [hen] .

that	hen	.
那	母鸡	.

我们很快就能摆脱那些害虫，我也会原谅他杀了那只母鸡。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˌɛks]

"	CHAPTER	XXIX
"	章	二十九

第二十九章

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['bɪli]

THE	FARMER	MAKES	FRIENDS	WITH	BILLY
这	农民	制作	朋友们	和	比利

农夫和比利成了朋友

['frendʃɪp] [ɪz][moʊst] ['ʃʊrli] [wʌn]

Friendship	is	most	surely	won
友谊	是	最多	一定	韩元

友谊终会赢得。

[baɪ]['kaɪndli] [diːdz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [dʌn] .

By	kindly	deeds	for	others	done	.
经过	亲切地	契约	为了	其他的	完毕	.

通过对他人所做的善事。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['æftər][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] [huː]

The	farmer	did	a	lot	of	thinking	after	he	guessed	that	it	was	Billy	Mink	who
这	农民	做过	一个	很多	的	思维	后	他	猜对了	那	它	曾是	比利	貂	WHO

[hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði][ræts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːrn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

had	driven	all	the	Rats	out	of	his	barn	into	his	house	.
有	驱动	全部	这	老鼠	出去	的	他的	谷仓	进入	他的	房子	.

农夫猜测是比利·明克把所有的老鼠都从谷仓赶到他家后，想了很多。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræskl] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [θɔːt] [ðə; ði]

"	If	I	could	get	that	little	brown	rascal	over	here	to	the	house	,	"	thought	the
"	如果	我	可以	得到	那	小的	棕色的	恶棍	超过	这里	到	这	房子	,	"	想法	这

['fɑːrmər] ,

farmer	,
农民	,

"如果我能把那只棕色小家伙弄到屋里来就好了，"农夫心想，

" [aɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑːbər] [ræts] .

"	I	would	soon	be	rid	of	those	robber	Rats	.
"	我	会	很快	是	摆脱	的	那些	强盗	老鼠	.

"我很快就能摆脱那些强盗老鼠了。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	am	I	going	to	do	it	?
但	如何	是	我	去	到	做	它	?

但我该怎么做呢?

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ræts][ɑːr; ər]['oʊvər] [hɪr] ,

If	he	doesn't	know	that	those	Rats	are	over	here	,
如果	他	不	知道	那	那些	老鼠	是	超过	这里	,

如果他不知道那些老鼠就在这里，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] ['eni] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wʊdpaɪl] .

he	certainly	will	not	venture	any	nearer	to	the	house	than	that	woodpile	.
他	当然	将要	不是	风险投资	任何	更近	到	这	房子	比	那	木柴堆	.

他肯定不会靠近房子，更不会靠近那堆柴火。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ,

And	if	he	cannot	get	into	the	henhouse	to	steal	my	chickens	,
和	如果	他	不能	得到	进入	这	鸡窝	到	偷	我的	鸡	,

如果他进不了鸡舍偷我的鸡，

[hiː; hi][wəʊnt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

he	won't	stay	around	here	very	long	,	because	he	will	have	little	to	eat	.
他	惯于	停留	大约	这里	非常	长的	,	因为	他	将要	有	小的	到	吃	.

他不会在这里待太久，因为他没什么吃的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪz] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ləːnz]

The	thing	for	me	to	do	is	see	that	he	has	plenty	to	eat	and	learns
这	事物	为了	我	到	做	是	看	那	他	有	很多	到	吃	和	学习

[wer] [ˌaɪ 'iː] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

where	it	comes	from	.
在哪里	它	来	从	.

我应该做的就是确保他吃饱穿暖，并让他了解食物的来源。

" [soʊ][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm]

"	So	the	very	first	thing	the	farmer	did	the	next	morning	was	to	put	some
"	所以	这	非常	第一的	事物	这	农民	做过	这	下一个	早晨	曾是	到	放	一些

[skræps][ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

scraps	of	fresh	meat	just	outside	the	woodpile	.
碎屑	的	新鲜的	肉	只是	外部	这	木柴堆	.

“所以第二天早上，农夫做的第一件事就是把一些新鲜的碎肉放在柴堆外面。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['bɪli] [mɪŋk] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

It	didn't	take	Billy	Mink	long	to	find	them	.
它	没有	拿	比利	貂	长的	到	寻找	他们	.

比利·明克很快就找到了他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Of	course	the	farmer	was	out	of	sight	.
的	课程	这	农民	曾是	出去	的	视线	.

当然，农夫已经不见了踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .

He	was	in	the	barn	,	peeping	through	a	crack	.
他	曾是	在	这	谷仓	,	偷窥	通过	一个	裂缝	.

他躲在谷仓里，从缝隙里往外看。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

He	saw	Billy	come	out	from	under	the	wood	and	sniff	at	the	pieces	of
他	锯	比利	来	出去	从	在下面	这	木头	和	嗅	在	这	件	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

他看到比利从木头底下钻出来，嗅了嗅那些肉块。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] .

It	was	clear	that	Billy	was	suspicious	.
它	曾是	清除	那	比利	曾是	可疑的	.

很明显，比利起了疑心。

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðoʊz] [skræps][ʌv; əv] [miːt] ,

He	went	all	around	those	scraps	of	meat	,
他	去	全部	大约	那些	碎屑	的	肉	,

他绕着那些碎肉走了一圈，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [muːvd] [ðæt] ['bɪli] [səˈspektɪd] [ə; eɪ][træp] .

and	the	farmer	could	tell	by	the	way	he	moved	that	Billy	suspected	a	trap	.
和	这	农民	可以	告诉	经过	这	方式	他	已搬	那	比利	怀疑	一个	陷阱	.

农夫从比利的举止中看出，比利怀疑自己中了圈套。

[bʌt; bət] ['bɪli] [faʊnd] [noʊ][træp] .

But	Billy	found	no	trap	.
但	比利	成立	不	陷阱	.

但比利没有发现陷阱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][træp] .

Of	course	not	,	because	there	was	no	trap	.
的	课程	不是	,	因为	那里	曾是	不	陷阱	.

当然不是，因为根本没有陷阱。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [siːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [skræps][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [bæk]

At	last	he	ventured	to	seize	one	of	those	scraps	of	meat	and	darted	back
在	最后的	他	冒险	到	抢占	一	的	那些	碎屑	的	肉	和	飞镖	后退

['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

into	the	woodpile	with	it	.
进入	这	木柴堆	和	它	.

最后，他冒险抓起一块肉屑，叼着它冲回了柴堆里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] [əˈgen] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

A	few	minutes	later	he	was	out	again	,	just	as	cautious	as	before	.
一个	很少	分钟	之后	他	曾是	出去	再次	,	只是	作为	谨慎	作为	前	.

几分钟后，他又出去了，和之前一样谨慎。

[soʊ] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skræps][ʌv; əv] [miːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

So	,	one	by	one	,	he	took	the	scraps	of	meat	under	the	woodpile	.
所以	,	一	经过	一	,	他	采取	这	碎屑	的	肉	在下面	这	木柴堆	.

于是，他一块一块地把柴堆下的碎肉拿了出来。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][læst][skræp] [ˌdɪsəˈpɪr] .

The	farmer	smiled	as	he	saw	the	last	scrap	disappear	.
这	农民	微笑	作为	他	锯	这	最后的	废料	消失	.

农夫看到最后一块碎屑消失，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	knew	that	Billy	had	enough	for	a	good	meal	and	that	with	a
他	知道	那	比利	有	足够的	为了	一个	好的	一顿饭	和	那	和	一个

['stʌmək] [wel] [fɪld] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

stomach	well	filled	he	would	probably	take	a	nap	.
胃	出色地	已填	他	会	大概	拿	一个	午睡	.

他知道比利吃饱了，肚子吃饱后很可能会睡个午觉。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['bɪli] [dɪd] .

This	is	just	what	Billy	did	.
这	是	只是	什么	比利	做过	.

比利就是这么做的。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [skræps] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

All	the	time	he	kept	wondering	about	those	scraps	of	meat	and	how	they	had
全部	这	时间	他	保留	好奇	关于	那些	碎屑	的	肉	和	如何	他们	有

['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['hændi] .

happened	to	be	so	handy	.
发生	到	是	所以	便利	.

他一直在琢磨那些碎肉是怎么来的，怎么会这么方便呢?

" [its] [kwɪr] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [haʊ] [ðæt] [miːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] .

"	It's	queer	,	"	thought	Billy	,	"	how	that	meat	happened	to	be	right	there	.
"	它是	酷儿	,	"	想法	比利	,	"	如何	那	肉	发生	到	是	正确的	那里	.

“真奇怪，”比利心想，“那块肉怎么会正好在那里。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['fɑːrmər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wonder	if	that	farmer	could	have	dropped	it	.
我	想知道	如果	那	农民	可以	有	掉落	它	.

我想知道那位农民是不是把它掉在地上了。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

If	he	did	,	I	hope	he'll	do	it	again	.
如果	他	做过	,	我	希望	地狱	做	它	再次	.

如果他做到了，我希望他能再做一次。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['bɪli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	With	this	,	Billy	went	to	sleep	.
"	和	这	,	比利	去	到	睡觉	.

“说完这些，比利就睡着了。”

[dʒʌst] [æt; ət] [dʌsk] ['bɪli] [ə'woʊk] .

Just	at	dusk	Billy	awoke	.
只是	在	黄昏	比利	醒来	.

黄昏时分，比利醒了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ə'gen] .

He	was	hungry	again	.
他	曾是	饥饿的	再次	.

他又饿了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

He	began	to	think	of	those	hens	over	in	the	henhouse	.
他	开始	到	思考	的	那些	母鸡	超过	在	这	鸡窝	.

他开始想起鸡舍里的那些母鸡。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [træp] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi]

Then	he	remembered	the	trap	he	had	found	over	there	and	decided	he
然后	他	记得	这	陷阱	他	有	成立	超过	那里	和	决定	他

[wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

would	keep	away	from	the	henhouse	.
会	保持	离开	从	这	鸡窝	.

然后他想起了之前在那边发现的陷阱，决定远离鸡舍。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz]

He	decided	that	he	would	go	over	to	the	big	barn	to	see	if	any	of	those
他	决定	那	他	会	去	超过	到	这	大的	谷仓	到	看	如果	任何	的	那些

[ræts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

Rats	had	returned	.
老鼠	有	返回	.

他决定去大谷仓看看那些老鼠有没有回来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['iːzi] ['brekfəst] [hiː; hi][hæd; həd]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	remembered	the	easy	breakfast	he	had
和	然后	, 全部	的	一个	突然	,	他	记得	这	简单的	早餐	他	有	

[hæd; həd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

had	that	morning	.
有	那	早晨	.

然后，他突然想起了那天早上吃的那顿简单的早餐。

['ɪnstəntli] ['bɪli] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

Instantly	Billy	popped	his	head	out	from	under	the	woodpile	.
即刻	比利	爆裂	他的	头	出去	从	在下面	这	木柴堆	.

比利立刻从柴堆底下探出头来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [skræps][ʌv; əv] [miːt] ,

He	didn't	really	expect	to	find	any	more	scraps	of	meat	,
他	没有	真的	预计	到	寻找	任何	更多的	碎屑	的	肉	,

他其实没指望还能找到更多肉屑。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [dʒʌst] [haʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi]

and	you	can	guess	just	how	surprised	and	pleased	he	was	when	he
和	你	能	猜测	只是	如何	惊讶	和	高兴	他	曾是	什么时候	他

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [mɔːr] [skræps][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

found	that	there	were	some	more	scraps	just	where	he	had	found	his
成立	那	那里	是	一些	更多的	碎屑	只是	在哪里	他	有	成立	他的

['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

breakfast	that	morning	.
早餐	那	早晨	.

你可以想象，当他发现早上吃早餐的地方还有一些食物残渣时，他有多么惊讶和高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['bɪli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ðer; ðər] [ɪ'speʃəli]

For	the	first	time	Billy	suspected	that	they	might	have	been	put	there	especially
为了	这	第一的	时间	比利	怀疑	那	他们	可能	有	到过	放	那里	尤其

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

比利第一次怀疑，它们或许是专门为他准备的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['fɑːrmər] .

and	in	his	heart	he	began	to	have	a	friendly	feeling	for	that	farmer	.
和	在	他的	心	他	开始	到	有	一个	友好的	感觉	为了	那	农民	.

他心中开始对那位农夫产生了一种友好的感觉。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

['bɪli] [laɪvz; lɪvz] [haɪ]

BILLY	LIVES	HIGH
比利	生活	高的

比利生活高

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [klɪrd] [ə'weɪ]

Misunderstandings	cleared	away
误会	已清除	离开

误会消除

[brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [steɪ] .

Bring	peace	and	happiness	to	stay	.
带来	和平	和	幸福	到	停留	.

愿和平与幸福永驻。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [haɪ] .
Billy Mink was living high .
比利 貂 曾是 活的 高的 .

比利·明克过着奢靡的生活。

[jes] , [sɜːr] , ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [haɪ] .
Yes , sir , Billy Mink was living high .
是的 , 先生 , 比利 貂 曾是 活的 高的 .

是的，先生，比利·明克当时过着奢靡的生活。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [miːlz] .
For the first time in his life he didn't have to hunt for his meals .
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 没有 有 到 打猎 为了 他的 餐 .

他生平第一次不用自己打猎就能吃饱饭了。

[wen'evər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] ,
Whenever he became hungry ,
每当 他 成为 饥饿的 ,

每当他感到饥饿时，

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] — [ænd; ənd]
all he had to do was to slip out from under the woodpile — and
全部 他 有 到 做 曾是 到 滑 出去 从 在下面 这 木柴堆 — 和
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
there was a meal waiting for him .
那里 曾是 一个 一顿饭 等待 为了 他 .

他只需要从柴堆底下溜出来——就有一顿饭等着他了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['teɪkən] ['bɪli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðoʊz] [miːlz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Of course it hadn't taken Billy long to find out where those meals came from .
的 课程 它 之前没有 已采取 比利 长的 到 寻找 出去 在哪里 那些 餐 来了 从 .

当然，比利很快就查明了这些食物的来源。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] ['bɪli] [hæd; həd] [wɑːtʃt] .
After the first day Billy had watched .
后 这 第一的 天 比利 有 观看 .

第一天结束后，比利就一直观看。

['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd] ,
Peeping out from his hiding - place under the wood ,
偷窥 出去 从 他的 隐藏 - 地方 在下面 这 木头 ,

他从木头下的藏身之处探出头来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]
he had seen the farmer come from the house and leave something for
他 有 已见 这 农民 来 从 这 房子 和 离开 某物 为了
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] ,
him to eat ,
他 到 吃 ,

他看到农夫从房子里出来，给他留了些吃的。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [henz] .
and then go on to feed the hens .
和 然后 去 在 到 喂养 这 母鸡 .

然后继续喂鸡。

['sʌmtaɪmz] ['bɪli] [wʊd] [faɪnd][skræps][ʌv; əv] [miːt] .

Sometimes	**Billy**	**would**	**find**	**scraps**	**of**	**meat**	**.**
有时	比利	会	寻找	碎屑	的	肉	.

有时比利会找到一些碎肉。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

Sometimes	**it**	**would**	**be**	**a**	**piece**	**of**	**fish**	**.**
有时	它	会	是	一个	片	的	鱼	.

有时候会是一块鱼。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] ,

Once	**,**	**when**	**the**	**farmer**	**and**	**his**	**wife**	**had**	**had**	**a**	**chicken**	**dinner**	**,**
一次	,	什么时候	这	农民	和	他的	妻子	有	有	一个	鸡	晚餐	,

有一次，农夫和他的妻子吃完鸡肉晚餐后，

['bɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] ['hedz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd] .

Billy	**found**	**a**	**couple**	**of**	**chicken**	**heads**	**,**	**of**	**which**	**he**	**is**	**very**	**fond**	**.**
比利	成立	一个	夫妻	的	鸡	头部	,	的	哪个	他	是	非常	喜爱	.

比利找到了几个鸡头，他非常喜欢鸡头。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bɪli] [laɪkt] .

Always	**it**	**was**	**something**	**Billy**	**liked**	**.**
总是	它	曾是	某物	比利	喜欢	.

这是比利一直很喜欢的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] .

He	**was**	**living**	**so**	**high**	**that**	**he**	**was**	**actually**	**growing**	**fat**	**and**	**lazy**	**.**
他	曾是	活的	所以	高的	那	他	曾是	实际上	生长	胖的	和	懒惰的	.

他生活奢靡，结果变得又胖又懒。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] , ['bɪli] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɑːrmər] .

And	**as**	**the**	**days**	**went**	**on**	**,**	**Billy**	**grew**	**less**	**and**	**less**	**afraid**	**of**	**that**	**farmer**	**.**
和	作为	这	天	去	在	,	比利	生长	较少的	和	较少的	害怕的	的	那	农民	.

随着时间推移，比利越来越不害怕那个农夫了。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [ment] [hɑːrm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	**decided**	**that**	**no**	**one**	**who**	**meant**	**harm**	**to**	**him**	**would**	**be**	**so**	**good**	**to**	**him**
他	决定	那	不	一	WHO	意思是	伤害	到	他	会	是	所以	好的	到	他

.

:

.

他认定，任何想要伤害他的人都不会对他好。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['bɪli] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

So	**after**	**a**	**while**	**Billy**	**would**	**come**	**out**	**in**	**broad**	**daylight**	**.**
所以	后	一个	尽管	比利	会	来	出去	在	广阔	日光	.

所以过了一段时间，比利就会在大白天出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·明克(Billy Mink)
第4/4页

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['hɑːrdli] [ten] [steps] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə]
the farmer would have gone hardly ten steps away before Billy would be out to
这 农民 会 有 已消失 几乎 十 步骤 离开 前 比利 会 是 出去 到
[siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
see what had been left for him .
看 什么 有 到过 左边 为了 他 .

农夫还没走出十步，比利就会出来看看给他留下了什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
And the farmer , on his part , took the greatest care not to do anything to
和 这 农民 , 在 他的 部分 , 采取 这 最 关心 不是 到 做 任何事物 到
['fraɪt(ə)n] ['bɪli] .
frighten Billy .
吓唬 比利 .

而农夫则格外小心，尽量不做任何吓到比利的事情。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [gʊd] [frendz] .
In short , Billy and the farmer were becoming very good friends .
在 短的 , 比利 和 这 农民 是 成为 非常 好的 朋友们 .

总之，比利和农夫成了非常好的朋友。

[dʒʌst][fɔːr; fər]['eksərsaɪz] ['bɪli] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ænd; ənd] [hʌnt]
Just for exercise Billy would occasionally run over to the big barn and hunt
只是 为了 锻炼 比利 会 偶尔 跑步 超过 到 这 大的 谷仓 和 打猎
[fɔːr; fər][maɪs] .
for mice .
为了 小鼠 .

为了锻炼身体，比利偶尔会跑到大谷仓去抓老鼠。

[wʌns] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hen,haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hoʊl] [baɪ]
Once he visited the henhouse and found that no longer was there a hole by
一次 他 到访 这 鸡窝 和 成立 那 不 更长 曾是 那里 一个 洞 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hen,haʊs] .
which he could get into the henhouse .
哪个 他 可以 得到 进入 这 鸡窝 .

他有一次去鸡舍，发现鸡舍里已经没有他以前可以进入的洞了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [blɑːkt] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['bɪli] [hæd; həd][wʌns] ['entərd] .
The farmer had blocked up the hole through which Billy had once entered .
这 农民 有 已屏蔽 向上 这 洞 通过 哪个 比利 有 一次 进入 .

农夫把比利曾经钻进来的洞堵住了。

['æftər][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] , ['bɪli] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hen,haʊs] .
After he discovered this , Billy kept away from the henhouse .
后 他 发现 这 , 比利 保留 离开 从 这 鸡窝 .

发现这一点后，比利就远离了鸡舍。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
He knew that it was of no use to go there .
他 知道 那 它 曾是 的 不 使用 到 去 那里 .

他知道去那里也没用。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][laɪk][ðə; ði][ræts] ; [hiː; hi] ['dʌznt] [nɔː] [hoʊlz] .

You	see	,	he	is	not	like	the	Rats	;	he	doesn't	gnaw	holes	.
你	看	,	他	是	不是	喜欢	这	老鼠	;	他	不	啃	孔	.

你看，他不像老鼠那样；他不会啃洞。

[hiː; hi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][hoʊlz][sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] [meɪd] .

He	makes	use	of	holes	some	one	else	has	made	.
他	制作	使用	的	孔	一些	一	别的	有	制成	.

他利用了别人留下的漏洞。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['nɔːɪŋ] .

His	teeth	are	not	made	for	gnawing	.
他的	牙齿	是	不是	制成	为了	啃咬	.

他的牙齿不适合啃咬东西。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['wɔznt] [ɪ'speʃəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

But	Billy	wasn't	especially	disappointed	because	he	couldn't	get	into	the	henhouse	.
但	比利	不是	尤其	失望的	因为	他	不能	得到	进入	这	鸡窝	.

但比利并没有因为进不了鸡舍而感到特别失望。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['seldəm] [θɔːt] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪnz] .

In	fact	,	he	seldom	thought	about	chickens	.
在	事实	,	他	很少	想法	关于	鸡	.

事实上，他很少想到鸡。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

You	see	,	he	had	plenty	to	eat	,
你	看	,	他	有	很多	到	吃	,

你看，他有很多吃的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['plenti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

and	having	plenty	there	was	no	temptation	to	try	to	kill	a	chicken	.
和	拥有	很多	那里	曾是	不	诱惑	到	尝试	到	杀	一个	鸡	.

而且食物充足，所以没有人会想去杀鸡。

[soʊ] ['bɪli] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

So	Billy	felt	very	much	at	home	and	worried	about	nothing	at	all	.
所以	比利	毛毡	非常	很多	在	家	和	担心	关于	没有什么	在	全部	.

所以比利感觉非常自在，什么都不用担心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

There	was	nothing	to	worry	about	.
那里	曾是	没有什么	到	担心	关于	.

没什么好担心的。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kwaɪt] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn] [ðæt] ['fɑːrmjɑːrd] .

He	felt	as	if	he	quite	belonged	in	that	farmyard	.
他	毛毡	作为	如果	他	相当	属于	在	那	农场	.

他觉得自己完全融入了那个农场。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

Yes	,	sir	,	that	is	how	he	felt	.
是的	,	先生	,	那	是	如何	他	毛毡	.

是的，先生，他当时就是这么想的。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXXI
章	xxxi

第三十一章

['bɪli] [treɪlz] [hɪz; ɪz] ['brekfəst]

BILLY	TRAILS	HIS	BREAKFAST
比利	小径	他的	早餐

比利带着他的早餐

['θɔːtf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði][end]

Thoughtful	**kindness**	**in**	**the**	**end**
周到	仁慈	在	这	结尾

最终的体贴善意

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] .

Is	**bound**	**to**	**win**	**for**	**you**	**a**	**friend**	**.**
是	边界	到	赢	为了	你	一个	朋友	.

肯定会为你赢得一个朋友。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	**Mink**	**.**
比利	貂	.

比利·明克。

['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [.əuvə'slept] .

Billy	**Mink**	**had**	**overslept**	**.**
比利	貂	有	睡过头了	.

比利·明克睡过头了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər] ['bɪli] .

This	**was**	**very**	**unusual**	**for**	**Billy**	**.**
这	曾是	非常	异常	为了	比利	.

这对于比利来说非常不寻常。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Usually	**he**	**was**	**watching**	**for**	**the**	**farmer**	**to**	**bring**	**him**	**his**	**breakfast**	**.**
通常	他	曾是	观看	为了	这	农民	到	带来	他	他的	早餐	.

他通常都在等着农夫给他送早餐。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['bɪli] [hæd; həd] [.əuvə'slept] .

But	**this**	**morning**	**Billy**	**had**	**overslept**	**.**
但	这	早晨	比利	有	睡过头了	.

但今天早上比利睡过头了。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] .

He	**knew**	**it**	**the**	**minute**	**his**	**eyes**	**opened**	**.**
他	知道	它	这	分钟	他的	眼睛	打开	.

他睁开眼的那一刻就知道了。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

Right	**away**	**he**	**scrambled**	**out**	**to**	**see**	**what**	**had**	**been**	**left**	**him**	**for**	**breakfast**	**.**
正确的	离开	他	打乱	出去	到	看	什么	有	到过	左边	他	为了	早餐	.

他立刻跑出去，看看别人给他留了什么早餐。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

He	**found**	**nothing**	**.**
他	成立	没有什么	.

他什么也没找到。

[hiː; hi] [bliŋkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

He	**blinked**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**
他	眨眼	二	或者	三	时代	,

他眨了两三次眼，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

for	**he**	**had**	**become**	**so**	**used**	**to**	**finding**	**his**	**breakfast**	**right**	**at**	**the**	**edge**
为了	他	有	变得	所以	用过的	到	寻找	他的	早餐	正确的	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

of	**the**	**woodpile**	**,**
的	这	木柴堆	,

因为他已经习惯了在柴堆边缘找到早餐。

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

that	he	couldn't	believe	there	was	none	left	for	him	that	morning	.
那	他	不能	相信	那里	曾是	没有任何	左边	为了	他	那	早晨	.

他简直不敢相信那天早上竟然没有给他留下任何东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

But	there	wasn't	a	thing	.
但	那里	不是	一个	事物	.

但什么也没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪniːəst][skræp] .

Not	even	the	tiniest	scrap	.
不是	甚至	这	最小的	废料	.

连一丁点儿碎片都没有。

['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

Billy	began	to	wonder	if	some	one	had	stolen	his	breakfast	while	he	slept	.
比利	开始	到	想知道	如果	一些	一	有	被盗	他的	早餐	尽管	他	睡着了	.

比利开始怀疑是不是有人趁他睡觉的时候偷了他的早餐。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt] ,

Right	away	he	put	his	nose	to	the	ground	and	began	to	run	about	,
正确的	离开	他	放	他的	鼻子	到	这	地面	和	开始	到	跑步	关于	,

他立刻低下头，开始四处奔跑。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .

this	way	and	that	way	.
这	方式	和	那	方式	.

这边和那边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

He	was	trying	to	find	out	if	something	had	been	put	down	and	then	taken	away	.
他	曾是	尝试	到	寻找	出去	如果	某物	有	到过	放	向下	和	然后	已采取	离开	.

他想弄清楚是否有人放下了什么东西，然后又把它拿走了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	knew	that	if	anything	had	been	there	he	would	be	able	to	smell	it	,
他	知道	那	如果	任何事物	有	到过	那里	他	会	是	有能力的	到	闻	它	,

他知道如果那里曾经有过什么东西，他肯定能闻到。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [noʊz] .

for	he	has	a	very	wonderful	little	nose	.
为了	他	有	一个	非常	精彩的	小的	鼻子	.

因为他有一个非常漂亮的小鼻子。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [smel] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [noʊz] .

Presently	a	very	delicious	smell	tickled	that	wonderful	little	nose	.
目前	一个	非常	可口的	闻	挠痒	那	精彩的	小的	鼻子	.

这时，一股非常诱人的香味撩拨着那灵巧的小鼻子。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [smel] [tuː; tə] ['bɪli] .

That	is	,	it	was	a	very	wonderful	smell	to	Billy	.
那	是	,	它	曾是	一个	非常	精彩的	闻	到	比利	.

也就是说，对比利来说，那是一种非常美妙的气味。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	wouldn't	have	been	wonderful	to	you	.
它	不会	有	到过	精彩的	到	你	.

对你来说，那可不是什么好事。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [smel] .

You	would	have	called	it	a	very	bad	smell	.
你	会	有	称为	它	一个	非常	坏的	闻	.

你会说那是一种非常难闻的气味。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd][nɑːt] [freʃ] [fɪʃ] [æt; ət] [ðæt] .

It	was	the	smell	of	fish	,	and	not	fresh	fish	at	that	.
它	曾是	这	闻	的	鱼	,	和	不是	新鲜的	鱼	在	那	.

那是鱼腥味，而且不是新鲜鱼腥味。

['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæləp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [smel] .

Billy	began	to	gallop	along	with	his	nose	to	the	ground	,	following	that	smell	.
比利	开始	到	驰骋	沿着	和	他的	鼻子	到	这	地面	,	下列的	那	闻	.

比利开始飞奔，鼻子贴着地面，循着那股气味而去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	care	who	saw	him	.
他	没有	关心	WHO	锯	他	.

他不在乎谁看见他。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ['fɑːrmjɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [ðer; ðər] .

You	see	,	he	had	become	so	at	home	in	that	farmyard	that	he	felt	quite	safe	there	.
你	看	,	他	有	变得	所以	在	家	在	那	农场	那	他	毛毡	相当	安全的	那里	.

你看，他已经把那个农场院子当成了自己的家，在那里他感到很安全。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd] [frendz] .

He	and	the	farmer	had	become	very	good	friends	.
他	和	这	农民	有	变得	非常	好的	朋友们	.

他和那位农夫成了非常好的朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɔːg][tuː; tə] [fɪr] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] .

There	was	no	dog	to	fear	,	and	Billy	wasn't	afraid	of	the	Cat	.
那里	曾是	不	狗	到	害怕	,	和	比利	不是	害怕的	的	这	猫	.

没有狗可怕，比利也不怕猫。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	had	just	one	thought	in	his	mind	,
他	有	只是	一	想法	在	他的	头脑	,

他脑子里只有一个念头，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪʃ] .

and	that	was	to	find	out	what	had	become	of	that	fish	.
和	那	曾是	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	那	鱼	.

而此行的目的就是查明那条鱼的下落。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	was	sure	it	had	been	meant	for	him	.
他	曾是	当然	它	有	到过	意思是	为了	他	.

他确信这件东西原本是为他准备的。

[huːˈevər] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [hæd; həd] ['drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Whoever	had	taken	it	away	had	dragged	it	along	the	ground	,
谁	有	已采取	它	离开	有	拖拽	它	沿着	这	地面	,

把它拿走的人把它拖在了地上。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [smel] .

and	so	it	was	easy	for	Billy	to	follow	the	smell	.
和	所以	它	曾是	简单的	为了	比利	到	跟随	这	闻	.

因此，比利很容易就循着气味找到了方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

He	was	trailing	his	breakfast	in	just	the	same	way	he	had	followed	the
他	曾是	尾随	他的	早餐	在	只是	这	相同的	方式	他	有	随后	这

[ræts][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

Rats	in	the	barn	.
老鼠	在	这	谷仓	.

他像之前在谷仓里跟踪老鼠一样，一路追踪着他的早餐。

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ðə; ði] [treɪl] [led][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

Straight	across	the	barnyard	the	trail	led	and	over	to	the	shed	at	the	back
直的	穿过	这	农场	这	踪迹	引领	和	超过	到	这	棚	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

小路径直穿过谷仓，通往房子后面的棚子。

[ðer; ðər] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] , ['bɪli] [faʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

There	,	just	in	front	of	a	hole	under	the	shed	,	Billy	found	the	fish	.
那里	,	只是	在	正面	的	一个	洞	在下面	这	棚	,	比利	成立	这	鱼	.

就在棚子底下的一个洞前，比利发现了那条鱼。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .

His	eyes	sparkled	and	he	wasted	no	time	.
他的	眼睛	闪闪发光	和	他	浪费	不	时间	.

他双眼闪闪发光，毫不犹豫。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [fɪʃ] [æt; ət][wʌns] .

He	began	to	eat	that	fish	at	once	.
他	开始	到	吃	那	鱼	在	一次	.

他立刻开始吃那条鱼。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] ['wʌndər] [huː] [hæd; həd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

He	didn't	stop	to	wonder	who	had	dragged	it	there	.
他	没有	停止	到	想知道	WHO	有	拖拽	它	那里	.

他没有停下来思考是谁把它拖到那里的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

He	didn't	care	.
他	没有	关心	.

他不在乎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	his	fish	,	and	he	intended	to	make	sure	of	it	.
它	曾是	他的	鱼	,	和	他	故意的	到	制作	当然	的	它	.

那是他的鱼，他一定要确保得到它。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][skræp] ,

When	he	had	finished	the	last	scrap	,
什么时候	他	有	完成的	这	最后的	废料	,

当他结束最后一场混战时，

['bɪli] [felt] [soʊ] [stʌft] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [muːv] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Billy	felt	so	stuffed	that	he	didn't	want	to	move	any	more	than	he	had	to
比利	毛毡	所以	填充	那	他	没有	想	到	移动	任何	更多的	比	他	有	到

.

:
.

比利感觉肚子撑得难受，除了必要的动作之外，他一动也不想动。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] ['ʌndər]

He	looked	over	to	the	woodpile	,	and	then	he	looked	at	the	hole	under
他	看起来	超过	到	这	木柴堆	,	和	然后	他	看起来	在	这	洞	在下面

[ðə; ði] [ʃed] .

the	shed	.
这	棚	.

他看了看柴堆，然后又看了看棚子下面的洞。

[ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	woodpile	was	too	far	away	.
这	木柴堆	曾是	也	远的	离开	.

木柴堆太远了。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][naɪs]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][dɑːrk] [pleɪs] ['ʌndər] [ðæt] [ʃed] .

He	felt	sure	that	he	would	find	a	nice	comfortable	dark	place	under	that	shed	.
他	毛毡	当然	那	他	会	寻找	一个	好的	舒服的	黑暗的	地方	在下面	那	棚	.

他确信自己能在棚子底下找到一个舒适阴暗的藏身之处。

[wɪ'ðaʊt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

Without	hesitating	a	second	,	he	disappeared	in	the	hole	.
没有	犹豫不决	一个	第二	,	他	消失	在	这	洞	.

他毫不犹豫地钻进了洞里。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

['bɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

BILLY	MAKES	A	DISCOVERY
比利	制作	一个	发现

比利有了新的发现

[kiːp] [æt; ət][hwɔt'ɛə; 'hwət-][juː; jʊ][wʌns] [bɪ'gɪn] ;

Keep	at	whate'er	you	once	begin	;
保持	在	什么	你	一次	开始	;

一旦开始，就坚持下去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][wɪn] .

It	is	the	only	way	to	win	.
它	是	这	仅有的	方式	到	赢	.

这是唯一的取胜之道。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

When	Billy	Mink	slipped	through	the	hole	under	the	floor	of	the	shed	at	the	back
什么时候	比利	貂	滑倒了	通过	这	洞	在下面	这	地面	的	这	棚	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] ,

of	the	farmer's	house	,
的	这	农民的	房子	,

当比利·明克从农舍后棚地板下的洞里溜进去时，

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

his	one	thought	was	to	find	a	comfortable	place	for	a	nap	.
他的	一	想法	曾是	到	寻找	一个	舒服的	地方	为了	一个	午睡	.

他当时唯一的想法就是找个舒服的地方打个盹儿。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

He	found	it	without	any	trouble	.
他	成立	它	没有	任何	麻烦	.

他毫不费力地就找到了。

[juː; jʊ] [noʊ] ['bɪli] [ɪz][nɑːt] ['fʌsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][kɜːrl] [ʌp] [ænd; ənd] [sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer]

You	know	Billy	is	not	fussy	,	and	he	can	curl	up	and	sleep	almost	anywhere
你	知道	比利	是	不是	挑剔的	,	和	他	能	卷曲	向上	和	睡觉	几乎	任何地方

.

:
.

你知道比利不挑剔，他几乎在哪儿都能蜷缩着睡着。

[hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

He	had	stuffed	himself	so	with	that	fish	he	had	found	just	outside	the
他	有	填充	他自己	所以	和	那	鱼	他	有	成立	只是	外部	这

[hoʊl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

hole	that	he	had	felt	too	lazy	to	explore	.
洞	那	他	有	毛毡	也	懒惰的	到	探索	.

他在洞口外找到了一条鱼，吃得饱饱的，以至于懒得再去探索了。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd]

So	he	picked	out	the	first	comfortable	-	looking	place	he	came	to	and
所以	他	挑选	出去	这	第一的	舒服的	-	寻找	地方	他	来了	到	和

[kɜːrld] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

curled	up	for	a	nap	.
卷曲	向上	为了	一个	午睡	.

于是他随便挑了个看起来舒服的地方，蜷缩起来打了个盹儿。

[wen] ['bɪli] [ə'woʊk] , [hiː; hi] ['kudnt] [æt; ət][fɜːrst] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

When	Billy	awoke	,	he	couldn't	at	first	remember	where	he	was	.
什么时候	比利	醒来	,	他	不能	在	第一的	记住	在哪里	他	曾是	.

比利醒来时，一开始想不起来自己身在何处。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] .

Then	he	recalled	the	fish	and	how	he	had	slipped	in	under	the	shed	floor	.
然后	他	召回	这	鱼	和	如何	他	有	滑倒了	在	在下面	这	棚	地面	.

然后他想起了那条鱼，以及他是如何溜到棚子地板下的。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , ” [θɔːt] ['bɪli] ,

“	Now	I	am	here	,	I	may	as	well	find	out	all	about	this	place	,	”	thought	Billy	,
“	现在	我	是	这里	,	我	可能	作为	出色地	寻找	出去	全部	关于	这	地方	,	”	想法	比利	,

“既然来了，不如好好了解一下这个地方，”比利心想。

[ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	got	to	his	feet	.
和	得到	到	他的	脚	.

他站了起来。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr]

He	yawned	and	stretched	and	then	began	to	run	around	underneath	the	floor
他	打哈欠	和	拉伸	和	然后	开始	到	跑步	大约	下	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	shed	,
的	这	棚	,

他打了个哈欠，伸了个懒腰，然后开始在棚子地板下面跑来跑去。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

using	his	nose	as	he	always	does	.
使用	他的	鼻子	作为	他	总是	做	.

他像往常一样用鼻子嗅了嗅。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [sent] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

In	no	time	at	all	a	familiar	scent	tickled	his	nose	.
在	不	时间	在	全部	一个	熟悉的	香味	挠痒	他的	鼻子	.

没过多久，一股熟悉的香味就撩拨起他的鼻子。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Ah	,	ha	!	”	exclaimed	Billy	Mink	.
”	啊	,	哈	!	”	惊呼	比利	貂	.

“啊哈！”比利·明克惊呼道。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðoʊz] [ræts] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] .

“	So	this	is	where	those	Rats	came	when	they	left	the	big	barn	.
”	所以	这	是	在哪里	那些	老鼠	来了	什么时候	他们	左边	这	大的	谷仓	.

“原来那些老鼠离开大谷仓后就来到了这里。”

[aɪm] [nɑːt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌnt] .

I'm	not	hungry	,	but	I	certainly	would	enjoy	a	good	hunt	.
我是	不是	饥饿的	,	但	我	当然	会	享受	一个	好的	打猎	.

我不饿，但我肯定会喜欢狩猎。

[aɪ] ['hævnt] ['hʌntɪd] ['eniθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maʊs] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] .

I	haven't	hunted	anything	bigger	than	a	mouse	for	ever	so	long	.
我	还没有	猎杀	任何事物	大	比	一个	老鼠	为了	曾经	所以	长的	.

我已经很久没猎杀过比老鼠更大的动物了。

” [ə'weɪ] ['reɪst] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræt] .

”	Away	raced	Billy	,	with	his	nose	to	the	ground	,	following	the	scent	of	a	Rat	.
”	离开	比赛	比利	,	和	他的	鼻子	到	这	地面	,	下列的	这	香味	的	一个	鼠	.

“比利鼻子贴着地面，循着老鼠的气味飞奔而去。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] .

It	didn't	take	him	long	to	find	a	nest	under	the	shed	floor	.
它	没有	拿	他	长的	到	寻找	一个	巢	在下面	这	棚	地面	.

他很快就在棚子地板下找到了一个鸟巢。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [nest] .

But	there	was	no	one	in	that	nest	.
但	那里	曾是	不	一	在	那	巢	.

但那个鸟巢里空无一人。

[ðə; ði] [ræt] [smel] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] ,

The	Rat	smell	was	very	strong	,
这	鼠	闻	曾是	非常	强的	,

老鼠味非常浓。

[ænd; ənd] ['bɪli] [nuː] [ðæt] [ræts] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

and	Billy	knew	that	Rats	had	been	there	only	a	short	time	before	.
和	比利	知道	那	老鼠	有	到过	那里	仅有的	一个	短的	时间	前	.

比利知道，老鼠不久前才来过这里。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði] [ræts] [huː] [oʊnd] [ðæt] [nest] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɑːmptli]

the	Rats	who	owned	that	nest	had	discovered	Billy	Mink	and	had	promptly
这	老鼠	WHO	拥有	那	巢	有	发现	比利	貂	和	有	及时

[muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

moved	into	the	house	.
已搬	进入	这	房子	.

占据那个巢穴的老鼠发现了比利·明克，并迅速搬进了房子。

['bɪli] ['iːgərli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

Billy	eagerly	followed	the	trail	.
比利	急切地	随后	这	踪迹	.

比利兴致勃勃地沿着小路走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [led] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

It	led	him	to	the	hole	which	led	in	between	the	walls	of	the	house	.
它	引领	他	到	这	洞	哪个	引领	在	之间	这	墙壁	的	这	房子	.

它把他引向了通往房屋墙壁之间的洞口。

[wɪˈðaʊt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['bɪli] [pɑːpt] [θruː] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [sent] .

Without	hesitating	a	second	,	Billy	popped	through	,	following	that	scent	.
没有	犹豫不决	一个	第二	,	比利	爆裂	通过	,	下列的	那	香味	.

比利毫不犹豫地循着气味冲了过去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] .

It	was	a	queer	place	.
它	曾是	一个	酷儿	地方	.

那是个古怪的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] .

He	had	never	been	in	such	a	place	before	.
他	有	绝不	到过	在	这样的	一个	地方	前	.

他以前从未到过这样的地方。

[bʌt; bət] ['bɪli] [nuː] [ðæt] [wer] [ə; eɪ] [ræt] [kʊd; kəd] [goʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi]

But	Billy	knew	that	where	a	Rat	could	go	he	could	go	,	and	so	he
但	比利	知道	那	在哪里	一个	鼠	可以	去	他	可以	去	,	和	所以	他

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

但比利知道，老鼠能去的地方他也能去，于是他也跟着去了。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ætɪk] .

climbing	up	between	the	walls	of	the	house	until	at	last	he	reached	the	attic	.
攀登	向上	之间	这	墙壁	的	这	房子	直到	在	最后的	他	达到	这	阁楼	.

他沿着房子的墙壁向上攀爬，最终到达了阁楼。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [skwiːks] [ʌv; əv]

He	could	hear	the	scampering	of	many	feet	and	he	could	hear	squeaks	of
他	可以	听到	这	四处奔跑	的	许多	脚	和	他	可以	听到	吱吱声	的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

他能听到许多脚步声，也能听到惊恐的尖叫声。

[soʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ræts] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

so	he	knew	the	Rats	knew	that	he	was	there	.
所以	他	知道	这	老鼠	知道	那	他	曾是	那里	.

所以他知道老鼠们知道他在那里。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , ['bɪli] [faʊnd] [ðə; ði] [ræt] [sent] ['evriwer] .

Once	in	the	attic	,	Billy	found	the	Rat	scent	everywhere	.
一次	在	这	阁楼	,	比利	成立	这	鼠	香味	到处	.

比利一进阁楼就发现到处都是老鼠的气味。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] ,

It	was	useless	to	try	to	follow	with	his	nose	,
它	曾是	无用	到	尝试	到	跟随	和	他的	鼻子	,

他试图用鼻子追踪，但毫无用处。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ræts] [hæd; həd] [krɔːst] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːst] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [pæðz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt]

because	the	Rats	had	crossed	and	recrossed	each	other's	paths	so	often	that
因为	这	老鼠	有	交叉	和	重新交叉	每个	其他的	路径	所以	经常	那

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

the	trail	was	all	mixed	up	.
这	踪迹	曾是	全部	混合	向上	.

因为老鼠们经常互相交叉走动，以至于踪迹完全混乱了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈbɪli] [ˈkudnt] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

But	if	Billy	couldn't	trust	to	his	nose	,	he	could	trust	to	his	ears	.
但	如果	比利	不能	相信	到	他的	鼻子	,	他	可以	相信	到	他的	耳朵	.

但如果比利不能相信自己的鼻子，他至少可以相信自己的耳朵。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈskæmpərɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [skwiːks] [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði]

The	sound	of	scampering	feet	and	the	frightened	squeaks	told	him	where	the
这	声音	的	四处奔跑	脚	和	这	害怕	吱吱声	讲述	他	在哪里	这

[ræts][wɜːr; wər] .

Rats	were	.
老鼠	是	.

窸窸窣窣的脚步声和惊恐的吱吱声告诉他，老鼠在哪里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːgər] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] ,

His	eyes	blazed	with	the	eager	light	of	the	hunter	,
他的	眼睛	燃烧的	和	这	渴望的	光	的	这	猎人	,

他眼中闪烁着猎人渴望的光芒，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˈætɪk] ,

and	without	even	a	glance	at	all	the	queer	things	in	that	attic	,
和	没有	甚至	一个	瞥一眼	在	全部	这	酷儿	事物	在	那	阁楼	,

他甚至都没看一眼阁楼里那些稀奇古怪的东西，

[θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] , [ˈbɪli] [kept] [ɑːn][ˈæftər] [ðoʊz] [ræts] .

things	such	as	he	had	never	seen	before	,	Billy	kept	on	after	those	Rats	.
事物	这样的	作为	他	有	绝不	已见	前	,	比利	保留	在	后	那些	老鼠	.

比利看到了他以前从未见过的东西，但他仍然继续追赶那些老鼠。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [siːz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt]

THE	FARMER	SEES	A	STRANGE	SIGHT
这	农民	看到	一个	奇怪的	视线

农夫看到了奇怪的景象

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈklevər] [foʊks][ɑːr; ər] [ðoʊz]

The	really	clever	folks	are	those
这	真的	聪明的	各位	是	那些

真正聪明的人是那些

[huː] [get][ðer; ðər] [frendz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː]

Who	get	their	friends	for	them	to	do
WHO	得到	他们的	朋友们	为了	他们	到	做

谁会找朋友帮忙做这件事

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [du:] [ðəm'selvz] .

The	things	they	cannot	do	themselves	.
这	事物	他们	不能	做	他们自己	.

他们自己做不到的事情。

[(h)weər'eə] [ju:; jʊ] [goʊ] [ju:l] [faɪnd] [ðɪs] [tru:] .

Where'er	you	go	you'll	find	this	true	.
哪里	你	去	你会	寻找	这	真的	.

无论你走到哪里，你都会发现这是真的。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] ['bɪli] [mɪŋk] [ˌdɪsə'pɪr] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ʃed]

The	farmer	had	watched	Billy	Mink	disappear	through	the	hole	beneath	the	shed
这	农民	有	观看	比利	貂	消失	通过	这	洞	下面	这	棚

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] .

of	the	farmhouse	.
的	这	农家	.

农夫亲眼看到比利·明克从农舍棚子下面的洞里消失了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] ['bɪli:z] [teɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

He	had	chuckled	as	he	saw	the	tip	of	Billy's	tail	disappear	.
他	有	轻笑	作为	他	锯	这	提示	的	比利	尾巴	消失	.

看到比利尾巴尖消失不见，他忍不住轻笑了一声。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] ['bɪli] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ]

it	was	to	get	Billy	over	to	the	house	that	he	had	made	friends	with
它	曾是	到	得到	比利	超过	到	这	房子	那	他	有	制成	朋友们	和

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

这是为了让比利到他认识比利的那户人家去。

[fɔ:r; fər] [deɪz] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [hæd; həd] [pleɪst] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['bɪli] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ['ʌndər]

For	days	the	farmer	had	placed	food	for	Billy	close	to	the	woodpile	under
为了	天	这	农民	有	放置	食物	为了	比利	关闭	到	这	木柴堆	在下面

[wɪtʃ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

which	Billy	was	living	.
哪个	比利	曾是	活的	.

连日来，农夫一直把食物放在比利居住的柴堆附近。

[ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [pi:s] [ʌv; əv] [fɪʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [strɪŋ]

On	this	particular	morning	he	had	tied	a	big	piece	of	fish	to	a	string
在	这	特别的	早晨	他	有	系	一个	大的	片	的	鱼	到	一个	细绳

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['drægd] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [left] ['bɪli:z]

and	then	had	dragged	it	from	the	place	where	he	usually	left	Billy's
和	然后	有	拖拽	它	从	这	地方	在哪里	他	通常	左边	比利

[mi:lz] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] .

meals	over	to	the	hole	under	the	shed	.
餐	超过	到	这	洞	在下面	这	棚	.

那天早上，他把一大块鱼用绳子绑起来，然后从他平时放比利饭菜的地方拖到棚子下面的洞里。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt][ˈteɪkən] [ˈbɪli] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

As	you	know	it	hadn't	taken	Billy	long	to	find	that	piece	of	fish	.
作为	你	知道	它	之前没有	已采取	比利	长的	到	寻找	那	片	的	鱼	.

正如你所知，比利很快就找到了那块鱼。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['bɪli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	farmer	hoped	that	if	he	could	get	Billy	over	to	the	house	,
这	农民	希望	那	如果	他	可以	得到	比利	超过	到	这	房子	,

农夫希望如果他能把比利弄到房子里来，

[hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [ræts][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

he	would	follow	those	Rats	and	drive	them	out	,
他	会	跟随	那些	老鼠	和	驾驶	他们	出去	,

他会跟踪那些老鼠，并把它们赶走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

just	as	he	had	driven	them	out	of	the	barn	.
只是	作为	他	有	驱动	他们	出去	的	这	谷仓	.

就像他把他们赶出谷仓一样。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ['tʃʌkld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] [mɪŋk] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðæt] [hoʊl]

That	is	why	the	farmer	chuckled	when	he	saw	Billy	Mink	disappear	through	that	hole
那	是	为什么	这	农民	轻笑	什么时候	他	锯	比利	貂	消失	通过	那	洞

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] .

under	the	floor	of	the	shed	.
在下面	这	地面	的	这	棚	.

所以当农夫看到比利·明克从棚子地板下的洞里消失时，他忍不住笑了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [kept] [wɑːtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

For	a	long	time	the	farmer	kept	watch	,	but	he	was	disappointed	.
为了	一个	长的	时间	这	农民	保留	手表	,	但	他	曾是	失望的	.

农夫守望了很久，但最终失望了。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[juː; jʊ] [siː] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['hævɪŋ] ['iːtn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,

You	see	,	Billy	Mink	,	having	eaten	a	hearty	breakfast	,
你	看	,	比利	貂	,	拥有	吃	一个	爽朗	早餐	,

你看，比利·明克吃过一顿丰盛的早餐后，

[hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] .

had	curled	up	for	a	nap	under	the	floor	of	the	shed	.
有	卷曲	向上	为了	一个	午睡	在下面	这	地面	的	这	棚	.

它蜷缩在棚屋地板下打盹儿。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['bɪli]

The	farmer	didn't	know	this	and	so	at	last	he	concluded	that	somehow	Billy
这	农民	没有	知道	这	和	所以	在	最后的	他	结束	那	不知何故	比利

[mɪŋk] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ˌʌn'siːn] .

Mink	had	slipped	out	unseen	.
貂	有	滑倒了	出去	看不见	.

农夫并不知道这件事，所以他最终得出结论，比利·明克不知怎么地溜出去了。

“ [aɪ][dɪd][hoʊp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræskl] [wʊd] [draɪv] [ðoʊz] [ræts] [aʊt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ,

“	I	did	hope	that	little	brown	rascal	would	drive	those	Rats	out	,	”	muttered	the	farmer	,
“	我	做过	希望	那	小的	棕色的	恶棍	会	驾驶	那些	老鼠	出去	,	”	低声说道	这	农民	,

“我真希望那只棕色小家伙能把那些老鼠赶走，”农夫嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

as	he	went	about	his	work	.
作为	他	去	关于	他的	工作	.

他继续工作着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr]

It	was	some	time	later	in	the	day	that	the	farmer	went	to	the	barn	door
它	曾是	一些	时间	之后	在	这	天	那	这	农民	去	到	这	谷仓	门

[ænd; ənd] [glɑːnst] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

and	glanced	over	towards	the	house	.
和	瞥了一眼	超过	向	这	房子	.

当天晚些时候，农夫走到谷仓门口，朝房子那边看了一眼。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn'diːd] .

Then	it	was	that	he	saw	a	strange	sight	,	a	very	strange	sight	indeed	.
然后	它	曾是	那	他	锯	一个	奇怪的	视线	,	一个	非常	奇怪的	视线	的确	.

就在这时，他看到了一个奇怪的景象，一个非常奇怪的景象。

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] ['entərd] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ræts]

Out	from	that	hole	through	which	Billy	Mink	had	entered	came	a	crowd	of	Rats
出去	从	那	洞	通过	哪个	比利	貂	有	进入	来了	一个	人群	的	老鼠

.

:
.

从比利·明克进入的那个洞里，涌出了一群老鼠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [ræts] , ['lɪt(ə)l] [ræts] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ræts] .

There	were	big	Rats	,	little	Rats	,	and	middle	-	sized	Rats	.
那里	是	大的	老鼠	,	小的	老鼠	,	和	中间	-	尺寸	老鼠	.

有大老鼠、小老鼠和中等大小的老鼠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪ] [oʊld] ['grænfɑːðər] [ræts] [ænd; ənd] [sliːk] [jʌŋ] [ræts] .

There	were	gray	old	grandfather	Rats	and	sleek	young	Rats	.
那里	是	灰色的	老的	祖父	老鼠	和	光滑	年轻的	老鼠	.

既有毛发灰白的老老鼠，也有毛色油亮的年轻老鼠。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði]['fɑːrmər] [siːn] [soʊ] ['meni] [ræts][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

Never	had	the	farmer	seen	so	many	Rats	at	one	time	.
绝不	有	这	农民	已见	所以	许多	老鼠	在	一	时间	.

这位农夫从未见过这么多老鼠同时出现。

[aɪ][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ræts][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

I	was	plain	to	see	that	those	rats	were	in	a	terrible	fright	.
我	曾是	清楚的	到	看	那	那些	老鼠	是	在	一个	糟糕的	惊吓	.

我清楚地看到那些老鼠吓坏了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ræts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

And	it	was	plain	to	see	that	those	Rats	were	in	a	terrible	fright	.
和	它	曾是	清楚的	到	看	那	那些	老鼠	是	在	一个	糟糕的	惊吓	.

很明显，那些老鼠吓坏了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

They	were	squeaking	and	squealing	with	fear	,
他们	是	吱吱作响	和	尖叫	和	害怕	,

他们吓得吱吱叫个不停。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	every	one	of	them	was	running	as	fast	as	he	could	.
和	每一个	一	的	他们	曾是	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	.

他们每个人都拼尽全力地奔跑。

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	scattered	in	all	directions	.
他们	疏散	在	全部	方向	.

他们四散逃窜。

[sʌm; səm] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] , [sʌm; səm] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [sʌm; səm] [meɪd]

Some	made	for	the	big	barn	,	some	made	for	the	woodpile	,	some	made
一些	制成	为了	这	大的	谷仓	,	一些	制成	为了	这	木柴堆	,	一些	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hen͵haʊs] ,

for	the	henhouse	,
为了	这	鸡窝	,

有的进了大谷仓，有的进了柴堆，有的进了鸡舍。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][nekst][fɑːrm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn]

and	others	started	off	straight	toward	the	next	farm	,	in	spite	of	the	snow	on
和	其他的	开始	离开	直的	朝向	这	下一个	农场	,	在	尽管如此	的	这	雪	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

其他人则不顾地上的积雪，径直朝下一个农场走去。

[ðə; ði]['fɑːrmər] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

The	farmer	shouted	aloud	for	joy	.
这	农民	喊叫	大声	为了	喜悦	.

农夫高兴地大声喊叫起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][wʌn] [ræt] [left] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm]

He	knew	there	wouldn't	be	one	Rat	left	in	that	house	by	the	time	Billy	Mink	came
他	知道	那里	不会	是	一	鼠	左边	在	那	房子	经过	这	时间	比利	貂	来了

[aʊt] .

out	.
出去	.

他知道，等比利·明克出来的时候，那栋房子里肯定不会再剩下一只老鼠了。

['tʃæptər] [͵eks'eks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

['bɪli] [goʊz] [hoʊm]

BILLY	GOES	HOME
比利	去	家

比利回家

[juːl] [nɛə] [rɪ'gret] [ðə; ði]['kaɪndli] [diːd]

You'll	ne'er	regret	the	kindly	deed
你会	从未	后悔	这	亲切地	契据

你永远不会后悔这件善事。

[ðæt] [eɪdz] [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [niːd] .

That	aids	another	in	his	need	.
那	艾滋病	其他	在	他的	需要	.

这可以帮助有需要的人。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['fraɪt(ə)nd] [ræt] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Almost	**at**	**the**	**heels**	**of**	**the**	**last**	**frightened**	**Rat**	**fleeing**	**from**	**the**	**house**	**of**
几乎	在	这	高跟鞋	的	这	最后的	害怕	鼠	逃离	从	这	房子	的

['bɪli] [mɪŋks] [frend] ,

Billy	**Mink's**	**friend**	**,**
比利	貂的	朋友	,

几乎紧随最后一只惊慌失措地从比利·明克朋友家逃出来的老鼠之后，

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [ə'pɪrd] ['bɪli] [mɪŋk] [hɪm'self] .

the	**farmer**	**,**	**appeared**	**Billy**	**Mink**	**himself**	**.**
这	农民	,	出现	比利	貂	他自己	.

农夫，竟然是比利·明克本人。

[ðə; ði][ræt] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] , [bʌt; bət] ['bɪli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	**Rat**	**started**	**for**	**the**	**big**	**barn**	**,**	**but**	**Billy**	**caught**	**him**	**before**	**he**	**was**
这	鼠	开始	为了	这	大的	谷仓	,	但	比利	捕捉	他	前	他	曾是

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .

halfway	**there**	**.**
半	那里	.

老鼠开始向大谷仓走去，但比利在他走到一半之前就抓住了他。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ræt] .

The	**farmer**	**who**	**had**	**been**	**watching**	**knew**	**that**	**was**	**the**	**last**	**Rat**	**.**
这	农民	WHO	有	到过	观看	知道	那	曾是	这	最后的	鼠	.

一直观察的农夫知道，那是最后一只老鼠了。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd]

He	**knew**	**it**	**because**	**he**	**knew**	**that**	**Billy**	**would**	**not**	**have**	**shown**	**himself**	**outside**
他	知道	它	因为	他	知道	那	比利	会	不是	有	所示	他自己	外部

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] [left] [ˌɪn'saɪd] .

as	**long**	**as**	**there**	**was**	**a**	**Rat**	**left**	**inside**	**.**
作为	长的	作为	那里	曾是	一个	鼠	左边	里面	.

他知道这一点，因为他知道只要屋里还有一只老鼠，比利就不会出来露面。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['fɑːrmər] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [stɑːpt] [ʌp] [ðæt] [hoʊl] ,

At	**once**	**the**	**farmer**	**went**	**over**	**and**	**stopped**	**up**	**that**	**hole**	**,**
在	一次	这	农民	去	超过	和	停止	向上	那	洞	,

农夫立刻走过去，把那个洞堵上了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][ræt][kʊd; kəd][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

so	**that**	**no**	**Rat**	**could**	**get**	**back**	**into**	**the**	**house**	**.**
所以	那	不	鼠	可以	得到	后退	进入	这	房子	.

这样老鼠就进不了房子了。

“ [juː; jʊ] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræskl] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**You**	**killed**	**one**	**of**	**my**	**chickens**	**,**	**you**	**little**	**brown**	**rascal**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	你	被杀	一	的	我的	鸡	,	你	小的	棕色的	恶棍	,	”	说	他	,

“你这个棕色小家伙，竟然杀了我的一只鸡！”他说道。

“ [bʌt; bət] [juːv] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ten] [taɪmz] ['oʊvər] .

“	**but**	**you've**	**paid**	**for**	**it**	**ten**	**times**	**over**	**.**
“	但	你已经	有薪酬的	为了	它	十	时代	超过	.

但你已经为此付出了十倍的代价。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [braʊn] [koʊt][ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I	**had**	**intended**	**to**	**kill**	**you**	**for**	**that**	**beautiful**	**,**	**brown**	**coat**	**of**	**yours**	**,**
我	有	故意的	到	杀	你	为了	那	美丽的	,	棕色的	外套	的	你的	,

我原本打算杀了你，就为了你那件漂亮的棕色外套。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [hɑːrm][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**now**	**I**	**wouldn't**	**harm**	**a**	**hair**	**of**	**it**	**.**
但	现在	我	不会	伤害	一个	头发	的	它	.

但现在我连它一根头发丝都不会伤害。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .

As	long	as	you	want	to	stay	around	here	,	you	are	welcome	.
作为	长的	作为	你	想	到	停留	大约	这里	,	你	是	欢迎	.

只要你想留在这里，我们都欢迎。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][lɔːŋgər][juː; jʊ] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ] [wɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	the	longer	you	stay	around	here	,	the	better	I	will	like	it	,
在	事实	,	这	更长	你	停留	大约	这里	,	这	更好的	我	将要	喜欢	它	,

事实上，你在这里待的时间越长，我就越喜欢这里。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

and	I	shall	see	to	it	that	you	have	plenty	to	eat	.
和	我	将	看	到	它	那	你	有	很多	到	吃	.

我会确保你们吃饱穿暖。

" ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] [hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]

"	Billy	Mink	didn't	hear	this	,	and	he	wouldn't	have	understood	it	if	he
"	比利	貂	没有	听到	这	,	和	他	不会	有	理解	它	如果	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“比利·明克没听到这话，就算听到了，他也不会明白。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend]

But	he	had	already	made	up	his	mind	that	the	farmer	was	his	friend
但	他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	这	农民	曾是	他的	朋友

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

and	that	was	sufficient	.
和	那	曾是	充足的	.

但他已经认定这位农夫是他的朋友，这就足够了。

['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðæt] [læst] [ræt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,

After	catching	that	last	Rat	to	leave	the	house	,
后	捕捉	那	最后的	鼠	到	离开	这	房子	,

抓住最后一只老鼠离开房子后，

['bɪli] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Billy	went	over	to	the	woodpile	where	he	was	making	his	home	.
比利	去	超过	到	这	木柴堆	在哪里	他	曾是	制作	他的	家	.

比利走到他栖身的柴堆旁。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ræts][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ɪn]

It	didn't	take	him	long	to	discover	that	some	of	those	Rats	were	hiding	in
它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	一些	的	那些	老鼠	是	隐藏	在

[ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

the	woodpile	,
这	木柴堆	,

他很快就发现，有些老鼠藏在柴堆里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmptli] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd]

and	he	promptly	hunted	them	out	of	there	just	as	he	had	hunted
和	他	及时	猎杀	他们	出去	的	那里	只是	作为	他	有	猎杀

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

them	out	of	the	house	.
他们	出去	的	这	房子	.

他迅速地把他们从那里赶了出去，就像他把他们从房子里赶出去一样。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['taɪərd] , [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

Then	,	being	tired	,	he	curled	up	for	a	nap	.
然后	,	存在	疲劳的	,	他	卷曲	向上	为了	一个	午睡	.

然后，他感到疲倦，便蜷缩起来打了个盹。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] ['hʌntɪd] [ræts] .

For	two	or	three	days	after	that	Billy	Mink	hunted	Rats	.
为了	二	或者	三	天	后	那	比利	貂	猎杀	老鼠	.

此后两三天，比利·明克一直在猎杀老鼠。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['rɑːbər] [gæŋ] [left] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

He	hunted	them	until	there	was	not	one	of	that	robber	gang	left	in	the	big
他	猎杀	他们	直到	那里	曾是	不是	一	的	那	强盗	帮派	左边	在	这	大的

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

他一路追捕，直到大谷仓里一个强盗团伙成员都不剩。

[ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

the	henhouse	,	or	under	the	woodpile	.
这	鸡窝	,	或者	在下面	这	木柴堆	.

鸡舍里，或者柴堆下面。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑːbər] [ræts] [left] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

In	fact	,	there	wasn't	one	of	those	robber	Rats	left	on	the	farm	.
在	事实	,	那里	不是	一	的	那些	强盗	老鼠	左边	在	这	农场	.

事实上，农场里一只强盗老鼠都没剩下。

[wer] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði]['fɑːrmər] ['dɪdnt] [noʊ] [ænd; ənd] ['bɪli]

Where	those	who	had	escaped	had	gone	,	the	farmer	didn't	know	and	Billy
在哪里	那些	WHO	有	逃脱	有	已消失	,	这	农民	没有	知道	和	比利

[mɪŋk] ['dɪdnt] [noʊ] ,

Mink	didn't	know	,
貂	没有	知道	,

那些逃走的人去了哪里，农夫不知道，比利·明克也不知道。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] .

and	neither	of	them	cared	.
和	两者都不	的	他们	关心	.

他们俩都不在乎。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɔbəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

The	farmer	was	so	happy	at	being	rid	of	those	robbers	that	it	seemed	as	if
这	农民	曾是	所以	快乐的	在	存在	摆脱	的	那些	强盗	那	它	似乎	作为	如果

[hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋk] .

he	couldn't	do	enough	for	Billy	Mink	.
他	不能	做	足够的	为了	比利	貂	.

农夫摆脱了那些强盗后高兴极了，似乎他恨不得对比利·明克百般讨好。

[hiː; hi] [kept] ['bɪli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

He	kept	Billy	supplied	with	good	things	to	eat	,
他	保留	比利	供应	和	好的	事物	到	吃	,

他不断给比利提供好吃的，

[soʊ] [ðæt] ['bɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

so	that	Billy	didn't	know	what	it	was	to	be	really	hungry	.
所以	那	比利	没有	知道	什么	它	曾是	到	是	真的	饥饿的	.

所以比利不知道真正饥饿是什么滋味。

[hiː; hi] [gruː] [æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ] [mɪŋk] [kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['leɪzi][æz; əz] [wel] .

He	grew	as	fat	as	a	Mink	can	be	,	and	he	grew	lazy	as	well	.
他	生长	作为	胖的	作为	一个	貂	能	是	,	和	他	生长	懒惰的	作为	出色地	.

他长得像只水貂一样肥，而且也变得懒惰了。

[naʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] .

Now	Billy	Mink	is	not	naturally	lazy	.
现在	比利	貂	是	不是	自然	懒惰的	.

比利·明克并非天生懒惰。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

He	is	one	of	the	most	active	of	all	the	little	people	of	the	Green	Forest
他	是	一	的	这	最多	积极的	的	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	the	Green	Meadows	.
和	这	绿色的	草地	.

他是绿林绿草地上所有小矮人中最活跃的一个。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] , ['bɪli] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]

Not	having	to	hunt	for	his	food	,	Billy	found	little	to	do	but	eat	and	sleep
不是	拥有	到	打猎	为了	他的	食物	,	比利	成立	小的	到	做	但	吃	和	睡觉

,

,

,

由于不用外出狩猎，比利除了吃和睡之外几乎无事可做。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ʌn'iːzi] .

and	after	a	week	of	this	,	he	began	to	get	uneasy	.
和	后	一个	星期	的	这	,	他	开始	到	得到	不安	.

一周后，他开始感到不安。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [nuː] [siːnz] .

He	began	to	long	for	excitement	and	new	scenes	.
他	开始	到	长的	为了	激动	和	新的	场景	.

他开始渴望刺激和新鲜事物。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [naɪt] ['bɪli] [left] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər]

And	so	one	night	Billy	left	his	comfortable	quarters	and	started	back	for
和	所以	一	夜晚	比利	左边	他的	舒服的	四分之一	和	开始	后退	为了

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	,
这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

于是一天晚上，比利离开了舒适的住处，启程返回笑溪和笑池。

[ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['riːəli] [kɔːld] [hoʊm] .

the	place	he	really	called	home	.
这	地方	他	真的	称为	家	.

他真正称之为家的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn]

He	was	anxious	to	find	out	if	any	of	his	old	friends	had	been	caught	in
他	曾是	焦虑的	到	寻找	出去	如果	任何	的	他的	老的	朋友们	有	到过	捕捉	在

[ðə; ði][træps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	traps	which	had	been	the	cause	of	his	leaving	the	Laughing	Brook	.
这	陷阱	哪个	有	到过	这	原因	的	他的	离开	这	笑	溪	.

他很想知道，他的老朋友中是否有人落入了导致他离开笑溪的陷阱。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] ,

The	next	morning	the	food	put	out	for	him	by	the	farmer	was	untouched	,
这	下一个	早晨	这	食物	放	出去	为了	他	经过	这	农民	曾是	未受触碰	,

第二天早上，农夫留给他的食物一口都没动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .

and	the	farmer	knew	that	Billy	had	left	,	and	he	was	sorry	.
和	这	农民	知道	那	比利	有	左边	,	和	他	曾是	对不起	.

农夫知道比利已经离开了，他感到很遗憾。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈfaɪv]

CHAPTER	XXXV
章	xxxv

第三十五章

['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [kwɪk]
BILLY MINK IS QUICK
比利 貂 是 快的

比利·明克速度很快

[aɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][juː 'es][fɔːr; fər][juːz] ;
Eyes were given us for use ;
眼睛 是 给定 我们 为了 使用 ;

眼睛是赐予我们的，供我们使用；

[fɔːr; fər] ['feɪljər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs] .
For failure there is no excuse .
为了 失败 那里 是 不 原谅 .

失败没有任何借口。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] [di'saidz] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [weɪsts] [noʊ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
When Billy Mink decides to do a thing he wastes no time thinking about it .
什么时候 比利 貂 决定 到 做 一个 事物 他 废物 不 时间 思维 关于 它 .

比利·明克一旦决定做某件事，他就不会浪费时间去思考。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .
He does it instantly .
他 做 它 即刻 .

他立刻就做了。

[ˌðer'ɪn] [hiː; hi] ['difəz] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
Therein he differs from many of his neighbors of the Green Forest .
其中 他 不同 从 许多 的 他的 邻居 的 这 绿色的 森林 .

这一点上，他与绿林中的许多邻居不同。

[juː; jʊ] [siː] , ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['veri] [kwɪk] .
You see , Billy Mink is very quick .
你 看 , 比利 貂 是 非常 快的 .

你看，比利·明克速度非常快。

[hiː; hi] [meɪks] [kwɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd][hiː; hi][ækts][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] .
He makes quick decisions and he acts just as quickly .
他 制作 快的 决策 和 他 行为 只是 作为 迅速地 .

他做决定很快，行动也同样迅速。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bɪli] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
That is one reason why Billy is able to go and come as he pleases .
那 是 一 原因 为什么 比利 是 有能力的 到 去 和 来 作为 他 请 .

这就是比利能够自由出入的原因之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [hiː; hi] [fɪrz] .
There are few he fears .
那里 是 很少 他 恐惧 .

他几乎不怕任何人。

[ðɪs] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['bɪli] [hæz; həz][noʊ] ['enəmi] [huː] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] [ɪf] [ðeɪ]
This doesn't mean that Billy has no enemies who could kill him easily if they
这 不 意思是 那 比利 有 不 敌人 WHO 可以 杀 他 容易地 如果 他们
[kɔːt] [hɪm; ɪm] .
caught him .
捕捉 他 .

但这并不意味着比利没有仇家，如果他们抓住他，就能轻易杀了他。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ,

He	has	several	,
他	有	一些	,

他有好几个，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz]

but	he	isn't	afraid	of	them	simply	because	he	is	so	quick	that	he	feels
但	他	不是	害怕的	的	他们	简单地	因为	他	是	所以	快的	那	他	感觉

[ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

sure	of	being	able	to	escape	,
当然	的	存在	有能力的	到	逃脱	,

但他并不害怕他们，因为他身手敏捷，确信自己能够逃脱。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['enəmi] [meɪ] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

even	though	one	of	these	enemies	may	surprise	him	.
甚至	尽管	一	的	这些	敌人	可能	惊喜	他	.

即使其中一个敌人可能会让他措手不及。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,

So	it	is	probable	that	few	,	if	any	,
所以	它	是	可能	那	很少	,	如果	任何	,

因此，很可能很少有人，或者根本没有人，

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑːr; ər] [fɪld]

of	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	are	filled
的	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	是	已填

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz][ɪz] ['bɪli] [mɪŋk] .

with	fear	as	seldom	as	is	Billy	Mink	.
和	害怕	作为	很少	作为	是	比利	貂	.

绿森林和绿草地上的小矮人们很少像比利·明克那样感到恐惧。

[ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fɑːrm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [wel] ,

The	night	he	decided	to	leave	the	farm	where	he	had	been	living	so	well	,
这	夜晚	他	决定	到	离开	这	农场	在哪里	他	有	到过	活的	所以	出色地	,

他决定离开他一直生活得很好的农场的那晚，

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

and	go	back	to	the	Laughing	Brook	,
和	去	后退	到	这	笑	溪	,

然后回到笑溪，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]

he	slipped	out	from	under	the	woodpile	almost	the	instant	he	had	made	up
他	滑倒了	出去	从	在下面	这	木柴堆	几乎	这	立即的	他	有	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他几乎在下定决心的瞬间就从柴堆底下溜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

It	was	a	moonlight	night	,	just	the	kind	of	a	night	to	travel	.
它	曾是	一个	月光	夜晚	,	只是	这	种类	的	一个	夜晚	到	旅行	.

那是一个月光皎洁的夜晚，正是旅行的好夜晚。

['bɪli] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] , [ker] - [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] .

Billy	bounded	along	,	care	-	free	and	happy	.
比利	有界	沿着	,	关心	-	自由的	和	快乐的	.

比利蹦蹦跳跳地走着，无忧无虑，快乐极了。

[æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wət'evər] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

As	is	his	way	,	he	stopped	to	investigate	whatever	attracted	his	attention	.
作为	是	他的	方式	,	他	停止	到	调查	任何	吸引	他的	注意力	.

他一贯如此，凡是吸引他注意力的事物，他都会停下来仔细查看。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

He	looked	into	every	little	hole	he	came	to	,
他	看起来	进入	每一个	小的	洞	他	来了	到	,

他仔细查看了他遇到的每一个小洞，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][hiː; hi][ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf]

and	when	he	reached	a	hollow	log	he	ran	through	it	just	to	find	out	if
和	什么时候	他	达到	一个	空洞的	日志	他	跑	通过	它	只是	到	寻找	出去	如果

['enibɑːdi] [els] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] .

anybody	else	had	used	it	lately	.
任何人	别的	有	用过的	它	最近	.

当他走到一根空心圆木前时，他钻了进去，想看看最近是否有人用过它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

By	and	by	,	he	came	to	the	Green	Forest	.
经过	和	经过	,	他	来了	到	这	绿色的	森林	.

不久，他来到了绿林。

[ðə; ði] ['muːnbiːmz] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts]

The	moonbeams	crept	through	the	branches	overhead	and	there	were	all	sorts
这	月光	悄悄地爬	通过	这	分支	开销	和	那里	是	全部	排序

[ʌv; əv] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .

of	Black	Shadows	.
的	黑色的	阴影	.

月光透过头顶的树枝洒下来，出现了各种各样的黑色影子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][suːt] ['bɪli] .

This	was	just	the	kind	of	a	place	to	suit	Billy	.
这	曾是	只是	这	种类	的	一个	地方	到	套装	比利	.

这里简直太适合比利了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [braɪt] ['oʊpən] [pleɪs] ,

Occasionally	he	ran	across	a	bright	open	place	,
偶尔	他	跑	穿过	一个	明亮的	打开	地方	,

他偶尔会遇到阳光明媚的开阔地带，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .

but	for	the	most	part	he	kept	in	the	Black	Shadows	.
但	为了	这	最多	部分	他	保留	在	这	黑色的	阴影	.

但大部分时间他都待在黑影组织里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['bɪli] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [blæk]

Billy	knows	very	well	that	it	is	difficult	for	any	one	to	see	him	in	the	Black
比利	知道	非常	出色地	那	它	是	难的	为了	任何	一	到	看	他	在	这	黑色的

['ʃæˌdoʊz] .

Shadows	.
阴影	.

比利很清楚，在黑影中，任何人都很难看到他。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [pər'tɪkjələrli] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Not	that	he	cared	particularly	who	saw	him	,
不是	那	他	关心	特别	WHO	锯	他	,

他倒不是特别在意谁会看到他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˌʌn'siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] .

but	he	long	ago	learned	that	if	one	is	unseen	it	is	much	easier	to	see	others	.
但	他	长的	前	学习	那	如果	一	是	看不见	它	是	很多	更轻松	到	看	其他的	.

但他很久以前就明白，如果自己不被人看见，就更容易看见别人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['oʊpən]['pleɪsɪz] [wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər]

He	was	running	across	one	of	the	bright	open	places	when	from	the	corner
他	曾是	跑步	穿过	一	的	这	明亮的	打开	地方	什么时候	从	这	角落

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ʃædoʊ] .

of	one	of	his	eyes	he	caught	sight	of	a	moving	shadow	.
的	一	的	他的	眼睛	他	捕捉	视线	的	一个	移动	阴影	.

他正跑过一片明亮的空地，突然眼角瞥见一个移动的影子。

[naʊ] [moʊst][foʊks][ɪn] ['bɪliːz] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] ,

Now	most	folks	in	Billy's	place	would	have	stopped	,
现在	最多	各位	在	比利	地方	会	有	停止	,

现在大多数人如果处在比利的位置，都会停下来。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] ['ʃædoʊ] [ment] .

or	at	least	turned	to	see	what	that	shadow	meant	.
或者	在	至少	转向	到	看	什么	那	阴影	意思是	.

或者至少转过头去看那道影子意味着什么。

['bɪli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Billy	did	nothing	of	the	kind	.
比利	做过	没有什么	的	这	种类	.

比利根本没做过这种事。

[ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðæt] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

The	very	second	that	he	caught	that	glimpse	of	the	moving	shadow	,
这	非常	第二	那	他	捕捉	那	一瞥	的	这	移动	阴影	,

就在他瞥见那移动的影子的那一刻，

['bɪli] [baʊndɪd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

Billy	bounded	off	to	one	side	.
比利	有界	离开	到	一	边	.

比利蹦蹦跳跳地跑到了一边。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .

He	didn't	hesitate	a	fraction	of	a	second	.
他	没有	犹豫	一个	分数	的	一个	第二	.

他连一秒钟的犹豫都没有。

[ðen] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] ,

Then	he	darted	under	a	pile	of	brush	,
然后	他	飞镖	在下面	一个	桩	的	刷子	,

然后他迅速钻到一堆灌木丛底下，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

from	which	he	peeped	out	with	his	little	eyes	glowing	red	with	anger	.
从	哪个	他	偷窥	出去	和	他的	小的	眼睛	发光	红色的	和	愤怒	.

他从里面探出头来，小眼睛因愤怒而闪着红光。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['hɔvəd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Just	over	the	brush	pile	Hooty	the	Owl	hovered	for	an	instant	,	and	his
只是	超过	这	刷子	桩	呼呼	这	猫头鹰	悬停	为了	一个	立即的	,	和	他的

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

猫头鹰胡蒂在灌木丛上方盘旋了一会儿，它巨大的.....

['jeloʊ] [aɪz] [glɛəd] ['fɪrsli] [daʊn] ['ɪntuː] ['bɪli] [mɪŋks] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [red] [wʌnz] .

yellow	eyes	glared	fiercely	down	into	Billy	Mink's	angry	little	red	ones	.
黄色的	眼睛	怒目而视	激烈地	向下	进入	比利	貂的	生气的	小的	红色的	一个	.

黄色的眼睛凶狠地瞪着比利·明克愤怒的小红眼睛。

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst][gɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , ” [hist] ['huti] .
“ I almost got you that time , ” hissed Hooty .
“ 我 几乎 得到 你 那 时间 , ” 嘶嘶作响 呼呼 .

“那次我差点就抓到你了，”胡蒂嘶嘶地说。

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ] . ”
“ The next time I will get you . ”
“ 这 下一个 时间 我 将要 得到 你 . ”

“下次我一定抓住你。”

“ ['ɔːlmoʊst] ['nevər] [gɑːt] ['enibɑːdi] [jet] , ” [snæpt] ['bɪli] .
“ Almost never got anybody yet , ” snapped Billy .
“ 几乎 绝不 得到 任何人 然而 , ” 啪啪 比利 .

“几乎还没成功过呢，”比利厉声说道。

“ [juːl] [biː; bi][æn; ən][oʊld] , [oʊld] [aʊl] , ['huti] , [bɪ'fɔːr] ['evər] [juː; jʊ] [daɪn] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
“ You'll be an old , old Owl , Hooty , before ever you dine on me .
“ 你会 是 一个 老的 , 老的 猫头鹰 , 呼呼 , 前 曾经 你 用餐 在 我 .

“在你吃掉我之前，你都会变成一只非常非常老的猫头鹰，胡蒂。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['bɪli] ['æktʃuəli] ['dɑːrtɪd] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['huti] [kʊd; kəd] [tɜːrn] ,
” With this , Billy actually darted right out , and before Hooty could turn ,
” 和 这 , 比利 实际上 飞镖 正确的 出去 , 和 前 呼呼 可以 转动 ,

“说完，比利就猛地冲了出去，还没等胡蒂转身，

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] , ['læfɪŋ] [æt; ət] ['huti] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv]
was under another pile of brush , laughing at Hooty and making fun of
曾是 在下面 其他 桩 的 刷子 , 笑 在 呼呼 和 制作 乐趣 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他躲在另一堆灌木丛下，嘲笑胡蒂，捉弄他。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi

第三十六章

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf]
A HEAP OF SNOW COMES TO LIFE
一个 堆 的 雪 来 到 生活

一堆雪活了过来

[ə'pɪrənsəz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːv] ;
Appearances sometimes deceive ;
外貌 有时 欺骗 ;

外表有时会骗人；

[biː; bi][nɑːt] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
Be not too ready to believe .
是 不是 也 准备好 到 相信 .

不要轻易相信。

['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

比利·明克。

['æftər] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,
After his adventure with Hooty the Owl ,
后 他的 冒险 和 呼呼 这 猫头鹰 ,

在与猫头鹰胡蒂的冒险经历之后，

['bɪli] [mɪŋk] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Billy	Mink	kept	on	his	way	through	the	Green	Forest	toward	the	Laughing	Brook	.
比利	貂	保留	在	他的	方式	通过	这	绿色的	森林	朝向	这	笑	溪	.

比利·明克继续穿过绿林，朝着笑溪走去。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [gʊd] .

He	felt	very	good	.
他	毛毡	非常	好的	.

他感觉很好。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['pruːvn] [smɑːrtər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] [els] .

It	always	makes	one	feel	good	to	have	proven	smarter	than	some	one	else	.
它	总是	制作	一	感觉	好的	到	有	已证实	更聪明	比	一些	一	别的	.

证明自己比别人聪明总是会让人感觉很好。

['bɪli] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

Billy	had	had	a	very	narrow	escape	.
比利	有	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

比利侥幸逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] ['bɪliːz] [frendz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]

It	is	doubtful	if	there	was	one	among	Billy's	friends	who	would	have	escaped
它	是	疑	如果	那里	曾是	一	之中	比利	朋友们	WHO	会	有	逃脱

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

had	they	been	in	his	place	.
有	他们	到过	在	他的	地方	.

如果换作比利的朋友，恐怕没有一个人能逃脱厄运。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ækt][soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [dʌz] ['bɪli] .

That	is	because	none	of	them	act	so	quickly	as	does	Billy	.
那	是	因为	没有任何	的	他们	行为	所以	迅速地	作为	做	比利	.

那是因为他们当中没有人像比利那样行动迅速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,

It	was	his	quickness	which	had	saved	him	,
它	曾是	他的	速度	哪个	有	已保存	他	,

是他的机敏救了他。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

for	when	he	had	caught	sight	of	that	moving	shadow	,
为了	什么时候	他	有	捕捉	视线	的	那	移动	阴影	,

当他瞥见那移动的影子时，

['huti] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [greɪt] , ['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Hooty	was	already	reaching	for	him	with	those	great	,	cruel	claws	of	his	.
呼呼	曾是	已经	到达	为了	他	和	那些	伟大的	,	残忍的	爪子	的	他的	.

胡蒂已经伸出他那巨大而残酷的利爪去抓他了。

[bʌt; bət] [is'keips] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər]

But	escapes	like	this	are	so	common	to	Billy	Mink	that	he	gave	no	further
但	逃脱	喜欢	这	是	所以	常见的	到	比利	貂	那	他	给予	不	更远

[θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

thought	to	the	adventure	.
想法	到	这	冒险	.

但像这样的逃脱对比利·明克来说太过寻常，他根本没再多想这次冒险。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði][slɪp] ,

Without	any	trouble	at	all	,	he	had	given	Hooty	the	Owl	the	slip	,
没有	任何	麻烦	在	全部	,	他	有	给定	呼呼	这	猫头鹰	这	滑	,

他轻而易举地摆脱了猫头鹰胡蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['huti] ['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][hæd; həd]

and	he	knew	that	Hooty	hadn't	the	least	idea	in	which	direction	he	had
和	他	知道	那	呼呼	之前没有	这	至少	主意	在	哪个	方向	他	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

他知道胡蒂一点儿也不知道他消失在了哪个方向。

[soʊ] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

So	light	-	heartedly	he	continued	on	his	way	.
所以	光	-	衷心地	他	持续	在	他的	方式	.

于是他轻松地继续上路了。

[bʌt; bət] ['nevər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [aɪz] , [ɪrz] ,

But	never	for	an	instant	did	he	fail	to	make	use	of	eyes	,	ears	,
但	绝不	为了	一个	立即的	做过	他	失败	到	制作	使用	的	眼睛	,	耳朵	,

但他从未片刻不运用眼睛和耳朵，

[ænd; ənd] [noʊz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	nose	to	find	out	what	was	going	on	about	him	.
和	鼻子	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	关于	他	.

并仔细打听他身上发生了什么事。

['prez(ə)ntli] ['bɪli] [spaɪd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hemlɑːk] [triː] .

Presently	Billy	spied	off	to	one	side	a	little	white	mound	under	a	hemlock	tree	.
目前	比利	间谍	离开	到	一	边	一个	小的	白色的	冢	在下面	一个	铁杉	树	.

这时，比利瞥见旁边一棵铁杉树下有一个白色的小土堆。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊndz] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

It	looked	very	much	like	other	little	white	mounds	scattered	here	and	there	.
它	看起来	非常	很多	喜欢	其他	小的	白色的	土堆	疏散	这里	和	那里	.

它看起来很像散落在各处的其他白色小土堆。

['bɪli] [nuː] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [snoʊ] - ['kʌvərd] [lɔːgz][ænd; ənd] [stʌmps] .

Billy	knew	that	these	little	mounds	were	simply	snow	-	covered	logs	and	stumps	.
比利	知道	那	这些	小的	土堆	是	简单地	雪	-	涵盖	日志	和	树桩	.

比利知道这些小土堆只不过是被雪覆盖的圆木和树桩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

They	were	everywhere	through	the	Green	Forest	.
他们	是	到处	通过	这	绿色的	森林	.

它们遍布绿林各处。

[soʊ] ['bɪli] [peɪd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ænd; ənd][ræn][pæst][wɪð; wɪθ]

So	Billy	paid	no	particular	attention	to	this	little	mound	and	ran	past	with
所以	比利	有薪酬的	不	特别的	注意力	到	这	小的	冢	和	跑	过去的	和

['hɑːrdli] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

hardly	a	glance	at	it	.
几乎	一个	瞥一眼	在	它	.

所以比利并没有特别注意这个小土堆，几乎没看它一眼就跑过去了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [kɔːt]

But	he	had	gone	only	a	few	feet	when	a	wandering	Little	Night	Breeze	caught
但	他	有	已消失	仅有的	一个	很少	脚	什么时候	一个	漫游	小的	夜晚	微风	捕捉

[ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

up	with	him	and	tickled	his	nose	.
向上	和	他	和	挠痒	他的	鼻子	.

但他只走了几步，一只游荡的小夜风就追上了他，挠了挠他的鼻子。

['ɪnstəntli] ['bɪli] [mɪŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][ə; eɪ] [pɔːz] [baʊndɪd] [streɪt] [tɔːrd] [ðæt]

Instantly	**Billy**	**Mink**	**turned**	**and**	**with**	**hardly**	**a**	**pause**	**bounded**	**straight**	**toward**	**that**
即刻	比利	貂	转向	和	和	几乎	一个	暂停	有界	直的	朝向	那

['lɪt(ə)l] [maʊnd] .

little	**mound**	**.**
小的	冢	.

比利·明克立刻转身，几乎没有停顿，就径直朝那个小土堆跑去。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['wɑːndərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

You	**see**	**,**	**that**	**wandering**	**Little**	**Night**	**Breeze**	**was**	**tickling**	**his**	**nose**	**with**	**a**
你	看	,	那	漫游	小的	夜晚	微风	曾是	挠痒痒	他的	鼻子	和	一个

[dɪ'lɪʃəs] [sent] .

delicious	**scent**	**.**
可口的	香味	.

你看，那阵游荡的小夜风正用一种令人愉悦的香味轻抚着他的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sent] [ʌv; əv]['dʒʌmpər][ðə; ðɪ] [her] .

It	**was**	**the**	**scent**	**of**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
它	曾是	这	香味	的	套头衫	这	野兔	.

那是兔子跳跃者的气味。

['bɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] ['dʒʌmpər][wʌz; wəz] ,

Billy	**didn't**	**know**	**where**	**Jumper**	**was**	**,**
比利	没有	知道	在哪里	套头衫	曾是	,

比利不知道詹珀在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt]

but	**he**	**knew**	**that**	**all**	**he**	**had**	**to**	**do**	**to**	**find**	**him**	**was**	**to**	**follow**	**that**
但	他	知道	那	全部	他	有	到	做	到	寻找	他	曾是	到	跟随	那

[sent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] .

scent	**with**	**his**	**nose**	**.**
香味	和	他的	鼻子	.

但他知道，他只需要用鼻子循着气味就能找到他。

[soʊ] ['bɪli] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['iːgər] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

So	**Billy**	**bounded**	**along**	**with**	**the**	**eager**	**look**	**of**	**the**	**hunter**	**in**	**his**	**eyes**	**,**
所以	比利	有界	沿着	和	这	渴望的	看	的	这	猎人	在	他的	眼睛	,

于是比利蹦蹦跳跳地向前走去，眼中闪烁着猎人般的渴望。

['wɑtʃɪŋ] [ə'hed] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv]['dʒʌmpər] .

watching	**ahead**	**for**	**some**	**sign**	**of**	**Jumper**	**.**
观看	前方	为了	一些	符号	的	套头衫	.

密切关注Jumper的动向。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['sʌmwer] [nɪr] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] .

“	**I**	**don't**	**see**	**him**	**,**	**but**	**I**	**know**	**he's**	**somewhere**	**near**	**,**	**”**	**muttered**	**Billy**	**.**
“	我	不	看	他	,	但	我	知道	他是	某处	靠近	,	”	低声说道	比利	.

“我没看到他，但我知道他就在附近，”比利低声说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [noʊz][ɪz] .

“	**What**	**a**	**blessed**	**thing**	**a**	**good**	**nose**	**is**	**.**
“	什么	一个	蒙福	事物	一个	好的	鼻子	是	.

“拥有灵敏的鼻子真是一件幸事。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][maɪn] .

I	**don't**	**know**	**what**	**I**	**would**	**do**	**if**	**it**	**were**	**not**	**for**	**mine**	**.**
我	不	知道	什么	我	会	做	如果	它	是	不是	为了	矿	.

如果没有我的孩子，我真不知道该怎么办。

['dʒʌmpər] [meɪ] [biː; bi] ['evər] [soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [maɪ] [noʊz] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [streɪt] [tuː; tə]

Jumper	**may**	**be**	**ever**	**so**	**well**	**hidden**	**,**	**but**	**my**	**nose**	**will**	**take**	**me**	**straight**	**to**
套头衫	可能	是	曾经	所以	出色地	隐	,	但	我的	鼻子	将要	拿	我	直的	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

Jumper或许藏得很好，但我的鼻子总能带我找到他。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [triː] .

"	**He**	**was**	**going**	**straight**	**toward**	**that**	**little**	**mound**	**under**	**the**	**hemlock**	**tree**	**.**
"	他	曾是	去	直的	朝向	那	小的	冢	在下面	这	铁杉	树	.

他径直走向铁杉树下的那个小土堆。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [dʒʌmps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [maʊnd] [ðer; ðər] !

He	**was**	**within**	**two**	**jumps**	**of**	**it**	**when**	**suddenly**	**there**	**wasn't**	**any**	**mound**	**there**	**!**
他	曾是	之内	二	跳跃	的	它	什么时候	突然	那里	不是	任何	冢	那里	!

他离目标只有两跳之遥，突然发现土堆消失了！

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [maʊnd] [ðer; ðər] !

No	**,**	**sir**	**,**	**there**	**wasn't**	**any**	**mound**	**there**	**!**
不	,	先生	,	那里	不是	任何	冢	那里	!

不，先生，那里根本没有土堆！

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [haɪnd] [legz] ,

Instead	**,**	**a**	**certain**	**little**	**person**	**in**	**white**	**,**	**with**	**long**	**hind**	**legs**	**,**
反而	,	一个	肯定	小的	人	在	白色的	,	和	长的	后	腿	,

相反，一个穿着白色衣服、后腿很长的小个子人，

[wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

was	**bounding**	**away**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
曾是	边界	离开	通过	这	绿色的	森林	.

他蹦蹦跳跳地穿过绿林。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpər] [ðə; ði] [her] .

It	**was**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
它	曾是	套头衫	这	野兔	.

那是兔子跳跳。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

CHAPTER	**XXXVII**
章	xxxvii

第三十七章

['dʒʌmpər] [ðə; ði] [her] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] ['aʊər]

JUMPER	**THE**	**HARE**	**HAS**	**A**	**BAD**	**HOUR**
套头衫	这	野兔	有	一个	坏的	小时

跳兔遭遇不顺

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [stɑːrt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː]

When	**once**	**you**	**start**	**a**	**thing**	**to**	**do**
什么时候	一次	你	开始	一个	事物	到	做

一旦你开始做某件事

[kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

Keep	**at**	**it**	**'**	**til**	**you**	**see**	**it**	**through**	**.**
保持	在	它	-	直到	你	看	它	通过	.

坚持不懈，直到完成为止。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	**Mink**	**.**
比利	貂	.

比利·明克。

[wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [triː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] ['bɪli]

When	that	little	white	mound	under	the	hemlock	tree	suddenly	came	to	life	Billy
什么时候	那	小的	白色的	冢	在下面	这	铁杉	树	突然	来了	到	生活	比利

[hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] .

had	been	surprised	.
有	到过	惊讶	.

当铁杉树下的小白堆突然活过来时，比利吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	known	that	Jumper	the	Hare	was	very	near	because	he	had
他	有	已知	那	套头衫	这	野兔	曾是	非常	靠近	因为	他	有

[smeld] [hɪm; ɪm] .

smelled	him	.
闻起来	他	.

他知道兔子跳跳就在附近，因为他闻到了兔子跳跳的气味。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊndz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [peɪd]

But	there	had	been	so	many	little	white	mounds	all	about	that	Billy	had	paid
但	那里	有	到过	所以	许多	小的	白色的	土堆	全部	关于	那	比利	有	有薪酬的

[noʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .

no	special	attention	to	this	particular	one	.
不	特别的	注意力	到	这	特别的	一	.

但是周围有很多白色的小土堆，所以比利并没有特别注意这个小土堆。

[æz; əz]['dʒʌmpər] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ['bɪli] [mɪŋk] ['tʃʌkld] .

As	Jumper	bounded	away	Billy	Mink	chuckled	.
作为	套头衫	有界	离开	比利	貂	轻笑	.

Jumper 跳走后，比利·明克轻笑了一声。

“ [hiː; hi] [fuːld] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] .

“	He	fooled	me	that	time	,	”	muttered	Billy	.
“	他	被骗了	我	那	时间	,	”	低声说道	比利	.

“那次他骗了我，”比利嘟囔道。

“ ['dʒʌmpər] ['sɜːrt(ə)nli] [fuːld] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] .

“	Jumper	certainly	fooled	me	that	time	.
“	套头衫	当然	被骗了	我	那	时间	.

“Jumper 这次确实骗到我了。”

[ɪf] [ðæt] ['wɑːndərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [briːz] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə]

If	that	wandering	Little	Night	Breeze	had	not	brought	the	smell	of	him	to
如果	那	漫游	小的	夜晚	微风	有	不是	带来	这	闻	的	他	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果不是那阵飘忽不定的夜风将他的气息带给我，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [streɪt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [sə'spektɪŋ] [ðæt] ['dʒʌmpər][wʌz; wəz] ['eniwer]

I	would	have	gone	straight	on	without	once	suspecting	that	Jumper	was	anywhere
我	会	有	已消失	直的	在	没有	一次	怀疑	那	套头衫	曾是	任何地方

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我本来会直接继续前进，根本不会怀疑 Jumper 就在附近。

[ðæt] [waɪt] [koʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That	white	coat	of	his	is	worth	a	whole	lot	to	him	.
那	白色的	外套	的	他的	是	值得	一个	所有的	很多	到	他	.

那件白大褂对他来说意义非凡。

[aɪ][dəunt] [daʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz]

I	don't	doubt	he	saw	me	all	the	time	and	was	laughing	to	himself	as
我	不	怀疑	他	锯	我	全部	这	时间	和	曾是	笑	到	他自己	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː][gəʊ][pæst] .

he	saw	me	go	past	.
他	锯	我	去	过去的	.

我毫不怀疑他一直都看到我，而且每次看到我经过时都会暗自发笑。

[wel] , [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [læst] .

Well	,	he	laughs	best	who	laughs	last	.
出色地	,	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	.

笑到最后的人才笑得最好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

It	is	a	long	time	since	I	have	had	a	good	run	through	the	Green	Forest	,
它	是	一个	长的	时间	自从	我	有	有	一个	好的	跑步	通过	这	绿色的	森林	,

我已经很久没有在绿林里好好跑一圈了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['betər] [rʌn] [ðæn; ðən]['dʒʌmpər]

and	I	don't	know	of	any	one	who	can	give	me	a	better	run	than	Jumper
和	我	不	知道	的	任何	一	WHO	能	给	我	一个	更好的	跑步	比	套头衫

[ðə; ði] [her] .

the	Hare	.
这	野兔	.

我不知道还有谁能比跳兔更让我兴奋。

" [soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] ['stɑːrtɪd]['æftər]['dʒʌmpər] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ,

"	So	Billy	Mink	started	after	Jumper	,	his	nose	to	the	snow	,
"	所以	比利	貂	开始	后	套头衫	,	他的	鼻子	到	这	雪	,

于是比利·明克开始追赶跳跳虎，鼻子贴着雪地，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] ['dʒʌmpər] ['kudnt] [help] ['liːvɪŋ] .

following	the	scent	Jumper	couldn't	help	leaving	.
下列的	这	香味	套头衫	不能	帮助	离开	.

循着气味，Jumper 不由自主地离开了。

[naʊ] ['dʒʌmpər][kæn; kən] [rʌn] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk] .

Now	Jumper	can	run	much	faster	than	Billy	Mink	.
现在	套头衫	能	跑步	很多	快点	比	比利	貂	.

现在Jumper跑得比Billy Mink快得多。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] , ['dʒʌmpər] ['trævlz] [ɪn][bɪg] [liːps] .

You	know	,	when	he	is	really	frightened	,	Jumper	travels	in	big	leaps	.
你	知道	,	什么时候	他	是	真的	害怕	,	套头衫	旅行	在	大的	跳跃	.

你知道吗，当 Jumper 非常害怕的时候，他会大幅度地跳跃前进。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒʌmpər] .

That	is	how	he	comes	by	his	name	of	Jumper	.
那	是	如何	他	来	经过	他的	姓名	的	套头衫	.

这就是他"跳跃者"绰号的由来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌmpər][kæn; kən]['træv(ə)l][fæst] , ['bɪli] [mɪŋk] [kæn; kən]['træv(ə)l] ['taɪərləsli] ,

But	if	Jumper	can	travel	fast	,	Billy	Mink	can	travel	tirelessly	,
但	如果	套头衫	能	旅行	快速地	,	比利	貂	能	旅行	不知疲倦地	,

但如果Jumper能快速移动，那么Billy Mink就能不知疲倦地移动。

[ænd; ənd][soʊ] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt]['dʒʌmpər][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

and	so	right	from	the	start	Jumper	was	worried	.
和	所以	正确的	从	这	开始	套头衫	曾是	担心	.

所以从一开始，Jumper 就感到担忧。

['dʒʌmpər][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [ɪn]

Jumper	was	worried	because	he	knew	that	there	was	not	a	single	place	in
套头衫	曾是	担心	因为	他	知道	那	那里	曾是	不是	一个	单身的	地方	在

[ɔ:l][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wer] ['bɪli] [mɪŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

all	the	Green	Forest	where	Billy	Mink	could	not	follow	him	.
全部	这	绿色的	森林	在哪里	比利	貂	可以	不是	跟随	他	.

Jumper很担心，因为他知道在整个绿森林里，没有一个地方是Billy Mink跟踪不住他的。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔ:r] ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪn] ['bɪli] [mɪŋks] [pleɪs] ,

Had	it	been	Old	Man	Coyote	or	Reddy	Fox	in	Billy	Mink's	place	,
有	它	到过	老的	男人	郊狼	或者	雷迪	狐狸	在	比利	貂的	地方	,

如果比利·明克的位置换成老郊狼或者红狐狸，

['dʒʌmpər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [soʊ] ['wɜ:rid] .

Jumper	would	not	have	been	nearly	so	worried	.
套头衫	会	不是	有	到过	几乎	所以	担心	.

Jumper 就不会这么担心了。

['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk] ,

Either	of	them	could	run	faster	than	Billy	Mink	,
任何一个	的	他们	可以	跑步	快点	比	比利	貂	,

他们俩谁跑得都比比利·明克快。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wer] ['ni:ðər] [oʊld][mæn]

but	there	were	plenty	of	places	in	the	Green	Forest	where	neither	Old	Man
但	那里	是	很多	的	地方	在	这	绿色的	森林	在哪里	两者都不	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][nɔ:r] ['rɛdi] [fɑ:ks][kʊd; kəd][get][æt; ət]['dʒʌmpər] .

Coyote	nor	Reddy	Fox	could	get	at	Jumper	.
郊狼	也不	雷迪	狐狸	可以	得到	在	套头衫	.

但在绿森林里有很多地方，老郊狼和红狐都无法接近跳跃者。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [brʌʃ] [paɪlz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['dʒʌmpər][kʊd; kəd] [krɔ:l] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

You	see	,	there	were	brush	piles	under	which	Jumper	could	crawl	but	they	could
你	看	,	那里	是	刷子	堆	在下面	哪个	套头衫	可以	爬行	但	他们	可以

[nɑ:t] .

not	.
不是	.

你看，那里有一些灌木丛，Jumper 可以爬过去，但他们却爬不过去。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [wer'evər] ['dʒʌmpər] [maɪt] [goʊ] ,

But	Billy	Mink	was	so	small	that	he	could	follow	wherever	Jumper	might	go	,
但	比利	貂	曾是	所以	小的	那	他	可以	跟随	无论	套头衫	可能	去	,

但比利·明克个头很小，所以无论跳跳虎走到哪里，他都能跟着跳跳虎。

[ænd; ənd] [pʊr] ['dʒʌmpər][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] .

and	poor	Jumper	was	worried	.
和	贫穷的	套头衫	曾是	担心	.

可怜的Jumper很担心。

[hɪz; ɪz][wʌn] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['bɪli] [mɪŋk] [lu:z] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

His	one	chance	was	to	make	Billy	Mink	lose	his	trail	.
他的	一	机会	曾是	到	制作	比利	貂	失去	他的	踪迹	.

他唯一的机会就是让比利·明克失去踪迹。

[soʊ]['dʒʌmpər] [traɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [hi:; hi] [nu:] .

So	Jumper	tried	all	the	tricks	he	knew	.
所以	套头衫	尝试	全部	这	技巧	他	知道	.

于是，Jumper使出了他所知道的所有伎俩。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌmps][dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

He	made	his	jumps	just	as	long	as	he	could	,
他	制成	他的	跳跃	只是	作为	长的	作为	他	可以	,

他尽可能地继续跳跃，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [sent] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

hoping	**that**	**Billy**	**would**	**lose**	**the**	**scent**	**in**	**between**	**.**
希望	那	比利	会	失去	这	香味	在	之间	.

希望比利能在这段时间内失去气味。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['dʒʌmpər][ræn] .

Round	**and**	**round**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**Jumper**	**ran**	**.**
圆形的	和	圆形的	通过	这	绿色的	森林	套头衫	跑	.

绿林跳跃者绕着圈跑。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

Every	**little**	**while**	**he**	**would**	**sit**	**down**	**to**	**rest**	**,**
每一个	小的	尽管	他	会	坐	向下	到	休息	,

他时不时会坐下来休息一会儿，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [lɔːŋ] .

but	**he**	**never**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**rest**	**long**	**.**
但	他	绝不	有	一个	机会	到	休息	长的	.

但他始终没有机会好好休息。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [braʊn] [fɔːrm] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**slim**	**brown**	**form**	**would**	**come**	**in**	**sight**	**,**
在	一个	很少	分钟	一个	苗条的	棕色的	形式	会	来	在	视线	,

几分钟后，一个纤细的棕色身影出现在视野中。

['rʌnɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [nɑːt][æt; ət][ɔːl]['taɪərd] .

running	**easily**	**and**	**as**	**if**	**not**	**at**	**all**	**tired**	**.**
跑步	容易地	和	作为	如果	不是	在	全部	疲劳的	.

跑起来轻松自如，仿佛一点也不累。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk]['dʒʌmpər] [wʊd] [baʊnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

Then	**in**	**a**	**panic**	**Jumper**	**would**	**bound**	**away**	**again**	**.**
然后	在	一个	恐慌	套头衫	会	边界	离开	再次	.

然后，惊慌失措的跳跃者又会跳开。

[naʊ] [wen] ['dʒʌmpər][ræn][hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪərd] .

Now	**when**	**Jumper**	**ran**	**he**	**ran**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**soon**	**grew**	**tired**	**.**
现在	什么时候	套头衫	跑	他	跑	所以	快速地	那	他	很快	生长	疲劳的	.

Jumper跑步时跑得很快，很快就累了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

This	**was**	**because**	**he**	**was**	**so**	**frightened**	**.**
这	曾是	因为	他	曾是	所以	害怕	.

这是因为他太害怕了。

['bɪli] [mɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ræn] ['iːzəli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][get][æt; ət][ɔːl]['taɪərd] .

Billy	**Mink**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**ran**	**easily**	**and**	**did**	**not**	**get**	**at**	**all**	**tired**	**.**
比利	貂	,	在	这	其他	手	,	跑	容易地	和	做过	不是	得到	在	全部	疲劳的	.

而比利·明克则跑得很轻松，一点也不觉得累。

['bɪli] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðæt] [hʌnt] .

Billy	**was**	**enjoying**	**that**	**hunt**	**.**
比利	曾是	享受	那	打猎	.

比利很享受那次狩猎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðæt] [treɪl] [wer] ['dʒʌmpər] [traɪd] [tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

It	**was**	**fun**	**to**	**work**	**out**	**that**	**trail**	**where**	**Jumper**	**tried**	**to**	**mix**	**it**	**up**	**.**
它	曾是	乐趣	到	工作	出去	那	踪迹	在哪里	套头衫	尝试	到	混合	它	向上	.

弄清楚 Jumper 试图改变路线的那条路很有趣。

[soʊ] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ['bɪli] [mɪŋk] ['fɑːloʊd] ['dʒʌmpər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

So	**,**	**for**	**an**	**hour**	**Billy**	**Mink**	**followed**	**Jumper**	**and**	**had**	**a**	**good**	**time**	**,**
所以	,	为了	一个	小时	比利	貂	随后	套头衫	和	有	一个	好的	时间	,

于是，比利·明克跟着詹珀玩了一个小时，玩得很开心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['aʊər][fɔːr; fər]['dʒʌmpər] .

but	it	was	a	bad	hour	for	Jumper	.
但	它	曾是	一个	坏的	小时	为了	套头衫	.

但对Jumper来说，那是一个糟糕的时刻。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

CHAPTER	XXXVIII
章	38

第三十八章

['dʒʌmpər][ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]

JUMPER	IS	IN	A	DREADFUL	STATE	OF	MIND
套头衫	是	在	一个	可怕	状态	的	头脑

跳线者精神状态极差

[meɪ] ['fɔːrtʃən] [sper] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt]

May	fortune	spare	you	from	the	fate
可能	财富	空闲的	你	从	这	命运

愿好运使你免受厄运侵袭

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [faɪnd] [mɪ'steɪks] [tuː] [leɪt] .

Of	those	who	find	mistakes	too	late	.
的	那些	WHO	寻找	错误	也	晚的	.

那些发现错误为时已晚的人。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['dʒʌmpər][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]

Jumper	was	so	intent	watching	behind	him	for	Billy	Mink	that	he	forgot	to
套头衫	曾是	所以	意图	观看	在后面	他	为了	比利	貂	那	他	忘了	到

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

keep	a	sharp	watch	ahead	of	him	.
保持	一个	锋利的	手表	前方	的	他	.

Jumper 一心想着回头看 Billy Mink，却忘了时刻注意前面的情况。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

The	result	was	that	he	almost	ran	into	Old	Man	Coyote	.
这	结果	曾是	那	他	几乎	跑	进入	老的	男人	郊狼	.

结果，他差点撞上老狼。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Old	Man	Coyote	had	come	over	to	the	Green	Forest	,
老的	男人	郊狼	有	来	超过	到	这	绿色的	森林	,

老郊狼来到了绿森林。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] [ɔːr]['mɪsɪz] . [graʊs] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː]

hoping	to	find	Whitefoot	the	Wood	Mouse	or	Mrs	.	Grouse	or	some	one	else	who
希望	到	寻找	白脚	这	木头	老鼠	或者	太太	.	松鸡	或者	一些	一	别的	WHO

[wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪnər] .

would	furnish	him	with	a	dinner	.
会	提供	他	和	一个	晚餐	.

希望能找到白脚木鼠、格劳斯太太或其他什么人给他提供晚餐。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [pliːzd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

you	can	guess	how	pleased	Old	Man	Coyote	was	when	he	caught	sight	of
你	能	猜测	如何	高兴	老的	男人	郊狼	曾是	什么时候	他	捕捉	视线	的

[ðæt] [waɪt] [fɔːrm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

that	white	form	bounding	along	straight	toward	him	.
那	白色的	形式	边界	沿着	直的	朝向	他	.

你可以想象，当老郊狼看到那个白色的身影径直朝他奔来时，他有多么高兴。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kraʊtʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Old	Man	Coyote	crouched	as	flat	as	he	could	right	where	he	was	.
老的	男人	郊狼	蹲着	作为	平坦的	作为	他	可以	正确的	在哪里	他	曾是	.

老郊狼尽可能地趴在原地。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [muːv] [lest] ['dʒʌmpər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	dare	move	lest	Jumper	should	see	him	.
他	没有	敢	移动	免得	套头衫	应该	看	他	.

他不敢动弹，生怕被跳跃者看到。

“ [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːri] , ” [θɔːt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

“	That	fellow	is	in	a	terrible	hurry	,	”	thought	Old	Man	Coyote	.
“	那	同伴	是	在	一个	糟糕的	匆忙	,	”	想法	老的	男人	郊狼	.

“那家伙走得真匆忙啊，”老郊狼心想。

“ [hiː; hi][ækts][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [skerd] [hæf][tuː; tə] [deθ] .

“	He	acts	as	if	he	is	scared	half	to	death	.
“	他	行为	作为	如果	他	是	害怕的	一半	到	死亡	.

“他表现得好像吓坏了一样。”

[hiː; hi] ['nevər] [rʌnz] [ðæt] [weɪ] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	never	runs	that	way	unless	some	one	is	chasing	him	.
他	绝不	跑步	那	方式	除非	一些	一	是	追逐	他	.

除非有人追他，否则他绝不会那样跑。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['hʌntɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	wonder	if	it	can	be	that	Reddy	Fox	is	hunting	over	here	to	-	night	.
我	想知道	如果	它	能	是	那	雷迪	狐狸	是	打猎	超过	这里	到	-	夜晚	.

我想知道今晚红狐会不会在这里捕猎。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [ɪz]['æftər]['dʒʌmpər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

it	doesn't	make	much	difference	to	me	who	is	after	Jumper	so	long	as	he
它	不	制作	很多	不同之处	到	我	WHO	是	后	套头衫	所以	长的	作为	他

['draɪvz]['dʒʌmpər] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .

drives	Jumper	right	into	my	mouth	.
驱动	套头衫	正确的	进入	我的	嘴	.

只要他能把 Jumper 直接塞进我的嘴里，谁追 Jumper 对我来说都无所谓。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][best] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]

It	looks	to	me	as	if	I	am	to	have	the	best	dinner	of	the	whole
它	看起来	到	我	作为	如果	我	是	到	有	这	最好的	晚餐	的	这	所有的

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

看来我即将享用整个冬天最棒的一顿晚餐了。

['gʊdnəs] [noʊz] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Goodness	knows	I	need	it	.
善良	知道	我	需要	它	.

天知道我有多需要它。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [skwer] [miːl] .

It's	a	long	time	since	I've	had	a	good	,	square	meal	.
它是	一个	长的	时间	自从	我已经	有	一个	好的	,	正方形	一顿饭	.

我已经很久没有吃上一顿丰盛的饭菜了。

" [streɪt] [tɔːrd] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [ˈdʒʌmpər] [baʊndɪd] [əˈlɔːŋ] .

"	Straight	toward	Old	Man	Coyote	,	Jumper	bounded	along	.
"	直的	朝向	老的	男人	郊狼	,	套头衫	有界	沿着	.

“跳跳虎径直朝着老郊狼的方向跑去。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [roʊld] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈbɪli] [mɪŋk]

His	eyes	were	rolled	back	to	watch	for	Billy	Mink
他的	眼睛	是	滚动	后退	到	手表	为了	比利	貂

他翻了个白眼，注视着比利·明克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	paid	no	heed	at	all	to	what	was	ahead	of	him	.
和	他	有薪酬的	不	注意	在	全部	到	什么	曾是	前方	的	他	.

他对前方的路完全不予理会。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈferi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər]['dʒʌmpər]

Now	it	seemed	as	if	a	good	fairy	must	have	been	watching	over	Jumper
现在	它	似乎	作为	如果	一个	好的	仙女	必须	有	到过	观看	超过	套头衫

[ðə; ði] [her] ,

the	Hare	,
这	野兔	,

现在看来，似乎一定有一位善良的仙女在守护着小兔子跳跳。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	just	before	he	reached	Old	Man	Coyote	something	prompted	him	to
为了	只是	前	他	达到	老的	男人	郊狼	某物	提示	他	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

change	his	course	.
改变	他的	课程	.

就在他即将到达老郊狼面前时，某种力量促使他改变了方向。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .

He	didn't	see	Old	Man	Coyote	.
他	没有	看	老的	男人	郊狼	.

他没看到老郊狼。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][wʌz; wəz] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] .

He	didn't	know	that	Old	Man	Coyote	was	anywhere	about	.
他	没有	知道	那	老的	男人	郊狼	曾是	任何地方	关于	.

他根本不知道老狼就在附近。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbrʌptli]

But	something	prompted	him	to	change	his	course	,	and	he	turned	abruptly
但	某物	提示	他	到	改变	他的	课程	,	和	他	转向	突然

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

to	the	right	.
到	这	正确的	.

但某种原因促使他改变了方向，他突然向右转。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snɑːrl][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

With	a	little	snarl	of	disappointment	Old	Man	Coyote	sprang	after	him	.
和	一个	小的	咆哮	的	失望	老的	男人	郊狼	弹簧	后	他	.

老狼失望地低吼一声，扑向了他。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [muːvd] , ['dʒʌmpər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

The	instant	he	moved	,	Jumper	saw	him	.
这	立即的	他	已搬	,	套头衫	锯	他	.

他刚一动，Jumper 就看到了他。

[naʊ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['veri] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] .

Now	**Old**	**Man**	**Coyote**	**is**	**very**	**swift**	**of**	**foot**	**.**
现在	老的	男人	郊狼	是	非常	迅速	的	脚	.

老郊狼行动非常敏捷。

['dʒʌmpər][wʌz; wəz]['taɪərd] .

Jumper	**was**	**tired**	**.**
套头衫	曾是	疲劳的	.

跳跃者累了。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

You	**know**	**he**	**had**	**been**	**running**	**for**	**an**	**hour**	**.**
你	知道	他	有	到过	跑步	为了	一个	小时	.

你知道他已经跑了一个小时了。

['dʒʌmpər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brʌʃ]

Jumper	**gave**	**a**	**little**	**shriek**	**of**	**fear**	**and**	**then**	**he**	**headed**	**straight**	**for**	**a**	**brush**
套头衫	给予	一个	小的	尖叫	的	害怕	和	然后	他	标题	直的	为了	一个	刷子

[paɪl][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

pile	**not**	**far**	**off**	**.**
桩	不是	远的	离开	.

Jumper 发出了一声恐惧的短促尖叫，然后径直朝不远处的一堆灌木丛跑去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [suːn] .

He	**reached**	**it**	**none**	**too**	**soon**	**.**
他	达到	它	没有任何	也	很快	.

他到达那里的时间还不算太早。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['goʊɪŋ] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

With	**his**	**heart**	**going**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**
和	他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,

他的心脏怦怦直跳，怦怦直跳，怦怦直跳

['dʒʌmpər] [kraʊtʃt] ['ʌndər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][hoʊp][daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Jumper	**crouched**	**under**	**the**	**pile**	**of**	**brush**	**and**	**hope**	**died**	**within**	**him**	**.**
套头衫	蹲着	在下面	这	桩	的	刷子	和	希望	死亡	之内	他	.

跳跳虎蹲在灌木丛下，心中的希望破灭了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] ['fɑːloʊɪŋ]

He	**had**	**escaped**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**	**but**	**there**	**was**	**Billy**	**Mink**	**following**
他	有	逃脱	老的	男人	郊狼	,	但	那里	曾是	比利	貂	下列的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他逃脱了老郊狼的追捕，但比利·明克还在后面跟着他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [liːv] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

He	**didn't**	**dare**	**leave**	**the**	**brush**	**pile**	**because**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**
他	没有	敢	离开	这	刷子	桩	因为	的	老的	男人	郊狼	,

他不敢离开灌木丛，因为老郊狼在等着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [steɪ] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] .

and	**he**	**didn't**	**dare**	**stay**	**there**	**because**	**of**	**Billy**	**Mink**	**.**
和	他	没有	敢	停留	那里	因为	的	比利	貂	.

因为比利·明克，他不敢待在那里。

['dʒʌmpər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

Jumper	**was**	**in**	**a**	**dreadful**	**state**	**of**	**mind**	**.**
套头衫	曾是	在	一个	可怕	状态	的	头脑	.

Jumper当时精神状态极差。

['tʃæptə] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

CHAPTER	XXXIX
章	xxxix

第三十九章

[æn; ən] ['enəmi] [pru:vz] [ə; eɪ] [frend]

AN	ENEMY	PROVES	A	FRIEND
一个	敌人	证明	一个	朋友

敌人最终会成为朋友

[bi:; bi][nɑ:t] [tu:] [ʃʊr] [lest] [æt; ət][ðə; ði] [læst]

Be	not	too	sure	lest	at	the	last
是	不是	也	当然	免得	在	这	最后的

不要过于肯定，以免到最后.....

[grɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [grɪps] [ju:; jʊ] [fæst] .

Grim	disappointment	grips	you	fast	.
严峻	失望	握把	你	快速地	.

极度的失望迅速袭来。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy	Mink	.
比利	貂	.

比利·明克。

['dʒʌmpər] [ðə; ði] [her] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wer] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

Jumper	the	Hare	crouched	under	the	big	pile	of	brush	where	Old	Man	Coyote
套头衫	这	野兔	蹲着	在下面	这	大的	桩	的	刷子	在哪里	老的	男人	郊狼

[hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [nekst] .

had	driven	him	and	wondered	what	he	should	do	next	.
有	驱动	他	和	想知道	什么	他	应该	做	下一个	.

兔子跳跳蹲在老狼把他赶到的那堆灌木丛下，心想接下来该怎么办。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [li:v] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

He	didn't	dare	leave	that	pile	of	brush	for	fear	of	Old	Man	Coyote	,
他	没有	敢	离开	那	桩	的	刷子	为了	害怕	的	老的	男人	郊狼	,

他不敢离开那堆灌木丛，因为他害怕老狼。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] .

and	he	didn't	dare	remain	there	for	fear	of	Billy	Mink	.
和	他	没有	敢	保持	那里	为了	害怕	的	比利	貂	.

他不敢继续待在那里，因为害怕比利·明克。

[soʊ]['dʒʌmpər][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

So	Jumper	was	in	despair	.
所以	套头衫	曾是	在	绝望	.

于是，Jumper陷入了绝望。

[hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	couldn't	remember	ever	having	been	in	quite	such	a	bad	situation	.
他	不能	记住	曾经	拥有	到过	在	相当	这样的	一个	坏的	情况	.

他想不起来自己曾经遇到过如此糟糕的情况。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [hi:; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Not	knowing	what	to	do	,	he	did	nothing	but	sit	still	and	shake	with	fright	.
不是	会心	什么	到	做	,	他	做过	没有什么	但	坐	仍然	和	摇	和	惊吓	.

他不知所措，只能呆呆地坐在那里，吓得浑身发抖。

[frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi][kʊd; kəd] [pi:p] [aʊt] .

From	where	he	was	he	could	peep	out	.
从	在哪里	他	曾是	他	可以	窥视	出去	.

他所处的位置可以向外窥视。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

He	could	see	Old	Man	Coyote	sitting	down	with	his	head	on	one	side	,
他	可以	看	老的	男人	郊狼	坐着	向下	和	他的	头	在	一	边	,

他看到老郊狼歪着头坐着，

[æz; əz] [ɪf] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] ['dʒʌmpər] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

as	if	studying	some	way	to	get	Jumper	out	from	under	that	pile	of	brush	.
作为	如果	学习	一些	方式	到	得到	套头衫	出去	从	在下面	那	桩	的	刷子	.

仿佛在琢磨着怎么才能把 Jumper 从那堆灌木丛下弄出来。

[fɔːr; fər][pər'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][sæt] [ðæt] [weɪ] .

For	perhaps	two	minutes	Old	Man	Coyote	sat	that	way	.
为了	也许	二	分钟	老的	男人	郊狼	卫星	那	方式	.

老狼就这样坐了大概两分钟。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	he	pricked	up	his	ears	and	turned	his	head	.
突然	他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	转向	他的	头	.

他突然竖起耳朵，转过头来。

['dʒʌmpər] [nuː] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .

Jumper	knew	that	Old	Man	Coyote	had	heard	something	.
套头衫	知道	那	老的	男人	郊狼	有	听到	某物	.

跳跳狼知道老郊狼听到了什么。

['dʒʌmpər] [krept] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Jumper	crept	a	few	steps	nearer	the	edge	of	the	old	pile	of	brush	in	order	to
套头衫	悄悄地爬	一个	很少	步骤	更近	这	边缘	的	这	老的	桩	的	刷子	在	命令	到

[siː] [aʊt] ['betər] .

see	out	better	.
看	出去	更好的	.

为了看得更清楚，跳跳虎悄悄地往那堆旧灌木的边缘挪了几步。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slɪm] , [braʊn] [fɔːrm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Right	away	he	saw	a	slim	,	brown	form	bounding	along	toward	him	.
正确的	离开	他	锯	一个	苗条的	,	棕色的	形式	边界	沿着	朝向	他	.

他立刻看到一个纤细的棕色身影朝他奔来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] .

It	was	Billy	Mink	.
它	曾是	比利	貂	.

是比利·明克。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [set][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] .

Old	Man	Coyote	was	crouched	down	with	his	feet	set	for	a	quick	spring	.
老的	男人	郊狼	曾是	蹲着	向下	和	他的	脚	放	为了	一个	快的	春天	.

老郊狼蹲伏着，双脚摆好姿势，准备迅速起跳。

['dʒʌmpər] [nuː] [ðen] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [hɜːrd] ['bɪli] [mɪŋk] ['kʌmɪŋ] .

Jumper	knew	then	that	Old	Man	Coyote	had	heard	Billy	Mink	coming	.
套头衫	知道	然后	那	老的	男人	郊狼	有	听到	比利	貂	未来	.

这时，Jumper 就知道老郊狼已经听到比利·明克来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tɜːrn] .

It	was	this	that	had	made	him	prick	up	his	ears	and	turn	.
它	曾是	这	那	有	制成	他	刺	向上	他的	耳朵	和	转动	.

正是这件事让他竖起了耳朵，转过身来。

['bɪli] [mɪŋk] [stɑːpt] ['veri] [ə'brʌptli] .

Billy	Mink	stopped	very	abruptly	.
比利	貂	停止	非常	突然	.

比利·明克突然停了下来。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] .

Then	like	a	flash	he	turned	.
然后	喜欢	一个	闪光	他	转向	.

然后他像闪电一样转过身去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [ɔːr] [els] [hiː; hi] [hæd; həd] [smeld] [hɪm; ɪm] .

He	had	seen	Old	Man	Coyote	,	or	else	he	had	smelled	him	.
他	有	已见	老的	男人	郊狼	,	或者	别的	他	有	闻起来	他	.

他要么见过老狼，要么闻过老狼的气味。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈbɪli] [mɪŋk] [tɜːrnd] , [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] .

The	instant	Billy	Mink	turned	,	Old	Man	Coyote	sprang	forward	.
这	立即的	比利	貂	转向	,	老的	男人	郊狼	弹簧	向前	.

比利·明克刚一转身，老狼就猛地扑了上来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [nɪr] [fɔːr; fər] [ˈbɪli] [mɪŋk] [tuː; tə] [siːk] [ˈseɪfti] [ɪn] [seɪv] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl]

There	was	no	place	near	for	Billy	Mink	to	seek	safety	in	save	the	brush	pile
那里	曾是	不	地方	靠近	为了	比利	貂	到	寻找	安全	在	节省	这	刷子	桩

[wer] [ˈdʒʌmpər] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ðæt]

where	Jumper	was	and	Old	Man	Coyote	was	between	Billy	and	that
在哪里	套头衫	曾是	和	老的	男人	郊狼	曾是	之间	比利	和	那

[brʌʃ] [paɪl] .

brush	pile	.
刷子	桩	.

除了跳跃者所在的灌木丛之外，比利·明克附近没有其他地方可以躲避，而老郊狼则挡在比利和灌木丛之间。

“ [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , ” [θɔːt] [ˈdʒʌmpər] ,

“	Old	Man	Coyote	will	get	him	this	time	,	”	thought	Jumper	,
“	老的	男人	郊狼	将要	得到	他	这	时间	,	”	想法	套头衫	,

“这次老郊狼肯定能抓住他，”跳跃者心想。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔːr] [ˈsɑːri] .

and	didn't	know	whether	to	be	glad	or	sorry	.
和	没有	知道	无论	到	是	高兴的	或者	对不起	.

不知道该高兴还是该难过。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [mɪŋk] .

He	wanted	with	all	his	might	to	be	rid	of	Billy	Mink	.
他	通缉	和	全部	他的	可能	到	是	摆脱	的	比利	貂	.

他一心想摆脱比利·明克。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈbɪli] .

At	the	same	time	he	didn't	want	anything	to	happen	to	Billy	.
在	这	相同的	时间	他	没有	想	任何事物	到	发生	到	比利	.

与此同时，他也不希望比利出任何事。

[ˈbɪli] [mɪŋk] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Billy	Mink	wasted	no	time	looking	for	a	hiding	-	place	.
比利	貂	浪费	不	时间	寻找	为了	一个	隐藏	-	地方	.

比利·明克毫不犹豫地寻找藏身之处。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbɪli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] ['klaɪmər] .

Like	a	flash	he	climbed	the	nearest	tree	,	for	you	know	Billy	is	a	very	good	climber	.
喜欢	一个	闪光	他	攀登	这	最近的	树	,	为了	你	知道	比利	是	一个	非常	好的	登山者	.

他像闪电一样爬上了最近的一棵树，因为你知道比利是个非常擅长爬树的人。

[ðer; ðər] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,

There	,	just	out	of	reach	of	Old	Man	Coyote	,
那里	,	只是	出去	的	抵达	的	老的	男人	郊狼	,

就在那里，就在老郊狼够不着的地方，

['bɪli] [kraʊtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd][toʊld][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt]

Billy	crouched	on	a	limb	and	told	Old	Man	Coyote	just	what	he	thought
比利	蹲着	在	一个	肢	和	讲述	老的	男人	郊狼	只是	什么	他	想法

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

比利蹲在树枝上，把他对老郊狼的真实想法告诉了他。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [klɪr] [θruː] .

Billy	was	angry	clear	through	.
比利	曾是	生气的	清除	通过	.

比利从头到尾都很生气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] .

It	was	one	thing	to	hunt	and	quite	another	thing	to	be	hunted	.
它	曾是	一	事物	到	打猎	和	相当	其他	事物	到	是	猎杀	.

狩猎是一回事，被狩猎又是另一回事。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wʌt] ['bɪli] [mɪŋk] [sed] .

Old	Man	Coyote	didn't	seem	to	mind	what	Billy	Mink	said	.
老的	男人	郊狼	没有	似乎	到	头脑	什么	比利	貂	说	.

老郊狼似乎并不在意比利·明克说了什么。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ]

He	sat	down	at	the	foot	of	the	tree	quite	as	if	he	intended	to	stay
他	卫星	向下	在	这	脚	的	这	树	相当	作为	如果	他	故意的	到	停留

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他径直坐在树下，仿佛打算一直待在那里。

['dʒʌmpər] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

Jumper	waited	to	see	no	more	.
套头衫	等待	到	看	不	更多的	.

Jumper 等了很久，终于看到了更多。

['veri] ['kwaɪətli][hiː; hi] [krept] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd]

Very	quietly	he	crept	out	from	under	the	brush	pile	on	the	other	side	and
非常	悄悄	他	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	刷子	桩	在	这	其他	边	和

[ðen] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

then	took	to	his	heels	.
然后	采取	到	他的	高跟鞋	.

他悄无声息地从另一边的灌木丛下爬了出来，然后拔腿就跑。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

He	meant	to	put	as	great	a	distance	as	possible	between	himself	and
他	意思是	到	放	作为	伟大的	一个	距离	作为	可能的	之间	他自己	和

[ðiːz] [tuː] ['enəmi] .

these	two	enemies	.
这些	二	敌人	.

他想尽可能地与这两个敌人保持距离。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] ['tʃʌkld] .

And	as	he	ran	he	chuckled	.
和	作为	他	跑	他	轻笑	.

他一边跑一边轻笑。

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [æn; ən] ['enəmi] [pruːvd] [ə; eɪ] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	That's	the	time	an	enemy	proved	a	friend	,	”	said	he	,
“	那就是	这	时间	一个	敌人	已证实	一个	朋友	,	”	说	他	,

“正是在那时，敌人证明了自己是朋友，”他说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['bɪli] [mɪŋk] [ðæt]

for **he** **knew** **that** **he** **would** **have** **nothing** **more** **to** **fear** **from** **Billy** **Mink** **that**

为了 他 知道 那 他 会 有 没有什么 更多的 到 害怕 从 比利 貂 那

[naɪt] .

night **.**

夜晚 .

因为他知道，那天晚上他再也不会害怕比利·明克了。

['tʃæptər] [ˌeks 'el]

CHAPTER **XL**

章 XL

第四十章

['sʌmθɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt]

SOMETHING **BILLY** **MINK** **DIDN'T**

某物 比利 貂 没有

比利·明克没做过的事

[noʊ]

KNOW

知道

知道

[ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

A **time** **there** **is** **to** **run** **away** **,**

一个 时间 那里 是 到 跑步 离开 ,

总有逃离的时候，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] .

And **also** **there's** **a** **time** **to** **stay** **.**

和 还 有 一个 时间 到 停留 .

而且，有时也需要停留。

['bɪli] [mɪŋk] .

Billy **Mink** **.**

比利 貂 .

比利·明克。

[ðə; ði] [triː] [ʌp] [wɪtʃ] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] ['skræmbld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['hemlɑːk] .

The **tree** **up** **which** **Billy** **Mink** **had** **scrambled** **was** **a** **big** **hemlock** **.**

这 树 向上 哪个 比利 貂 有 打乱 曾是 一个 大的 铁杉 .

比利·明克爬上的那棵树是一棵高大的铁杉。

[hiː; hi] [went] ['oʊnli] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

He **went** **only** **high** **enough** **to** **be** **out** **of** **reach** **of** **Old** **Man** **Coyote** **,**

他 去 仅有的 高的 足够的 到 是 出去 的 抵达 的 老的 男人 郊狼 ,

他只飞到足够高的地方，刚好超出老狼的攻击范围。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['bɪli] [kæn; kən] [klaɪm] ['iːzəli] , [hiː; hi] ['dʌznt] [duː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi]

for **while** **Billy** **can** **climb** **easily** **,** **he** **doesn't** **do** **any** **more** **of** **this** **than** **he**

为了 尽管 比利 能 爬 容易地 , 他 不 做 任何 更多的 的 这 比 他

[hæz; həz][tuː; tə] .

has **to** **.**

有 到 .

虽然比利爬树很轻松，但他不会做任何不必要的事情。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He **prefers** **to** **be** **on** **the** **ground** **.**

他 偏好 到 是 在 这 地面 .

他更喜欢待在地面上。

[hiː; hi] [wɪl] [klaɪm] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr; fər] ,

He	will	climb	readily	enough	when	there	is	something	to	climb	for	,
他	将要	爬	容易	足够的	什么时候	那里	是	某物	到	爬	为了	,

只要有值得攀登的目标，他就会毫不犹豫地去攀登。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['seldəm] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but	otherwise	he	seldom	takes	the	trouble	.
但	否则	他	很少	需要	这	麻烦	.

但除此之外，他很少会费这个劲。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Billy	was	very	angry	.
比利	曾是	非常	生气的	.

比利非常生气。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .

Old	Man	Coyote	had	appeared	at	just	the	wrong	time	.
老的	男人	郊狼	有	出现	在	只是	这	错误的	时间	.

老狼出现得真不是时候。

['bɪli] [hæd; həd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['dʒʌmpər] .

Billy	had	felt	sure	that	sooner	or	later	he	would	catch	Jumper	.
比利	有	毛毡	当然	那	很快	或者	之后	他	会	抓住	套头衫	.

比利一直坚信自己迟早会抓住跳跃者。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] .

But	Old	Man	Coyote	had	interfered	.
但	老的	男人	郊狼	有	干扰	.

但老狼从中作梗了。

[soʊ] ['bɪli] ['spaɪtfəli] [kɔːld] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːl][ðə; ði][bæd] [neɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

So	Billy	spitefully	called	Old	Man	Coyote	all	the	bad	names	he	could	think	of	.
所以	比利	恶意地	称为	老的	男人	郊狼	全部	这	坏的	姓名	他	可以	思考	的	.

于是比利恶狠狠地辱骂老郊狼，把他能想到的所有难听的话都骂了一遍。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['sɪmpli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['bɪli] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Old	Man	Coyote	simply	looked	up	at	Billy	and	grinned	.
老的	男人	郊狼	简单地	看起来	向上	在	比利	和	咧嘴一笑	.

老郊狼抬头看了比利一眼，咧嘴一笑。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['bɪli] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	That's	a	sharp	tongue	of	yours	,	Billy	,	”	said	he	,
”	那就是	一个	锋利的	舌头	的	你的	,	比利	,	”	说	他	,

“比利，你这嘴巴真够毒的，”他说。

“ [bʌt; bət] ['kɔːlɪŋ] [ə'nʌðər] [bæd] [neɪmz] ['nevər] [jet] [hɜːrt] ['enibɑːdi] .

“	but	calling	another	bad	names	never	yet	hurt	anybody	.
”	但	呼叫	其他	坏的	姓名	绝不	然而	伤害	任何人	.

但是，骂别人却从来没有伤害过任何人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒʌst][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

I	have	a	mind	to	keep	you	up	there	for	a	while	just	to	pay	you	for
我	有	一个	头脑	到	保持	你	向上	那里	为了	一个	尽管	只是	到	支付	你	为了

[jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] .

your	impudence	.
你的	厚颜无耻	.

我打算让你在那儿待一段时间，好让你为自己的无礼付出代价。

” [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd] .

”	This	is	just	what	Old	Man	Coyote	did	.
”	这	是	只是	什么	老的	男人	郊狼	做过	.

“这正是老郊狼所做的事。”

[pər'hæps][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [maɪt] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [daʊn] .

Perhaps	**he**	**hoped**	**that**	**Billy**	**Mink**	**might**	**lose**	**patience**	**and**	**try**	**to**	**get**	**down**	**.**
也许	他	希望	那	比利	貂	可能	失去	耐心	和	尝试	到	得到	向下	.

他或许希望比利·明克会失去耐心，试图下来。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['dɪdnt] .

But	**Billy**	**didn't**	**.**
但	比利	没有	.

但比利没有。

[hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] .

He	**knew**	**when**	**he**	**was**	**well**	**off**	**.**
他	知道	什么时候	他	曾是	出色地	离开	.

他知道自己何时过得很好。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ʃʊd; ʃəd] [luːz]

He	**proposed**	**to**	**stay**	**right**	**where**	**he**	**was**	**until**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**should**	**lose**
他	建议的	到	停留	正确的	在哪里	他	曾是	直到	老的	男人	郊狼	应该	失去

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] .

patience	**and**	**give**	**up**	**.**
耐心	和	给	向上	.

他提议就待在原地，直到老狼失去耐心放弃为止。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dɪd] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]

After	**a**	**long**	**time**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**did**	**give**	**up**	**,**	**and**	**trotted**	**off**	**through**	**the**
后	一个	长的	时间	老的	男人	郊狼	做过	给	向上	,	和	小跑	离开	通过	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	**Forest**	**.**
绿色的	森林	.

过了很久，老郊狼终于放弃了，小跑着穿过绿林离开了。

[ðen] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm] [daʊn] .

Then	**Billy**	**Mink**	**came**	**down**	**.**
然后	比利	貂	来了	向下	.

然后比利·明克下来了。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] [wer] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ,

He	**went**	**at**	**once**	**to**	**the**	**brush**	**pile**	**where**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**had**	**hidden**	**,**
他	去	在	一次	到	这	刷子	桩	在哪里	套头衫	这	野兔	有	隐	,

他立刻走向兔子跳跳藏身的那堆灌木丛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒʌmpərz] [treɪl] [hæd; həd] [groʊn]

but	**it**	**didn't**	**take**	**him**	**two**	**minutes**	**to**	**find**	**out**	**that**	**Jumper's**	**trail**	**had**	**grown**
但	它	没有	拿	他	二	分钟	到	寻找	出去	那	套头衫	踪迹	有	生长

[koʊld] .

cold	**.**
寒冷的	.

但他不到两分钟就发现，Jumper 的踪迹已经断了。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [sent] [left] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ˌdisə'piəz] .

You	**see**	**,**	**after**	**a**	**little**	**time**	**the**	**scent**	**left**	**by**	**the**	**foot**	**of**	**an**	**animal**	**disappears**	**.**
你	看	,	后	一个	小的	时间	这	香味	左边	经过	这	脚	的	一个	动物	消失	.

你看，过一段时间后，动物脚留下的气味就会消失。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] ['dʒʌmpər][hæd; həd] [left] [ðæt] [brʌʃ] [paɪl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	**had**	**been**	**so**	**long**	**since**	**Jumper**	**had**	**left**	**that**	**brush**	**pile**	**that**	**there**	**was**
它	有	到过	所以	长的	自从	套头衫	有	左边	那	刷子	桩	那	那里	曾是

[noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [sent] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] .

no	**longer**	**any**	**scent**	**where**	**his**	**feet**	**had**	**touched**	**the**	**snow**	**.**
不	更长	任何	香味	在哪里	他的	脚	有	感动	这	雪	.

Jumper 离开那堆树枝已经很久了，以至于他脚踩过雪的地方已经没有任何气味了。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

So	Billy	Mink	gave	up	in	disgust	and	continued	on	his	way	to	the	Laughing
所以	比利	貂	给予	向上	在	厌恶	和	持续	在	他的	方式	到	这	笑

[brʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .

Brook	which	he	soon	reached	and	was	once	more	at	home	.
溪	哪个	他	很快	达到	和	曾是	一次	更多的	在	家	.

于是比利·明克厌恶地放弃了，继续前往笑溪，很快他就到达了笑溪，又回到了家。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['hemlɑːk] [triː] ,

Now	all	the	time	Billy	Mink	had	been	up	in	the	hemlock	tree	,
现在	全部	这	时间	比利	貂	有	到过	向上	在	这	铁杉	树	,

比利·明克一直待在铁杉树上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ə'loʊn] .

he	had	not	been	alone	.
他	有	不是	到过	独自的	.

他并非孤身一人。

[hiː; hi] ['hædnt] [noʊn] [ðɪs] .

He	hadn't	known	this	.
他	之前没有	已知	这	.

他对此并不知情。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

If	he	had	,	he	wouldn't	have	been	in	such	a	hurry	to	come	down	.
如果	他	有	,	他	不会	有	到过	在	这样的	一个	匆忙	到	来	向下	.

如果他真的有那样的意图，就不会那么急着下来了。

[ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wer] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] , ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [graʊs]

Up	above	his	head	where	the	branches	were	thickest	,	Mr	.	and	Mrs	.	Grouse
向上	多于	他的	头	在哪里	这	分支	是	最厚	,	先生	.	和	太太	.	松鸡

[hæd; həd] [bɪn] [ruːstɪŋ] .

had	been	roosting	.
有	到过	栖息	.

在他头顶上方树枝最茂密的地方，格劳斯夫妇一直栖息在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fæst] [ə'sliːp] [wen] ['bɪli] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,

They	had	been	fast	asleep	when	Billy	started	up	the	tree	,
他们	有	到过	快速地	睡着了	什么时候	比利	开始	向上	这	树	,

他们当时都睡得很熟，比利开始爬树的时候，他们还在熟睡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [hæd; həd] ['weikənd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

but	the	sound	of	his	claws	on	the	bark	had	wakened	them	instantly	.
但	这	声音	的	他的	爪子	在	这	吠	有	醒来	他们	即刻	.

但他的爪子抓挠树皮的声音立刻惊醒了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [wɪŋz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ,

They	had	been	ready	to	take	to	their	strong	wings	,	if	it	became	necessary	,
他们	有	到过	准备好	到	拿	到	他们的	强的	翅膀	,	如果	它	成为	必要的	,

如果需要，他们已经做好了展翅高飞的准备。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

but	they	were	wise	enough	to	keep	perfectly	still	.
但	他们	是	明智的	足够的	到	保持	完美	仍然	.

但他们很聪明，保持一动不动。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðæt] [bɪg] ['hemlɑːk] [triː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ðeɪ]

They	liked	that	big	hemlock	tree	and	they	felt	sure	that	no	one	knew	that	they
他们	喜欢	那	大的	铁杉	树	和	他们	毛毡	当然	那	不	一	知道	那	他们

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ruːst] .

were	in	the	habit	of	using	it	for	a	roost	.
是	在	这	习惯	的	使用	它	为了	一个	栖息地	.

他们喜欢那棵大铁杉树，并且确信没有人知道他们经常把它当作栖息地。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

So	they	had	sat	perfectly	still	and	watched	all	that	happened	down	below	.
所以	他们	有	卫星	完美	仍然	和	观看	全部	那	发生	向下	以下	.

于是他们就那样静静地坐着，看着下面发生的一切。

[wen] [æt; ət] [læst] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ['skræmbld] [daʊn] ,

When	at	last	Old	Man	Coyote	went	away	and	Billy	Mink	scrambled	down	,
什么时候	在	最后的	老的	男人	郊狼	去	离开	和	比利	貂	打乱	向下	,

最后，老郊狼走了，比利·明克慌忙爬了下来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [graʊs] [said] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] .

Mr	.	and	Mrs	.	Grouse	sighed	with	thankfulness	.
先生	.	和	太太	.	松鸡	叹了口气	和	感恩	.

格劳斯夫妇感激地叹了口气。

[ðen] [ðeɪ] ['prɑːmptli] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

Then	they	promptly	went	to	sleep	again	.
然后	他们	及时	去	到	睡觉	再次	.

然后他们很快又睡着了。

[ðer; ðər] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [oʊn] .

Their	secret	was	still	their	own	.
他们的	秘密	曾是	仍然	他们的	自己的	.

他们的秘密始终是他们自己的秘密。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

So	Billy	Mink	returned	to	the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	,
所以	比利	貂	返回	到	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

于是比利·明克又回到了笑溪和笑池。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

for	you	know	his	heart	was	really	there	all	the	time	.
为了	你	知道	他的	心	曾是	真的	那里	全部	这	时间	.

因为你知道，他的心一直都在那里。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] .

I	could	tell	you	a	great	deal	more	about	him	and	I	would	like	to	.
我	可以	告诉	你	一个	伟大的	交易	更多的	关于	他	和	我	会	喜欢	到	.

关于他，我还有很多事想跟你说，而且我也很乐意这么做。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

But	I	am	not	going	to	,
但	我	是	不是	去	到	,

但我不会那样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [s'pendz] [mɔːr] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðæn; ðən]

because	Little	Joe	Otter	says	that	he	spends	more	time	in	the	Smiling	Pool	than
因为	小的	乔	獭	说道	那	他	花费	更多的	时间	在	这	微笑	水池	比

['bɪli] [mɪŋk] [dʌz] ,

Billy	Mink	does	,
比利	貂	做	,

因为小乔·奥特说他待在微笑池里的时间比比利·明克还多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .

and	that	therefore	he	should	have	a	book	in	this	series	.
和	那	所以	他	应该	有	一个	书	在	这	系列	.

因此，他应该在这个系列中拥有一本书。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

So	the	next	volume	will	be	Little	Joe	Otter	.
所以	这	下一个	体积	将要	是	小的	乔	獭	.

所以下一卷将是《小乔·奥特》。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

[træn'skraɪbər] [noʊts]

TRANSCRIBER	NOTES
转录员	笔记

转录员笔记

[mɪs'speld] [wɜːrdz][ænd; ənd]['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Misspelled	words	and	printer	errors	have	been	corrected	.
拼写错误	字	和	打印机	错误	有	到过	已更正	.

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] ['mʌltɪp(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ə'kɜːr] , [mə'dʒɔːrəti][juːz][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

Where	multiple	spellings	occur	,	majority	use	has	been	employed	.
在哪里	多种的	拼写	发生	,	多数	使用	有	到过	受雇	.

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [wer] ['ɑːbviəs] ['prɪntər] ['erərz] [ə'kɜːr] .

Punctuation	has	been	maintained	except	where	obvious	printer	errors	occur	.
标点	有	到过	维持	除了	在哪里	明显的	打印机	错误	发生	.

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神